

Québec, le 3 décembre 2015

Monsieur Jean-Marc Fournier  
Leader parlementaire du gouvernement  
Cabinet du leader parlementaire du gouvernement  
Édifice Pamphile-Le May  
1035, rue des Parlementaires, 1<sup>er</sup> étage, bureau 1.39  
Québec (Québec) G1A 1A4

Cher collègue,

Je fais suite aux questions inscrites au Feuilleton du 27 octobre 2015 par la députée de Hochelaga-Maisonneuve et adressées au premier ministre, au ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et au ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la Stratégie maritime, ainsi qu'à moi-même relativement à des missions à l'extérieur du Québec.

Les questions posées par la députée de Hochelaga-Maisonneuve portent sur les documents suivants qui sont afférents à chacun de ces déplacements :

1. Liste des personnes accompagnant le représentant du Gouvernement du Québec lors de son déplacement à l'extérieur du Québec;
2. L'ensemble des dépenses reliées au déplacement ainsi qu'à sa préparation;
3. Le programme complet du déplacement;
4. La liste des personnes rencontrées ainsi qu'une copie de leurs cartes professionnelles;
5. Pour chaque rencontre de travail : la liste des personnes présentes, le lieu, la durée, le détail de tous les frais engagés, le sujet et un compte-rendu, ainsi que les engagements pris par chaque partie;
6. L'itinéraire complet du déplacement ainsi que le détail du mode de transport;
7. La liste des annonces officielles avec leurs retombées économiques pour le Québec.

J'aborderai successivement les considérations relatives à chacun de ces éléments.

Pour ce qui est de la liste des personnes accompagnant le représentant du Gouvernement du Québec, cette information se trouve dans les programmes de

mission ou des documents distincts, que vous trouverez joints en annexe à la présente demande, pour chaque déplacement à l'étranger.

Par ailleurs, certaines informations relatives aux lieux spécifiques des activités (adresses, numéros de téléphone), ainsi que la composition des cortèges de véhicules et l'identification d'agents de la Sûreté du Québec accompagnant le déplacement à l'étranger d'un représentant du Gouvernement du Québec ont été omises pour des considérations de sécurité. Ces préoccupations sont d'ailleurs reconnues aux articles 28 et 29 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (Chapitre A-2.1) (ci-après la Loi).

En ce qui concerne les dimensions financières et budgétaires des déplacements à l'étranger des membres du Conseil des ministres, vous trouverez ci-joint des notes-synthèses qui fournissent les principales données. De plus, le Gouvernement du Québec a adopté, à votre initiative en tant que ministre responsable de l'Accès à l'information et de la Réforme des institutions démocratiques, une démarche proactive de divulgation de l'information qui est engagée depuis le mois de novembre 2014. Cette démarche inclut la création d'un site Internet dédié à la transparence gouvernementale (<https://www.transparence.gouv.qc.ca/>), ainsi que la publication par chaque Ministère, depuis le 15 mai 2015, de rapports trimestriels portant sur un large éventail de dépenses encourues dans le cours normal de ses activités.

De manière plus particulière, vous trouverez les données financières relatives aux déplacements que j'ai effectués à l'extérieur du Québec sur le site du Ministère des Relations internationales et de la Francophonie, sous les onglets 'Accès à l'information' et 'Divulgation des renseignements relatifs aux dépenses', dont voici l'hyperlien : <http://www.mrif.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-information/divulgation-renseignements-relatifs-depenses>. Chaque Ministère rend compte également de ses propres dépenses, dans un onglet dédié qui se trouve sur son propre site Internet.

Par ailleurs, vous trouverez les programmes des déplacements effectués par les représentants du Gouvernement du Québec joints en annexe, et ce, pour chaque déplacement à l'extérieur du Québec qui est identifié par la députée de Hochelaga Maisonneuve.

La liste des personnes rencontrées lors des déplacements à l'étranger des représentants du Gouvernement se trouve généralement dans les programmes de mission, qui se trouvent en annexe. Il est à noter que certaines informations relatives à ces entretiens (noms des personnes présentes, sujets d'entretiens, etc.) n'ont pas été communiquées, puisque leur divulgation pourrait porter préjudice aux relations entre le Québec et d'autres gouvernements, au Canada et à l'étranger. Ces considérations sont notamment reconnues aux articles 18 et 19 de la Loi. En ce qui concerne la requête visant à obtenir copie des cartes professionnelles des personnes rencontrées,

ces documents constituent de l'information personnelle appartenant à des tiers qui ne peuvent pas être diffusées.

Les itinéraires complets de mission, ainsi que les modes de transport utilisés, figurent généralement dans les programmes se trouvant ci-joint.

Enfin, vous trouverez également, ci-joint, tous les communiqués afférents aux missions à l'étranger des membres du Gouvernement du Québec, qui font état des réalisations et des retombées de celles-ci.

En espérant le tout à votre entière satisfaction, je vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de ma considération distinguée.



Christine St-Pierre

**Présence du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ)  
à Atlanta, en marge des négociations du Partenariat Transpacifique  
Octobre 2015**

**Feuilleton du 27 octobre 2015**

**1. Liste des personnes présentes (délégations officielles et d'accompagnement)**

- M. Pierre Paradis, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
- M. Martin Létourneau, conseiller politique, MAPAQ

**2. L'ensemble des dépenses liées à cette mission et à sa préparation (y compris la prévisite) imputées à votre ministère, incluant les coûts de transports, d'hébergement, de sécurité et de repas**

- Dépenses pour M. Martin Létourneau, conseiller politique, MAPAQ, du 29 septembre au 5 octobre 2015, incluant le transport, l'hébergement et les repas : **4 385,59 \$**
- Dépenses pour M. Pierre Paradis, ministre, MAPAQ, du 29 septembre au 3 octobre 2015, incluant le transport, l'hébergement et les repas : **3 264,74 \$** (*assumées par le ministère des Relations internationales et de la Francophonie*)
- Frais de rencontre ministérielle, le 1<sup>er</sup> octobre 2015, réunissant M. Pierre Paradis, M. Martin Létourneau, M. Ed Fast, alors ministre du Commerce international du Canada et M. Max Montcaster, attaché de presse du ministre Fast : **385,29 \$**

**3. Le programme complet de la mission**

- Non applicable

**4. La liste des personnes rencontrées ainsi qu'une copie de leurs cartes professionnelles**

- Rick Doucet, ministre du Nouveau-Brunswick, Agriculture
- Keith Colwell, ministre de la Nouvelle-Écosse, Agriculture
- Ron Bonnett, Fédération canadienne de l'Agriculture
- Jacques Cartier, Conseil des entrepreneurs agricoles
- Marcel Groleau, Union des producteurs agricoles
- Serge Lefebvre, Nutri-oeuf
- Gyslain Loyer, Syndicat des producteurs d'Œufs d'incubation du Québec
- Jean-François Harel, La Coop fédérée
- Vincent Cloutier, La Coop Fédérée
- Alain Bourbeau, Les Producteurs de lait du Québec
- Paulin Bouchard, Fédération des producteurs d'œufs du Québec
- Pierre-Luc Leblanc, Éleveurs de volailles du Québec
- Serge Riendeau, Agropur
- Marie-Ève Bourdeau, Union des producteurs agricoles
- Ed Fast, ministre du Commerce international
- Andrea Van Vugt, chef de cabinet du ministre Ed Fast
- Aaron Gairdner, chef de cabinet du ministre Gerry Ritz
- Kirsten Hillman, négociatrice en chef
- Dany Carriere, négociatrice adjointe
- Frédéric Seppey, négociateur en chef pour l'agriculture à AAC
- Bruce Christie, responsable des relations avec les provinces et les parties intéressées
- Max Montcaster, attaché de presse du ministre Ed Fast
- Jeff Leal, ministre de l'Ontario, Agriculture
- Peter Cleary, chef de cabinet du ministre Jeff Leal
- Phil Malcolmson, sous-ministre adjoint, Ontario, Agriculture
- Richard Cain, conseiller à la politique commerciale, Ministère du développement économique, de l'emploi et de l'infrastructure de l'Ontario
- Louise Fortin, déléguée du Québec à Atlanta

## **5. Rencontres de travail du ministre**

Pour la liste des personnes rencontrées, voir la réponse au point 4. Prendre note que nous ne détenons aucun document relatant le lieu, la durée, les sujets des rencontres. Une rencontre de travail avec le ministre Ed Fast (mentionnée au point 2) a engendré des coûts de 385,29 \$.

## **6. L'itinéraire complet et, pour chaque déplacement, le mode de transport utilisé et le coût**

- Transport par avion de M. Martin Létourneau, conseiller politique, MAPAQ
  - Québec/New York/Atlanta/New York/Québec : 1 528,00 \$
- Transport par taxi de M. Martin Létourneau, conseiller politique, MAPAQ
  - Aéroport/Hôtel et Hôtel/Aéroport : 92,92 \$
- Transport par avion de M. Pierre Paradis, ministre, MAPAQ
  - Burlington/Atlanta/Burlington : 1082,95 \$
- Transport par taxi de M. Pierre Paradis, ministre, MAPAQ
  - Aéroport/Hôtel et Hôtel/Aéroport : 106,71 \$

## **7. La liste des annonces officielles avec leurs retombées économiques pour le Québec**

- Non applicable

MAPAQ  
Secrétariat général et coordination ministérielle  
17 novembre 2015

## communiqué de presse

Partenariat transpacifique

### **Les ministres Jacques Daoust et Pierre Paradis poursuivent leur travail pour préserver les intérêts du Québec**

Atlanta, le 1 octobre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, et le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Pierre Paradis, rendent publique une lettre qu'ils ont adressée au ministre du Commerce du Canada, M. Ed Fast, en marge des discussions concernant le Partenariat transpacifique qui se déroulent actuellement à Atlanta.

#### **Monsieur Ed Fast**

Ministre du Commerce international du Canada  
125, promenade Sussex, Tour B, 5e étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour votre disponibilité lors de notre entretien d'hier, à Atlanta, dans le cadre des négociations du Partenariat transpacifique (PTP). Nos discussions ont été productives et vous vous êtes fait rassurant quant à la volonté de votre gouvernement de protéger l'intégrité de la gestion de l'offre dans le cadre de ces négociations.

Le Québec a toujours été favorable à la conclusion d'accords de commerce, qui ouvrent de nouveaux marchés pour nos entreprises et bénéficient à l'ensemble de notre économie. Nous croyons fermement que votre gouvernement peut atteindre cet objectif dans les négociations du PTP tout en protégeant la gestion de l'offre dans son intégrité.

Nous tenons à vous rappeler que la gestion de l'offre est un système qui fonctionne bien, c'est aussi le système le plus juste pour les producteurs, les transformateurs et les consommateurs. Il vise à apporter un meilleur équilibre dans le marché, à assurer une stabilité des prix et à éviter les fluctuations imprévisibles. Les secteurs qui sont sous ce système représentent 38 % des recettes agricoles québécoises, soit 3,1 milliards de dollars en plus de générer 60 000 emplois au niveau de la production et de la transformation.

Nous savons que le Canada subit des pressions extérieures importantes en ce qui a trait à la gestion de l'offre, toutefois, tel qu'il en a été convenu unanimement tant par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture, à Charlottetown en juillet 2015, et encore hier à lors de l'adoption d'une motion à l'Assemblée nationale, nous vous réitérons l'importance pour le Québec que le gouvernement fédéral protège l'intégrité de la gestion de l'offre dans les négociations du PTP.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

## JACQUES DAOUST

Ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

## PIERRE PARADIS

Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

c. c. M. Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

M. Jeff Leal, ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales

M. Gary Doer, ambassadeur du Canada à Washington

M. Denis Richard, La Coop fédérée

M. Serge Riendeau, Agropur

M. Marcel Groleau, Union des producteurs agricoles

M. Bruno Letendre, Les Producteurs de lait du Québec

M. Paulin Bouchard, Fédération des producteurs d'œufs du Québec

M. Pierre-Luc Leblanc, Les Éleveurs de volailles du Québec

M. Gyslain Loyer, Syndicat des producteurs d'œufs d'incubation du Québec

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

### Source(s) :

#### Melissa Turgeon

Attachée de presse

Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 514 499-2552

Cabinet du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Tél. : 418 380-2525

### Renseignement(s) :

#### Jean-Pierre D'Auteuil

Responsable des relations médias

Direction des communications

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 418 691-5698, poste 4868

Cell. : 418 559-0710

## Contactez

Nos bureaux régionaux

### Sans frais :

1 866 463-6642

Mise à jour le : 1 octobre 2015

**Mission à l'étranger  
du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations  
Septembre à octobre 2015**

**Feuilleton du 27 octobre 2015**

**1. La liste des personnes accompagnant le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations :**

- Voir les documents spécifiques ci-joints (Annexe A)

**2. L'ensemble des dépenses reliées à la mission ainsi qu'à sa préparation, et imputées au ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations :**

*Frais de déplacement du ministre Jacques Daoust*

- Mission en Chine (Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing), du 21 au 29 septembre 2015 : **7 447,45 \$**
- Mission à Atlanta, du 30 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2015 : **2 053,65 \$**
- Mission au Mexique et en Colombie (Mexico, Monterey, Bogota), du 11 au 17 octobre 2015 : **7 257,70 \$**

*Frais de déplacement de M. Saul Polo, adjoint parlementaire du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations et député de Laval-des-Rapides :*

- Mission en Colombie (Bogota), du 13 au 17 octobre 2015 : **Non disponible** (aucun rapport de frais soumis)

*Frais de déplacement du personnel du cabinet ministériel*

- M. Pierre Ouellet, directeur de cabinet, mission en Chine (Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing), du 21 au 29 septembre 2015 : **9 678,53 \$**
- M. David Provencher, conseiller politique, mission à Atlanta, du 30 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2015 : **2 296,37 \$** (données partielles, rapport de frais non soumis)
- Mme Melissa Turgeon, attachée de presse, mission au Mexique et en Colombie (Mexico, Monterey, Bogota), du 11 au 17 octobre 2015 : **4 890,76 \$**

*Frais de déplacement d'un titulaire d'emplois supérieurs*

- M. Jean Séguin, sous-ministre adjoint, mission en Chine (Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing), du 21 au 29 septembre 2015 : **2 717,72 \$** (données partielles, rapport de frais non soumis)

Frais de déplacement du personnel accompagnant (cadres et professionnels de la fonction publique)

- Mission en Chine (Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing), du 14 au 29 septembre 2015 : **8 499,24 \$** (données partielles, certains rapports de frais non soumis)
- Mission en Chine (Hong Kong, Hangzhou), les 21, 22 et le 25 septembre 2015 : **9 035,00 \$** (membres du personnel du Bureau du Québec à Shanghai)
- Mission à Atlanta, du 26 septembre au 5 octobre 2015 : **6 872,49 \$**
- Mission au Mexique et en Colombie (Mexico, Monterey, Bogota), du 6 au 18 octobre 2015 : **27 786,70 \$**
- Pré-mission Colombie (Bogota), du 17 au 20 août 2015 : **2 583,21\$**

**3. Le programme complet des missions**

Voir les programmes ci-joints. (Annexe C)

**4. La liste des personnes rencontrées ainsi qu'une copie de leurs cartes professionnelles :**

Voir les programmes ci-joints. (Annexe C)

**5. Pour chaque rencontre de travail, obtenir la liste des personnes présentes, le lieu, la durée, le détail de tous les frais engagés, le sujet et un compte-rendu**

Voir les programmes ci-joints. (Annexe C)

**6. L'itinéraire complet du ministre**

Voir les programmes ci-joints. (Annexe C)

**7. La liste des annonces officielles avec leurs retombées économiques pour le Québec :**

Voir le document spécifique et les communiqués de presse ci-joints. (Annexe B)

## Annexe A

### Délégations officielles et d'accompagnement



## Mission du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Chine, 21 au 29 septembre 2015

### Délégation officielle

- Monsieur Jacques Daoust  
Ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

### Délégation d'accompagnement

#### Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

- Monsieur Pierre Ouellet  
Directeur de cabinet

#### Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

- Monsieur Jean Séguin  
Sous-ministre adjoint, Commerce extérieur
- Madame Geneviève Rolland  
Conseillère Chine, Commerce extérieur
- Madame Agathe Fradette  
Conseillère, Direction des communications
- Madame Michèle Dicaire  
Chef de service des affaires économiques
- Madame Shanshan Wang  
Attachée commerciale principale
- Monsieur Lingshi Meng  
Attaché commercial
- Madame Wei Bao  
Attachée commerciale
- Madame Cathleen Zhao  
Attachée affaires culturelles, éducation et affaires publiques

#### Bureau de Tourisme Québec en Chine (mandataire)

- Madame Brenda He  
Directrice générale
- Mme Peng (Grace) QU  
Gestionnaire de compte
- Mme Tuo LI  
Chargée de compte

## **Entreprises et organismes participants**

- Aéroports de Montréal  
Région de Montréal
- Audio Z  
Région de Montréal
- ATMS (Automated Tracking & Management Systems)  
Région de Montréal
- Bois Francs DV  
Région de l'Outaouais
- Brivia Group  
Région de Montréal
- C2 Montréal  
Région de Montréal
- Cadens Medical Imaging Inc.  
Région de Montréal
- Casavant Frères  
Région de la Montérégie
- Cavalia  
Région de Montréal
- CFCPU (Centre de formation en conduite préventive d'urgence)  
Région de Montréal
- Chambre de commerce du Montréal métropolitain  
Région de Montréal
- Corporation CinéGroupe  
Région de Montréal
- Circo de Bakuza  
Région de Montréal
- GSMPRJCT Création  
Région de Montréal
- Industrie Show Canada  
Région de Montréal
- Omnia Technologies  
Région de Montréal
- QuébecComm  
Région de Montréal
- Soprema  
Région du Centre-du-Québec

- Vortex Aquatic Structures International  
Région de Montréal
- Webcargo  
Région de Montréal



## **Mission du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations**

**Atlanta, 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2015**

### **Délégation officielle**

- Monsieur Jacques Daoust  
Ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

### **Délégation d'accompagnement**

Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

- Monsieur David Provencher  
Conseiller politique

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

- M. Jean-François Raymond  
Directeur de la politique commerciale



## **Mission du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations**

**Volet Mexique, 11 au 14 octobre 2015**

### **Délégation officielle**

- Monsieur Jacques Daoust  
Ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations
- Monsieur Éric R. Mercier  
Délégué général du Québec à Mexico

### **Délégation d'accompagnement**

#### **Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations**

- Madame Mélissa Turgeon  
Attachée de presse

#### **Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations**

#### **Volet Export Québec**

- Monsieur Rafael Sánchez  
Directeur, Marchés Amérique latine et Antilles
- Monsieur Pierre Morissette Redmond  
Conseiller en affaires internationales
- Monsieur Dominic Têtu  
Conseiller en affaires internationales

#### **Volet innovation**

- Madame Barbara Béliveau  
Directrice des partenariats internationaux
- Monsieur Jason Naud  
Conseiller en affaires internationales  
Direction des partenariats internationaux

### **Entreprises et organismes participants**

#### **Secteur agroalimentaire**

- Boisson Slow Cow Inc
- Citadelle Maple Syrup Producers' Cooperative
- Compagnie 2 Ameriks inc
- F. Ménard
- GURU Breuvage Inc
- La Petite Bretonne Distribution Inc

### Secteurs des biens de consommation

- Think Kitchen – Stokes
- Waff World inc. Cadeaux

### Secteur de la construction

- Careau Bois inc
- Distributions J. Des Serres / Super Décapant
- GTR Turf
- Les Bois d'oeuvre Beaudoin Gauthier inc
- Groupe Novatech
- Pall Dynamique Ltée
- Bureau de promotion des produits du bois du Québec (QWEB)
- Sincam inc
- Unicel Architectural

### Secteur de la culture

- Bad Words Lab
- Montréal en Histoires
- Productions 10e Ave inc
- XYZ Technologie Culturelle inc

### Secteur de l'énergie et des mines

- Amtek Canada ACI, inc
- Boralex
- CFL Group inc
- Enduride Canada USA
- ENERCON Canada Inc
- Groupe Delom
- Hydro-Québec
- Innergex énergie renouvelable inc
- Technostrobe

### Secteur de l'environnement

- Aquartis World inc
- CO2 Environnement inc

### Secteur de l'enseignement supérieur et de la recherche

- Cégep de Jonquière
- Cégep de Saint-Félicien
- Collège Ahuntsic
- Collège Montmorency
- École de technologie supérieure (ÉTS)
- Fédération des cégeps
- Fonds de recherche du Québec (FRQ)
- Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)

### Secteur de l'innovation

- Centre de métallurgie du Québec (CCTT – Cégep de Trois-Rivières)
- Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ). 106
- Geotop
- Institut de recherche en mines et en environnement (IRME) de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)
- Mitacs
- Ouranos
- Centre de recherche sur les systèmes et les technologies avancés en communications (SYTACom)
- Université Concordia

### Secteur de la santé

- Rotec International

### Secteur des services aux entreprises

- Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada
- Québec International

### Secteur de la technologie de l'information et des communications

- Advantech Wireless inc
- Adviz Studio
- Di-O-Matic Inc
- ETL Électronique (Astus)
- Frima Studio inc
- Groupe GÉNIARP inc
- Groupe Techna inc
- Novatek International
- Sponsorium
- Systèmes Agro MJ
- Toon Boom Animation

### Secteur des transports

- Baultar Concept
- BRP inc
- Bombardier Aéronautique
- Bombardier Transport
- CAE inc
- Le Groupe Océan inc
- Nautic & Art Inc
- Optima Aero
- Prolab Technolub inc



## **Mission du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations**

**Volet Colombie, 14 au 17 octobre 2015**

### **Délégation officielle**

- Monsieur Jacques Daoust  
Ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations
- Monsieur Saul Polo  
Député de Laval des Rapides et adjoint parlementaire

### **Délégation d'accompagnement**

#### **Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations**

- Madame Melissa Turgeon  
Attachée de presse

#### **Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations**

#### **Volet Export Québec**

- Monsieur Rafael Sánchez  
Directeur, Marchés Amérique latine et Antilles
- Madame Véronique Acuna  
Conseillère
- Madame Véronique Mailloux  
Conseillère

#### **Volet innovation**

- Madame Barbara Béliveau  
Directrice des partenariats internationaux
- Madame Karine Couture  
Conseillère

### **Entreprises et organismes participants**

#### **Secteur agroalimentaire**

- Compagnie 2 Amériks inc
- La Petite Bretonne Distribution

#### **Secteurs des biens de consommation**

- Logistik Unicorp
- Waff World inc. Cadeaux

### Secteur de l'énergie et des mines

- Sincam inc
- Vizimax

### Secteur des infrastructures

- Nyx Hemera Technologies

### Secteur des services aux entreprises

- Québec International
- SAJE

### Secteur de la recherche et de l'innovation

- Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ)
- Institut de recherche en mines et en environnement (IRME)
- UQAT
- Université Concordia .
- Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)

### Secteur de la technologie de l'information et des communications

- Advantech Wireless inc
- Explorance
- Genetec
- Systèmes Agro MJ
- Techno Montréal

### Secteur des transports

- Baultar Concept
- CAE inc
- Naut ic & Art
- Optima Aero

## Annexe B

# Annonces et retombées économiques pour le Québec



**MISSION CHINE 2015**  
**Du 21 au 29 septembre 2015**

**Résultats**

Cette mission a permis aux entreprises participantes de conclure six ententes ou de procéder à des annonces en vue de la concrétisation de projets structurants. Parmi ceux-ci, mentionnons :

- la construction, à Changzhou, de l'usine de fabrication de membranes d'étanchéité de l'entreprise SOPREMA. Cette usine permettra à l'entreprise d'augmenter de plus de dix millions de dollars par année les exportations de produits complémentaires du Québec vers l'Asie;
- l'entreprise montréalaise CinéGroupe a également inauguré un studio d'animation 3D à Suzhou, lequel générera des retombées directes pour le Québec. Chaque production confiée au studio chinois Pengtu Picture engendrera 50 emplois au Québec;
- Industries Show Canada, une entreprise située à Laval, a inauguré une usine de fabrication d'éléments scéniques et d'architectures spécialisées de Show Canada (China), une coentreprise formée par Industries Show Canada, en partenariat avec Mirage Entertainment des États-Unis, et Beijing Xingguang Film and TV Equipment Technologies de la Chine. L'usine à Beijing permettra de créer une quinzaine d'emplois au Québec au cours de la prochaine année et de développer le vaste potentiel qu'offrent les marchés asiatiques.

De plus, une entente de coopération économique a été signée avec la Commission du Commerce de la municipalité de Shanghai, ce qui permettra d'accroître les échanges économiques du Québec avec cette plaque tournante de l'économie chinoise.

Également, la mission a permis la réalisation :

- de deux rencontres privées et d'un séminaire de promotion de l'investissement au Québec;
- de dix rencontres ou activités d'appui à des projets d'entreprises;
- d'une rencontre avec un représentant du gouvernement central chinois;
- de six rencontres avec des représentants de gouvernements locaux;
- de treize rencontres avec des donneurs d'ordre chinois afin d'ouvrir les portes aux entreprises québécoises du secteur de la construction et du divertissement;
- de six activités de réseautage avec les communautés d'affaires locales.

Par ailleurs, on peut s'attendre à ce que d'autres projets se concrétisent au cours des prochains mois alors que les entreprises et les organismes présents poursuivront les discussions amorcées à l'occasion de cette mission économique.



## communiqué de presse

Mission commerciale du ministre Jacques Daoust en Chine

### La créativité des entreprises du Québec soulève l'admiration de la Chine

Québec, le 18 septembre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, dirigera du 21 au 29 septembre une mission commerciale en Chine, à laquelle prendront part une vingtaine d'entreprises québécoises. Celles-ci évoluent, pour la plupart, dans les secteurs de la construction, des technologies de l'information, du divertissement ainsi que des arts et spectacles.

« Les entreprises du Québec exercent un grand attrait pour les Chinois par leur créativité. Voilà une occasion formidable de promouvoir cette image de marque des entreprises québécoises, notamment celles déjà actives en Chine, et d'appuyer leurs projets auprès de décideurs et de grands donneurs d'ordres chinois. Je veillerai à promouvoir les forces du Québec, comme sa grande créativité et son environnement d'affaires stable, de même que les priorités économiques de notre gouvernement, à savoir le Plan Nord et la Stratégie maritime du Québec », a souligné Jacques Daoust.

La Chine est le deuxième partenaire et client commercial du Québec en importance au monde. Avec une population de plus de 1,35 milliard de personnes et une classe moyenne grandissante, le pays détient un bassin de consommateurs attrayant pour les entreprises exportatrices. Mentionnons également l'industrie du divertissement en Chine, qui connaît présentement une croissance annuelle de 17 %, ce qui représente des possibilités fort intéressantes pour le Québec.

« Le marché chinois est particulièrement prometteur pour les entreprises québécoises, en raison notamment de sa taille et de sa croissance économique soutenue. L'amélioration des conditions d'accès au marché et l'évolution des habitudes de consommation des Chinois devraient d'ailleurs susciter des occasions d'affaires fructueuses pour le Québec au cours des années à venir », a rappelé Jacques Daoust.

Parmi les activités prévues au cours de la mission commerciale, notons un déjeuner-conférence devant la communauté d'affaires de Hong Kong, organisé en collaboration avec la Chambre de commerce canadienne à Hong Kong, ainsi qu'une activité de promotion touristique du Québec, organisée avec le bureau du ministère du Tourisme à Beijing.

En plus des nombreuses rencontres avec des donneurs d'ordres et des autorités politiques, des activités de réseautage, qui permettront aux entreprises québécoises d'envisager d'éventuels partenariats, sont prévues.

Enfin, cette mission permettra d'explorer les occasions d'affaires offertes par des villes chinoises moins fréquentées, mais à fort potentiel, telles que la ville de Hangzhou, située dans la province du Zhejiang, où le ministre rencontrera les autorités locales et la

communauté d'affaires. Des activités sont aussi prévues à Suzhou et à Changzhou, des villes situées dans la province du Jiangsu.

Le retour vers le Québec se fera à bord du vol inaugural de la liaison aérienne directe entre Beijing et Montréal.

Pour obtenir davantage d'informations sur la mission en Chine, visitez le [www.economie.gouv.qc.ca/Chine2015](http://www.economie.gouv.qc.ca/Chine2015).

### Restez informés

Suivez le MEIE sur Twitter : [@meie\\_quebec](https://twitter.com/meie_quebec)

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

### Source(s) :

#### Melissa Turgeon

Attachée de presse

Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 514 499-2552

### Renseignement(s) :

#### Jean-Pierre D'Auteuil

Responsable des relations médias

Direction des communications

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 418 691-5698, poste 4868

Cell. : 418 559-0710

### Contactez

Nos bureaux régionaux

#### Sans frais :

1 866 463-6642

Mise à jour le : 18 septembre 2015

## communiqué de presse

Mission du ministre Jacques Daoust en Chine

### Les entreprises du Québec rencontrent des acteurs importants de Hong Kong

Hong Kong, le 22 septembre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, a officiellement lancé la mission Chine 2015, à l'occasion d'une activité de réseautage avec d'anciens étudiants des universités du Québec maintenant membres de la communauté d'affaires de Hong Kong. Le ministre Daoust a profité de l'occasion pour leur rappeler qu'ils représentaient nos meilleurs ambassadeurs et pour leur présenter les grandes orientations économiques du Québec.

Le ministre Daoust et la délégation d'entreprises ont également pu rencontrer les dirigeants de deux grandes sociétés de Hong Kong qui développent actuellement des projets représentant des occasions d'affaires intéressantes pour plusieurs membres de la délégation. D'abord, le Ocean Park, un parc d'attractions de Hong Kong parmi les plus populaires en Asie, puis le West Kowloon Cultural District, l'un des plus grands projets culturels au monde. Le ministre Daoust a également pris la parole lors d'un déjeuner-conférence organisé par la Chambre de commerce canadienne à Hong Kong. Cet événement a permis de promouvoir les forces du Québec et ses grands projets économiques, tels que la Stratégie maritime du Québec et le Plan Nord, auprès d'investisseurs potentiels et de la communauté d'affaires canadienne à Hong Kong.

« Le Québec est reconnu à l'échelle internationale pour sa créativité et la capacité d'innover de ses entreprises, notamment dans le secteur du divertissement. Lors de cette conférence, j'ai donc eu l'occasion de faire découvrir aux investisseurs hongkongais les nombreux atouts du Québec et les possibilités qui s'offrent à eux dans une économie créative comme la nôtre. Je suis convaincu que cette tribune privilégiée ouvrira des portes à d'éventuels projets d'investissement structurants pour le Québec », a conclu Jacques Daoust.

Également, le ministre Daoust et les entreprises ont rencontré le Dr Allan Zeman, du Lan Kwai Fong, une société dynamique qui exerce ses activités dans les secteurs du développement immobilier, des restaurants et bars, des centres commerciaux, des résidences de luxe, des complexes touristiques, de l'hôtellerie et de la production ainsi que de la distribution de films. Cet important homme d'affaires, originaire de Montréal, est reconnu comme l'une des personnes les plus influentes du monde d'affaires à Hong Kong.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**

Attachée de presse

Cabinet du ministre de l'Économie, de  
l'Innovation et des Exportations

514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**

Responsable des relations médias

Direction des communications

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et  
des Exportations

418 691-5698, poste 4868

Cellulaire : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 22 septembre 2015

## communiqué de presse

Mission du ministre Jacques Daoust en Chine

### **Percée importante pour une entreprise québécoise en animation 3D : CinéGroupe ouvre un premier studio en Chine**

Shanghai, le 23 septembre 2015 - À l'occasion de sa mission économique en Chine, le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, a participé à l'inauguration du studio d'animation 3D de Pengtu Picture à Suzhou, dans la province du Jiangsu.

La nouvelle société Pengtu Picture réunit l'expertise chinoise de l'entreprise Kuntu et le savoir-faire québécois de l'entreprise CinéGroupe. Son studio est équipé de technologies novatrices et performantes, dont certains logiciels d'animation ont été conçus au Québec. D'ailleurs, chaque production qui sera confiée au studio engendrera 50 emplois au Québec.

« CinéGroupe devient la première entreprise canadienne à implanter en Chine un studio d'animation consacré au long métrage. Nous sommes donc très fiers de saluer cette percée en sol chinois qui permet d'exporter l'expertise québécoise tout en générant des retombées concrètes pour le Québec », a déclaré Jacques Daoust.

En plus de participer à cette inauguration, le ministre Daoust a pris part aujourd'hui à la signature d'un protocole d'accord entre le Centre de formation en conduite préventive d'urgence (CFCPU) et l'entreprise Haomiao, située à Mingguang.

« Le CFCPU, un chef de file québécois du secteur des services d'urgence et de la formation en ligne, s'associe à Haomiao, l'un des plus grands constructeurs chinois de camions d'incendie, afin d'introduire ses produits et services sur le marché asiatique. Ce marché représente annuellement des ventes potentielles de plus de 100 000 licences de cours de formation dans le domaine des services d'urgence. Nous saluons avec enthousiasme ce partenariat prometteur qui permettra notamment la création d'une dizaine d'emplois au Québec », a ajouté Jacques Daoust.

Par l'entremise de ce protocole d'accord, l'entreprise Haomiao souhaite implanter à Montréal un centre de recherche en service de sécurité incendie et, éventuellement, une usine de fabrication de camions.

Le ministre Daoust a également rencontré le groupe d'investisseurs Fosun en présence de la délégation d'affaires. Le ministre a profité de l'occasion pour questionner Fosun quant à l'avenir du Cirque du Soleil au Québec. Fosun lui a confirmé qu'il allait continuer le développement du cirque et qu'il allait même le faire grandir.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié*

au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**

Attachée de presse

Cabinet du ministre de l'Économie, de  
l'Innovation et des Exportations

Tél. : 514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**

Responsable des relations médias

Direction des communications

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et  
des Exportations

Tél. : 418 691-5698, poste 4868

Cell. : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 23 septembre 2015

## communiqué de presse

Mission du ministre Jacques Daoust en Chine

### Signature d'une importante entente de coopération économique entre le Québec et Shanghai

Shanghai, le 24 septembre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, a procédé aujourd'hui à la signature d'une entente de coopération économique avec la Commission du Commerce de la municipalité de Shanghai.

Cette entente favorisera la coopération et les échanges entre le Québec et Shanghai dans des secteurs où les deux territoires sont complémentaires, tels que l'environnement et la construction verte, la santé, le divertissement, les hautes technologies et le transport maritime. Elle vise également une collaboration pour la promotion de salons commerciaux, ainsi que pour l'organisation de missions commerciales.

« Cette entente nous permettra d'accroître nos échanges économiques avec cette plaque tournante de l'économie chinoise qu'est Shanghai. Plus que jamais, la collaboration doit demeurer la pierre d'assise de nos relations futures avec la Chine. Nous comptons donc sur cette entente pour mettre sur pied des projets conjoints qui seront structurants pour l'avenir des partenariats entre cette mégapole et le Québec, tels que l'entente conclue entre un consortium québécois composé de QWEB, FPInnovations, Giga Base et Coarchitecture et le Shanghai Research Institute of Building Sciences », a déclaré Jacques Daoust.

De plus, les membres de la délégation ont rencontré, en cette quatrième journée de mission, des représentants de China Media Capital, du Shanghai Dream Center, d'Oriental DreamWorks ainsi que de Vanke afin de présenter leur entreprise.

- 30 -

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie, de  
l'Innovation et des Exportations  
Tél. : 514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**  
Responsable des relations médias  
Direction des communications  
Ministère de l'Économie, de l'Innovation et  
des Exportations  
Tél. : 418 691-5698, poste 4868  
Cell. : 418 559-0710

## Contactez

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 24 septembre 2015

 [economie.gouv.qc.ca](http://economie.gouv.qc.ca)

*Économie,  
Innovation  
et Exportations*  
**Québec** 



NOTRE EXPERTISE  
VOTRE RÉUSSITE

## communiqué de presse

Mission du ministre Jacques Daoust en Chine

### **Construction d'une première usine de production de SOPREMA en Chine**

Changzhou, le 26 septembre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, a participé aujourd'hui au lancement des travaux de construction de l'usine de fabrication de membranes d'étanchéité de la filiale SOPREMA Chine à Changzhou, dans la province du Jiangsu.

Ce projet de construction permettra d'augmenter de plus de 10 millions de dollars par année les exportations de produits complémentaires du Québec vers l'Asie.

« Le marché asiatique offre de multiples occasions d'affaires pour les entreprises québécoises et internationales. SOPREMA a donc fait un choix gagnant en implantant une première usine en Chine. L'ouverture de cette usine lui permettra d'augmenter son volume d'affaires en Asie et de consolider des emplois de qualité à Changzhou et au Québec. C'est le genre d'initiatives que nous aimons appuyer, parce qu'elles contribuent à renforcer les relations économiques déjà fructueuses entre le Québec et la Chine », a déclaré Jacques Daoust.

Le ministre Daoust a profité de son passage dans la province du Jiangsu pour rencontrer M. Yan Lixuan, le secrétaire général du parti communiste de la ville de Changzhou. Cette ville a annoncé, en 2014, la construction d'un métro. Les échanges ont donc permis au ministre de présenter le savoir-faire québécois dans le secteur des infrastructures de transport.

Le ministre Daoust, lors d'un déplacement la veille vers Hangzhou, la capitale de la province du Zhejiang, a aussi rencontré des dirigeants de l'entreprise Alibaba, le plus important site de commerce en ligne en Chine. De plus, il s'est entretenu avec des représentants du parc récréotouristique XinTianDi de Hangzhou, où le Cirque du Soleil aura un spectacle permanent dès 2017.

Le ministre a également eu l'occasion de s'entretenir avec M. Han Jie, le vice-directeur général du département du Commerce du Zhejiang. « Ces rencontres consolident les liens unissant le gouvernement du Québec et les autorités des provinces du Zhejiang et de Jiangsu, dont le dynamisme économique laisse entrevoir de belles occasions d'affaires pour les entreprises québécoises », a conclu Jacques Daoust.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

Source(s) :

Renseignement(s) :

**Melissa Turgeon**  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie, de  
l'Innovation et des Exportations  
514 499-2552

**Jean-Pierre D'Auteuil**  
Responsable des relations médias  
Direction des communications  
Ministère de l'Économie, de l'Innovation et  
des Exportations  
418 691-5698, poste 4868  
Cellulaire : 418 559-0710

## Contactez

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**  
1 866 463-6642

Mise à jour le : 26 septembre 2015

 [economie.gouv.qc.ca](http://economie.gouv.qc.ca)

Économie,  
Innovation  
et Exportations

Québec 

## communiqué de presse

### Mission du ministre Jacques Daoust en Chine

## Le Québec créatif plus présent que jamais en Chine!

Beijing, le 27 septembre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, a participé à l'inauguration de l'usine de fabrication d'éléments scéniques et d'architecture spécialisés de Show Canada (China), une coentreprise formée par Industries Show Canada, du Québec, en partenariat avec Mirage Entertainment, des États-Unis, et Beijing Xingguang Film and TV Equipment Technologies, de la Chine.

Grâce à l'implantation de cette nouvelle usine à Beijing, Industries Show Canada prévoit créer une quinzaine d'emplois au Québec au cours de la prochaine année.

« Il s'agit du premier projet réalisé par cette coentreprise, laquelle permettra à Industries Show Canada de développer le vaste potentiel qu'offrent les marchés asiatiques. Cette nouvelle usine générera une croissance des activités de conception et d'ingénierie au Québec, ce qui témoigne de notre capacité exceptionnelle sur le plan de la créativité et de l'innovation », a déclaré Jacques Daoust.

La coentreprise Show Canada (China) a également annoncé la signature de cinq contrats d'une valeur totale de plus de 11,6 millions de dollars avec Shanghai Disney Resort, dans le cadre de la construction du futur parc thématique de Shanghai Disneyland, dont l'ouverture est prévue vers la fin de l'année. Ce parc deviendra l'un des plus grands au monde.

« Voilà aujourd'hui un résultat concret découlant de la mission économique dirigée par le premier ministre en Chine l'année dernière. Je salue la signature de ces contrats, qui permettront à l'entreprise lavalloise de faire rayonner son expertise en Chine », a conclu Jacques Daoust.

Industries Show Canada, qui a son siège social à Laval, procure de l'emploi à plus de 300 personnes. Elle se spécialise dans la conception, la fabrication et l'installation d'éléments scéniques et d'éléments d'architecture spécialisés.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

#### Source(s) :

**Melissa Turgeon**  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie, de  
l'Innovation et des Exportations

#### Renseignement(s) :

**Jean-Pierre D'Auteuil**  
Responsable des relations médias  
Direction des communications  
Ministère de l'Économie, de l'Innovation et

514 499-2552

des Exportations  
418 691-5698, poste 4868  
Cellulaire : 418 559-0710

## Contactez

Nos bureaux régionaux

### Sans frais :

1 866 463-6642

Mise à jour le : 27 septembre 2015

 [economie.gouv.qc.ca](http://economie.gouv.qc.ca)

Économie,  
Innovation  
et Exportations

Québec 

## communiqué de presse

### Mission du ministre Jacques Daoust en Chine

## Inauguration de la nouvelle liaison aérienne Montréal-Beijing en Chine

Beijing, le 28 septembre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, a profité de son passage à Beijing pour prendre la parole lors de la conférence de presse organisée par Air China en vue d'annoncer la mise en activité de la liaison aérienne directe entre Beijing et Montréal.

« Grâce à l'établissement de cette liaison directe, la table est mise pour que le Québec puisse accroître ses échanges commerciaux et touristiques avec la Chine. Demain, j'aurai d'ailleurs le privilège d'être à bord de l'avion qui effectuera le premier vol direct entre Beijing et Montréal. Et j'en suis très fier! », a déclaré Jacques Daoust.

Lors d'une activité soulignant entre autres la mise en place de la nouvelle liaison aérienne directe, le ministre a aussi eu l'occasion de faire la promotion du Québec en tant que destination touristique par excellence. L'objectif était de présenter les nombreux attraits du Québec aux médias spécialisés et aux voyageurs chinois. À l'occasion de cette activité, l'entreprise Cavalia a annoncé le lancement de son premier spectacle à Zhengzhou.

Le ministre Daoust a également eu l'occasion de s'entretenir, aujourd'hui, avec M. Peng Qiming, l'ingénieur en chef du ministère du Territoire et des Ressources de la République populaire de Chine. Il a pu présenter le Plan Nord, plus particulièrement le projet Bloom Lake et celui de Mine Arnaud. L'ingénieur en chef a assuré au ministre qu'il transmettrait le détail des projets à différents investisseurs.

« Notre gouvernement entend consolider les liens que le Québec a su créer au cours des dernières années avec le gouvernement central chinois. Cet échange s'inscrivait donc dans cette perspective de collaboration entre nos deux territoires, notamment dans le secteur minier. D'ailleurs, afin de susciter davantage d'investissements étrangers au Québec, j'ai profité de cette occasion pour faire la promotion de nos grands projets économiques, tels que le Plan Nord et la Stratégie maritime du Québec », a conclu Jacques Daoust.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

Source(s) :

Melissa Turgeon  
Attachée de presse

Renseignement(s) :

Jean-Pierre D'Auteuil  
Responsable des relations médias

Cabinet du ministre de l'Économie, de  
l'Innovation et des Exportations  
514 499-2552

Direction des communications  
Ministère de l'Économie, de l'Innovation et  
des Exportations  
418 691-5698, poste 4868  
Cellulaire : 418 559-0710

## Contactez

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 28 septembre 2015

 [economie.gouv.qc.ca](http://economie.gouv.qc.ca)

*Economie,  
Innovation  
et Exportations*  
**Québec** 

## communiqué de presse

### **Le ministre Jacques Daoust participe au vol inaugural entre Beijing et Montréal**

Montréal, le 29 septembre 2015 - Au terme de sa mission économique en Chine, le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, a pris part au vol inaugural de la liaison aérienne directe entre Beijing et Montréal.

« Ce vol direct constitue un pas de plus pour stimuler la croissance de nos échanges avec la Chine, notamment sur les plans du commerce et du tourisme. L'année dernière, l'augmentation du nombre de touristes chinois au Québec a été de l'ordre de 60 %, ce qui représente la hausse la plus importante parmi les marchés étrangers. Grâce à cette nouvelle liaison aérienne stratégique exploitée par Air China, nous entendons poursuivre dans cette voie, consolidant ainsi nos liens avec la Chine », a déclaré Jacques Daoust.

Plusieurs ministères, organismes et partenaires, publics et privés, au Québec comme au Canada, se sont mobilisés et ont contribué, par leurs efforts soutenus, à l'aboutissement de cette initiative. Rappelons d'ailleurs que le premier ministre Philippe Couillard et le ministre Jacques Daoust ont rencontré les autorités compétentes chinoises à ce sujet lors de la mission économique en Chine d'octobre 2014.

#### **Ententes et projets d'investissement en Chine**

Le ministre Daoust a pris part à ce vol inaugural au terme de sa mission économique de neuf jours en Chine, laquelle a permis de promouvoir la créativité du Québec et d'appuyer des projets d'entreprises québécoises déjà actives en sol chinois.

Cette mission a également permis de conclure des accords en vue de la concrétisation de projets structurants. Parmi ceux-ci, mentionnons la construction, à Changzhou, de l'usine de fabrication de membranes d'étanchéité de l'entreprise SOPREMA. Cette usine permettra à l'entreprise d'augmenter de plus de 10 millions de dollars par année les exportations de produits complémentaires du Québec vers l'Asie.

L'entreprise montréalaise CinéGroupe a également inauguré un studio d'animation 3D à Suzhou, lequel générera des retombées directes pour le Québec. À titre d'exemple, chaque production confiée au studio chinois Pengtu Picture engendrera 50 emplois au Québec.

En collaboration avec un partenaire chinois, Industries Show Canada, une entreprise située à Laval, a aussi conclu cinq contrats d'une valeur totale de plus de 11,6 millions de dollars avec Shanghai Disney Resort, dans le cadre de la construction du futur parc thématique de Shanghai Disneyland.

De plus, la mission a permis au ministre Daoust de se rendre dans des villes à fort potentiel afin de tisser des liens avec les autorités politiques et économiques locales. Ces villes connaissent une croissance importante et recèlent de nombreuses occasions d'affaires pour les entreprises québécoises.

Les entreprises qui ont pris part à cette mission économique ont pu rencontrer des acteurs clés de l'industrie dans plusieurs villes de la Chine. « Nous avons décidé de participer à cette mission dans le secteur de la culture et du divertissement, puisque je crois profondément que le Québec a beaucoup à offrir et peut se distinguer. Nous avons fait des rencontres fort pertinentes qui nous permettront de développer et d'entretenir nos relations avec la Chine afin d'y exporter notre créativité », a fait savoir M. François Macerola, membre du conseil d'administration de QuébecComm.

Enfin, une entente de coopération économique a été signée avec la Commission du Commerce de la municipalité de Shanghai, ce qui permettra d'accroître les échanges économiques avec cette plaque tournante de l'économie chinoise.

« Mission accomplie! Une véritable réussite sur toute la ligne. Les membres de la délégation québécoise qui m'ont accompagné ont pu évaluer les nombreuses possibilités d'affaires qui s'offrent à eux. Plusieurs d'entre eux ont consolidé leurs relations avec leurs partenaires. Les rencontres que nous avons tenues avec nos homologues chinois conduiront aussi à des collaborations soutenues entre nos gouvernements respectifs, notamment en matière de coopération économique. Finalement, cette mission nous a permis de constater en personne l'état de l'économie chinoise dans une période de questionnement mondial sur l'avenir de la croissance économique du pays », a conclu Jacques Daoust.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations  
Tél. : 514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**  
Responsable des relations médias  
Direction des communications  
Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations  
Tél. : 418 691-5698, poste 4868  
Cell. : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 29 septembre 2015

## communiqué de presse

**Le ministre Jacques Daoust en mission à l'étranger**

### **Se battre pour le Québec**

Atlanta, le 1 octobre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, ne ménage aucun effort pour défendre les intérêts du Québec. Il participe depuis plusieurs jours à d'importantes missions à l'étranger pour mettre en valeur les forces économiques du Québec. Après une importante mission commerciale en Chine, il a pris part cette semaine au vol inaugural de la liaison aérienne directe entre Beijing et Montréal avant de poursuivre son voyage à Atlanta. Il sera demain à Toronto avant de s'envoler dans quelques jours vers le Mexique et la Colombie.

« La mission économique de neuf jours en Chine m'a permis de faire découvrir aux investisseurs chinois les nombreux atouts du Québec et d'appuyer des projets d'entreprises québécoises déjà actives en sol chinois. Ici, à Atlanta, j'accompagne mon collègue Pierre Paradis, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, afin que le système de gestion de l'offre soit préservé dans le cadre des discussions concernant le Partenariat transpacifique. Se battre pour défendre les intérêts du Québec, c'est primordial, et je le ferai avec toute mon énergie », a déclaré Jacques Daoust.

À Atlanta, le ministre a pu rencontrer son homologue fédéral responsable du commerce international, M. Ed Fast, ainsi que l'équipe de négociateurs canadiens. Il s'est également entretenu avec son homologue ontarien, M. Brad Duguid, et avec les représentants de l'industrie agroalimentaire du Québec présents sur place.

Le ministre participera demain à Toronto à la rencontre réunissant les ministres des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux responsables du commerce intérieur dans le cadre des négociations visant à renouveler en profondeur l'Accord sur le commerce intérieur (ACI). En 2013, la valeur de nos exportations à destination des autres provinces et territoires s'est élevée à plus de 70 milliards de dollars. Cela représentait 43 % du total de nos exportations et 19,4 % du produit intérieur brut du Québec.

« Ces chiffres illustrent toute l'importance du marché canadien pour les entreprises québécoises. Nous voulons qu'elles puissent en profiter encore davantage. C'est pourquoi je serai présent à Toronto pour défendre les positions du Québec », a précisé Jacques Daoust.

De plus, le ministre ira au Mexique et en Colombie du 10 au 17 octobre pour présenter, entre autres, les grandes priorités du gouvernement, telles que le Plan Nord et la Stratégie maritime du Québec.

« Ces projets présentent de nombreuses occasions d'affaires pour nos vis-à-vis mexicains. Je veillerai à consolider les liens politiques et économiques qui nous unissent au Mexique. Quant à la Colombie, il y a des partenariats importants que nous pouvons réaliser dans les domaines des technologies de l'information et des communications, des infrastructures, de l'énergie et des mines, ainsi que sur le plan de la recherche et de l'innovation. Je veux que le

Québec occupe une grande place sur l'échiquier économique mondial, et je vais me battre pour qu'il en soit ainsi », a conclu Jacques Daoust.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**

Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie, de  
l'Innovation et des Exportations  
Tél. : 514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**

Responsable des relations médias  
Direction des communications  
Ministère de l'Économie, de l'Innovation et  
des Exportations  
Tél. : 418 691-5698, poste 4868  
Cell. : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 1 octobre 2015

## communiqué de presse

Partenariat transpacifique

### **Les ministres Jacques Daoust et Pierre Paradis poursuivent leur travail pour préserver les intérêts du Québec**

Atlanta, le 1 octobre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, et le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Pierre Paradis, rendent publique une lettre qu'ils ont adressée au ministre du Commerce du Canada, M. Ed Fast, en marge des discussions concernant le Partenariat transpacifique qui se déroulent actuellement à Atlanta.

#### **Monsieur Ed Fast**

Ministre du Commerce international du Canada  
125, promenade Sussex, Tour B, 5e étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour votre disponibilité lors de notre entretien d'hier, à Atlanta, dans le cadre des négociations du Partenariat transpacifique (PTP). Nos discussions ont été productives et vous vous êtes fait rassurant quant à la volonté de votre gouvernement de protéger l'intégrité de la gestion de l'offre dans le cadre de ces négociations.

Le Québec a toujours été favorable à la conclusion d'accords de commerce, qui ouvrent de nouveaux marchés pour nos entreprises et bénéficient à l'ensemble de notre économie. Nous croyons fermement que votre gouvernement peut atteindre cet objectif dans les négociations du PTP tout en protégeant la gestion de l'offre dans son intégrité.

Nous tenons à vous rappeler que la gestion de l'offre est un système qui fonctionne bien, c'est aussi le système le plus juste pour les producteurs, les transformateurs et les consommateurs. Il vise à apporter un meilleur équilibre dans le marché, à assurer une stabilité des prix et à éviter les fluctuations imprévisibles. Les secteurs qui sont sous ce système représentent 38 % des recettes agricoles québécoises, soit 3,1 milliards de dollars en plus de générer 60 000 emplois au niveau de la production et de la transformation.

Nous savons que le Canada subit des pressions extérieures importantes en ce qui a trait à la gestion de l'offre, toutefois, tel qu'il en a été convenu unanimement tant par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture, à Charlottetown en juillet 2015, et encore hier à lors de l'adoption d'une motion à l'Assemblée nationale, nous vous réitérons l'importance pour le Québec que le gouvernement fédéral protège l'intégrité de la gestion de l'offre dans les négociations du PTP.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

**JACQUES DAOUST**

Ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

**PIERRE PARADIS**

Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

c. c. M. Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

M. Jeff Leal, ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales

M. Gary Doer, ambassadeur du Canada à Washington

M. Denis Richard, La Coop fédérée

M. Serge Riendeau, Agropur

M. Marcel Groleau, Union des producteurs agricoles

M. Bruno Letendre, Les Producteurs de lait du Québec

M. Paulin Bouchard, Fédération des producteurs d'œufs du Québec

M. Pierre-Luc Leblanc, Les Éleveurs de volailles du Québec

M. Gyslain Loyer, Syndicat des producteurs d'œufs d'incubation du Québec

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**

Attachée de presse

Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 514 499-2552

Cabinet du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Tél. : 418 380-2525

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**

Responsable des relations médias

Direction des communications

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 418 691-5698, poste 4868

Cell. : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 1 octobre 2015

## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Octobre 2015](#) 12 octobre 2015

---

Mission Québec-Mexique

---

## Le Mexique intéressé par le marché du carbone

---

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – En mission à Mexico, le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a rencontré aujourd'hui le président du Mexique, Enrique Peña Nieto, et a signé un accord avec les autorités fédérales mexicaines qui vient notamment renforcer la collaboration entre le Mexique et le Québec en matière d'environnement et de changements climatiques. Selon les termes de cette entente, les échanges d'information sur différents aspects du système de plafonnement et d'échange de droits d'émission (SPEDE) québécois permettront à la partie mexicaine de bien saisir le processus et les avantages découlant de la mise en œuvre d'un marché du carbone.

« La lutte contre les changements climatiques est un enjeu planétaire. Les gouvernements ont la responsabilité d'agir pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Le Québec a développé un modèle qui a fait ses preuves et qui suscite l'intérêt et la curiosité de plusieurs juridictions. Le succès du marché du carbone Québec-Californie établit un précédent qui favorise le développement d'un marché élargi englobant de nouveaux acteurs, dont le Mexique », a indiqué le premier ministre Couillard.

En entretien avec le président du Mexique, le premier ministre a eu l'occasion d'aborder directement ces thèmes et de faire valoir les bénéfices économiques liés à l'implantation d'un mécanisme de tarification du carbone. M. Couillard en a également profité pour échanger avec M. Peña Nieto sur les opportunités à saisir, pour les économies du Québec et du Mexique, dans le contexte d'intégration économique élargie qui se profile dans le cadre du Partenariat transpacifique.

En plus de l'entente de coopération conclue avec le Secrétariat de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique, les entretiens du premier ministre avec la secrétaire aux Relations extérieures, Claudia Ruiz Massieu, et le secrétaire de l'Environnement et des Ressources naturelles, Rafael Pacchiano, ont mené à la conclusion d'une entente-cadre de coopération qui vient officialiser le Groupe de travail Québec-Mexique, créé en 1982, à titre de principal outil de coopération entre le Mexique et le Québec. Il s'agit d'une reconnaissance intimement liée au 35<sup>e</sup> anniversaire de la Délégation générale du Québec à Mexico, seule représentation provinciale canadienne de cette envergure au Mexique.

« Cette reconnaissance explicite de l'importance de nos relations bilatérales de la part du gouvernement fédéral mexicain se veut une invitation à pousser plus loin notre coopération, qui englobe maintenant tout secteur d'intérêt commun pouvant avoir des retombées

concrètes pour nos citoyennes et citoyens respectifs », a déclaré le premier ministre du Québec.

Une troisième entente, de nature économique cette fois, a été conclue entre le gouvernement du Québec et Promexico, l'organisme fédéral responsable de la coordination de l'internationalisation de l'économie mexicaine, dans le but de promouvoir des projets commerciaux dans une variété de secteurs, allant de l'énergie et des technologies de l'information à l'environnement, en passant par le transport, le tourisme et les infrastructures.

La première journée de mission a également donné lieu au tout premier Forum Québec-Mexique sur l'industrie de l'animation, des jeux vidéo et du multimédia. Cet événement, organisé conjointement par la Délégation générale du Québec à Mexico (DGQM), le ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations (MEIE), le ministère de la Culture et des Communications (MCC), le Centre de Culture digital et Promexico, a conduit à des échanges stimulants entre huit entreprises québécoises et 42 entreprises et organismes mexicains.

« Cette mission est une occasion de mettre en valeur l'expertise québécoise, de présenter à nos entreprises les occasions prometteuses qu'offre le marché mexicain, et de favoriser la création de partenariats durables entre nos deux territoires. Les intervenants québécois dans les domaines de l'énergie renouvelable et des transports durables possèdent une expertise de pointe susceptible d'intéresser l'industrie mexicaine, qui connaît un bel essor à l'heure actuelle, et d'enrichir nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

En soirée, le premier ministre et le ministre Daoust ont pris part à l'inauguration de l'exposition « Iroquoiens : vision d'une ancienne culture du Québec » au Museo del Templo Mayor. Cette exposition est issue d'un projet de coopération coordonné à travers le Groupe de travail Québec-Mexique, alors que le musée d'archéologie et d'histoire de Pointe-à-Callière de Montréal accueille, jusqu'au 25 octobre prochain, l'exposition « Les Aztèques, peuple du Soleil ».

**POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**  
CNW CODE 01

## **MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 : LA MAURICIE AUX COTÉS DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC POUR BÂTIR DES PARTENARIATS PROMETTEURS**

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, accompagnés d'une délégation d'organisations québécoises, dont deux institutions de la Mauricie, participent actuellement à une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde.

« Depuis son élection, notre gouvernement met en place un environnement d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. Nous bâtissons également des ponts avec nos partenaires pour que la créativité et le talent québécois puissent s'exprimer à l'échelle nationale et internationale. Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, qui seront profitables pour la région de la Mauricie et pour l'ensemble du Québec », a souligné le premier ministre.

La Mauricie y déploie d'ailleurs son expertise et son savoir-faire par la présence du Centre de métallurgie du Québec (CMQ), un moteur de développement technologique des entreprises manufacturières métallurgiques du Québec et du Canada, de même que de l'Université du Québec à Trois-Rivières, qui abrite le plus grand parc scientifique en Mauricie et au Centre-du-Québec et possède une expertise de calibre international dans plusieurs domaines scientifiques. Ces organisations visent à accroître leur notoriété et à développer de solides partenariats dans ce marché prometteur.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec, et les occasions de maillage entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer les organisations de la Mauricie dans leurs démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

Le premier ministre du Québec entend profiter également de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'expertise québécoise dans tous les secteurs ainsi que de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques.

-30-

**Sources :**

Harold Fortin  
Porte-parole du premier ministre  
Directeur des communications  
Cabinet du premier ministre du Québec  
Téléphone : 418 643-5321

Melissa Turgeon  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Téléphone : 514 499-2552

**Information :**

Bruno Sarra-Bournet  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et de la  
Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 57090

**POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**  
CNW CODE 01

## **MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 : LES LAURENTIDES AUX CÔTÉS DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC POUR BÂTIR DES PARTENARIATS PROMETTEURS**

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, accompagnés d'une délégation d'organisations québécoises, dont trois de la région des Laurentides, participent actuellement à une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde.

« Depuis son élection, notre gouvernement met en place un environnement d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. Nous bâtissons également des ponts avec nos partenaires pour que la créativité et le talent québécois puissent s'exprimer à l'échelle nationale et internationale. Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, qui seront profitables pour la région des Laurentides et pour l'ensemble du Québec », a souligné le premier ministre.

Les Laurentides y déploient d'ailleurs leur expertise et leur savoir-faire par la présence de La petite bretonne distribution, productrice de grande capacité de viennoiseries et de biscuits, de GTR Turf, installateur expérimenté de gazon synthétique, de même que de CO<sup>2</sup> Environnement, créateur de technologies et de procédés à haute valeur ajoutée pour la protection et l'amélioration de l'environnement. Ces organisations visent à accroître leur notoriété, à renforcer leurs exportations et à développer de solides partenariats dans ce marché prometteur.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec, et les occasions de maillage entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer les organisations des Laurentides dans leurs démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

Le premier ministre du Québec entend profiter également de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'expertise québécoise dans tous les secteurs ainsi que de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques.

-30-

**Sources :**

Harold Fortin  
Porte-parole du premier ministre  
Directeur des communications  
Cabinet du premier ministre du Québec  
Téléphone : 418 643-5321

Melissa Turgeon  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Téléphone : 514 499-2552

**Information :**

Bruno Sarra-Bournet  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et de la  
Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 57090

**POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**  
CNW CODE 01

## **MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 : LA GASPÉSIE AUX COTÉS DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC POUR BÂTIR DES PARTENARIATS PROMETTEURS**

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, accompagnés d'une délégation d'organisations québécoises, dont une entreprise de la région de la Gaspésie, participent actuellement à une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde.

« Depuis son élection, notre gouvernement met en place un environnement d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. Nous bâtissons également des ponts avec nos partenaires pour que la créativité et le talent québécois puissent s'exprimer à l'échelle nationale et internationale. Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, qui seront profitables pour la région de la Gaspésie et pour l'ensemble du Québec », a souligné le premier ministre.

La Gaspésie y déploie d'ailleurs son expertise et son savoir-faire dans le secteur des énergies et des mines par la présence de CFL Group, gestionnaire de projets sur les chantiers d'envergure et consultant en génie électrique, mécanique et civil. Cette entreprise vise à accroître sa notoriété, à renforcer ses exportations et à développer de solides partenariats dans ce marché prometteur.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec, et les occasions de maillage entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer cette entreprise de la Gaspésie dans ses démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

Le premier ministre du Québec entend profiter également de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'expertise québécoise dans tous les secteurs ainsi que de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques.

-30-

**Sources :**

Harold Fortin  
Porte-parole du premier ministre  
Directeur des communications  
Cabinet du premier ministre du Québec  
Téléphone : 418 643-5321

Melissa Turgeon  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Téléphone : 514 499-2552

**Information :**

Bruno Sarra-Bournet  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et de la  
Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 57090

**POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**  
CNW CODE 01

## **MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 : LE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN AUX COTÉS DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC POUR BÂTIR DES PARTENARIATS PROMETTEURS**

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, accompagnés de trois organisations du Saguenay-Lac-Saint-Jean, participent actuellement à une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde.

« Depuis son élection, notre gouvernement met en place un environnement d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. Nous bâtissons également des ponts avec nos partenaires pour que la créativité et le talent québécois puissent s'exprimer à l'échelle nationale et internationale. Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, qui seront profitables pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et pour l'ensemble du Québec », a souligné le premier ministre.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean y déploie d'ailleurs son expertise et son savoir-faire par la présence de Sincam, producteur de désoxydants biodégradables et non toxiques, de même que du Cégep de Jonquière et du Cégep de Saint-Félicien, qui misent tous deux sur les partenariats pour renforcer leur offre de formation. Ces organisations visent à accroître leur notoriété et à développer de solides partenariats dans ce marché prometteur.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec, et les occasions de maillage entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer les organisations du Saguenay-Lac-Saint-Jean dans leurs démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

Le premier ministre du Québec entend profiter également de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'expertise québécoise dans tous les secteurs ainsi que de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques.

-30-

**Sources :**

Harold Fortin  
Porte-parole du premier ministre  
Directeur des communications  
Cabinet du premier ministre du Québec  
Téléphone : 418 643-5321

Melissa Turgeon  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Téléphone : 514 499-2552

**Information :**

Bruno Sarra-Bournet  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et de la  
Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 57090

**POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**  
CNW CODE 01

## **MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 : L'ESTRIE AUX COTÉS DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC POUR BÂTIR DES PARTENARIATS PROMETTEURS**

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, accompagnés d'une délégation d'organisations québécoises, dont deux entreprises de la région de l'Estrie, participent actuellement à une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde.

« Depuis son élection, notre gouvernement met en place un environnement d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. Nous bâtissons également des ponts avec nos partenaires pour que la créativité et le talent québécois puissent s'exprimer à l'échelle nationale et internationale. Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, qui seront profitables pour la région de l'Estrie et pour l'ensemble du Québec », a souligné le premier ministre.

L'Estrie y déploie d'ailleurs son expertise et son savoir-faire dans le secteur du transport par la présence de Baultar Concept, créateur de revêtements de sol innovants pour les véhicules, de même que de Nautic & Art, fabricant de tubes pneumatiques pour petites embarcations. Ces entreprises visent à accroître leur notoriété, à renforcer leurs exportations et à développer de solides partenariats dans ce marché prometteur.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec, et les occasions de maillage entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer les entreprises de l'Estrie dans leurs démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

Le premier ministre du Québec entend profiter également de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'expertise québécoise dans tous les secteurs ainsi que de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques.

-30-

**Sources :**

Harold Fortin  
Porte-parole du premier ministre  
Directeur des communications  
Cabinet du premier ministre du Québec  
Téléphone : 418 643-5321

Melissa Turgeon  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Téléphone : 514 499-2552

**Information :**

Bruno Sarra-Bournet  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et de la  
Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 57090

**POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**  
CNW CODE 01**MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 : LE CENTRE-DU-QUÉBEC AUX COTÉS DU PREMIER  
MINISTRE DU QUÉBEC POUR BÂTIR DES PARTENARIATS PROMETTEURS**

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, accompagnés d'une délégation d'organisation québécoises, dont trois de la région du Centre-du-Québec, participent actuellement à une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde.

« Depuis son élection, notre gouvernement met en place un environnement d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. Nous bâtissons également des ponts avec nos partenaires pour que la créativité et le talent québécois puissent s'exprimer à l'échelle nationale et internationale. Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, qui seront profitables pour la région du Centre-du-Québec et pour l'ensemble du Québec », a souligné le premier ministre.

Le Centre-du-Québec y déploie d'ailleurs son expertise et son savoir-faire par la présence de Boralex, créateur d'énergie renouvelable, Rotec International, fournisseur de lits spécialisés pour les hôpitaux et les centres d'hébergement de longue durée, de même que Citadelle Maple Syrup Producers Cooperative, producteur d'un sirop d'érable de renommée internationale. Ces organisations visent à accroître leur notoriété, à renforcer leurs exportations et à développer de solides partenariats dans ce marché prometteur.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec, et les occasions de maillage entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer les organisations du Centre-du-Québec dans leurs démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

Le premier ministre du Québec entend profiter également de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'expertise québécoise dans tous les secteurs ainsi que de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques.

-30-

**Sources :**

Harold Fortin  
Porte-parole du premier ministre  
Directeur des communications  
Cabinet du premier ministre du Québec  
Téléphone : 418 643-5321

Melissa Turgeon  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Téléphone : 514 499-2552

**Information :**

Bruno Sarra-Bournet  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et de la  
Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 57090

**POUR PUBLICATION IMMÉDIATE**  
CNW CODE 01**MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 : L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE AUX COTÉS DU PREMIER  
MINISTRE DU QUÉBEC POUR BÂTIR DES PARTENARIATS PROMETTEURS**

**Mexico, le 12 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, accompagnés d'une délégation d'organisations québécoises, dont l'Institut de recherche en mines et environnement (IRME), de la région de l'Abitibi-Témiscamingue participent actuellement à une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde.

« Depuis son élection, notre gouvernement met en place un environnement d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. Nous bâtissons également des ponts avec nos partenaires pour que la créativité et le talent québécois puissent s'exprimer à l'échelle nationale et internationale. Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, qui seront profitables pour la région de l'Abitibi-Témiscamingue et pour l'ensemble du Québec », a souligné le premier ministre.

L'Abitibi-Témiscamingue y déploie d'ailleurs son expertise et son savoir-faire dans le secteur minier par la présence de l'IRME, qui développe des solutions environnementales pour l'ensemble du cycle de vie d'une mine. L'IRME vise à renforcer sa notoriété et à développer de solides partenariats dans ce marché prometteur.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec, et les occasions de maillage entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer cet institut de l'Abitibi-Témiscamingue dans ses démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

Le premier ministre du Québec entend profiter également de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'expertise québécoise dans tous les secteurs ainsi que de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques.

-30-

**Sources :**

Harold Fortin  
Porte-parole du premier ministre  
Directeur des communications  
Cabinet du premier ministre du Québec  
Téléphone : 418 643-5321

Melissa Turgeon  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Téléphone : 514 499-2552

**Information :**

Bruno Sarra-Bournet  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et de la  
Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 57090

## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Octobre 2015](#) 15 octobre 2015

---

### Mission Québec-Mexique

---

## Philippe Couillard fait la promotion du partenariat transpacifique et du marché du carbone

---

**Mexico, le 13 octobre 2015.** – C'est devant un parterre de près de 400 représentants québécois et mexicains d'entreprises, d'institutions d'enseignement, de recherche et de culture, ainsi que de personnalités politiques mexicaines que le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a fait état des grandes priorités économiques du Québec, soulignant l'intérêt de renforcer les liens déjà fructueux entre le Québec et le Mexique, de sorte que les deux territoires profitent du vaste potentiel qu'offrirait le Partenariat transpacifique.

« Le Québec et le Mexique ont tout intérêt à prendre les devants et à définir des objectifs communs pour approfondir leur intégration économique, de manière à appuyer la compétitivité régionale dans le contexte d'un accord qui poussera davantage leurs économies à se tourner vers l'Asie », a déclaré le premier ministre Couillard.

À cette fin, tout avait été mis en œuvre dans cette mission pour permettre à la centaine de participants de renforcer leurs relations, notamment par l'intermédiaire de maillages et de rencontres d'affaires dont les résultats n'ont pas tardé pour certains. Au total, plus de 300 rencontres d'affaires ont été organisées au cours de cette mission, qui a culminé par le dévoilement de dix-huit annonces et signatures dans les secteurs du commerce, de la recherche et de l'innovation, et de l'enseignement supérieur (voir [liste en annexe](#)).

« Je retiens, des témoignages que j'ai recueillis auprès des participants québécois, un enthousiasme généralisé devant le potentiel qu'offre le Mexique sur le plan des affaires et des partenariats de toutes sortes. Le Québec peut et doit miser sur les atouts mis en lumière au cours de cette mission. Si j'en juge par la qualité et le nombre des annonces diffusées aujourd'hui, je conclus que la proximité géographique et culturelle, sur le plan des affaires à tout le moins, permet à nos entreprises, institutions et organismes de développer rapidement des relations concrètes avec leurs partenaires mexicains », a ajouté M. Couillard.

« Les entreprises du Québec ont été au cœur de cette mission gouvernementale, qui a permis de faire valoir leurs forces et leur dynamisme auprès des acteurs économiques du Mexique. Les échanges commerciaux à venir avec le pays s'annoncent fructueux, en particulier dans le contexte de l'Alliance du Pacifique, où il exercera une grande influence en raison de son poids économique en Amérique latine. Grâce à nos efforts, le Québec et ses entreprises seront aux premières loges des occasions d'affaires futures avec ce

partenaire d'avenir, qui fait figure de plateforme majeure pour les exportations québécoises », a souligné le ministre Daoust.

En matinée, le premier ministre a été fait « Citoyen d'honneur » (Huésped distinguido en espagnol) par le chef du gouvernement du District fédéral, Miguel Ángel Mancera, un honneur qui lui a été réservé pour souligner la qualité des liens qui unissent le Québec au District fédéral dans le contexte du 35<sup>e</sup> anniversaire de la Délégation générale du Québec à Mexico.

Cette rencontre a aussi donné lieu à la signature d'une Déclaration commune entre les deux parties, qui prévoit une collaboration accrue dans les domaines de la culture, de l'économie, de l'environnement et des changements climatiques. Cette Déclaration est l'aboutissement de démarches entreprises par les ministres québécois Jacques Daoust et David Heurtel lors d'entretiens tenus respectivement avec le Secrétaire du développement économique et le Secrétaire de l'environnement du District fédéral au cours de la dernière année.

« Je me réjouis du fait que la tarification du carbone et autres mécanismes de marché ainsi que l'électrification des transports sont explicitement mentionnées dans cette Déclaration. Cela signifie que c'est à l'agenda du district fédéral, une entité fédérée abritant quelque 23 millions d'habitants, et qu'on reconnaît le Québec comme un partenaire crédible dans ces matières tout comme le rôle que doivent jouer les entités infranationales en matière de lutte contre les changements climatiques », a conclu le premier ministre du Québec.

Le premier ministre du Québec s'envole demain pour Reykjavík, capitale de l'Islande, où il participera, du 16 au 18 octobre, à la 3<sup>e</sup> Assemblée de l'Arctic Circle. Ce forum international facilite les échanges et le dialogue entre des décideurs sur les principaux enjeux liés à l'Arctique, dont les changements climatiques.

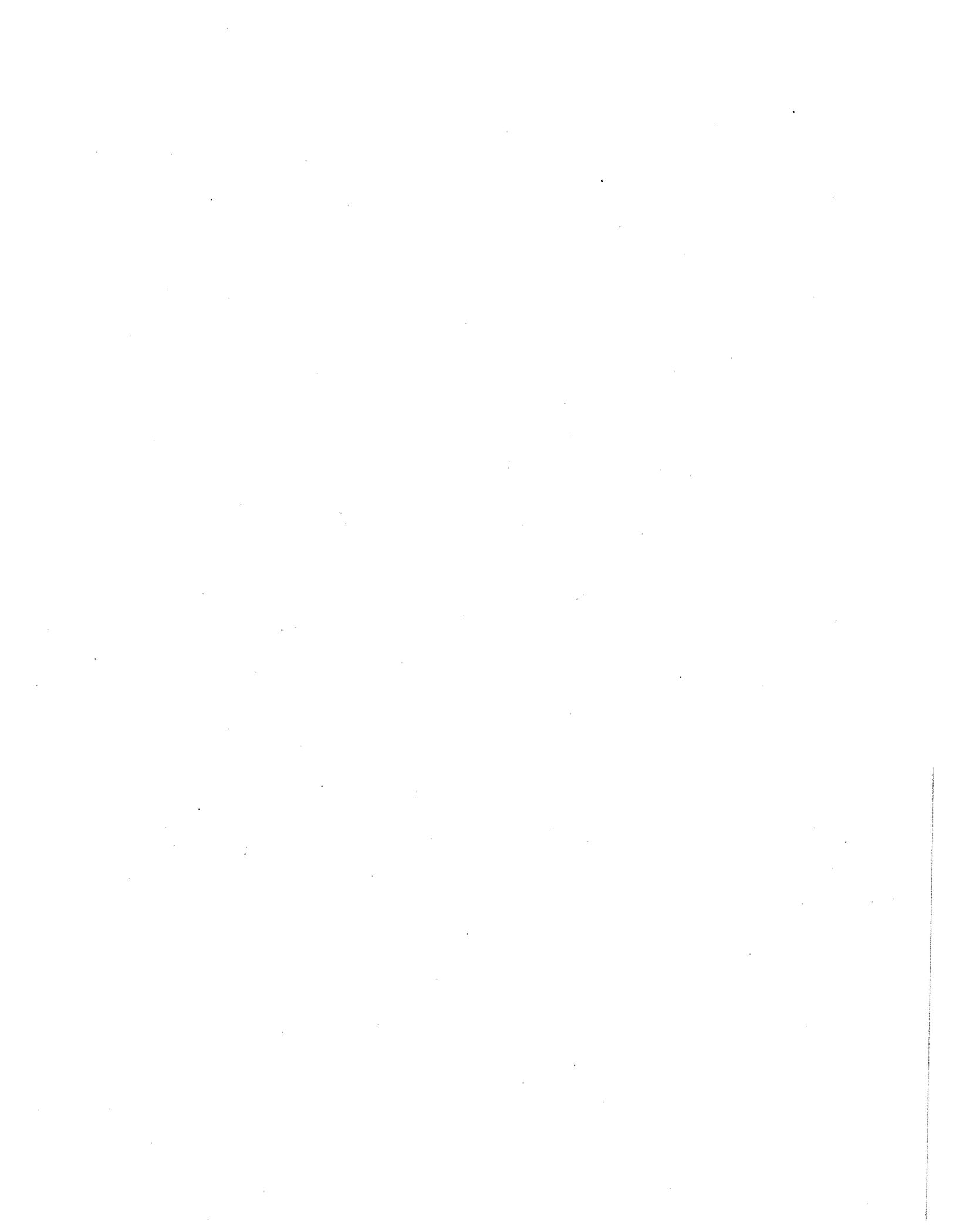
## ANNEXE

### MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 Liste des signatures et annonces

<p>M. Denis Hardy, président-directeur général du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ)</p>	<p>M. Jaime Reyes Robles, Secrétaire de l'innovation, de la Science et de la Technologie (SICYT) de l'État de Jalisco</p> <p>M. Óscar Ramírez Figueroa, Président du conseil de Coordination du secteur productif forestier de l'État de Jalisco</p>	<p><b>Protocole d'entente entre le CRIQ, le SICYT et la Grappe forestière du JALISCO</b></p> <p>Ce nouveau protocole d'entente entre le CRIQ, le SICYT et la Grappe forestière du JALISCO a pour objectif de permettre aux partenaires d'entreprendre des discussions et d'échanger de l'information visant la signature d'une entente pour la mise en commun de leurs ressources, expertises et installations dans le cadre de projets d'implantation de technologies dans le domaine forestier, mais également d'autres secteurs.</p>
<p>M. Éric Tetrault, président des Manufacturiers et Exportateurs du Québec (MEQ)</p>	<p>M. Francisco Lopez, directeur de la Confédération patronale de la République Mexicaine (COPARMEX)</p>	<p><b>Entente de coopération stratégique entre les Manufacturiers et Exportateurs du Québec et la Confédération patronale de la République Mexicaine (COPARMEX)</b></p> <p>Cette entente vise à accélérer, faciliter et appuyer l'internationalisation des manufacturiers et exportateurs québécois au Mexique par le biais d'actions de promotion commune, la diffusion et l'organisation d'activités communes, le partage de calendrier, la mise sur pied d'un comité de travail, l'identification d'occasions d'affaires ainsi que l'affiliation de membres.</p>
<p>M<sup>me</sup> Nathalie Landry, conseillère en innovation et développement au Cégep de Saint-Félicien</p>	<p>M<sup>me</sup> Leslie Angelina Hendricks Rubio, rectrice de l'Université technologique de Cancún</p>	<p><b>Entente spécifique sur la double diplomation entre le Cégep de Saint-Félicien et l'Université technologique de Cancún</b></p> <p>Entente spécifique sur la double diplomation pour les programmes de formation en tourisme : mise en place d'un parcours international multilingue de formation technique en tourisme menant à l'obtention d'un double diplôme.</p>
<p>M<sup>me</sup> Colette Fournier, directrice de la formation continue et des affaires internationales au Cégep de Jonquière</p>	<p>Dra. Miriam Yta, rectrice, Polytechnique de Tulancingo</p>	<p><b>Accord de coopération pour la mobilité étudiante entre le Cégep de Jonquière et le Polytechnique de Tulancingo</b></p> <p>Accord de coopération pour la mobilité étudiante et enseignante visant à favoriser les initiatives de collaboration dans les domaines de la science, de la technologie et de la recherche.</p>
<p>M. Bernard Tremblay, président-directeur général de la Fédération des cégeps</p>	<p>M. Raul Martinez Hernandez, président de l'Association nationale des universités technologiques (ANUT)</p>	<p><b>Entente de mobilité étudiante et enseignante entre la Fédération des cégeps et l'Association nationale des universités technologiques (ANUT)</b></p> <p>L'entente vise également à promouvoir davantage d'échanges pédagogiques et de matériel didactique ainsi qu'à favoriser le développement conjoint de programmes d'études, de projets et d'activités dans des domaines et sur des thèmes d'intérêt commun, notamment l'enseignement du français et de l'espagnol. Enfin, l'entente vise la collaboration sur des projets conjoints en matière de recherche appliquée, de transfert technologique et d'innovation.</p>

<p>M. Bernard Tremblay, président-directeur général de la Fédération des cégeps</p>	<p>M. Luis Carlos Barros Gonzalez, président de l'Association nationale des Universités Polytechniques</p>	<p><b>Entente de collaboration entre la Fédération des cégeps et l'Association nationale des Universités Polytechniques</b></p> <p>Nouvelle entente de collaboration sur des projets conjoints en matière de recherche appliquée, de transfert technologique et d'innovation.</p> <p>L'entente vise également à promouvoir le développement de projets de mobilité étudiante et enseignante, d'échanges pédagogiques et de matériel didactique, ainsi que le développement conjoint des programmes d'études, de projets et d'activités dans des domaines et sur des thèmes d'intérêt commun, notamment sur l'enseignement du français et espagnol.</p>
<p>M. Pierre Dumouchel, directeur général de l'École de Technologie Supérieure (ÉTS)</p>	<p>M. José Sadot Rivera Banuet, représentant au District Fédéral de l'Université Veracruzana</p>	<p><b>Entente de collaboration entre l'École de technologie supérieure (ÉTS) et l'Université Veracruzana</b></p> <p>Cette entente vise à souligner et à renforcer les collaborations actives entre les deux établissements et à faciliter les échanges d'étudiants.</p>
<p>M. Alain Bourque, directeur général d'Ouranos</p> <p>M. Pierre Dumouchel, directeur général de l'École de Technologie Supérieure (ÉTS)</p>	<p>M. José Sadot Rivera Banuet, représentant au District Fédéral de l'Université Veracruzana</p>	<p><b>Entente de collaboration entre l'École de Technologie Supérieure (ÉTS), OURANOS et l'Université de Veracruz</b></p> <p>Cette entente vise le développement conjoint de collaborations scientifiques, la formation de jeunes chercheurs et les échanges d'étudiants en science du climat et en adaptation aux changements climatiques.</p> <p>La signature tripartite avec Ouranos permet de concrétiser l'entente-cadre sur des projets de développement des savoirs et des techniques appropriées axées sur la résolution des problèmes engendrés par les changements climatiques, afin de les transmettre à la société à travers une éducation à l'écocitoyenneté.</p>
<p>M. Michel Guay, président et chef de la direction de l'entreprise Groupe Techna</p>	<p>M. Carles Arroyo, président-directeur général de l'entreprise INTEGRA Soluciones de Parking S. de R.L de CV</p>	<p><b>Contrat de vente d'un système de paiement de stationnement par téléphone et l'émission automatisée des contraventions au Mexique</b></p> <p>Le projet a été lancé dans les villes de Guadalajara et Ciudad Valles en septembre 2015.</p>
<p>M. Michel Guay, président et chef de la direction de l'entreprise Groupe Techna</p>	<p>M. Clint Andrew Frieirdich, président Directeur- général de l'entreprise Grupo Arroco S.A. de C.V.</p>	<p><b>Contrat de vente d'un système de paiement de stationnement par téléphone et l'émission automatisée des contraventions au Mexique</b></p> <p>Le projet sera lancé dans les villes de Tlaquepaque y Tónala en octobre 2015.</p>
<p>M. Richard Hains, directeur des ventes de Rotec International</p>	<p>M. Fred Zakian, directeur commercial et technique de Kevork Instruments</p>	<p><b>Signature d'un contrat de distribution entre Rotec International et Kevork Instruments</b></p> <p>La signature du contrat de distribution permettra d'introduire les lits ajustables de Rotec sur le territoire mexicain.</p>
<p>M. Serge Ferland, président du Conseil d'administration de Slow Cow</p>		<p><b>Entente de licence pour la production et la distribution des produits Slow Cow au Mexique</b></p> <p>Cette entente de licence permettra de disposer de tous les outils nécessaires pour l'introduction, la production et la distribution des produits Slow Cow au Mexique. Cette entente devrait générer des retombées de 2,5 à 4 M\$ au Québec et de 4 à 6 M\$ au Mexique.</p>

M. Parsa Famili, président directeur-général de l'entreprise Novatek International	Merck Sharp & Dohme and Co, Mexico	<p><b>Contrat de vente entre Novatek International et Merck Sharp &amp; Dohme and Co, Mexico</b></p> <p>Cette entente permettra à Merck &amp; Co d'utiliser le logiciel de gestion de stabilité de Novatek International (NOVA STABILITY) dans ses installations du Mexique.</p>
M. Jacques Larue, associé de l'entreprise XYZ Technologie culturelle		<p><b>Ouverture d'un bureau à Merida pour l'entreprise XYZ Technologie culturelle</b></p> <p>Ouverture d'un bureau à Merida au Yucatan. Ce bureau est composé, pour l'instant, d'un ingénieur et d'un représentant aux ventes.</p>
M. Dominique Bohec, vice-président Ventes et Marketing de l'entreprise La Petite Bretonne	OXXO	<p><b>Entente commerciale entre La Petite Bretonne et OXXO</b></p> <p>Grâce à cette entente, les produits de La Petite Bretonne seront vendus dans les quelque 13 000 points de vente d'OXXO au Mexique.</p> <p>La valeur du contrat est estimée à 1 000 000 \$ et créera une vingtaine d'emplois à l'usine de Joliette au Québec où sont fabriqués tous les produits de La Petite Bretonne.</p>
M. Denis Hardy, président-directeur général du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ)	Institut mexicain des technologies de l'eau (IMTA)	<p><b>Reconduction de l'entente entre le CRIQ et l'IMTA</b></p> <p>Annonce de la reconduction de l'entente entre le CRIQ et l'Institut mexicain des technologies de l'Eau (IMTA) avec l'ajout d'un partenaire de recherche mexicain, soit le Centre interdisciplinaire de recherche pour le développement régional de Durango (CIIDIR-DURANGO) qui relève de l'Institut Polytechnique National (IPN), pour la mise au point d'un système de digestion anaérobie et de biofiltration pour le traitement des résidus de tequila.</p>
M. Michel Letellier, président et chef de la direction de l'entreprise Innergex	Benjamin Granados directeur des projets d'investissement financier Commission fédérale de l'électricité (CFE)	<p><b>Protocole d'entente de partenariat pour des projets hydroélectriques entre Innergex et la Commission fédérale d'Électricité (CFE)</b></p> <p>Ce protocole d'entente a été signé avec le Directeur général de la CFE, M. Enrique Ochoa Reza et le directeur des projets d'investissement financier de CFE, l'Ing. Benjamin Granados, en présence du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust.</p> <p>Le protocole d'entente a pour objectif de créer une table de travail conjointe afin de partager de l'information et des expériences sur le développement de petits projets hydroélectriques et d'étudier la faisabilité de projets hydroélectriques au Mexique.</p>
M <sup>me</sup> Marcelina Jugureanu, présidente de MJ Systems	M. Carlos Bencomo Leal, directeur general de Granos y Maltas	<p><b>Contrat de distribution entre MJ Systems et Granos Y Maltas</b></p> <p>Ce contrat de distribution vise l'introduction, au Mexique, d'un logiciel d'automatisation industrielle pour le secteur agroalimentaire développé par MJ Systems.</p>





NOTRE EXPERTISE  
VOTRE RÉUSSITE

## communiqué de presse

### Promouvoir les forces économiques du Québec en Colombie

Bogota, le 14 octobre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, accompagné du député de Laval-des-Rapides et adjoint parlementaire du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations (volet exportations), M. Saul Polo, dirigera cette semaine une mission économique en Colombie. Une trentaine de représentants d'entreprises, de centres de recherche et d'organismes québécois évoluant entre autres dans les secteurs de l'énergie, du transport, des infrastructures ainsi que des technologies de l'information et des communications y prendront part.

Cette mission a pour objectifs de consolider et d'élargir les liens économiques, politiques et institutionnels qui unissent le Québec et la Colombie; d'appuyer les entreprises québécoises en sol colombien; d'accroître les collaborations entre les deux territoires sur le plan de la recherche et de l'innovation; et de promouvoir les priorités gouvernementales que sont le Plan Nord et la Stratégie maritime du Québec.

« La Colombie connaît un essor économique considérable depuis le début des années 2000. Le pays laisse ainsi entrevoir des occasions d'affaires prometteuses pour nos entreprises, notamment dans le cadre de la mise en œuvre de son plan national de développement. Plusieurs technologies conçues au Québec pourraient d'ailleurs s'avérer utiles pour nos partenaires colombiens, par exemple dans la construction d'infrastructures. Au cours des prochains jours, je m'assurerai donc de mettre en lumière les forces du Québec, telles que son expertise de pointe en recherche et innovation, sa main-d'œuvre qualifiée et son environnement d'affaires compétitif », a souligné le ministre Jacques Daoust.

La Colombie est actuellement le quatrième partenaire commercial du Québec en Amérique latine. En 2014, les échanges commerciaux de biens entre les deux territoires se chiffraient à 236,1 millions de dollars. Par ailleurs, la Colombie est l'un des membres fondateurs de l'Alliance du Pacifique, avec le Chili, le Mexique et le Pérou. Ce mécanisme d'intégration régionale mis en place en 2012 a pour principal objectif de créer de nouveaux marchés compétitifs afin de permettre aux pays membres d'occuper une position stratégique sur la scène internationale.

Parmi les activités prévues au programme de cette mission, notons l'organisation d'un dîner-conférence auquel participeront les membres de la délégation québécoise et des partenaires colombiens issus du milieu des affaires. Le ministre Daoust prendra également part à plusieurs rencontres stratégiques afin de promouvoir le Québec, notamment auprès de ministres colombiens de secteurs clés, tels que le transport, l'énergie, les mines, les technologies de l'information, le commerce et le tourisme.

Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au

Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre de l'Économie,  
de l'Innovation et des Exportations  
Tél. : 514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**  
Responsable des relations médias  
Direction des communications  
Ministère de l'Économie, de l'Innovation et  
des Exportations  
Tél. : 418 691-5698, poste 4868  
Cell. : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**  
1 866 463-6642

Mise à jour le : 14 octobre 2015

## communiqué de presse

### Mission du ministre Jacques Daoust en Colombie

### L'excellence québécoise à l'honneur en Colombie

Bogota, le 16 octobre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, dresse un bilan positif des retombées de la mission commerciale qu'il a dirigée en Colombie cette semaine. Pour l'occasion, il était accompagné du député de Laval-des-Rapides et adjoint parlementaire du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations (volet exportations), M. Saul Polo, et d'une trentaine de représentants d'entreprises et d'organismes québécois.

« Nous sommes venus ici avec l'objectif de consolider et d'accroître nos relations économiques avec ce partenaire stratégique, dont la croissance compte parmi les plus vigoureuses de l'Amérique latine. À l'issue de cette mission, je peux affirmer que le Québec et la Colombie possèdent des atouts complémentaires dans plusieurs secteurs, comme les infrastructures, l'énergie, l'environnement et les mines, et que les occasions d'affaires à venir entre nos deux territoires sont très prometteuses », a déclaré le ministre Jacques Daoust.

Parmi les rencontres d'importance auxquelles le ministre Daoust a pris part lors de cette mission, notons des entretiens privés avec les ministres colombiens du transport; de l'énergie et des mines; des technologies de l'information; ainsi que du commerce, de l'industrie et du tourisme. Le ministre Daoust a notamment profité de ces rencontres pour présenter les priorités économiques du gouvernement, en particulier le Plan Nord et la Stratégie maritime du Québec.

« Je me suis personnellement assuré de promouvoir l'excellence québécoise auprès d'intervenants colombiens issus d'organisations clés, afin de favoriser la réalisation de projets porteurs pour nos deux économies. Il était important pour moi de venir ouvrir des portes à nos entreprises. Cette mission et les ententes de collaboration qu'elle a engendrées contribueront donc à faire connaître dans cette région du monde l'environnement d'affaires du Québec, ses entreprises et organisations, ainsi que ses centres de recherche », a ajouté le ministre Daoust.

De plus, sept ententes de partenariat entre des entreprises et des organisations québécoises et colombiennes ont été signées cette semaine. Quatre d'entre elles mèneront à la mise en œuvre de projets commerciaux, entre autres dans les domaines de la formation ainsi que des technologies de l'information et des communications, alors que les trois autres donneront lieu à des collaborations en recherche et en innovation dans les secteurs industriels et miniers.

« Ma participation à cette mission en tant qu'adjoint parlementaire du ministre Daoust représente pour moi l'aboutissement du projet de rapprochement économique entre le Québec et la Colombie, pour lequel je m'étais investi dans mes fonctions antérieures auprès de la Chambre de commerce latino-américaine du Québec. Je suis donc fier d'avoir pu accompagner M. Daoust lors de cette mission ministérielle, qui comptait plus de

40 participants. Nous avons mis de l'avant les compétences québécoises, propulsé nos liens commerciaux et établi des relations d'affaires au profit de nos entreprises. Je suis également heureux que le Collège Montmorency, représenté par son directeur, M. Hervé Pilon, ait fait partie des organismes participants. Je suis convaincu que d'autres organisations lavalloises sauront profiter des retombées de cette mission sur le plan des collaborations et des partenariats futurs », a conclu le député Saul Polo.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**

Attachée de presse

Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**

Responsable des relations médias

Direction des communications

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

418 691-5698, poste 4868

Cellulaire : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 16 octobre 2015

## communiqué de presse

Mission du ministre Jacques Daoust en Colombie

### Sept ententes économiques conclues entre le Québec et la Colombie

Bogota, le 16 octobre 2015 - Le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust, accompagné du député de Laval-des-Rapides et adjoint parlementaire du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations (volet exportations), M. Saul Polo, a assisté aujourd'hui à la signature de sept ententes conclues entre des entreprises et des organisations québécoises et colombiennes, dont quatre concernent des projets économiques et trois des collaborations dans le domaine de la recherche et de l'innovation.

« La signature de ces ententes est la preuve que nos deux territoires sont bien déterminés à accroître leurs relations d'affaires et à réaliser des projets innovants qui contribueront à la croissance de nos économies respectives. Animée par les perspectives économiques de l'Alliance du Pacifique, la Colombie représente pour le Québec un terreau fertile pour la création de nouveaux partenariats en Amérique latine. Les ententes annoncées aujourd'hui sont donc un prélude à l'accroissement de nos échanges commerciaux et de nos collaborations en innovation », a souligné le ministre Jacques Daoust.

Ainsi, la société québécoise **Nyx Hemera Technologies** réalisera, en collaboration avec l'Association colombienne de tunnels et de travaux souterrains et la Société colombienne d'ingénieurs, une étude portant sur l'optimisation de l'éclairage des tunnels en Colombie. L'entreprise **eXplorance**, spécialisée dans les solutions de gestion de l'expérience de formation (GEF), ouvrira quant à elle un premier bureau en Colombie afin d'offrir ses services aux universités, aux entreprises et aux gouvernements latino-américains.

Pour sa part, **CAE** mettra sur pied un programme de formation sur l'A320 en Colombie pour les pilotes de Viva Colombia. De plus, **SAJE accompagnateur d'entrepreneurs** et la Fondation Bavaria s'unissent pour les quatre prochaines années afin de réaliser divers projets de développement économique et social en Colombie qui renforceront les liens commerciaux entre le pays et le Québec. Les retombées économiques de ces projets au Québec sont évaluées à 7 millions de dollars et à 3 millions de dollars en Colombie, pour un total de 10 millions de dollars.

Sur le plan des collaborations dans le domaine de la recherche et de l'innovation, **l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue** et l'Université de Javeriana ont procédé à la signature d'une déclaration d'intention afin de poursuivre et d'accroître leur collaboration. Cette déclaration touche plus spécifiquement la recherche en environnement minier et la formation de personnel hautement qualifié dans le domaine de la prédiction de la qualité des eaux du drainage minier et du traitement des eaux minières contaminées.

Par ailleurs, le **Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ)** et le Département national de planification ont signé une lettre d'intention visant la création de liens formels de

coopération entre les gouvernements québécois et colombien pour favoriser le développement futur d'un centre d'excellence en innovation et en recherche industrielle en Colombie.

Enfin, **l'Université du Québec à Trois-Rivières** ainsi que l'Université Antonio Nariño ont signé un accord de coopération scientifique afin de tisser des liens en matière de recherche et de mobilité étudiante et professorale. Cet accord se traduira notamment par la réalisation de projets de recherche communs ainsi que par l'échange de stagiaires dans les domaines du génie électrique et des énergies renouvelables.

– 30 –

*Pour recevoir en temps réel les communiqués de presse du ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, inscrivez-vous au fil RSS approprié au [www.economie.gouv.qc.ca/rss](http://www.economie.gouv.qc.ca/rss).*

**Source(s) :**

**Melissa Turgeon**

Attachée de presse

Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 514 499-2552

**Renseignement(s) :**

**Jean-Pierre D'Auteuil**

Responsable des relations médias

Direction des communications

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Tél. : 418 691-5698, poste 4868

Cell. : 418 559-0710

**Contactez**

Nos bureaux régionaux

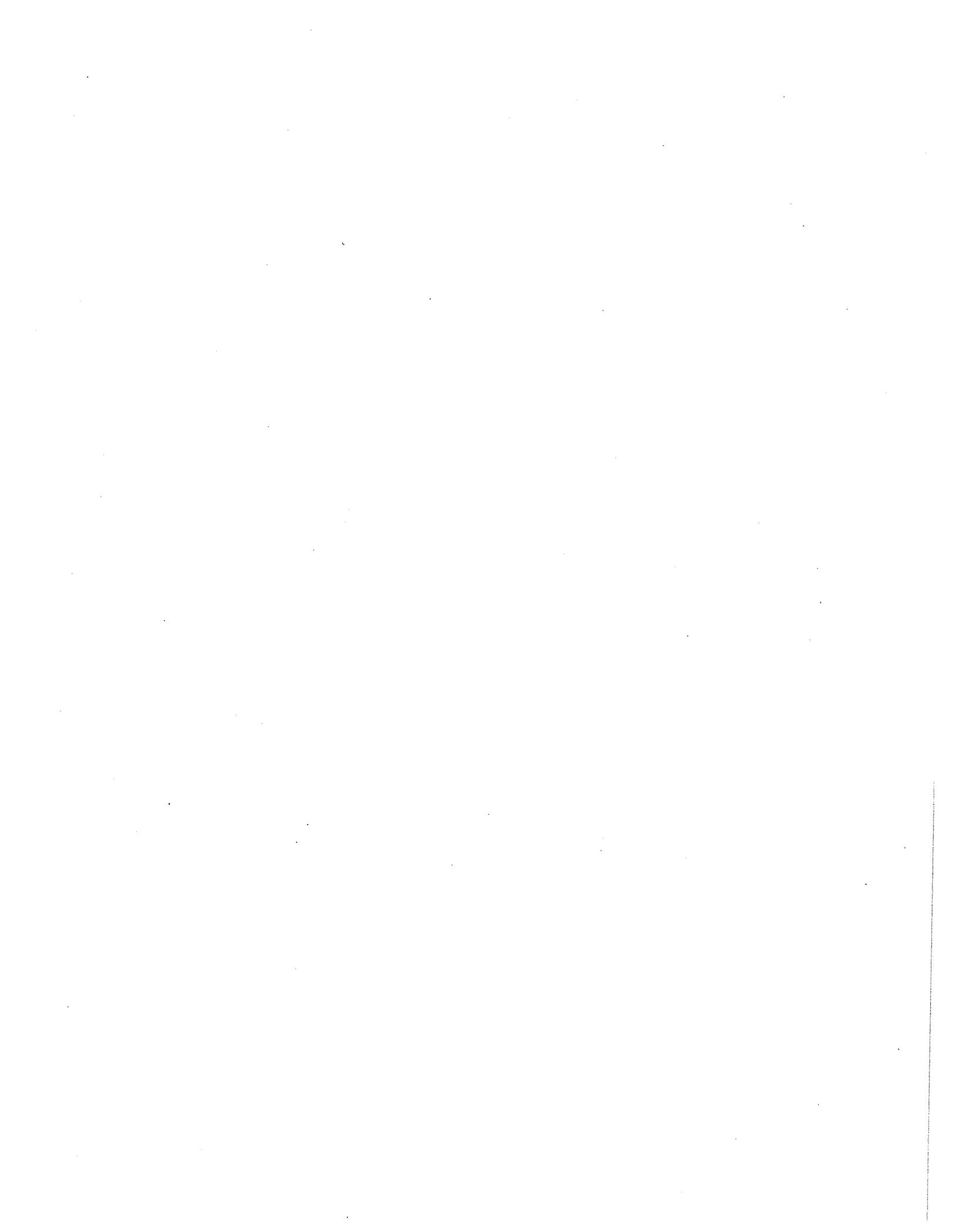
**Sans frais :**

1 866 463-6642

Mise à jour le : 16 octobre 2015

Annexe C

Programmes



# Québec

**Mission Chine 2015**  
 Du 21 au 29 septembre 2015  
 Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

## CAHIER DE MISSION

<b>Dimanche</b> <b>20 septembre 2015</b>	
07h00 08h24	Vol vers Toronto - AC401
10h00 13h25	Vol vers Hong Kong - AC15
<b>Lundi</b> <b>21 septembre 2015</b>	
Hong Kong	
13h30	Arrivée à Hong Kong - Accueil par Mathieu Cormier (BQS)
14h00 14h45	Déplacement vers l'hôtel Grand Hyatt
14h45	Accueil à l'hôtel par Ian Burchett, consul général du Canada à HK
14h50	Installation à l'hôtel
15h30	<u><b>Rencontre avec le Consul général du Canada à Hong Kong et Macao</b></u> Lieu : Hôtel Grand Hyatt, salle Boardroom
16h15 17h15	Pause
17h15 17h30	Mot de bienvenue et prise de photo avec les participants Lieu : Hôtel Grand Hyatt, salle Library
17h30 18h30	Pause
18h30 19h30	<u><b>Réception avec les anciens étudiants de McGill, Concordia, HEC et Bishop (Alumni)</b></u> Lieu : Hôtel Grand Hyatt, salle Pool Side
	Fin du programme

**Mission Chine 2015**  
 Du 21 au 29 septembre 2015  
 Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

Hong Kong	<i>Mardi</i> <i>22 septembre 2015</i>
08h00	Petit-déjeuner préparatoire
09h00	Check out et "in town check in" pour le vol
09h00	<u>Rencontre</u> [REDACTED]
09h45	Lieu : Hôtel Grand Hyatt, salle Library
09h45	[REDACTED] <u>Ocean Park</u> [REDACTED]
10h00	Lieu : Hôtel Grand Hyatt, salle à confirmer
10h00	Pause et préparation de l'allocation (au besoin)
11h30	<b>Réception VIP</b>
12h00	Lieu : Hôtel Grand Hyatt, salle Executive Floor Reception
12h00	<u>Déjeuner-conférence avec la communauté d'affaires de Hong Kong</u>
14h00	Lieu : Hôtel Grand Hyatt
14h00	<u>Rencontre avec le groupe Lan Kwai Fong</u>
15h00	Lieu : Hôtel Grand Hyatt, salle Library
15h00	Déplacement
15h30	
15h30	<u>Rencontre et visite avec le West Kowloon Cultural District Authority</u>
16h30	
16h30	Déplacement vers l'aéroport
17h15	
17h15	Pause et repas à l'aéroport
18h50	
18h50	Vol vers Shanghai – MU9838
21h30	
21h30	Arrivée à Shanghai et déplacement vers l'hôtel Peace Hotel
22h00	
	Fin du programme

Mission Chine 2015  
Du 21 au 29 septembre 2015  
Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

## CAHIER DE MISSION

Shanghai	<i>Mercredi</i> <i>23 septembre 2015</i>
07h30 08h30	Petit-déjeuner préparatoire Lieu : Hôtel Peace Hotel, Business center meeting room
08h30 09h15	<u>Séance d'échanges avec les participants</u> Lieu : Hôtel Peace Hotel, Salon 2010
09h15 10h15	<u>Rencontre et signature du MOU entre le CFCPU et Minguang Haomiao Security Protection Technology Corporation</u> Lieu : Hôtel Peace Hotel, Salon 2010
10h15 10h30	Déplacement
10h30 11h45	<u>Rencontre avec le groupe Fosun</u>
11h45 12h00	Déplacement
12h00 13h30	[REDACTED]
13h30 15h30	Déplacement
15h30 16h30	[REDACTED]
16h30 18h30	<u>Inauguration du studio de Cinegroupe Corporation et banquet avec les autorités locales</u>
18h30 20h30	Déplacement
	Fin du programme



**Mission Chine 2015**  
Du 21 au 29 septembre 2015  
Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

**CAHIER DE MISSION**

Shanghai	<i>Jeudi</i> <i>24 septembre 2015</i>
08h45 09h15	Petit-déjeuner préparatoire et check out Lieu : Hôtel Peace Hotel, Business center meeting room
09h15 10h00	Déplacement
10h00 11h00	<u>Rencontre avec China Media Capital et Shanghai Dream Center</u>
11h00 11h30	Déplacement
11h30 12h15	<u>Séance avec des entrepreneurs chinois organisée par la Chambre de Commerce Canadienne-Asiatique</u> Lieu : Hôtel Peace Hotel, salle à déterminer
12h15 12h30	Période libre
12h30 14h00	<u>Déjeuner avec des investisseurs potentiels organisé par la Chambre de Commerce Canadienne-Asiatique</u> Lieu : Hôtel Peace Hotel, salle à déterminer
14h00 14h30	Période libre
14h30 15h15	Déplacement

**Mission Chine 2015**  
 Du 21 au 29 septembre 2015  
 Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

15h15 16h15	<u>Rencontre avec la Commission du Commerce de Shanghai et signature d'une entente de coopération économique</u>
16h15 16h45	Déplacement
16h45 19h15	<u>Cocktail dinatoire à la résidence du Consul général du Canada à Shanghai</u>
19h15 20h15	Déplacement vers la gare
20h21 21h22	Train rapide vers Hangzhou
21h30 22h00	Déplacement vers l'hôtel Wyndham Grand
	Fin du programme

**Mission Chine 2015**  
 Du 21 au 29 septembre 2015  
 Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

## CAHIER DE MISSION

Hangzhou	<i>Vendredi</i> <i>25 septembre 2015</i>
08h00 08h30	Petit-déjeuner préparatoire
08h30 09h15	<u>Séance d'échanges avec les participants</u> Lieu : Hôtel Wyndham Grand, salle à déterminer
09h15 10h00	[REDACTED]
10h00 11h15	Période libre
11h15 11h30	Déplacement
11h30 12h00	<u>Rencontre avec la Commission du commerce du Zhejiang</u> Lieu : Zhejiang International Hotel, salle à déterminer
12h00 13h00	Déjeuner avec les autorités du Zhejiang Lieu : Zhejiang International Hotel, salle à déterminer
13h00 13h30	Déplacement
13h30 15h00	<u>Rencontre avec le parc récréotouristique Hangzhou XianTianDi</u>
15h00 16h30	Déplacement
16h30 17h30	<u>Rencontre avec Alibaba</u>
17h30 19h00	Déplacement
	Fin du programme (check out en soirée)

Mission Chine 2015  
 Du 21 au 29 septembre 2015  
 Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

## CAHIER DE MISSION

Hangzhou/ Changzhou	<i>Samedi</i> <i>26 septembre 2015</i>
07h16 08h00	Train vers Changzhou
08h00 09h30	Déplacement
09h30 10h00	Arrivée sur le site
10h00 11h15	<u>1<sup>re</sup> pelletée de terre de l'usine Soprema</u>
11h15 11h45	Déplacement
11h45 12h15	<u>Rencontre avec le Secrétaire du PCC de la ville de Changzhou</u>
12h15 13h30	Banquet offert par les autorités de Changzhou
13h30 14h15	Déplacement
14h18 19h23	Train vers Beijing
19h30 20h00	Déplacement vers l'hôtel Westin
	Fin du programme

**Mission Chine 2015**  
Du 21 au 29 septembre 2015  
Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

<b>Beijing</b>	<b><i>Dimanche</i></b> <b><i>27 septembre 2015</i></b>
08h00 09h00	Déplacement
09h00 10h15	<u>Inauguration de l'usine de Show Canada et annonce de leur contrat avec Disney Shanghai</u>
10h15 18h00	Programme privé



**Mission Chine 2015**  
 Du 21 au 29 septembre 2015  
 Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

**CAHIER DE MISSION**

Beijing	<i>Lundi</i> <i>28 septembre 2015</i>
08h00 09h00	Petit-déjeuner préparatoire
09h00 10h00	Déplacement
10h00 10h45	<u>Rencontre le ministère chinois du Territoire et des Ressources</u>
10h45 11h00	Déplacement
11h00 12h00	<u>Rencontre</u> [REDACTED]
12h00 14h00	Déplacement et repas [REDACTED]
14h00 15h30	<u>Conférence de presse Air China (Beijing)</u> Lieu : Ambassade du Canada à Beijing
15h30 16h00	Déplacement
16h00 16h30	[REDACTED]
16h30 17h30	Période libre (Entrevue CCTV-F à confirmer) Lieu : Hôtel Westin, salle à déterminer
17h30 18h00	<u>Rencontre d'appui</u> [REDACTED] Lieu : Hôtel Westin, salle à déterminer
18h15 19h30	<u>Activité de réseautage – Destination Québec</u> Lieu : Hôtel Westin, Jinmao Ballroom BC
	Fin du programme

**Mission Chine 2015**  
 Du 21 au 29 septembre 2015  
 Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Beijing

## CAHIER DE MISSION

Beijing	<i>Mardi</i> <i>29 septembre 2015</i>
08h15 08h45	Déplacement
08h45 09h30	<u>Rencontre avec l'Ambassadeur du Canada en Chine</u> Lieu : Ambassade du Canada à Beijing
09h30 10h15	Déplacement vers l'aéroport
10h15 11h15	<u>Inauguration de l'exposition de photos sur Montréal et rencontre avec les dirigeants de l'aéroport Beijing Capital International</u> Lieu : Aéroport Beijing Capital International
11h15 13h00	Période libre
13h00 13h50	Vol vers Montréal – CA879 Prise de photo à la porte d'embarquement
14h15 15h40	<u>Conférence de presse Air China (Montréal)</u> Lieu : Aéroport de Montreal, lieu à déterminer
	Fin de la mission

## Mission du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations

Atlanta, 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2015

### Programme et intervenants rencontrés

#### Mercredi, le 30 septembre AM :

- Arrivée du ministre Daoust à Atlanta:
  - un état de la situation des négociations lui est présenté par M. Jean-François Raymond dans les bureaux de la Délégation du Québec.

#### Mercredi, le 30 septembre PM :

- Entretien téléphonique avec le ministre Brad Duguid;
- Séance de travail préparatoire à la rencontre avec le ministre Fast :
  - le ministre Paradis, son conseiller politique Martin Létourneau, le ministre Daoust, son conseiller politique David Provencher et la directrice du bureau d'Atlanta Mme Louise Fortin y participent;
- Rencontre de travail avec le ministre Ed Fast pour réitérer les positions du Québec sur la gestion de l'offre, les questions culturelles et l'importance de mener cette négociation à terme :
  - le ministre Fast est accompagné de sa chef de cabinet, Mme Andrea van Vugt, du chef de cabinet du ministre Ritz, Aaron Gairdner, de la négociatrice en chef, Mme Kirsten Hillman; du négociateur en chef en matière agricole, Frederic Seppey, de la négociatrice adjointe, Mme Dany Carrière, et du responsable des relations avec les provinces et les parties intéressées, M. Bruce Christie.
  - les ministres Daoust et Paradis, MM. Provencher, Létourneau et Raymond représentent le Québec.

#### Jeudi, le 1<sup>er</sup> octobre AM

- Rencontre de travail avec l'ensemble des représentants du milieu agricole québécois présents à Atlanta. L'objectif est d'échanger sur les positions de tous et de préciser clairement la position du Québec :
  - Étaient présents des représentants de l'Union des producteurs agricoles, des Éleveurs de volailles du Québec, des Producteurs d'œufs d'incubation du Québec, des Producteurs de lait du Québec, de la Coop fédérée et d'Agropur;
  - les ministres Daoust et Paradis, MM. Provencher, Létourneau et Raymond représentaient le Québec.

#### Jeudi, le 1<sup>er</sup> octobre PM

- Départ du ministre Daoust d'Atlanta en direction de Toronto.





**Mission Mexique-Colombie 2015**  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

**AGENDA**

<b>Samedi</b> <b>10 octobre 2015</b>	
<b>7h55</b>	<b>Départ de Montréal vers Mexico</b> Vol Air Canada # AC994 Durée : 5 h 35
<b>12h30</b>	<b>Arrivée à Mexico (AC)</b> Vol AC994 Air Canada Aéroport international de Mexico Accueil par Anne Toussaint, directrice du Service économique, DGQM
<b>13h30</b>	Déplacement vers l'hôtel Presidente Intercontinental Mexico AV. Campos Eliseos No. 218, Col. Polanco, 11560 Mexico D.F. (52-55) 53 27 77 00
	Installation à l'hôtel
<b>Dimanche</b> <b>11 octobre 2015</b>	
<b>9h00</b>	<b>Séance préparatoire à la mission (AC)</b>
<b>10h00</b>	Lieu : Salon Tulum, Hôtel Presidente Intercontinental
<b>11h00</b>	<b>Séance de travail préparatoire au point de presse</b>
<b>11h30</b>	Lieu : Salle Tullum (1 <sup>er</sup> étage), Hôtel (AC)
<b>11h30</b>	<b>Point de presse</b>
<b>12h00</b>	Lieu à confirmer
<b>16h15</b> <b>17h00</b>	<b><u>Rencontre avec les participants du volet recherche et innovation (AC)</u></b>
<b>17h30</b>	<b><u>Lancement de la mission Québec-Mexique 2015 avec les participants en présence du premier ministre</u></b> Prise de photos (groupe, sectorielles et régionales) et réception Lieu : Hôtel Presidente Intercontinental, Salle Castillo (2 <sup>e</sup> étage)



**Mission Mexique-Colombie 2015**  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

19h00	Dîner privé et fin du programme
<b>Lundi</b> <b>12 octobre 2015</b>	
8h00	Séance préparatoire à la mission (Heure à confirmer)
8h40	Lieu : Hôtel Presidente Intercontinental, salon Tulum
8h50	Déplacement vers le Secrétariat des Relations extérieures Chancellerie : Plaza Juarez 20 Col. Centro
9h30 10h00	<u>Entretien avec le directeur général de ProMexico, M. Francisco Gonzalez</u>
10h05	Brève rencontre en vue de la cérémonie de signature, Secrétaire de l'environnement, Secrétaire aux Relations extérieures, directeur général de ProMexico et le premier ministre du Québec
10h10	Déplacement vers la salle Morelos
10h20 10h50	Séance de signatures en présence du premier ministre Signature de l'Entente dans les domaines économique et commercial entre le Québec et ProMexico
11h00	Retour à l'hôtel
12h15 12h40	Déjeuner de travail avec le premier ministre
12h45	Départ pour la résidence officielle du président de la République, Los Pinos



**Mission Mexique-Colombie 2015**  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

13h30 14h15	<b><u>Participation à l'entretien du premier ministre avec le président des États-Unis du Mexique, M. Enrique Peña Nieto (AC)</u></b>
14h15	Lieu : Résidence du Président Los Pinos (AC)
14h15	Retour à l'hôtel
14h45 15h30	Séance préparatoire au point de presse avec le premier ministre Lieu : Salle Tulum
15h30 16h00	Point de presse avec le premier ministre
16h00	Déplacement vers les bureaux de Grupo Mexico
16h30 17h15	<b><u>Entretien avec le président des infrastructures de Grupo Mexico, M. Xavier Garcia De Quevedo</u></b>
17h15 18h00	Déplacement vers le Musée Templo Mayor(AC) Avenida Justo Sierra
18h00	Arrivée et accueil par la directrice du Musée Templo Mayor Déplacement vers la sculpture murale du Tzompantli (AC)
19h00	<b><u>Inauguration de l'exposition : Iroquoiens : archéologie d'un peuple du Québec</u></b> Réception officielle
20h15	Fin de l'activité et retour à l'hôtel (AC)
	Dîner libre (AC) et fin du programme

**Mission Mexique-Colombie 2015**  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

## AGENDA

Mardi 13 octobre 2015	
7h00 7h30	Séance de travail préparatoire à la journée Lieu : Hotel Presidente Intercontinental, salon Tulum
7h40 8h00	Séance de travail préparatoire pour l'allocution de clôture au Séminaire conjoint Québec-CONACYT Lieu : Hôtel Presidente Intercontinental (salle à confirmer)
8h10 8h50	Déplacement vers le Palais du gouvernement du District fédéral de Mexico Lieu : Plaza de la Constitución #1, Col. Centro Histórico, Delegación Cuauhtémoc
9h00 9h30	<u>Présence à l'entretien entre le premier ministre et le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico, M. Miguel Angel Mancera</u>
9h30	Déplacement vers le Salon Los Virreyes 2
9h45 10h00	Cérémonie de signature de la Déclaration commune en environnement, économie et culture, suivie de la remise d'une Distinction d'honneur – Huesped distinguido au premier ministre du Québec par le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico
10h00 10h30	[REDACTED]
10h00 10h45	Déplacement vers la Commission fédérale d'électricité (CFE)
11h00 11h45	<u>Entretien avec M. Enrique Ochoa Reza, Directeur général de la Commission fédérale de l'électricité (CFE) du Mexique</u> [REDACTED]
11h50	Déplacement vers l'hôtel Presidente Intercontinental



**Mission Mexique-Colombie 2015**  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

	<b><u>Allocution de clôture au Séminaire Québec-Mexique sur la recherche, la science et l'innovation : réalisations, défis et opportunités</u></b>
12h15 12h30	Allocution : 10 minutes (AC) Auditoire : milieux mexicain et québécois de l'enseignement supérieur et de la recherche (AC). Partenaire : CONACYT (AC)  Lieu : salle de l'hôtel, (AC)
13h15 13h25	<b>Préparation de la séance d'annonces et de signatures et du déjeuner-conférence</b>  Lieu : Hotel Presidente Intercontinental, salon Tulum
13h30 14h15	<b><u>Cérémonie d'annonces et de signatures en présence du premier ministre</u></b>  Lieu : Hotel Presidente Intercontinental, salon Feria II - III
14h20	Déplacement vers la salle VIP Feria I (AC)
14h30 16h00	<b>Volet économie : Déjeuner-conférence du premier ministre (AC)</b>  Lieu : Hotel Presidente Intercontinental, salon Castillon A
16h05 16h35	[REDACTED]
16h15 16h40	<b>Préparation du point de presse bilan en présence du premier ministre</b>  Lieu : Hotel Presidente Intercontinental, salon Tulum
16h45 17h15	<b>Point de presse bilan en présence du premier ministre</b>
17h20 17h55	Déplacement pour le secrétariat de l'Économie des États-Unis du Mexique



**Mission Mexique-Colombie 2015**  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

18h00 18h30	Participation à l'entretien du premier ministre avec le Secrétaire de l'Économie des États-Unis du Mexique, M. Ildefonso Guajrdo Villareal
18h40 19h15	Rencontre avec les entreprises [REDACTED] avec le premier ministre et le Secrétaire de l'Économie des États-Unis du Mexique, M. Ildefonso Guajardo Villareal
19h15	Fin du programme

## Agenda

Mercredi 14 octobre 2015	
6h00 6h40	Déplacement vers l'aéroport Benito Juarez de Mexico (aérogare 2)
8h18	<b>Départ de Mexico pour Bogota</b> Vol AM761 AeroMexico Durée : 4 h 54
13h12	<b>Arrivée à Bogota (aérogare 1) de Mexico (AC)</b> Par le Vol 761 AeroMexico Aéroport international El Dorado, Bogota Accueil par un conseiller du protocole du ministère des Relations extérieures de Colombie et/ou l'Ambassade canadienne à Bogota
14h00	Déplacement vers le ministère des Technologies de l'information et des communications
16h00 16h45	<b><u>Entretien avec le ministre des Technologies de l'information et des communications, monsieur David Luna</u></b>  Lieu : Edificio Murillo Toro Cra. 8a entre calles 12 y 13, Bogotá, Código Postal 111711
14h00	Déplacement vers l'hôtel  NH Collection Royal WTC Bogota Carrera 8a # 99-55 Bogota  <a href="http://www.nh-collection.com/fr/hotel/nh-collection-bogota-wtc-royal/reunions-evenements">http://www.nh-collection.com/fr/hotel/nh-collection-bogota-wtc-royal/reunions-evenements</a>
14h45	Arrivée à l'hôtel (AC)
15h00	Installation à l'hôtel

**Mission Mexique-Colombie 2015**  
 Du 11 au 17 octobre 2015  
 Mexico, Bogota

<b>Judi</b> <b>15 octobre 2015</b>	
<b>7h30</b> <b>8h00</b>	<b>Séance préparatoire à la mission et briefing en présence de l'Ambassadrice</b>  Lieu : Hôtel NH Collection Royal WTC Bogota, Salon Orquidea (le petit-déjeuner servi dans ce salon)
<b>8h05</b> <b>8h10</b>	<u><b>Mot de bienvenue aux participants</b></u>  Lieu : Hôtel NH Collection Royal WTC Bogota Salon Symphony
<b>8h15</b> <b>8h45</b>	Déplacement vers le ministère des Mines et de l'Énergie
<b>9h30</b> <b>10h15</b>	<u><b>Entretien avec la sous ministre des Mines et de l'Énergie, Mme Maria Isabel Ulloa et le sous ministre de l'énergie M. Carlos Fernando Eraso</b></u>  Lieu : Calle 43 No. 57 - 31 CAN Bogotá D.C., Código Postal 111321 Tél. : ██████████  menergia@minminas.gov.co
<b>10h20</b>	Déplacement vers l'Agence nationale d'infrastructure (ANI)
<b>11h00</b> <b>11h30</b>	<u><b>Entretien avec le président de l'Agence nationale d'infrastructures, monsieur Luis Andrade Moreno</b></u>  Lieu : Agence nationale d'infrastructures  Calle 24 A No. 59 – 42 Edificio T3 Torre 4 Piso 2 (Bogotá, D.C - Colombia) Tél.: ██████████



### Mission Mexique-Colombie 2015

Du 11 au 17 octobre 2015

Mexico, Bogota

11h35 12h10	Déplacement vers l'hôtel
12h30 14h30	<p><b><u>Allocution du ministre à l'occasion du déjeuner-conférence</u></b></p> <p>Thème : forces de l'économie québécoise, secteurs d'excellence, partenariats actuels et futurs Québec-Colombie.</p> <p><b><i>Auditoire : communauté d'affaires québécoise et colombienne et organismes de recherche et innovation (100 participants)</i></b></p> <p>Partenaire : Chambre de commerce Canado-Colombienne (CCCC)</p> <p>Lieu : hôtel NH Collection Royal <b>WTC</b> Bogota, salon Symphony Carrera 8a # 99-55 Bogota</p> <p><a href="http://www.nh-collection.com/fr/hotel/nh-collection-bogota-wtc-royal">http://www.nh-collection.com/fr/hotel/nh-collection-bogota-wtc-royal</a></p>
14h45	Déplacement vers le ministère du Commerce de l'Industrie et du Tourisme
16h00 16h30	<p><b><u>Rencontre avec la ministre du Commerce, de l'Industrie et du Tourisme, Mme Maria Cecilia Álvarez Correa, et la présidente de ProExport Colombia, Mme Maria Claudia Lacouture (A/C)</u></b></p> <p>Lieu : ministère du Commerce, de l'Industrie et du Tourisme Calle 28 # 13a-15, Bogotá, Colombie</p>
16h35	Déplacement vers Colciencias
17h45 18h30	<p><b><u>Entretien avec la directrice de Colciencias, Mme Yaneth Giha (AC)</u></b></p> <p>Lieu: [REDACTED]</p>
18h35 19h15	Déplacement vers la résidence de l'Ambassadrice
19h15 21h00	<p><b><u>Cocktail de réseautage avec les participants à la mission</u></b></p> <p>Lieu : Résidence de l'Ambassadrice du Canada [REDACTED]</p>
21h05 21h15	Déplacement vers l'hôtel et fin du programme



Mission Mexique-Colombie 2015  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

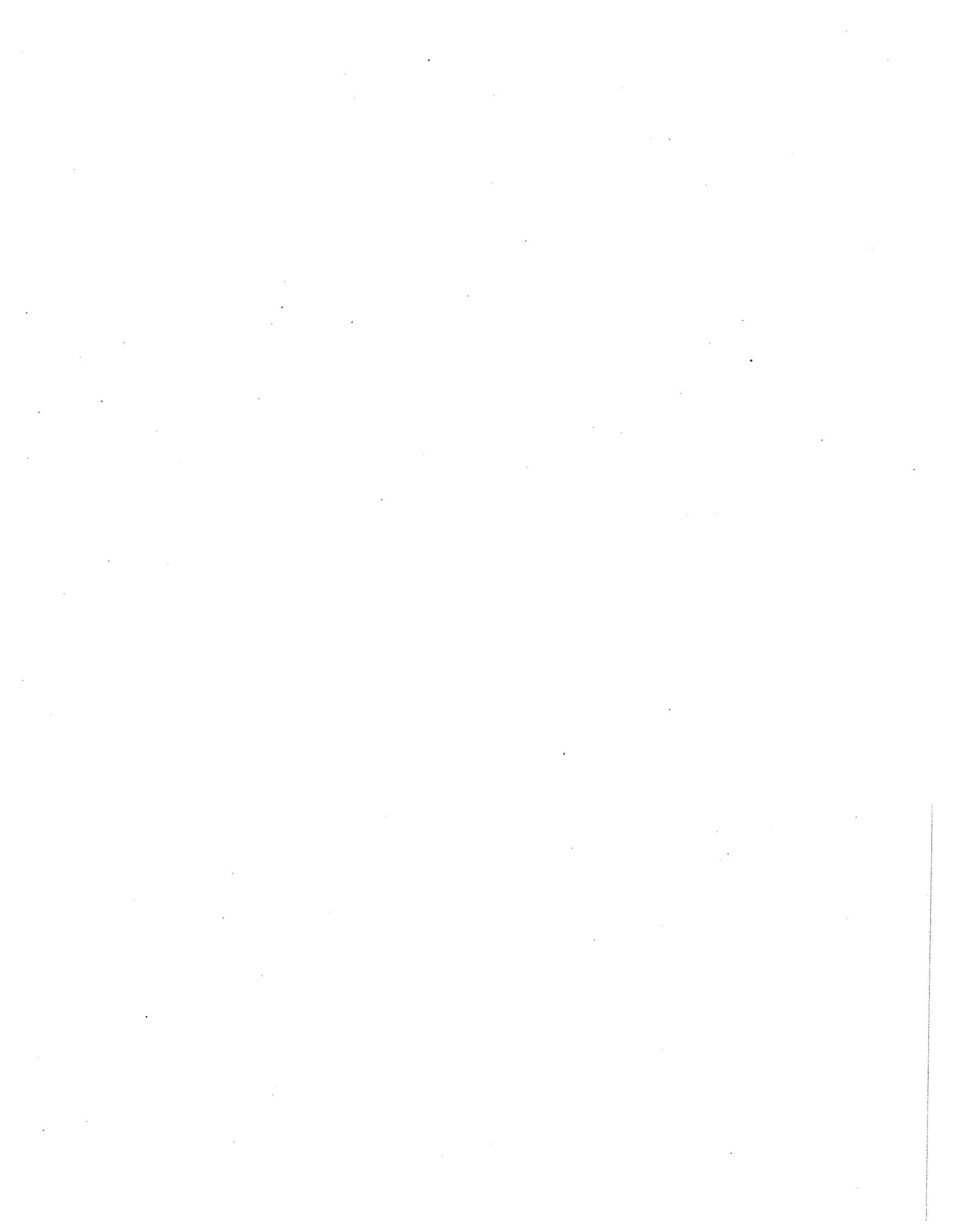
AGENDA

Vendredi 16 octobre 2015	
8h00 8h30	Petit-déjeuner et briefing pour la journée
10h00 11h00	<b><u>Séance d'annonces et de signatures</u></b> Lieu : Hôtel NH Collection Royal WTC Bogota Salon Symphony
11h00 12h00	<b><u>Rencontre avec le sous-ministre de la Défense pour le Groupe social et entrepreneurial du secteur Défense (GSED), général à la retraite, M. Javier Pérez Mejía</u></b> [REDACTED] Lieu : Hôtel NH Collection Royal WTC Bogota Salon Symphony
12h15	[REDACTED]
12h30 14h00	<b>Déjeuner avec les représentants des universités colombiennes</b> [REDACTED] [REDACTED] en présence de la ministre de l'Éducation Nationale de Colombie, Mme Gina Parody et de l'ambassadrice du Canada en Colombie, Mme Carmen Sylvain Lieu : Hôtel NH Collection Royal WTC Bogota Salon Parque
14h00	Déplacement vers l'édifice FONADE
15h00 16h00	<b>Rencontre avec le directeur général du Département national de planification, M. Simón Gaviria</b> Un protocole ou déclaration d'intention relatif à une collaboration pour le partage du modèle institutionnel du CRIQ en vue de l'implantation éventuelle d'un organisme similaire en Colombie, pourrait être signé en présence du ministre M. Daoust ou du député M. Polo (AC) Lieu : Dirección: [REDACTED] Edificio Fonade - Código postal: 110311, Conmutador [REDACTED] [REDACTED] Bogotá D.C., Colombia
16h00 16h45	Déplacement vers l'hôtel

# Québec

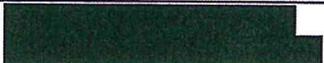
**Mission Mexique-Colombie 2015**  
Du 11 au 17 octobre 2015  
Mexico, Bogota

<b>18h45</b>	Déplacement vers le restaurant
<b>19h30</b>	<b>Souper de clôture de la mission.</b> Lieu : Restaurant Gaira (AC) aux frais des participants
	<b>Fin du programme de la mission</b>
<b>Samedi</b> <b>17 octobre 2015</b>	
<b>12h35</b>	Départ de l'hôtel vers l'aéroport El Dorado
<b>15h35</b>	Départ vers Montréal Vol de Copa Airlines 658  Arrivée à Montréal le 18 octobre à 00h49



**PROGRAMME<sup>1</sup>**  
Version du 12 Octobre 2015

HEURE	LIEU	ACTIVITÉS	COMMENTAIRES
<b>LE MARDI 13 OCTOBRE</b>			
17h26	Eldorado AirportAérogare 1 Bogota, Colombia	Arrivée à Bogota, vol Copa Air Vol CM517 et déplacement vers l'hôtel Déplacement vers : hôtel NH Collection Royal WTC Bogota Carrera 8a # 99-55 Bogota  <a href="http://www.nh-collection.com/fr/hotel/nh-collection-bogota-wtc-royal/reunions-evenements">http://www.nh-collection.com/fr/hotel/nh-collection-bogota-wtc-royal/reunions-evenements</a>	Confirmé
<b>LE MERCREDI 14 OCTOBRE</b>			
10h00 11h00	Hôtel NH	Rencontre d'information sur le déroulement de la mission avec l'équipe Export-Québec sur place	Confirmé
14h30 15h45		Déplacement vers le ministère des Technologies de l'information et des communications	
16h00 16h45	Edificio Murillo Toro Cra. 8a entre calles 12 y 13, Bogotá, Código Postal 111711	Entretien avec le ministre des Technologies de l'information et des communications, monsieur David Luna	Confirmé
17h00		Retour à l'hôtel	
<b>LE JEUDI 15 OCTOBRE</b>			
7h00 7h45	Salon Orquidea	Séance préparatoire à la mission et briefing. (le petit-déjeuner servi dans le salon). Présence de l'Ambassadrice	Confirmé

HEURE	LIEU	ACTIVITÉS	COMMENTAIRES
7h45 9h30	Salon Symphony	Rencontre d'information sur le déroulement de la mission et sur la Colombie, et remise des agendas de rencontres d'affaires.	Confirmé
10h30 11h45	 Edificio Banco de Occidente	Rencontre avec le Dr. Julian Dominguez, Président Confecamaras  <a href="http://www.confecamaras.org.co/">http://www.confecamaras.org.co/</a>	  Confirmé
12h30 14h30	Salon Symphony	Déjeuner conférence sur les occasions d'affaires Québec-Colombie. Allocution du Ministre suivi d'un échange. Thème : forces de l'économie québécoise, secteurs d'excellence, partenariats actuels et futurs Québec-Colombie.  Déroulement : Maître de cérémonie : Liliaña Villaveces de la CCCC <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présentation du Ministre Daoust par l'Ambassadrice</li> <li>• Brève allocution d'ouverture (15 minutes) du Ministre</li> </ul> Auditoire : communauté d'affaires québécoise et colombienne et organismes de recherche et innovation(100 participants)  Partenaire : Chambre de commerce Canado-Colombienne (CCCC)  Lieu : hôtel NH Collection Royal WTC Bogota, salon Symphony Carrera 8a # 99-55 Bogota	Confirmé
15h00		Déplacement vers la Chambre de Commerce de Bogota	
16h00 17h00		Rencontre avec madame Monica Conde Barragan, directrice du bureau de Relations internationales de la Chambre de commerce de Bogota	Confirmé 

HEURE	LIEU	ACTIVITÉS	COMMENTAIRES
19h00 21h00	Résidence de l'Ambassadrice du Canada [REDACTED]	Cocktail de réseautage avec les participants à la mission	Confirmé
LE VENDREDI 17 OCTOBRE			
8h00 8h45	Salon Orquidea	Rencontre de briefing de la journée	Confirmé
		Disponible pour rencontres ou entrevues avec les journalistes	
10h00 11h00	Salon Symphony	Diriger la séance de signatures d'ententes et des annonces des participants Présenter le ministre (Le ministre agi comme témoin de la cérémonie et fera une brève allocution) Présentation des entreprises et des organismes qui ont des annonces Explorance : Ouverture du bureau en Colombie CAE : Ouverture d'un centre de formation Nyx-Hemera : Entente SAJE : Entente	Confirmé
11h00 12h00	Lieu : hôtel NH Collection Royal WTC Bogota, salon Orquidea	Rencontré avec le sous-ministre de la Défense pour le Groupe social et entrepreneurial du secteur Défense (GSED), général à la retraite M. Javier Pérez Mejía [REDACTED]	Confirmé
		Dîner libre	
14 h30		Déplacement vers Edifice FONADE	
15h00 16h00	Dirección: [REDACTED] Edificio Fonade - Código postal: 110311, [REDACTED] Bogotá D.C., Colombia	Rencontre avec le directeur général du Département national de planification, M. Simón Gaviria  Thème : Appui au CRIQ  Un protocole ou déclaration d'intention relatif à une collaboration pour le partage du modèle institutionnel du CRIQ en vue de l'implantation éventuelle d'un organisme similaire en Colombie, pourrait être signé en présence du ministre M. Daoust ou du député M. Polo (AC)	À confirmer

HEURE	LIEU	ACTIVITÉS	COMMENTAIRES
19h00		Souper de fin de mission avec tous les participants	
<b>LE SAMEDI 18 OCTOBRE</b>			
18h06	Copa Air Vol CM422	Départ vers Montréal	Confirmé

**Mission à l'étranger**  
**du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la Stratégie maritime**  
**Du 19 au 26 octobre 2015**

**Feuilleton du 27 octobre 2015**

**1. Liste des personnes accompagnant le ministre (délégation officielle et accompagnateurs)**

Voir le programme de mission ci-joint.

**2. L'ensemble des dépenses liées à cette mission ainsi qu'à sa préparation et imputées au ministère des Relations internationales et de la Francophonie**

*Frais de déplacement du ministre Jean D'Amour*

- Mission à Anvers, Bruxelles, Rotterdam et Zeebrugge (Belgique) et Marseille et Paris (France), du 19 au 26 septembre 2015 : **9 081,43 \$**

**3. Le programme complet de la mission**

Voir le programme ci-joint.

**4. La liste des personnes rencontrées ainsi qu'une copie de leurs cartes professionnelles**

Voir la délégation dans le document ci-joint.

**5. Pour chaque rencontre de travail, obtenir la liste des personnes présentes, le lieu, la durée, le détail de tous les frais engagés, le sujet et un compte-rendu**

Voir le programme ci-joint.

**6. L'itinéraire complet du ministre**

Voir le programme ci-joint.

**7. La liste des annonces officielles**

Voir le communiqué de presse ci-joint.

**MISSION DU MINISTRE D'AMOUR EN BELGIQUE,  
AUX PAYS-BAS ET EN FRANCE  
DU 21 AU 25 SEPTEMBRE 2015**

---

**Synthèse du programme de mission**

---

**Lundi 21 septembre**

- 10 h      Rencontre de travail avec le cluster maritime Nederland Maritieme Land (Rotterdam)
- 11 h      Rencontre avec les autorités du Port de Rotterdam, présentation du port de Rotterdam
- 12 h 30    Entretien avec la ministre Schultz-van Haegen, en charge de l'environnement et des transports (La Haye)
- 15 h 30    Présentation et visite des installations du Marine Institute (Wageningen)

**Mardi, 22 septembre**

- 8 h      Embarquement sur le bateau « La Pérouse », visite des installations portuaires et petit-déjeuner à bord (Anvers)
- 9 h 30    Entretien avec les autorités du port d'Anvers
- 10 h 30    Préparation pour l'allocution au Salon Transport & Logistics
- 11h00    Conférence au Salon Transport and Logistics : présentation de la Stratégie maritime
- 12h 15    Entretien avec le ministre de la Mobilité et des Travaux publics de la Flandre, en charge des Ports, M. Ben Weyts
- 12 h 30    Réception offerte par le port de Montréal et Investissement Québec
- 13 h 30    Visite du Salon Transport & Logistics
- 15 h 30    Entretien avec la journaliste Catherine Mommaerts du quotidien économique francophone, L'Echo (Bruxelles)
- 17 h      Présentation de la Stratégie maritime au Parlement européen (Bruxelles)
- 19 h 30    Dîner offert par le délégué général du Québec aux acteurs gaziers de Belgique (Bruxelles)

### **Mercredi, 23 septembre**

- 9 h           Présentation du port de Zeebrugge par les autorités portuaires et visite du port
- 12 h 45       Déjeuner dînatoire à bord du bateau avec les autorités du port et des entreprises portuaires et privées - visite du Port de Gand
- 14 h 35       Entretien avec le ministre de l'Économie, de l'Emploi, de l'Innovation et du Sport de la Flandre, M. Philippe Muyters (Gand)
- 15 h           Cérémonie de signature entre l'Institut des sciences de la mer de Rimouski et l'Institut maritime flamand (Gand)

### **Jeudi, 24 septembre**

- 8 h            Petit déjeuner avec le secrétaire d'État chargé des Transports, de la Mer et de la Pêche, M. Alain Vidalies (Paris)
- 13 h 30       Déjeuner avec l'armateur CMA CGM (Marseille)
- 15 h 30       Visite du Fleet Centre de CMA CGM (Marseille)
- 16 h 45       Entrevue avec Le Marin (dans un local privé chez CMA CGM) (Marseille)

### **Vendredi, 25 septembre**

- 9 h 30        Rencontre à la Commission européenne avec le responsable pour le Transport maritime et les Ports, l'agence européenne de sécurité maritime, la digitalisation du transport, la recherche et innovation en matière de transport du Cabinet de la Commissaire au Transport et à la Mobilité, madame Violeta Bulc, monsieur Nikolaus von Peter (Bruxelles)
- 12 h 30       Déjeuner-conférence sur la Stratégie maritime au Cercle de Wallonie (Liège)
- 14 h 15       Visite des installations portuaires du Port autonome de Liège
- 14 h 45       Visite de Liège Container Terminal (Liège)
- 15 h 30       Allocution de bienvenue de Monsieur Willy Demeyer, Bourgmestre de la Ville de Liège et Président du Port autonome de Liège
- 15 h 40       Présentation du Port autonome de Liège (atouts, facilités portuaires, stratégie et projets) par M. Émile-Louis Bertrand, Directeur général du Port autonome de Liège
- 16 h 35       Visite du Port de Monsin et de la darse couverte (Liège)

## DÉLÉGATION ACCOMPAGNATEURS MTQ

*M. D'Amour était accompagné de son directeur de cabinet, M. Mathieu St-Pierre, ainsi que de M. Georges Farrah, secrétaire général associé aux affaires maritimes*



Portail Québec

## Le ministre Jean D'Amour en mission en Europe pour promouvoir la Stratégie maritime

QUÉBEC, le 17 sept. 2015 /CNW Telbec/ - Le ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime, M. Jean D'Amour, effectuera du 20 au 25 septembre prochain une mission européenne qui le mènera aux Pays-Bas, en Belgique et en France. Dans le cadre de cette tournée, le ministre fera valoir auprès des partenaires européens notre Stratégie maritime, nos entreprises et nos institutions de recherche reliées au secteur maritime.

« Cette mission sera l'occasion idéale pour consolider les liens avec nos partenaires européens, et ce, tant sur le plan commercial, économique que scientifique. Dans le contexte de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG), lequel favorisera l'accroissement du commerce avec le continent européen, notre gouvernement entend saisir cette opportunité pour développer le plein potentiel maritime du Québec », a souligné le ministre D'Amour.

### Présentations et rencontres avec les hautes instances européennes

Le ministre présentera la Stratégie maritime du Québec entre autres au salon international *Transport and Logistics* d'Anvers et au Parlement européen à Bruxelles. Il en fera également la promotion auprès de ses homologues européens, dont le ministre de la Mobilité et des Travaux publics de la Flandre, M. Ben Weyts et le ministre de l'Économie, de l'Emploi, de l'Innovation et du Sport de la Flandre, M. Philippe Muyters. Enfin, le ministre s'entretiendra également avec le secrétaire d'État chargé des Transports, de la Mer et de la Pêche de la France, M. Alain Vidalies, au sujet de l'Institut France-Québec.

### Une délégation du Québec

Plusieurs rencontres de travail sont prévues afin de promouvoir nos entreprises ainsi que nos institutions en recherche et développement du Québec auprès de partenaires européens, notamment le cluster maritime *Nederland Maritieme Land* de Rotterdam, le Maritime Research Institute de Wageningen, Logistics in Wallonia ainsi que les autorités portuaires des ports de Rotterdam, d'Anvers, de Zeebruges, de Gand, de Liège et de Marseille. Dans le cadre de cette mission, le ministre aura l'occasion de représenter le Québec avec une délégation de gens d'affaires et de chercheurs spécialisés dans le domaine maritime.

### À propos de la Stratégie maritime

La Stratégie maritime est un plan ambitieux et visionnaire qui met en valeur l'immense potentiel maritime du Québec. Elle a pour objectif de stimuler une croissance durable de l'économie maritime québécoise et d'encourager la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. D'ici 2030, la Stratégie maritime engendrera des investissements de plusieurs milliards de dollars et entraînera la création de 30 000 emplois directs. Le tourisme, la pêche, la logistique, la recherche et le transport maritime sont quelques-uns des secteurs qui généreront des effets positifs sur l'emploi.

Pour en savoir plus sur la Stratégie maritime, ou pour la consulter, visitez le [www.strategiemaritime.gouv.qc.ca](http://www.strategiemaritime.gouv.qc.ca).

Source : Zoé Couture

Attachée de presse

Cabinet du ministre délégué aux Transports

et à l'Implantation de la stratégie maritime

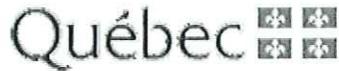
418 643-6980

Autres communiqués diffusés par Cabinet du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime



Québec 

© Gouvernement du Québec, 2015



Portail Québec

## Mission européenne de promotion de la Stratégie maritime du Québec - Le ministre Jean D'Amour amorce sa mission aux Pays-Bas

ROTTERDAM, Pays-Bas, le 21 sept. 2015 /CNW Telbec/ - Le ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime, M. Jean D'Amour, a entamé aujourd'hui, à Rotterdam, sa tournée européenne visant à faire valoir, auprès des partenaires néerlandais, la Stratégie maritime du Québec ainsi que les nombreuses occasions d'affaires en découlant.

La journée du ministre s'est amorcée par une rencontre de travail avec le regroupement maritime *Nederland Maritieme Land* et s'est poursuivie au port de Rotterdam, où il a pu échanger sur divers aspects du développement maritime avec les autorités portuaires. Il s'est ensuite rendu à La Haye pour s'entretenir avec la ministre des Infrastructures et de l'Environnement, M<sup>me</sup> Melanie Schultz van Haegen qui est également responsable du secteur maritime aux Pays-Bas. En conclusion de sa journée, le ministre a effectué une visite au Maritime Research Institute Netherlands, à Wageningen.

« En cette première journée en sol européen, j'ai eu l'occasion d'avoir des échanges très fructueux avec des partenaires de premier plan du milieu maritime. Je les ai d'ailleurs conviés à profiter à part entière du plein potentiel que représentent les richesses du territoire maritime québécois. Déjà, je perçois avec enthousiasme les bénéfices d'un partage accru des connaissances et des données liées au monde maritime entre les Pays-Bas et le Québec ».

### À propos de la Stratégie maritime

La Stratégie maritime est un plan ambitieux et visionnaire qui met en valeur l'immense potentiel maritime du Québec. Elle a pour objectif de stimuler une croissance durable de l'économie maritime québécoise et d'encourager la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. D'ici 2030, la Stratégie maritime engendrera des investissements de plusieurs milliards de dollars et entraînera la création de 30 000 emplois directs. Le tourisme, la pêche, la logistique, la recherche et le transport maritime sont quelques-uns des secteurs qui généreront des effets positifs sur l'emploi.

Pour en savoir plus sur la Stratégie maritime, ou pour la consulter, visitez le [www.strategieamaritime.gouv.qc.ca](http://www.strategieamaritime.gouv.qc.ca).

**Source :** Zoé Couture

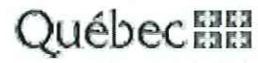
Attachée de presse

Cabinet du ministre délégué aux Transports

et à l'Implantation de la stratégie maritime

418 643-6980

Autres communiqués diffusés par Cabinet du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime



© Gouvernement du Québec, 2015



Portail Québec

## **Mission européenne de promotion de la Stratégie maritime du Québec - Le ministre Jean D'Amour en Belgique pour promouvoir la Stratégie maritime au salon international Transport and Logistics et devant le Parlement européen**

ANVERS, Belgique, le 22 sept. 2015 /CNW Telbec/ - Le ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime, M. Jean D'Amour, poursuivait, aujourd'hui, sa mission européenne, où il a pu présenter, en sol belge, la première Stratégie maritime du Québec à plusieurs représentants de l'industrie maritime internationale.

Sa journée a débuté par une visite des installations portuaires d'Anvers, l'un des plus grands ports européens. Dans le cadre de cette visite, les ports de Montréal et d'Anvers ont profité de l'occasion afin de réitérer leur intention de renouvellement de l'entente stratégique les liant, laquelle sera ratifiée au printemps 2016 lors de la prochaine visite de la délégation montréalaise à Anvers. Par la suite, le ministre a présenté la Stratégie maritime au salon international Transport and Logistics, où il a fait valoir les avantages que représente la position géographique stratégique du Québec, à la fois comme porte d'entrée maritime du continent nord-américain et comme voie d'accès au passage du Nord-Ouest.

« Le salon international Transport and Logistics est un événement d'envergure rassemblant les principaux intervenants du domaine maritime en Europe. Il s'agit de l'occasion idéale de présenter les avantages concurrentiels du Québec, qui constitue une destination de choix pour les entreprises européennes désireuses d'exploiter, d'une part, le marché canadien, à l'aide de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne, et, d'autre part, le marché américain, en profitant de l'Accord de libre-échange nord-américain », a déclaré le ministre D'Amour.

Cette présentation de la Stratégie maritime s'est conclue par un entretien porteur avec le ministre de la Mobilité et des Travaux publics de la Flandre, chargé des ports, M. Ben Weyts, en compagnie duquel le ministre s'est rendu à la réception organisée par l'Administration portuaire de Montréal et Investissement Québec, toujours à Anvers.

### **Parlement européen**

En fin de journée, le ministre était attendu au Parlement européen, à Bruxelles, où il a pris la parole devant des membres de la Délégation du Parlement pour les relations avec le Canada. Outre les nombreux avantages économiques offerts par la Stratégie maritime, le ministre Jean D'Amour a mis en lumière les volets environnementaux et sociaux du plan québécois : « Toute forme de développement liée à la Stratégie maritime se fera dans le respect de l'environnement et des communautés concernées. Nous assurerons la protection de l'environnement, tout en réalisant des projets porteurs pour le Québec et l'ensemble des acteurs du domaine maritime souhaitant prendre part à cette grande aventure », a-t-il ajouté.

La journée s'est conclue par un dîner officiel en compagnie des acteurs du secteur gazier de Belgique, offert par le délégué général du Québec à Bruxelles, M. Michel Audet.

### **À propos de la Stratégie maritime**

La Stratégie maritime est un plan ambitieux et visionnaire qui met en valeur l'immense potentiel maritime du Québec. Elle a pour objectif de stimuler une croissance durable de l'économie maritime québécoise et d'encourager la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. D'ici 2030, la Stratégie maritime engendrera des investissements de plusieurs milliards de dollars et entraînera la création de 30 000 emplois directs. Le tourisme, la pêche, la logistique, la recherche et le transport maritime sont quelques-uns des secteurs qui généreront des effets positifs sur l'emploi.

Pour en savoir plus sur la Stratégie maritime, ou pour la consulter, visitez le [www.strategiemaritime.gouv.qc.ca](http://www.strategiemaritime.gouv.qc.ca).

**Source :** Zoé Couture

Attachée de presse

Cabinet du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime

418 643-6980

Autres communiqués diffusés par Cabinet du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime



Québec 

© Gouvernement du Québec, 2015



Portail Québec

## **Mission européenne de promotion de la Stratégie maritime du Québec - Le ministre Jean D'Amour assiste à la signature d'une entente de partenariat entre le Québec et la Belgique dans le domaine de la recherche scientifique**

BRUXELLES, Belgique, le 23 sept. 2015 /CNW Telbec/ - En cette troisième journée de sa mission européenne, le ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime, M. Jean D'Amour, a assisté à la cérémonie de signature d'une entente prometteuse entre l'Université du Québec à Rimouski (UQAR) et l'Institut flamand de la mer (VLIZ).

« Depuis de nombreuses années, la Belgique et le Québec entretiennent une collaboration qui a mené à de nombreuses réalisations communes. C'est avec une immense fierté que j'assiste, aujourd'hui, en présence du ministre flamand de l'Emploi, de l'Économie, de l'Innovation et du Sport, M. Philippe Muyters, à l'écriture d'un nouveau chapitre de coopération scientifique. L'Institut des sciences de la mer à Rimouski de l'UQAR et le VLIZ constituent deux établissements de très grande renommée, faisant honneur à leur pays respectif », a déclaré le ministre D'Amour.

Cette entente permettra à l'Université du Québec à Rimouski d'accroître ses activités de recherche et de formation sur la scène internationale. « La mise en commun des expertises de l'Institut flamand de la mer et de l'UQAR permettra d'établir des projets de recherche porteurs pour le domaine maritime. Plusieurs de ces projets pourront s'inscrire dans la Stratégie maritime du gouvernement du Québec », indique le recteur Jean-Pierre Ouellet.

En marge de la cérémonie, le ministre québécois a eu l'occasion de s'entretenir à nouveau avec le ministre Philippe Muyters sur les possibilités d'avancement liées au domaine de la recherche et de l'innovation maritime. En effet, les deux ministres s'étaient rencontrés en mai dernier, au Québec, et voyaient déjà avec beaucoup d'intérêt une collaboration scientifique dans le domaine. Au cours de la journée, le ministre Jean D'Amour a par ailleurs eu l'occasion de visiter deux installations portuaires de grande envergure, soit les ports de Zeebrugge et de Gand, et d'être reçu à l'hôtel de ville de Gand par le premier échevin et président du port de Gand, M. Mathias De Clercq.

### **À propos de la Stratégie maritime**

La Stratégie maritime est un plan ambitieux et visionnaire qui met en valeur l'immense potentiel maritime du Québec. Elle a pour objectif de stimuler une croissance durable de l'économie maritime québécoise et d'encourager la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. D'ici 2030, la Stratégie maritime engendrera des investissements de plusieurs milliards de dollars et entraînera la création de 30 000 emplois directs. Le tourisme, la pêche, la logistique, la recherche et le transport maritime sont quelques-uns des secteurs qui généreront des effets positifs sur l'emploi.

Pour en savoir plus sur la Stratégie maritime, ou pour la consulter, visitez le [www.strategiemaritime.gouv.qc.ca](http://www.strategiemaritime.gouv.qc.ca).

**Source :** Zoé Couture  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre délégué aux Transports  
et à l'Implantation de la stratégie maritime  
418 643-6980

Autres communiqués diffusés par Cabinet du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime



© Gouvernement du Québec, 2015



Portail Québec

## **Mission européenne de promotion de la Stratégie maritime du Québec - « Une journée d'échanges fort profitable en compagnie des acteurs du milieu maritime français » - Jean D'Amour**

MARSEILLE, France, le 24 sept. 2015 /CNW Telbec/ - La mission européenne du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime, M. Jean D'Amour, l'a conduit aujourd'hui en France, plus précisément dans les villes de Paris et de Marseille. À Paris, le ministre a eu l'occasion de rencontrer son homologue, le secrétaire d'État français chargé des Transports, de la Mer et de la Pêche, M. Alain Vidalies.

Cet entretien a permis au ministre de discuter des éventuelles collaborations entre la France et le Québec : « En plus de constituer un allié important du Québec, la France est l'un des plus grands pays maritimes du monde. C'est d'ailleurs pourquoi nous désirons en faire un partenaire privilégié dans le cadre du déploiement de la Stratégie maritime. Je suis heureux de constater l'accueil favorable que nous y avons reçu. Je suis également très impressionné par ce que j'ai vu au port de Marseille, où l'expertise française dans le domaine maritime s'exprime dans tout son dynamisme. »

Lors de son passage à Marseille, en compagnie de la délégation québécoise composée de représentants importants de notre industrie maritime, le ministre a eu l'occasion d'échanger avec les autorités du port et d'être reçu par l'armateur CMA CGM, dont il a pu visiter le centre de contrôle des activités maritimes.

La mission du ministre Jean D'Amour s'achèvera demain, alors que, de retour en Belgique, il sera, entre autres, l'invité du Cercle de Wallonie.

### **À propos de la Stratégie maritime**

La Stratégie maritime est un plan ambitieux et visionnaire qui met en valeur l'immense potentiel maritime du Québec. Elle a pour objectif de stimuler une croissance durable de l'économie maritime québécoise et d'encourager la création d'emplois dans toutes les régions du Québec. D'ici 2030, la Stratégie maritime engendrera des investissements de plusieurs milliards de dollars et entraînera la création de 30 000 emplois directs. Le tourisme, la pêche, la logistique, la recherche et le transport maritime sont quelques-uns des secteurs qui généreront des effets positifs sur l'emploi.

Pour en savoir plus sur la Stratégie maritime, ou pour la consulter, visitez le [www.strategiemaritime.gouv.qc.ca](http://www.strategiemaritime.gouv.qc.ca).

**Source :** Zoé Couture  
Attachée de presse  
Cabinet du ministre délégué aux Transports  
et à l'Implantation de la stratégie maritime  
418 643-6980

Autres communiqués diffusés par Cabinet du ministre délégué aux Transports et à l'Implantation de la stratégie maritime



© Gouvernement du Québec, 2015

**Missions à l'étranger du premier ministre  
Juin à Octobre 2015**

**Feuilleton du 27 octobre 2015**

**1. Liste des personnes accompagnant le premier ministre (délégation officielle et accompagnateurs)**

Voir les programmes ci-joints.

**2. L'ensemble des dépenses liées à ces missions ainsi qu'à leur préparation et imputées au ministère des Relations internationales et de la Francophonie**

*Frais de déplacement du premier ministre*

- Mission à New York, les 22 et 23 juin 2015 : **9 404,43 \$**
- Mission à Terre-Neuve (Conseil de la fédération), du 15 au 17 juillet 2015 : **699,12 \$**
- Mission à Terre-Neuve (Conseil des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada- CGNA/ P MEC), les 30 et 31 août 2015 : **15 211,13 \$** (vol nolisé)
- Mission à New York, les 27 et 28 septembre 2015 : **8 325,97 \$**
- Mission au Mexique, du 11 au 16 octobre 2015 : **2 632,50 \$**
- Mission en Islande, du 16 au 18 octobre 2015 : **2 923,43 \$**

*Frais de déplacement de son personnel de cabinet :*

- M. Jean-Louis Dufresne, directeur de cabinet
  - Mission Terre-Neuve (Conseil de la Fédération), du 15 au 17 juillet 2015 : **599,28\$**
  - Mission Terre-Neuve (CGNA/ P MEC), les 30 et 31 août 2015 : **0 \$**
- Mme Brigitte Fortier, directrice des opérations et du protocole
  - Mission Terre-Neuve (Conseil de la Fédération), du 15 au 17 juillet 2015 : **2 315,77 \$**
  - Mission Terre-Neuve (CGNA/ P MEC), les 30 et 31 août 2015 : **632,79 \$**
- M. Félix Rhéaume, attaché de presse, mission à Terre-Neuve (Conseil de la Fédération), du 15 au 17 juillet 2015 : **628,28 \$**
- M. Harold Fortin, directeur des communications et porte-parole du premier ministre, mission à Terre-Neuve (CGNA/ P MEC), les 30 et 31 août 2015 : **241,86 \$**

*Frais de déplacement de titulaires d'emplois supérieurs :*

- M. Yves Castonguay, secrétaire général associé, Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes, mission à Terre-Neuve (Conseil de la fédération), du 15 au 17 juillet 2015 : **1 952,79 \$**

- M. Jean-Stéphane Bernard, sous-ministre, Ministère des Relations internationales et de la Francophonie
  - Mission à Terre-Neuve (CGNA/PMEC), les 30 et 31 août 2015 : **2 044,94\$**
  - Mission à New York, du 26 au 29 septembre 2015 : **2 979,98 \$**
- Mme Marie-Claude Francoeur, déléguée du Québec à Boston, mission à Terre-Neuve (CGNA/ PMEC), les 30 et 31 août 2015 : **2 063,61 \$**
- M. Michel Lafleur, sous-ministre adjoint aux Affaires bilatérales (MRIF), mission au Mexique, du 10 au 14 octobre 2015 : **2 666,49 \$**
- M. Éric Thérout, sous-ministre adjoint aux Politiques et affaires francophones et multilatérales (MRIF), mission en Islande, du 12 au 19 octobre 2015 : **4 443,21 \$**
- M. Christos Sirros, délégué général du Québec à Londres, mission en Islande, du 14 au 19 octobre 2015 : **3 715,17 \$**

*Frais de déplacement du personnel accompagnant (cadres et professionnels de la fonction publique):*

- Mission à New York, juin 2015 : **7 170,16 \$**
- Mission à Terre-Neuve (Conseil de la Fédération), du 15 au 17 juillet 2015 : **16 689,37 \$**
- Mission à Terre-Neuve (CGNA/ PMEC), les 30 et 31 août 2015 : **10 404,10 \$**
- Mission à New York, du 24 au 29 septembre 2015 : **11 279,99 \$**
- Mission au Mexique, octobre 2015 (incluant les pré-missions) : **33 269,23 \$**
- Mission en Islande, octobre 2015 : **9 045,99 \$**

### **3. Le programme complet des missions**

Voir les programmes ci-joints.

### **4. La liste des personnes rencontrées ainsi qu'une copie de leurs cartes professionnelles**

Voir les documents spécifiques ou programmes ci-joints.

### **5. Pour chaque rencontre de travail, obtenir la liste des personnes présentes, le lieu, la durée, le détail de tous les frais engagés, le sujet et un compte-rendu**

Voir les programmes ci-joints.

### **6. L'itinéraire complet du premier ministre**

Voir les programmes ci-joints.

### **7. La liste des annonces officielles**

Voir les communiqués de presse ci-joints.

**LUNDI 22 JUI 2015**  
**Agenda du Premier ministre**  
**NEW YORK**

**Météo à New York:** Ensoleillé, 31°C

**NEW YORK**

**7 h 45 Séance de travail préparatoire à la journée**  
 [REDACTED]

**8 h 40 Déplacement à pied vers le Harvard Club of New York City**  
 [REDACTED]

Accueil par le *Manager of Global Security* de Marsh & McLennan, monsieur Bill Kochen

**8 h 45 Présentation et table ronde avec des dirigeants d'entreprises américaines qui font affaire avec le Québec, en partenariat avec Mercer**  
 [REDACTED]

*Prise d'images au début de l'événement*

**Déroulement**

Le Premier ministre circule parmi les participants accompagné du délégué général du Québec à New York

*Le président-directeur général de Mercer, monsieur Julio Portalatin, agit à titre de maître de cérémonie*

**8 h 50** Mot de bienvenue du maître de cérémonie, qui présente le délégué général du Québec à New York, monsieur Jean-Claude Lauzon, et l'invite à prendre la parole (3 minutes)

Le délégué général du Québec à New York, remercie le président-directeur général de Mercer, présente le Premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard, et l'invite à prendre la parole (3 minutes)

**9 h Allocution du Premier ministre du Québec**  
 (20 minutes)

*Le délégué général du Québec à New York, monsieur Jean-Claude Lauzon, agit à titre de modérateur*

**9 h 20** Période de discussion avec les représentants des entreprises américaines présentes (30 minutes)

**10 h** Fin de l'événement et départ pour les bureaux de la Délégation générale du Québec à New York

One Rockefeller Plaza, 26<sup>e</sup> étage  
 212 843-0952

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

**10 h 15** Séance de travail préparatoire à l'entrevue

**10 h 30** *Entrevue avec le président et éditeur exécutif de la revue Leaders, monsieur David Schner*

**11 h 15** Fin de l'entrevue

Déplacement vers la salle de conférence

**11 h 20** **Rencontre avec le personnel de la Délégation générale du Québec à New York**

Fin de la rencontre

**11 h 40** Départ pour le restaurant [REDACTED]  
 [REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

*Prise d'images à l'extérieur du restaurant*

**12 h Déjeuner avec des dirigeants d'institutions culturelles**

**Participants :**

**Québec**

M. Philippe Couillard  
 M. Jean-Claude Lauzon  
 M. Jean-Louis Dufresne

**Entreprises culturelles**

M<sup>me</sup> Mary Rose Lloyd  
 Directrice de la programmation artistique, New Victory Theater  
 M. Joseph V. Melillo  
 Producteur exécutif, Brooklyn Academy of Music  
 M. David Baile  
 Président-directeur général, International Society for the Performing Arts

**13 h 30** Fin du déjeuner et départ pour les bureaux de JP Morgan  
 [REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

**13 h 55** Arrivée et déplacement vers [REDACTED]  
 [REDACTED]

Accueil par le *Chief Executive Officer* de JP Morgan Canada, monsieur Daniel Rawlings  
 [REDACTED]

Déplacement [REDACTED]

14 h **Présentation et discussion sur l'économie québécoise, les priorités gouvernementales et la relation Québec-États-Unis (50 participants)**

*Prise d'images*

#### Déroulement

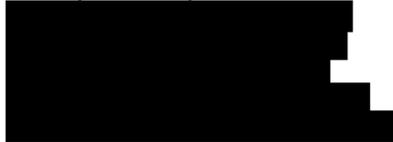
*Le Executive Director – Public Sector Group de JP Morgan, monsieur Kash Malik, agit à titre de maître de cérémonie*

Mot de bienvenue du maître de cérémonie qui présente et invite le Premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard, à prendre la parole (5 minutes)

**Allocution du Premier ministre du Québec (20 minutes)**

Le maître de cérémonie remercie le Premier ministre et présente les modérateurs

Échanges entre le Premier ministre et les modérateurs (20 minutes)



Période de questions (15 minutes)

Le CEO de JP Morgan Canada, monsieur David Rawlings, prononce le mot de clôture (5 minutes)

15 h 10 Fin de l'activité et déplacement [REDACTED]

15 h 15 **Séance de travail préparatoire au point de presse**

Déplacement vers le lieu du point de presse

15 h 40 *Point de presse*

16 h Fin du point de presse et retour à l'hôtel

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

16 h 20 Arrivée à l'hôtel

Temps réservé

16 h 55 Départ pour les bureaux de la Délégation générale du Québec à New York

One Rockefeller Plaza, 26<sup>e</sup> étage  
212 843-0952

Arrivée à la Délégation générale

17 h 20 **Brève rencontre avec le président-directeur général de Foreign Policy Association, monsieur Noël Lateef**

17 h 30 **Remise de l'insigne de chevalier de l'Ordre national du Québec au président-directeur général de la Foreign Policy Association, monsieur Noël Lateef**  
*Salle de conférence*

#### Déroulement

*Le délégué général du Québec à New York, monsieur Jean-Claude Lauzon, agit à titre de maître de cérémonie*

*Entrée dans la salle de cérémonie*

Mot de bienvenue du maître de cérémonie qui invite le Premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard, à prendre la parole

**Allocution du Premier ministre du Québec et lecture de l'hommage à monsieur Noël Lateef (5 minutes)**

**Le Premier ministre du Québec invite le récipiendaire à s'avancer afin de lui remettre l'insigne de chevalier**

**Prise de photographies**

Le maître de cérémonie invite le récipiendaire, monsieur Noël Lateef, à prendre la parole

**Allocution du président-directeur général de la Foreign Policy Association (3 minutes)**

Fin de l'allocution du récipiendaire

Le Premier ministre et le maître de cérémonie rejoignent le récipiendaire

**Toast porté au récipiendaire**

18 h Fin de la cérémonie et début de la réception

18 h 15 **Réception soulignant la fête nationale du Québec et le 75<sup>e</sup> anniversaire de la Délégation générale du Québec à New York**

#### Déroulement

*Le délégué général du Québec à New York, monsieur Jean-Claude Lauzon, agit en tant que maître de cérémonie*

Le Premier ministre se déplace vers la salle de conférence et prend place pour l'accueil des invités

Les invités présentent leurs vœux au Premier ministre

**Prise de photographies**

Mot de bienvenue par le maître de cérémonie, qui présente le Premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard, et l'invite à prendre la parole

**Allocution du Premier ministre du Québec suivie d'un toast (5 minutes)**

La réception se poursuit

*Le Premier ministre quitte à sa convenance*

Soirée privée

**MARDI 23 JUN 2015**  
**Agenda du Premier ministre**  
**NEW YORK**

**Météo à New York:** Orages, 32°C

7 h **Séance préparatoire à la journée**  
 [REDACTED]

7 h 40 Fin de la séance préparatoire et déplacement vers le Harvard Club of New York City  
 [REDACTED]

8 h Arrivée et accueil par la directrice du World Policy Institute, madame Kate Maloff

8 h 5 **Présentation et table ronde sur le Plan Nord au World Policy Institute**  
 [REDACTED]

*Prise d'images*

**Déroulement**

*Le Senior Fellow, Editorial Board du World Policy Journal, monsieur Sherle Schwenniger, agit à titre de maître de cérémonie et de modérateur*

Le Premier ministre du Québec circule parmi les participants accompagné du *Advisory Board Chair* du World Policy Institute, monsieur Joe Cari, et de monsieur Sherle Schwenniger

8 h 15 Le maître de cérémonie souhaite la bienvenue, présente le Premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard, et l'invite à prendre la parole (2 minutes)

**Allocution du Premier ministre du Québec**  
 (20 minutes)

Le maître de cérémonie remercie le Premier ministre et débute la période de questions et d'échanges (30 minutes)

Fin de la période de questions

Le maître de cérémonie remercie le Premier ministre

9 h 15 Fin de l'événement et retour à pied à l'hôtel

9 h 25 **Temps de préparation pour le point de presse**  
*Private Dining Room*

9 h 45 *Point de presse*

10 h 5 Fin du point de presse

Déplacement vers la salle d'entrevue

10 h 15 *Entrevue avec la correspondante de l'Associated Press, madame Cara Anna*

10 h 45 Fin de l'entrevue

Départ pour les bureaux du New York Times

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

11 h 10 Arrivée et déplacement vers la salle [REDACTED]

11 h 15 *Table éditoriale au New York Times avec l'Editorial Board Member, Foreign Affairs, madame Carol Giacomo*

Fin de la table éditoriale

Départ pour les bureaux d'Ernst & Young

[REDACTED]

12 h **Déjeuner avec des dirigeants d'Ernst & Young**

**Participants :**

Québec

M. Philippe Couillard  
 M. Jean-Claude Lauzon  
 M. Jean-Louis Dufresne

Ernst & Young

[REDACTED]

13 h Fin du déjeuner et départ pour l'aéroport de Teterboro

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

**TETERBORO**

Arrivée à l'aérogare

**Le Premier ministre du Québec est salué à son départ par le délégué général du Québec à New York, monsieur Jean-Claude Lauzon**

14 h Départ sur le vol nolisé à destination de Roberval

**Passagers :**

1. M. Philippe Couillard

[REDACTED]

**ROBERVAL**

16 h Arrivée à l'aéroport de Roberval

**FIN DE LA MISSION**

MISSION DU PREMIER MINISTRE À NEW YORK  
Les 22 et 23 juin 2015

**DÉLÉGATION OFFICIELLE ET D'ACCOMPAGNEMENT**

<b>DÉLÉGATION OFFICIELLE</b>	
1.	M. Philippe Couillard, premier ministre
<b>DÉLÉGATION D'ACCOMPAGNEMENT</b>	
<b>Cabinet du premier ministre</b>	
2.	M. Jean-Louis Dufresne, directeur de cabinet
3.	M <sup>me</sup> Brigitte Fortier, directrice des opérations et du protocole
4.	M. Félix Rhéaume, conseiller aux communications
<b>Ministère des Relations internationales et de la Francophonie</b>	
5.	M. Frederic Dufour, conseiller au Protocole
6.	M. Guillaume Sarra-Bournet, conseiller aux communications (ÀC)
<b>Sécurité</b>	
■	[REDACTED]



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Juin 2015](#) 18 juin 2015

---

Rencontres de travail à New York

---

# Le premier ministre fera la promotion des projets économiques du Québec auprès d'investisseurs potentiels

---

**Québec, le 18 juin 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, se rendra à New York les 22 et 23 juin prochains pour promouvoir les priorités économiques du gouvernement auprès d'investisseurs potentiels.

« Nos grands projets économiques intéressent les investisseurs étrangers. Cette courte visite à New York nous permettra de présenter les opportunités d'affaires au Québec dans le cadre de rencontres de travail. Nous voulons ainsi paver la voie à des collaborations futures qui permettront de développer davantage notre économie, nos régions, et de créer des emplois de qualité pour la population québécoise », a mentionné Philippe Couillard.

Au cours de son passage à New York, qui coïncidera avec le 75<sup>e</sup> anniversaire de la Délégation générale du Québec à New York, le premier ministre en profitera pour promouvoir la qualité des productions artistiques québécoises et le savoir-faire québécois auprès de grands diffuseurs culturels newyorkais, en plus de remettre l'Ordre national du Québec au président de la Foreign Policy Association, Noel Lateef.

-30-

---

Mise en ligne : 18 juin 2015



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Juin 2015](#) 22 juin 2015

---

# Le premier ministre fait valoir l’attractivité du Québec auprès d’investisseurs new-yorkais

---

**New York, le 22 juin 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a pris part aujourd’hui à des rencontres de travail en compagnie de la communauté d’affaires new-yorkaise. M. Couillard a notamment participé à deux activités organisées respectivement en partenariat avec la firme Mercer et la banque JP Morgan au cours desquelles il a positionné le Québec comme lieu propice aux investissements, à la stabilité politique et financière, ainsi que comme partenaire incontournable à titre de porte internationale de l’est de l’Amérique du Nord en matière de marchandises en transit.

« En tant que centre de la finance mondiale, New York offre d’importantes occasions de promouvoir les atouts et le potentiel d’investissement du Québec. Les interlocuteurs à qui j’ai présenté les orientations du gouvernement ont démontré un intérêt certain envers nos projets majeurs, dont le Plan Nord et la Stratégie maritime. Le Québec entretient une longue relation avec les États-Unis, notre plus important partenaire commercial. Ces rencontres permettent de maintenir les liens privilégiés qui nous unissent et de développer de nouveaux partenariats, un atout majeur pour notre développement économique », a mentionné Philippe Couillard.

Au cours de la journée, le premier ministre a également rencontré de grands diffuseurs culturels new-yorkais dans les secteurs du théâtre, de la musique et des arts de la scène. Cet entretien a permis à M. Couillard de faire valoir la qualité des productions artistiques québécoises et de réitérer toute l’importance du marché américain pour les artistes et les entreprises culturelles du Québec. Par ailleurs, le premier ministre a remis l’Ordre national du Québec à Noel Lateef, président-directeur général de la Foreign Policy Association (FPA). Au fil des années, la collaboration entre le Québec et la FPA a permis la tenue de rencontres et d’événements de haut niveau contribuant à faire avancer les intérêts du Québec aux États-Unis. Le premier ministre a également profité de cette occasion pour souligner le 75<sup>e</sup> anniversaire de la Délégation générale du Québec à New York.

Demain, M. Couillard prendra la parole dans le cadre d’une activité du World Policy Institute (WPI) portant sur les enjeux de l’Arctique. Devant un parterre regroupant des investisseurs potentiels, des experts académiques et gouvernementaux et des organisations non gouvernementales, le premier ministre présentera le Plan Nord sous ses aspects économique, environnemental et sociétal afin d’engager une discussion sur le développement responsable et durable du Nord québécois. En conclusion de son passage à New York, M. Couillard accordera une entrevue à l’Associated Press et participera à une table éditoriale du New York Times.

-30-

---

Mise en ligne : 22 juin 2015

LISTE DES FONCTIONNAIRES ACCOMPAGNANT LE PREMIER MINISTRE  
À LA RENCONTRE ESTIVALE 2015  
DES PREMIERS MINISTRES DES PROVINCES ET TERRITOIRES

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes

M. Yves Castonguay, secrétaire général associé  
M. Artur J. Pires, directeur des affaires économiques, culturelles et sociales  
Mme Valérie Côté, conseillère, Direction des affaires économiques, culturelles et sociales  
M. François Plante, conseiller, Direction des affaires économiques, culturelles et sociales  
Mme Cynthia Jean, responsable du Bureau du secrétaire général associé  
Mme Claire Paradis, adjointe au secrétaire général associé

Ministère du Conseil exécutif

M. Guillaume Garon, technicien en informatique

SAIC/3 novembre 2015



**PREMIERS  
MINISTRES**  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES



**Council of the Federation**  
Newfoundland and Labrador

2015

**Conseil de la Fédération**  
Terre-Neuve-et-Labrador

**Terre-Neuve-et-Labrador est l'hôte de la rencontre estivale des premiers ministres des provinces et territoires à St. John's**

**13 juillet 2015** – Les premiers ministres des provinces et territoires se rencontreront à l'hôtel Sheraton Newfoundland de St. John's, du 15 au 17 juillet.

« Je me réjouis d'accueillir mes homologues à Terre-Neuve-et-Labrador », a déclaré le premier ministre Paul Davis, qui présidera le Conseil de la fédération lors de la rencontre estivale. « Je suis convaincu que nous accomplirons des progrès sur des questions importantes pour les Canadiens. »

Le 16 juillet, les premiers ministres se pencheront sur l'économie. Les discussions porteront principalement sur l'innovation, le commerce, les compétences et la formation, ainsi que les moyens de développer une économie canadienne plus compétitive.

Le 17 juillet, les premiers ministres discuteront des changements climatiques, des soins de santé et d'autres enjeux prioritaires.

Une conférence de presse de clôture aura lieu le 17 juillet en après-midi.

Le Conseil de la fédération regroupe les 13 premiers ministres des provinces et territoires. Il permet aux premiers ministres de travailler en collaboration, de tisser des liens plus étroits, de favoriser des relations constructives entre les gouvernements et de faire preuve de leadership sur des questions importantes pour les Canadiens.

- 30 -

**Les médias sont priés de s'adresser à :**

**Kevin Guest**  
Directeur des communications  
Affaires municipales et intergouvernementales  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
709 729-1983  
Tél. cell. : 709 730-2320  
[kevinquest@gov.nl.ca](mailto:kevinquest@gov.nl.ca)



**PREMIERS  
MINISTRES**  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Les Premiers ministres des provinces et territoires agissent pour la mobilité des apprentis**

ST. JOHN'S, 16 juillet 2015 – Les premiers ministres des provinces et territoires ont signé aujourd'hui un protocole qui facilitera la mobilité des apprentis partout au Canada. Ce protocole permettra la reconnaissance mutuelle de la formation technique, de l'expérience de travail et des résultats d'examen pour les apprentis se déplaçant d'une province et d'un territoire à l'autre au Canada.

À compter de 2016, la formation et les heures de travail complétées avec succès par des apprentis dans une province ou un territoire seront reconnues dans toutes les autres provinces et dans tous les territoires au Canada.

Ce protocole, fruit des travaux dirigés par les premiers ministres, aidera à renforcer et à moderniser le commerce intérieur au Canada. Libéraliser encore davantage la circulation des biens, des services et des personnes dans tout le pays contribuera à créer des conditions favorisant la croissance économique au Canada. La réduction des obstacles à la mobilité de la main-d'œuvre, y compris des apprentis, permettra l'émergence de projets majeurs dans chacune des provinces et chacun des territoires et contribuera à la création d'une main-d'œuvre compétente au pays.

Il y a environ 350 000 apprentis au Canada, dont près de 100 000 entrent sur le marché du travail chaque année. Le Protocole leur permettra de trouver de l'emploi n'importe où au pays, ce qui aidera à maximiser le potentiel économique du Canada.

– 30 –

Renseignements :

Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
Cellulaire : 709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)

## PROTOCOLE PROVINCIAL-TERRITORIAL SUR LA MOBILITÉ DES APPRENTIS

LE PRÉSENT PROTOCOLE PROVINCIAL-TERRITORIAL SUR LA MOBILITÉ DES APPRENTIS (ci-après le « Protocole ») entre en vigueur le 16<sup>e</sup> jour de juillet 2015.

RECONNAISSANT que les provinces et les territoires souhaitent travailler en collaboration en vue d'assurer la disponibilité d'une main-d'œuvre compétente et concurrentielle afin d'appuyer leurs stratégies respectives de développement de la main-d'œuvre et des compétences, de réduire les obstacles à la mobilité des apprentis et de mettre à profit les possibilités d'emploi et de formation pour les Canadiens;

RECONNAISSANT que les partenaires de l'industrie sont indispensables aux systèmes de formation des apprentis et que ces partenaires conviennent que les approches provinciales-territoriales en matière d'apprentissage devraient soutenir et favoriser la participation des employeurs;

RECONNAISSANT l'esprit de l'Accord sur le commerce intérieur, qui prévoit la reconnaissance des travailleurs accrédités sans exigences supplémentaires de formation, d'expérience, d'examen ou d'évaluation;

1. Les premiers ministres demandent aux ministres provinciaux et territoriaux responsables de l'apprentissage de concrétiser une approche provinciale-territoriale sur la mobilité des apprentis et des personnes qui complètent ou ont complété une formation préparatoire à un programme d'apprentissage, laquelle facilitera, dans la mesure du possible, la reconnaissance mutuelle par les autorités en matière d'apprentissage de la formation acquise hors de l'emploi, de l'expérience de travail et des examens associés complétés avec succès pour :
  - (a) un apprenti qui se déplace de façon permanente vers une autre province ou un autre territoire et qui souhaite s'inscrire dans un programme d'apprentissage auprès de l'autorité en matière d'apprentissage de cette province ou de ce territoire;
  - (b) un apprenti qui se déplace de façon temporaire vers une autre province ou un autre territoire tout en maintenant son inscription dans un programme d'apprentissage avec l'autorité en matière d'apprentissage de la province ou du territoire où l'apprenti réside ordinairement;
  - (c) un individu qui complète ou a complété une formation préparatoire à un programme d'apprentissage dans une province ou un territoire donné et qui souhaite s'inscrire dans un programme d'apprentissage auprès de l'autorité en matière d'apprentissage d'une autre province ou d'un autre territoire.
2. Les premiers ministres reconnaissent les principes suivants dans l'atteinte des objectifs du présent Protocole :
  - (a) les provinces et les territoires appuieront la mobilité des apprentis désirant poursuivre leurs programmes d'apprentissage là où il est possible de le faire par l'entremise de mécanismes et de processus transparents et accessibles;
  - (b) la reconnaissance mutuelle entre les provinces et les territoires peut être atteinte malgré les écarts entre les normes provinciales et territoriales en matière de programmes d'apprentissage et de formation préparatoire à des programmes d'apprentissage;

- (c) l'expérience de travail et la formation acquise hors de l'emploi peuvent être acquises dans n'importe quelle province ou n'importe quel territoire;
  - (d) Le Protocole respecte l'autonomie des autorités en matière d'apprentissage de chaque province et de chaque territoire ainsi que des programmes d'apprentissage qu'elles fournissent ou facilitent;
  - (e) une province ou un territoire peut exiger d'un apprenti qu'il s'inscrive dans cette province ou ce territoire avant d'obtenir de l'expérience de travail ou de la formation acquise hors de l'emploi, et ce, même si cet apprenti est déjà inscrit dans une autre province ou un autre territoire;
  - (f) un apprenti doit toujours répondre aux conditions d'admissibilité du programme d'apprentissage ou du programme de formation préparatoire à un programme d'apprentissage dans la province ou le territoire où l'apprenti effectue son inscription;
  - (g) les exigences linguistiques de chaque province et de chaque territoire seront respectées lors de la mise en œuvre du Protocole.
3. Suivant les directives et les principes mentionnés ci-dessus, les premiers ministres demandent aux ministres responsables de l'apprentissage :
- (a) de mettre en œuvre des processus transparents et accessibles dans leur province ou leur territoire, dans la mesure du possible, afin de permettre :
    - (i) à un apprenti de travailler dans la province ou le territoire de son choix afin d'obtenir une reconnaissance dans le cadre d'un programme d'apprentissage;
    - (ii) à un individu d'obtenir une reconnaissance aux fins d'un programme d'apprentissage dans une province ou un territoire donné au moment de son inscription comme apprenti dans cette province ou ce territoire, pour toute formation préparatoire à un programme d'apprentissage, y compris des processus pour lui permettre d'obtenir une reconnaissance de la province ou du territoire où il s'inscrit, pour toute évaluation de ses compétences, de son expérience de travail, de sa formation acquise hors de l'emploi et des examens complétés avec succès dans une autre province ou un autre territoire, sans avoir à entreprendre une formation équivalente en totalité ou en partie;
  - (b) de travailler en collaboration afin d'établir la nature et l'étendue de toute reconnaissance pouvant être accordée dans chaque province ou dans chaque territoire pour la formation acquise dans le cadre d'un programme d'apprentissage ou la formation préparatoire à un programme d'apprentissage;
  - (c) de collaborer pour recenser et modifier les politiques et les procédures existantes, au besoin, afin de faciliter l'atteinte des résultats, des principes et des buts du présent Protocole;
  - (d) d'établir des méthodes et des plateformes qui faciliteront la disponibilité de l'information sur la mobilité des apprentis de manière claire, accessible et cohérente dans toutes les provinces et dans tous les territoires;
  - (e) de développer et mettre en place des systèmes, des processus et des règles pour la collecte, la sauvegarde, l'utilisation et la divulgation d'informations et de données relatives aux questions visées aux alinéas (a) et (b), au bénéfice de toutes les provinces et des territoires.

4. Les provinces et les territoires mettront en œuvre le Protocole d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2016, dans la mesure du possible.
5. Toutes les provinces et tous les territoires conviennent de respecter leurs lois respectives en matière de protection de la vie privée en mettant en œuvre le Protocole.
6. Le Protocole vise à énoncer les principes généraux et à indiquer les intentions des premiers ministres. Le Protocole ne vise pas à devenir un instrument contraignant sur le plan juridique ni à donner lieu à aucun droit légal que les provinces ou les territoires n'ont pas autrement.
7. Ce Protocole peut être signé en contrepartie. Chaque exemplaire constitue alors un document original et tous les exemplaires mis ensemble constituent un seul et même Protocole.

EN FOI DE QUOI, les Parties ont signé le présent Protocole ce 16<sup>e</sup> jour de juillet 2015.

Signé au nom du gouvernement de l'Ontario par :

  
\_\_\_\_\_  
L'honorable Kathleen Wynne  
Première ministre de l'Ontario

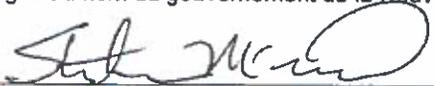
Signé au nom du gouvernement du Québec par :

  
\_\_\_\_\_  
Monsieur Philippe Couillard  
Premier ministre du Québec

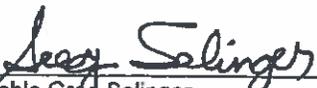
Signé au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick par :

  
\_\_\_\_\_  
L'honorable Brian Gallant  
Premier ministre du Nouveau-Brunswick

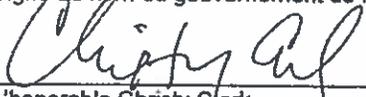
Signé au nom du gouvernement de la Nouvelle-Écosse par :

  
\_\_\_\_\_  
L'honorable Stephen McNeil  
Premier ministre de Nouvelle-Écosse  
Ministre des Affaires intergouvernementales

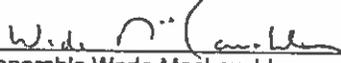
Signé au nom du gouvernement du Manitoba par :

  
\_\_\_\_\_  
L'honorable Greg Selinger  
Premier ministre du Manitoba

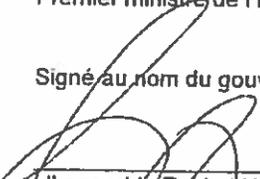
Signé au nom du gouvernement de la Colombie-Britannique par :

  
\_\_\_\_\_  
L'honorable Christy Clark  
Première ministre de la Colombie-Britannique

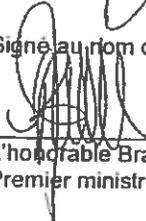
Signé au nom du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard par :

  
L'honorable Wade MacLauchlan  
Premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard

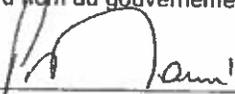
Signé au nom du gouvernement de l'Alberta par :

  
L'honorable Rachel Notley  
Première ministre de l'Alberta  
Ministre des Relations internationales et intergouvernementales

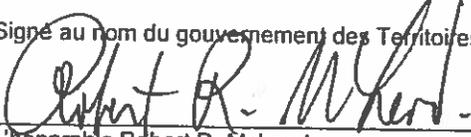
Signé au nom du gouvernement de la Saskatchewan par :

  
L'honorable Brad Wall  
Premier ministre de la Saskatchewan

Signé au nom du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador par :

  
L'honorable Paul Davis  
Premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador

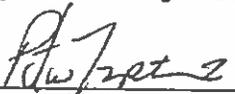
Signé au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest par :

  
L'honorable Robert R. McLeod  
Premier ministre des Territoires du Nord-Ouest

Signé au nom du gouvernement du Yukon par :

  
L'honorable Darrell Pasloski  
Premier ministre du Yukon

Signé au nom du gouvernement du Nunavut par :

  
L'honorable Peter Taptuna  
Premier ministre du Nunavut

**Les premiers ministres des provinces et des territoires affirment leur engagement à agir à l'égard des recommandations de la Commission de vérité et réconciliation du Canada**

ST. JOHN'S, 16 juillet 2015 – Les premiers ministres des provinces et territoires affirment leur engagement pour une réconciliation permanente entre les peuples autochtones du Canada et les Canadiens non autochtones.

La réconciliation devrait être ancrée dans le respect mutuel, dans un engagement pour la guérison et dans la reconnaissance de l'histoire du Canada, parce que celle-ci est marquée par un héritage douloureux.

Les peuples autochtones possèdent une histoire riche et vivante. Il est essentiel que tous les Canadiens comprennent cette histoire.

Les provinces et les territoires ont un rôle important à jouer afin que les citoyens d'aujourd'hui et de demain connaissent l'histoire des pensionnats autochtones et comprennent comment celle-ci continue d'influencer la relation entre les Canadiens autochtones et non autochtones.

La sensibilisation à l'héritage laissé par les pensionnats autochtones est possible grâce aux programmes scolaires de nos écoles, au respect mutuel des traités et par un engagement à considérer les décisions gouvernementales dans une optique de promotion du respect et de la réconciliation avec les peuples autochtones.

Les premiers ministres ont été témoins des récits et de la force des survivants, ainsi que du processus de guérison, difficile, mais nécessaire. Ils saluent le rôle qu'a joué la Commission de vérité et réconciliation du Canada (CVRC) pour faciliter ce processus de réconciliation.

Les premiers ministres continueront de faire preuve de leadership dans les efforts de réconciliation avec les peuples autochtones et agiront concrètement, dans leur province et leur territoire, à l'égard des questions abordées dans le sommaire exécutif de la CRVC.

– 30 –

Renseignements :

Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
Cellulaire : 709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



**PREMIERS  
MINISTRES**  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Offrir des services à une population vieillissante**

ST. JOHN'S, 16 juillet 2015 – La population du Canada vieillit. On s'attend à ce que, d'ici les 25 prochaines années, le nombre de Canadiens âgés de 65 ans et plus doublera pour passer à 10 millions, ce qui constituera un record.

Le vieillissement de la population a des répercussions importantes sur les gouvernements provinciaux et territoriaux, et ce, dans une foule de domaines tels que les soins de santé, l'emploi, le logement, les services sociaux, le transport et l'infrastructure.

Bien que chaque province et chaque territoire soit unique, plusieurs des défis auxquels ils sont confrontés sont similaires. Parmi ceux-ci :

- des coûts globaux plus importants pour les soins de santé et les services sociaux, notamment des besoins accrus de soins à domicile, de soins palliatifs et de soutien aux aidants naturels;
- des répercussions sur la productivité découlant d'un ralentissement de la croissance du bassin de travailleurs ou de sa diminution;
- des besoins accrus de logements sociaux adaptés aux besoins des aînés et un meilleur accès aux programmes pour les aînés qui souhaitent demeurer chez eux plus longtemps;
- des besoins grandissants de moyens de transport alternatifs, tels que le transport en commun et le transport adapté;
- des réponses aux besoins des aînés vivant en milieu rural ou nordique n'ayant pas accès à tous les services offerts en milieu urbain.

Les premiers ministres ont discuté des effets sur les politiques publiques et des pressions financières croissantes qu'entraînera le vieillissement de la population, particulièrement à l'égard des soins de santé. Ces pressions financières viennent renforcer la nécessité, pour le gouvernement fédéral, d'accroître son financement en matière de soins de santé.

***Transferts fédéraux en matière de santé***

Les premiers ministres des provinces et territoires pressent le gouvernement fédéral de s'engager à augmenter l'enveloppe du Transfert canadien en matière de santé, afin que sa part du coût des soins de santé se chiffre à au moins 25 % de toutes les dépenses en santé des provinces et des territoires. Cette augmentation aidera à soutenir les investissements visant l'innovation et la transformation des systèmes de santé, avec l'objectif d'améliorer la santé des patients.

– 30 –

Renseignements :

Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
Cellulaire : 709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



PREMIERS  
MINISTRES  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Améliorer les perspectives d'avenir des enfants autochtones pris en charge par les services sociaux**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – Le nombre élevé d'enfants autochtones confiés aux services sociaux demeure préoccupant pour les premiers ministres des provinces et territoires. Ils ont publié un rapport qu'ils avaient demandé sur la question, dans lequel sont répertoriées des pratiques prometteuses visant à réduire le nombre d'enfants pris en charge par les services sociaux et à améliorer les perspectives d'avenir de ces enfants.

Les premiers ministres ont convenu que ce rapport jette des bases solides pour des travaux futurs et l'ont transmis au Groupe de travail sur les affaires autochtones et aux ministres provinciaux et territoriaux responsables des services sociaux afin qu'ils l'étudient dans le contexte de leurs propres travaux. Assurer aux enfants le meilleur avenir possible est une responsabilité partagée des familles, des communautés et des gouvernements. Les premiers ministres des provinces et territoires insistent particulièrement sur l'importance de la coopération intergouvernementale dans le cadre de ces travaux et réitèrent leur demande au gouvernement fédéral de jouer un rôle actif à l'égard de cet enjeu.

– 30 –

Renseignements :

Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
Cellulaire : 709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



PREMIERS  
MINISTRES  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Les premiers ministres des provinces et des territoires travaillent ensemble à renforcer la prospérité économique future du Canada**

***Mettre l'accent sur la productivité et l'innovation***

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – La croissance économique et la prospérité futures exigeront de l'économie canadienne qu'elle maintienne et augmente sa compétitivité. Une productivité et une innovation soutenues sont des moteurs essentiels pour stimuler la compétitivité, favoriser la croissance des entreprises et créer des emplois de qualité pour les Canadiens.

Les premiers ministres des provinces et territoires reconnaissent également que les gouvernements ont un rôle à jouer dans la création d'un environnement favorable au développement commercial à long terme et apte à soutenir la prospérité économique.

Dans le cadre de leurs discussions, les premiers ministres des provinces et territoires ont annoncé aujourd'hui que les premiers ministres Davis, Wynne, Couillard, MacLauchlan et Clark dirigeront le **Groupe de travail sur la productivité et l'innovation économique**. Ce groupe de travail, formé de ministres, précisera les possibilités d'accroître la productivité et l'innovation dans l'économie canadienne. Ce groupe de travail dressera l'inventaire des approches provinciales et territoriales existantes afin d'établir les domaines d'action qui permettront de combler le fossé entre l'innovation et la commercialisation et, par le fait même, de soutenir la croissance économique et la création d'emplois.

***Supprimer les obstacles au commerce intérieur***

Aujourd'hui, les premiers ministres des provinces et territoires ont fait état des progrès concernant l'accroissement du commerce intérieur et des investissements. Ils ont entre autres signé un protocole provincial-territorial qui facilitera la mobilité des apprentis partout au Canada et améliorera encore davantage les conditions nécessaires à la croissance économique dans tout le pays. Ce protocole permettra d'assurer la reconnaissance mutuelle de la formation technique, de l'expérience de travail et des examens afférents pour les apprentis se déplaçant d'une province et d'un territoire à l'autre pour travailler de façon permanente ou temporaire. De plus, il permettra de rendre disponibles pour les apprentis des renseignements clairs, accessibles, uniformes et transparents sur la mobilité.

Les premiers ministres des provinces et territoires ont également annoncé l'entrée en vigueur d'un mécanisme amélioré de résolution des différends entre une personne et un gouvernement dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI). Ce nouveau mécanisme comprend notamment des pénalités de nature financière en cas de non-conformité avec les rapports des groupes d'experts. La création d'un processus plus équitable et plus transparent, qui permettra aux personnes et aux entreprises de remettre en question les pratiques réglementaires lorsqu'ils croient que des mesures gouvernementales ne sont pas conformes à l'ACI, augmentera la reddition de comptes et améliorera la circulation des biens, des services, des investissements et de la main-d'œuvre.

Les premiers ministres sont résolus à mettre en œuvre un plan ambitieux visant à corriger les obstacles au commerce intérieur et entendent finaliser le renouvellement complet de l'ACI d'ici mars 2016.

Les premiers ministres des provinces et territoires pressent le gouvernement fédéral de réduire ses propres mesures qui limitent ou qui faussent les échanges commerciaux et les investissements au Canada, et lui demandent d'afficher le même niveau d'ambition qu'eux en prenant les moyens pour moderniser l'ACI, réduire les obstacles et les éléments qui déstabilisent les marchés et assurer l'égalité des chances pour tous les Canadiens.

Les premiers ministres continuent d'encourager la réalisation de progrès dans des domaines qui, historiquement, ont été désignés comme des irritants, notamment la réglementation du camionnage, l'enregistrement des sociétés et les obstacles techniques au commerce.

### ***Accroître le commerce international partout dans le monde***

Les premiers ministres des provinces et territoires ont discuté de l'importance du commerce international pour favoriser et soutenir une économie concurrentielle.

Ils ont discuté des récents accords avec l'Union européenne et avec la Corée du Sud et ont encouragé le gouvernement fédéral à négocier de nouveaux accords auxquels les provinces et les territoires seront associés.

Les États-Unis continuent d'être le principal partenaire commercial du Canada. Les premiers ministres ont discuté de l'importance de continuer à développer et à soutenir cette relation. Ils se sont aussi penchés sur les contentieux commerciaux en cours avec les États-Unis, notamment la nécessité, pour le Congrès américain, de mettre fin aux restrictions relatives à l'étiquetage du pays d'origine (EPO) pour le bœuf et le porc, et les défis constants liés aux clauses *Buy American* dans la législation américaine.

Les premiers ministres ont discuté de la façon dont les concurrents du Canada concluent des accords de libre-échange avec de grands partenaires commerciaux en Asie. Ils appuient avec conviction la création d'un groupe d'experts Canada-Chine qui se penchera concrètement sur les moyens d'approfondir les liens commerciaux bilatéraux et la coopération économique entre ces deux pays.

Les avantages des nouveaux accords de libre-échange se concrétiseront uniquement si les biens et les services canadiens profitent d'un accès concret vers les marchés internationaux. Il incombe donc au gouvernement fédéral de s'assurer qu'il dispose de ressources gouvernementales fédérales suffisantes en matière de services liés au commerce, et ce, afin que les producteurs puissent profiter pleinement des possibilités commerciales que créent les accords de libre-échange.

Les premiers ministres ont réitéré l'importance, pour les provinces et les territoires, d'avoir la possibilité de participer plus activement aux négociations d'accords commerciaux internationaux, afin de s'assurer que les intérêts des provinces et des territoires soient pleinement pris en compte et adéquatement représentés.

Lorsque le gouvernement fédéral s'est engagé auprès des provinces ou des territoires en matière de négociations commerciales internationales ou qu'il a conclu avec eux des ententes en ce sens, il se doit de respecter les engagements et les obligations qui en découlent.

## ***Investissement dans les infrastructures***

Les premiers ministres conviennent qu'investir dans les infrastructures publiques est une priorité pour les provinces et les territoires et qu'il est nécessaire de tabler sur des partenariats fructueux en ce sens avec le gouvernement fédéral. Les investissements du Canada doivent refléter la capacité reconnue des infrastructures publiques à :

- stimuler la croissance économique;
- contrôler la congestion routière et faciliter l'acheminement des biens vers les marchés;
- stimuler le commerce international;
- accroître la productivité;
- améliorer la qualité de vie des Canadiens;
- atténuer les effets des phénomènes météorologiques extrêmes sur nos collectivités.

Le Conference Board du Canada suggère que pour progresser au rythme de ses concurrents, le pays doit accroître son niveau actuel d'investissement dans les infrastructures publiques, lequel se situe à 3,6 % du PIB. À l'heure actuelle, dans tout le Canada, les coûts des infrastructures publiques sont supportés de manière disproportionnée par les provinces et territoires – et leurs partenaires municipaux – comparativement au gouvernement fédéral. Les premiers ministres des provinces et territoires demandent au gouvernement fédéral de faire des infrastructures une priorité pour de nouveaux investissements, en fournissant un financement accru aux provinces et aux territoires pour le soutien de la construction ou de l'entretien d'infrastructures essentielles au développement économique. Ils pressent également le gouvernement fédéral de travailler avec les provinces et les territoires afin d'établir une cible appropriée pour les investissements dans les infrastructures au Canada, laquelle favorisera la croissance économique et l'innovation et respectera les priorités et le contexte particulier de chaque province et de chaque territoire.

– 30 –

Renseignements :

Heather MacLean

Directrice des communications

Bureau du premier ministre

Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

709 729-3581

[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



**PREMIERS  
MINISTRES**  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**La ville de Whitehorse, au Yukon, accueillera la rencontre estivale 2016 des premiers ministres des provinces et territoires**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – Le premier ministre du Yukon, Darrell Pasloski, est heureux d'annoncer que la rencontre estivale 2016 des premiers ministres des provinces et territoires aura lieu à Whitehorse, au Yukon, du 20 au 22 juillet 2016.

« J'anticipe avec beaucoup d'enthousiasme le fait de présider le Conseil de la fédération et de diriger les travaux que mes homologues et moi réaliserons sur des questions qui ont une incidence sur la vie de tous les Canadiens », a déclaré M. Pasloski.

Le Yukon sera le premier territoire à occuper la présidence du Conseil de la fédération et à accueillir la rencontre estivale annuelle des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

« Je suis honoré de présider le Conseil de la fédération, alors que le Nord canadien fait l'objet d'une attention croissante, à l'échelle canadienne et internationale, a ajouté M. Pasloski. Accueillir les premiers ministres des provinces et territoires et leurs délégations au Yukon pour notre prochaine rencontre estivale nous offre la chance de faire connaître les beautés de notre territoire et toutes les possibilités qu'offre le Nord pour le reste du Canada. »

Le Conseil de la fédération a été créé en 2003 afin de promouvoir la coopération provinciale-territoriale, de tisser des liens plus étroits entre ses membres, de favoriser des relations constructives et fondées sur le respect de la Constitution entre les provinces et les territoires, de contribuer à la reconnaissance de la diversité au sein de la fédération et de faire preuve de leadership sur des questions importantes pour les Canadiens.

– 30 –

Renseignements :

Elaine Schiman  
Gouvernement du Yukon  
Communications, conseil des ministres  
867 633-7961  
[elaine.schiman@gov.yk.ca](mailto:elaine.schiman@gov.yk.ca)

Joanna Lilley  
Gouvernement du Yukon  
Communications, bureau du Conseil exécutif  
867 667-5341  
[joannalilley@gov.yk.ca](mailto:joannalilley@gov.yk.ca)



PREMIERS  
MINISTRES  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Gestion des situations d'urgence**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – Les récents incendies de forêt dans l'Ouest canadien ont mis encore davantage en relief l'importance d'un mécanisme de coordination pancanadien solide et efficace de gestion des situations d'urgence et de sécurité publique. Les premiers ministres ont demandé à leurs ministres responsables de la gestion des urgences de travailler avec le gouvernement fédéral :

- à évaluer et améliorer le Cadre de sécurité civile pour le Canada d'ici avril 2016;
- à envisager la création d'un inventaire national du matériel pour la lutte contre les incendies de forêt;
- à veiller à ce que de la formation soit offerte au personnel de l'armée canadienne en matière de techniques de lutte contre les incendies de forêt.

Plus tôt cette année, le gouvernement fédéral a annoncé des changements considérables aux Accords d'aide financière en cas de catastrophes. Ces changements, qui sont déjà en vigueur, transfèrent une part importante du soutien d'urgence et des coûts de rétablissement aux individus, aux familles, aux provinces et aux territoires, à un moment où ceux-ci ont le plus besoin d'aide et de soutien. Les premiers ministres pressent le gouvernement fédéral de reconsidérer sa décision concernant les seuils imposés par le programme. Ils insistent également sur le fait que le financement pour la gestion des urgences doit être versé en temps opportun.

Les premiers ministres des provinces et territoires ont aussi discuté des modalités récemment annoncés concernant la Stratégie nationale d'atténuation des catastrophes. Ils estiment que 40 millions de dollars par année pour l'ensemble du pays sont insuffisants pour permettre de réaliser les grands projets de protection contre les inondations requis à travers le Canada. Ils insistent pour que le financement de ce Programme national d'atténuation des catastrophes soit augmenté. La couverture offerte par ce programme doit inclure d'autres événements tels que les incendies de forêt, les tempêtes de verglas et les glissements de terrain.

– 30 –

Renseignements :

Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



## **Les premiers ministres discutent d'enjeux d'importance pour les Canadiens**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015

### ***Régimes de pension du Canada***

Les premiers ministres des provinces et territoires demandent à leurs ministres des Finances d'actualiser leurs travaux sur les options visant l'expansion du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et de leur faire rapport sur la question lors de leur prochaine rencontre estivale, en 2016.

### ***Données du recensement***

Les premiers ministres des provinces et territoires ont discuté de leurs préoccupations concernant la qualité des renseignements fournis par l'Enquête nationale auprès des ménages, à la suite de la décision du gouvernement fédéral de remplacer le questionnaire long obligatoire distribué dans le cadre du recensement. Les changements apportés par Statistique Canada ont eu des effets négatifs sur la capacité des gouvernements à évaluer et à mettre en œuvre des programmes et des services de première importance pour les Canadiens, notamment pour :

- mesurer le rendement de l'économie;
- lutter efficacement contre la pauvreté;
- cibler les obstacles que rencontrent les personnes handicapées, les groupes minoritaires et les peuples autochtones;
- établir les besoins du marché du travail;
- établir les besoins en programmes et en services communautaires notamment en matière de logement, de scolarisation et de programmes spécialisés pour les groupes vulnérables.

Les premiers ministres demandent au gouvernement fédéral de travailler avec les provinces et les territoires à faire en sorte que les gouvernements disposent de statistiques qui soient fiables et de qualité, dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées sur les politiques et les programmes qui aideront à répondre aux besoins de tous les Canadiens. De plus, un mécanisme indépendant de règlement des différends devrait être établi afin de gérer les enjeux techniques liés à la qualité des données.

### ***Amélioration des processus de perception des pensions alimentaires***

Le paiement des pensions alimentaires pour enfants et conjoint ordonné par le tribunal est essentiel aux familles qui en dépendent. Ces paiements sont souvent en souffrance lorsque les conjoints payeurs vivent dans une autre province ou un autre territoire que les bénéficiaires de ces pensions. Les premiers ministres demandent à leurs ministres de la Justice de se pencher sur des moyens d'améliorer les politiques et les procédures qui permettront d'accroître le nombre de paiements perçus, et ce, sans égard au lieu où vivent les conjoints payeurs au Canada. Ces travaux devront être finalisés d'ici janvier 2016.

## **Logement**

Le logement joue un rôle crucial dans le bien-être des citoyens et le succès de l'économie canadienne. Dans le cadre de leurs efforts visant à mettre en place les conditions nécessaires pour stimuler la croissance économique et la productivité, les premiers ministres ont discuté des avantages, à court et à long terme, que comporte, pour les familles à faible revenu, les Autochtones et les aînés, l'accès à un logement abordable et sécuritaire. Les investissements publics en matière de logement contribuent également à dynamiser le secteur de la construction et de la rénovation, créant ainsi des emplois pour des travailleurs dans plusieurs endroits au Canada.

Le financement fédéral en matière de logement social est appelé à diminuer au cours des prochaines années, ce qui se traduira par des économies appréciables pour le gouvernement fédéral. Les premiers ministres sont conscients du rôle important joué par le gouvernement fédéral dans le financement et le soutien des initiatives en matière de logement social. Ils demandent au gouvernement fédéral de travailler avec les provinces et les territoires afin de réinvestir une part de ses économies qu'il mettrait à leur disposition sous la forme d'un financement prévisible, adéquat et souple pour le logement.

– 30 –

Renseignements :  
Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



PREMIERS  
MINISTRES  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Les soins de santé demeurent une priorité absolue**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – Grâce aux efforts de collaboration des provinces et des territoires, le Groupe de travail sur l'innovation en matière de santé du Conseil de la fédération continue de répondre aux besoins des Canadiens en matière de santé. Les premiers ministres qui le coprésident continueront de diriger les travaux de façon à assurer une prestation plus efficace des services de santé en se concentrant sur les domaines prioritaires suivants : les produits pharmaceutiques, la pertinence des soins, les soins aux aînés et la démence. Les progrès et les améliorations dans le domaine des soins de santé sont constants. Au cours de la dernière année, des partenariats ont permis de réaliser d'importantes économies sur l'achat de médicaments. Les économies annuelles combinées réalisées jusqu'à maintenant grâce à la collaboration provinciale-territoriale dans le cadre des travaux réalisés pour l'obtention d'un juste prix pour les médicaments novateurs et génériques sont évaluées à 490 millions de dollars.

L'Alliance pancanadienne pharmaceutique (APP) permet un meilleur accès à un plus grand choix de médicaments, en réduit les coûts tout en assurant une plus grande uniformité des prix. Elle permet aussi une plus grande uniformité des critères de couverture des médicaments dans tout le Canada.

Les premiers ministres des provinces et territoires prennent acte de l'intérêt du gouvernement fédéral à se joindre à l'APP et amorceront des discussions sur les détails d'une possible participation fédérale à cette alliance au cours des prochains mois.

Les provinces et les territoires poursuivront ces travaux importants et procéderont à d'autres analyses concernant notamment différentes approches reliées aux régimes d'assurance-médicaments utilisés par d'autres gouvernements. Ils évalueront ensuite dans quelle mesure ces régimes pourraient rendre les systèmes de santé plus rentables et plus accessibles pour tous les Canadiens.

Les premiers ministres ont aussi discuté de l'importance de soutenir les saines habitudes de vie et ont reconnu que tous les ministères et organismes gouvernementaux peuvent avoir un effet positif sur la santé et le bien-être des Canadiens. Il est important que les Canadiens aient accès aux services dont ils ont besoin et soient encouragés à prendre des décisions qui favoriseront leur santé.

Les soins de santé primaires sont souvent le premier point d'entrée dans le système de santé et jouent un rôle important dans la prévention des maladies et la promotion de la santé. Les modèles de soins en équipe ont démontré leur capacité à améliorer les résultats pour les patients et à accroître la portée des services qui peuvent être offerts dans les communautés. Les premiers ministres ont convenu que les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé devraient poursuivre leurs efforts afin d'identifier de nouveaux domaines où une collaboration provinciale-territoriale pourrait se traduire par des résultats intéressants au chapitre des soins primaires pour les Canadiens, notamment en matière de santé mentale et de toxicomanie.

– 30 –

Renseignements :  
Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
709 729-3581 – [heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



PREMIERS  
MINISTRES  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Les premiers ministres des provinces et territoires appuient à une action commune pour contrer les changements climatiques**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – Les changements climatiques ont des effets immédiats et concrets sur la santé et sur la sécurité publique, sur l'infrastructure et sur l'économie. Les initiatives de lutte aux changements climatiques offrent également un excellent potentiel de développement économique durable et de création d'emplois à long terme et à cet égard, les premiers ministres des provinces et territoires font preuve, plus que jamais, de leadership sur cette question.

Au cours des derniers mois, les premiers ministres ont rencontré des experts internationaux réputés avec qui ils ont discuté des défis que posent les changements climatiques, y compris en matière d'atténuation et d'adaptation. Ces discussions leur ont aussi permis de mieux comprendre les mesures et les approches utilisées par chaque gouvernement, en fonction des caractéristiques géographiques et des réalités économiques de chacun.

Le 14 avril 2015, lors du Sommet de Québec sur les changements climatiques, les provinces et les territoires ont publié une déclaration commune dans laquelle ils s'engagent à favoriser, grâce à divers programmes et mesures, la transition vers une économie plus sobre en carbone et à renforcer les initiatives en adaptation pour accroître la résilience à l'égard des risques climatiques. Toutes les provinces et tous les territoires appuient maintenant les engagements contenus dans la déclaration, que l'on peut consulter à [www.mddelcc.gouv.qc.ca/sommetClimat2015/documents.htm](http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/sommetClimat2015/documents.htm).

Le Sommet des Amériques sur le climat a eu lieu les 8 et 9 juillet 2015 à Toronto. Ce Sommet a réuni des représentants des gouvernements, des experts et des membres de la société civile des États fédérés de toutes les Amériques. Le Sommet a mis l'accent sur le rôle des États fédérés dans la lutte aux changements climatiques, en préparation de la Conférence des parties (21 COP) de Paris, laquelle aura lieu plus tard cette année.

Les premiers ministres des provinces et territoires ont pris acte de l'annonce récente du gouvernement fédéral concernant les cibles de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) du Canada pour 2030. Le développement futur du Canada doit s'effectuer en conformité avec des objectifs exhaustifs et quantifiables de réduction des émissions de GES. Ils pressent le gouvernement fédéral de s'engager concrètement avec les provinces et les territoires afin de voir comment le Canada pourra atteindre ces cibles et de leur expliquer sur quels critères repose l'établissement de telles cibles.

Les premiers ministres ont discuté de l'importance d'une action commune pour combattre et s'adapter aux changements climatiques et du rôle considérable que peuvent jouer les États fédérés tels que les provinces et les territoires dans la réussite de la 21<sup>e</sup> Conférence des parties de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques.

Conscients que le coût de l'inaction est plus élevé que celui de passer à l'action, les premiers ministres s'engagent à mettre en œuvre des programmes et des mesures pour atténuer et faire face aux impacts des changements climatiques, qui permettront aussi aux provinces et aux territoires de profiter pleinement des possibilités économiques et de la création d'emplois qui découleront d'une transition accélérée vers une économie plus sobre en carbone. Ils

continueront aussi de travailler à des solutions concrètes, y compris des investissements dans des technologies telles que l'exploitation continue de l'énergie éolienne, la capture et la séquestration du CO2 et des innovations visant à réduire la dépendance au diesel dans les communautés éloignées, de même qu'à des leviers politiques tels que l'établissement d'un prix pour le carbone, des niveaux de plafonnement stricts pour les émissions issues de la production d'électricité et des cibles d'énergie renouvelable afin que les émissions de GES puissent être davantage prises en compte dans le cadre du processus décisionnel.

Les premiers ministres des provinces et territoires invitent le gouvernement fédéral à travailler avec eux à la mise en place d'un environnement d'affaires qui favorisera le développement et les investissements dans les technologies vertes, les énergies renouvelables et les produits faibles en carbone.

– 30 –

Renseignements :  
Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



**PREMIERS  
MINISTRES**  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Mettre en œuvre une stratégie de l'énergie pour le Canada**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – Les premiers ministres ont publié la Stratégie canadienne de l'énergie, qui démontre leur engagement à renforcer l'économie, à créer des emplois et à assurer la sécurité des approvisionnements en énergie pour tous les Canadiens, tout en soutenant l'innovation dans ce secteur et en continuant de lutter contre les changements climatiques.

La Stratégie fournit aux provinces et aux territoires les bases nécessaires pour travailler ensemble à des priorités en matière d'énergie et à l'objectif commun voulant que le Canada soit reconnu comme un chef de file mondial de la production, de l'approvisionnement et du transport d'une énergie durable et sécuritaire. Les provinces et les territoires ont un intérêt commun pour la collaboration en matière d'énergie visant l'atteinte de ces objectifs.

En convenant d'une vision, de principes et d'objectifs communs pour le développement énergétique, les provinces et les territoires sont maintenant mieux positionnés pour développer, transporter et transmettre l'énergie, ainsi que pour promouvoir un secteur de la recherche et des technologies vigoureux, ce qui augmentera la compétitivité du secteur énergétique au Canada et favorisera la transition vers une économie plus sobre en carbone.

L'avenir énergétique du Canada nécessitera un portefeuille de politiques diversifié, qui enverra un message clair et à long terme dans toute l'économie : celui d'accroître notre efficacité énergétique, de réduire notre empreinte carbone et d'appuyer les innovations technologiques nécessaires pour mettre de l'avant ces priorités. Les premiers ministres des provinces et territoires s'entendent sur l'importance de transformer la façon dont nous utilisons et produisons l'énergie, grâce à des approches plus propres et plus durables, lesquelles s'inscriront dans une démarche économique plus large des gouvernements visant à faire face aux changements climatiques.

Les premiers ministres ont indiqué que leurs gouvernements respectifs collaboreront de diverses façons à la mise en œuvre d'initiatives et à la prise en charge des enjeux énergétiques, en fonction de leurs propres forces, défis et priorités.

– 30 –

Renseignements :  
Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)



**PREMIERS  
MINISTRES**  
DES PROVINCES ET TERRITOIRES

**Les premiers ministres des provinces et territoires interpellent les chefs de partis fédéraux**

ST. JOHN'S, 17 juillet 2015 – Dans le cadre de leur collaboration, les premiers ministres des provinces et territoires travaillent à améliorer la qualité de vie des Canadiens. Conscients de la décision que devront prendre les Canadiens cet automne lors de l'élection fédérale, les premiers ministres des provinces et territoires ont fait parvenir une lettre aux chefs de partis fédéraux faisant état d'un certain nombre de priorités importantes pour les Canadiens.

Les premiers ministres ont rendu publique la lettre envoyée aux chefs des partis politiques fédéraux.

Les Canadiens pourront en savoir plus en consultant [www.pmprovinceterritoires.ca](http://www.pmprovinceterritoires.ca).

– 30 –

Renseignements :  
Heather MacLean  
Directrice des communications  
Bureau du premier ministre  
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador  
709 729-3581  
[heathermaclean@gov.nl.ca](mailto:heathermaclean@gov.nl.ca)

**RENCONTRES DE TRAVAIL OU ENTRETIENS DU PREMIER MINISTRE  
À LA RENCONTRE ESTIVALE 2015  
DES PREMIERS MINISTRES DES PROVINCES ET TERRITOIRES**

<b>Rencontre ou entretien</b>	<b>Personnes présentes</b>	<b>Lieu</b>	<b>Frais engagés</b>	<b>Sujet/compte rendu</b>	<b>Durée</b>	<b>Engagements</b>
Rencontre estivale 2015 des premiers ministres	M. Philippe Couillard (QC) M. Paul Davis (TNL) Mme Kathleen Wynne (ON) M. Stephen McNeil (NÉ) M. Brian Gallant (NB) M. Greg Selinger (MA) Mme Christy Clark (CB) M. Wade MacLauchlan (IPE) M. Brad Wall (SK) Mme Rachel Notley (AB) M. Robert McLeod (TNO) M. Darrell Pasloski (YK) M. Peter Taptuna (NU)	St. John's	Voir les informations fournies en annexe	Voir les communiqués de presse en annexe	16-17 juillet	Voir les communiqués de presse en annexe
Rencontre bilatérale avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick	M. Philippe Couillard (QC) M. Brian Gallant (NB)	St. John's	Aucun	Création d'emplois Croissance économique Oléoduc Énergie Est Infrastructure	Env. 30 min.	N/A
Rencontre bilatérale avec le premier ministre du Manitoba	M. Philippe Couillard (QC) M. Greg Selinger (MA)	St. John's	Aucun	Aucun document	Env. 30 min.	N/A

**DIMANCHE 30 AOÛT 2015 - RÉALISÉ**  
**Agenda du premier ministre**  
**ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE)**

---

**Météo à St. John's : Quelques nuages, 19°C**

---

**ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE)**  
**(Québec : -1 h 30)**

11 h 30 Arrivée à l'aéroport international de St. John's



*Madame Brigitte Fortier est sur place*

Départ pour le [redacted]



[redacted]	[redacted]

11 h 50 Arrivée et accueil par un responsable de l'hôtel

**Le premier ministre est accueilli par la déléguée du Québec à Boston, madame Marie-Claude Francoeur**

Installation

Déplacement vers [redacted]

12 h 10 Déjeuner de travail préparatoire à la mission

**Participants :**

- M. Philippe Couillard
- M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur
- M. Jean-Louis Dufresne
- M. Jean-Stéphane Bernard
- M. Eric Martel
- Président-directeur général d'Hydro-Québec
- M<sup>me</sup> Luce Asselin
- Sous-ministre associée à l'énergie (MERN) et coprésidente du Comité international du Nord Est sur l'énergie de la CGNA-PMEC
- M. Pierre-Luc Desgagné
- Vice-président aux affaires corporatives et secrétaire général (Hydro-Québec)

- M<sup>me</sup> Brigitte Fortier
- M. Harold Fortin
- M. Marc-André Thivierge
- M<sup>me</sup> Nada Jarjour
- M<sup>me</sup> Marianne Bonnard

13 h 30 Fin du déjeuner de travail

**Rencontre préparatoire en vue du point de presse**

**Participants :**

- M. Philippe Couillard
- M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur
- M. Jean-Louis Dufresne
- M. Jean-Stéphane Bernard
- M. Harold Fortin

Déplacement vers le lieu du point de presse

14 h 30 *Point de presse*

14 h 50 Fin du point de presse

15 h 15 **Entretien avec l'ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique, monsieur Gary Doer**

**Participants :**

- | <u>Québec</u>                       | <u>Canada</u> |
|-------------------------------------|---------------|
| M. Philippe Couillard               | M. Gary Doer  |
| M <sup>me</sup> M.-Claude Francoeur | [redacted]    |
| M. Jean-Louis Dufresne              | [redacted]    |
| M. J.-Stéphane Bernard              | [redacted]    |

**Prise de photographies**

*Prise d'images au début de l'entretien*

15 h 45 Fin de l'entretien

16 h **Entretien avec le premier ministre l'Île-du-Prince Édouard, M. H. Wade MacLaughlan**

- | <u>Québec</u>          | <u>l'ÎPE</u>           |
|------------------------|------------------------|
| M. Philippe Couillard  | M. H. Wade MacLaughlan |
| M. Jean-Louis Dufresne | [redacted]             |

16 h 30 **Entretien avec le gouverneur du Connecticut, monsieur Dannel P. Malloy**

**Participants :**

- | <u>Québec</u>                          | <u>Connecticut</u>  |
|--|---------------------|
| M. Philippe Couillard                  | M. Dannel P. Malloy |
| M <sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur | [redacted]          |
| M. Jean-Louis Dufresne                 | [redacted]          |
| M. Jean-Stéphane Bernard               | [redacted]          |

**Prise de photographies**



*Prise d'images au début de l'entretien*

17 h 15 **Entretien avec le gouverneur du Vermont, monsieur Peter Shumlin**

**Participants :**

- | <u>Québec</u>                              | <u>Vermont</u>   |
|--|------------------|
| M. Philippe Couillard                      | M. Peter Shumlin |
| M <sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur     | [redacted]       |
| M. Jean-Louis Dufresne                     | [redacted]       |
| M. Jean-Stéphane Bernard                   | [redacted]       |
| M. Eric Martel                             | [redacted]       |
| Président-directeur général d'Hydro-Québec | [redacted]       |

**Prise de photographies**

*Prise d'images au début de l'entretien*

18 h 15 Départ pour le Centre d'interprétation *Manuels River Hibernia*

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

18 h 35 Réception pour les chefs de délégation et les délégués

**Déroulement**

*Le premier ministre circule parmi les invités*

18 h 45 Mot de bienvenue par le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, monsieur Paul Davis

Réception

*Le premier ministre quitte à sa convenance*

19 h 15 Départ de tous les chefs de délégation pour la résidence du lieutenant-gouverneur de Terre-Neuve-et-Labrador

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

19 h 35 Arrivée à la résidence du lieutenant-gouverneur

Accueil par le lieutenant-gouverneur de Terre-Neuve-et-Labrador, Son Honneur monsieur Frank Fagan, et madame Patricia Fagan

19 h 40 Prise d'une photographie officielle des premiers ministres et des gouverneurs

19 h 45 Dîner offert par le lieutenant-gouverneur de Terre-Neuve-et-Labrador, Son Honneur monsieur Frank Fagan, et madame Patricia Fagan (1 + 1)

Invités :

M. Philippe Couillard

M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur

[REDACTED]

21 h 30 Fin du dîner et retour à l'hôtel

**LUNDI 31 AOÛT 2015 - RÉALISÉ**  
**Agenda du premier ministre**  
**ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE)**

Météo à St. John's : Averses, 18° C

**ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE)**  
**(Québec : -1 h 30)**

- 7 h 25 Déplacement vers la [REDACTED]
- 7 h 30 Entretien avec le gouverneur du Massachusetts, monsieur Charles Baker
- Participants :**
- | <u>Québec</u>                          | <u>Massachusetts</u> |
|--|----------------------|
| M. Philippe Couillard                  | M. Charles Baker     |
| M <sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur | [REDACTED]           |
| M. Jean-Louis Dufresne                 | [REDACTED]           |
| M. Jean-Stéphane Bernard               | [REDACTED]           |
- Prise de photographies
- [REDACTED]
- Prise d'images au début de l'entretien
- 7 h 55 Fin de l'entretien et déplacement vers [REDACTED]
- 8 h Petit déjeuner de travail préparatoire aux activités de la journée
- Participants :**
- M. Philippe Couillard  
M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur  
M. Jean-Louis Dufresne  
M. Jean-Stéphane Bernard

- M. Éric Martel  
Président-directeur général d'Hydro-Québec  
M<sup>me</sup> Luce Asselin  
Sous-ministre associée à l'énergie (MERN) et coprésidente du Comité international du Nord Est sur l'énergie de la CGNA-  
M. Pierre-Luc Desgagné  
Vice-président aux affaires corporatives et secrétaire général (Hydro-Québec)  
M<sup>me</sup> Brigitte Fortier  
M. Harold Fortin  
M. Marc-André Thivierge  
M<sup>me</sup> Nada Jarjour  
M<sup>me</sup> Marianne Bonnard
- 8 h 20 Fin de la séance de travail et déplacement vers [REDACTED]
- 8 h 30 Petit déjeuner privé des premiers ministres (1 + 1)
- [REDACTED]
- 9 h 25 Fin du petit déjeuner et déplacement [REDACTED]
- 9 h 30 Présentation par l'administrateur de la US Energy Information Administration (EIA), monsieur Adam Sieminsky, et échanges avec les chefs de délégation (1 + 1)
- Participants :**
- M. Philippe Couillard  
M. Éric Martel
- Observateurs :**
- M. Jean-Louis Dufresne  
M. Jean-Stéphane Bernard  
M. Marie-Claude Francoeur  
M<sup>me</sup> Luce Asselin  
Sous-ministre associée à l'énergie et coprésidente du Comité international du Nord Est sur l'énergie de la CGNA-PMEC, MERN

- 10 h 30 Fin de la présentation et déplacement vers [REDACTED]
- 10 h 35 Ouverture des travaux de la 39<sup>e</sup> Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada

<b>Déroulement</b>	
<i>Interprétation simultanée</i>	
Mot de bienvenue par le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, monsieur Paul Davis	
<b>10 h 45</b>	<b>Début des travaux</b>
Séance plénière 1 : « Tour de table des premiers ministres et des gouverneurs portant sur les changements s'observant dans le paysage énergétique de la région » (1 + 1)	
Le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador invite, à tour de rôle, les chefs de délégation à prendre la parole (5 minutes chacun)	
<b>Prise de photographies</b>	
<i>Présence des médias</i>	

- 12 h 15 Fin de la séance plénière et déplacement des premiers ministres et des gouverneurs vers [REDACTED]
- 12 h 30 Déjeuner privé des premiers ministres et des gouverneurs (11 personnes)
- Invités :**
- | <u>Canada</u>                                       | <u>États-Unis</u> |
|---|-------------------|
| M. Philippe Couillard<br>Premier ministre du Québec | [REDACTED]        |
| [REDACTED]  | [REDACTED]        |

13 h 40 Fin du déjeuner privé et déplacement vers [REDACTED]

13 h 50 Reprise des travaux

#### Déroulement

*Le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, monsieur Paul Davis, agit à titre de modérateur*

13 h 50 Séance plénière 2 : « Innovations énergétiques contribuant à une économie faible en carbone » (1 + 1)

Présentation par le professeur du Département de géographie, Université Memorial de Terre-Neuve, monsieur Trevor Bell

Présentation par la sous-ministre adjointe au bureau des changements climatiques et de l'efficacité énergétique de Terre-Neuve-et-Labrador, madame Jackie Janes

Période de questions

15 h Séance plénière 3 : Autres sujets

#### Adoption des rapports annuels

Présentation et adoption de la résolution portant sur les changements climatiques par le coprésident du Comité directeur sur les changements climatiques au ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques du Québec, monsieur Marc DeBlois

15 h 20 Présentation et adoption de la résolution portant sur le prédédouanement par le gouverneur du Vermont, monsieur Peter Shumlin, et le premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard

15 h 25 Présentation et adoption de la résolution portant sur l'aide mutuelle en situation d'urgence par le coprésident canadien du *International Emergency Management Group*, Services d'incendie et d'urgence de Terre-Neuve-et-Labrador, monsieur Dave McCormack

15 h 30 Présentation et adoption des rapports des comités

#### 1. Rapport annuel intégré du Comité

- *Committee on Environment*
- *Climate Change Steering Committee*
- *Transportation and Air Quality Committee*
- *Northeastern International Committee on Energy*
- *Economic Development Initiative*

#### 2. Groupe international de gestion des urgences

##### Annnonce de la 40<sup>e</sup> CGNA-PMEC

15 h 35 Autres sujets et mot de clôture par le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador

#### Prise de photographies

##### Présence des médias

15 h 40 Fin de la séance plénière et déplacement [REDACTED]

15 h 45 Rencontre préparatoire en vue de la conférence de presse conjointe

#### Participants :

M. Philippe Couillard  
M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur  
M. Jean-Louis Dufresne  
M. Jean-Stéphane Bernard  
M. Harold Fortin

15 h 55 Fin de la rencontre préparatoire et déplacement vers [REDACTED]

16 h *Conférence de presse conjointe*

16 h 30 Fin de la conférence presse conjointe

16 h 35 *Point de presse avec les médias québécois*

Fin du point de presse et déplacement [REDACTED]

17 h Entretien avec la gouverneure du New Hampshire, madame Margaret Wood Hassan

#### Participants :

##### Québec

M. Philippe Couillard  
M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur  
M. Jean-Louis Dufresne  
M. Jean-Stéphane Bernard

##### New Hampshire

M<sup>me</sup> Margaret Wood Hassan  
[REDACTED]

#### Prise de photographies

##### Prise d'images au début de l'entretien

17 h 30 Fin de l'entretien

Le premier ministre est salué à son départ par la déléguée du Québec à Boston, madame Marie-Claude Francoeur

17 h 55 Départ pour l'aéroport international de St. John's

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

18 h 15 Départ par vol nolisé vers Québec

#### Passagers :

M. Philippe Couillard  
M. Jean-Louis Dufresne  
M<sup>me</sup> Brigitte Fortier  
M. Harold Fortin  
M. Patrick Lachance  
[REDACTED]

#### QUÉBEC

19 h 5 Arrivée à Québec

FIN DE LA MISSION



**PARTICIPATION DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC  
MONSIEUR PHILIPPE COUILLARD  
À LA 39<sup>E</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA  
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU  
CANADA (CGNA-PMEC)  
St-John's, Terre-Neuve-et-Labrador  
Les 30 et 31 août 2015**

**DÉLÉGATION OFFICIELLE ET D'ACCOMPAGNEMENT**

<b>DÉLÉGATION OFFICIELLE</b>	
1.	M. Philippe Couillard, premier ministre du Québec
<b>DÉLÉGATION D'ACCOMPAGNEMENT</b>	
<b>Cabinet du premier ministre</b>	
2.	M. Jean-Louis Dufresne, directeur de cabinet
3.	M. Harold Fortin, porte-parole et directeur des communications
4.	M <sup>me</sup> Brigitte Fortier, directrice des opérations et du protocole
<b>Ministère des Relations internationales et de la Francophonie</b>	
5.	M. Jean-Stéphane Bernard, sous-ministre
6.	M <sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur, déléguée du Québec à Boston, délégation du Québec à Boston
7.	M. Marc-André Thivierge, directeur, direction États-Unis
8.	M <sup>me</sup> Nada Jarjour, chef du pupitre Nouvelle-Angleterre, direction États-Unis
9.	M <sup>me</sup> Marianne Bonnard, conseillère aux affaires publiques et gouvernementales, délégation du Québec à Boston
<b>Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles</b>	
10.	M <sup>me</sup> Luce Asselin, sous-ministre adjointe à l'énergie et coprésidente du Comité international du Nord-Est sur l'énergie de la CGNA-PMEC
11.	M. Bernard Béliveau, coordonnateur en affaires intergouvernementales canadiennes et internationales

<b>Soutien technique</b>	
12.	M. Patrick Lachance, photographe-vidéaste
13.	M. Martin Derome, technicien en informatique, MCE
	[REDACTED]



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Août 2015](#) 31 août 2015

---

39<sup>e</sup> Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada

---

# « L'hydroélectricité québécoise : un atout de taille dans la lutte contre les changements climatiques et un levier de développement économique » - Philippe Couillard

---

**St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador, le 31 août 2015.** – À l'occasion de la 39<sup>e</sup> édition de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada (CGNA-PMEC), le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a fait la promotion de l'hydroélectricité québécoise comme une solution écologique et économique viable pour les États de la Nouvelle-Angleterre.

« Le premier ministre Robert Bourassa a fait le choix de l'hydroélectricité alors que certains proposaient l'énergie nucléaire. Le premier ministre Jean Charest a développé de nouveaux projets hydroélectriques dans le but d'assurer un approvisionnement suffisant pour nos besoins domestiques, mais également pour utiliser notre énergie comme un levier de développement économique. Aujourd'hui, le Québec occupe une position enviable dans le secteur. Nous sommes le quatrième producteur mondial d'hydroélectricité. Notre énergie est propre et renouvelable. Notre réseau de distribution est fiable et offre des prix compétitifs. Notre gouvernement entend miser sur cet avantage compétitif pour attirer des entreprises chez nous et exporter notre énergie. Les prix de l'électricité sont à la hausse dans la Nouvelle-Angleterre et les gouverneurs souhaitent réduire leur empreinte carbone. Le Québec a l'expertise, l'expérience et la compétence pour répondre à leurs besoins », a indiqué le premier ministre Philippe Couillard.

La 39<sup>e</sup> édition de la CGNA-PMEC a également permis l'adoption de trois résolutions portant sur la lutte contre les changements climatiques, le prédédouanement et le dédouanement des passagers à la gare Centrale de Montréal et l'aide mutuelle en cas d'urgence. Alors que la résolution sur l'aide mutuelle vise à poursuivre les travaux pour assurer une réponse rapide aux incidents impliquant des matières dangereuses, la résolution sur le prédédouanement et le dédouanement, présentée conjointement par le premier ministre du Québec et le gouverneur du Vermont, identifie la gare Centrale de Montréal comme projet à prioriser par les autorités fédérales canadiennes et américaines. En effet, en vertu d'un accord de précontrôle signé en mars dernier par les gouvernements américain et canadien, les voyageurs à destination des États-Unis

pourront passer les douanes américaines en sol canadien, contribuant à la réduction de la congestion et des délais à la frontière. En ce qui a trait aux changements climatiques, les membres de la Conférence se dotent d'une cible régionale de réduction de gaz à effet de serre pour 2030, soit de 35 à 45 % sous le niveau de 1990. De plus, les premiers ministres et les gouverneurs travailleront conjointement afin de s'assurer de normes similaires dans la mise en place de bornes électriques.

« Les membres de la CGNA sont de véritables précurseurs : en 2001, déjà, ils se mobilisaient en faveur de la lutte contre les changements climatiques en adoptant le premier plan d'action impliquant des États fédérés. Le dialogue que nous avons entamé il y a 4 décennies montre plus que jamais sa pertinence alors que nous devons faire preuve de créativité pour demeurer compétitifs sur les plans énergétique et économique sans hypothéquer l'avenir des générations futures. Les sources d'énergie propre à faibles émissions de carbone, comme l'hydroélectricité québécoise, occupent une place grandissante dans nos discussions et se présentent comme un élément majeur du développement durable de la région pour les années à venir », a mentionné M. Couillard.

Le premier ministre a profité de son déplacement à St. John's pour participer à des rencontres visant à consolider les liens du Québec avec la Nouvelle-Angleterre ainsi qu'avec ses collègues premiers ministres de l'Est du Canada. M. Couillard a notamment rencontré l'ambassadeur du Canada à Washington, Gary Doer, et le consul général du Canada en Nouvelle-Angleterre, David Alward, le gouverneur du Connecticut, Dannel Malloy, le gouverneur du Vermont, Peter Shumlin, le gouverneur du Massachusetts, Charles Baker, le premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Wade MacLauchlan, et la gouverneure du New Hampshire, Margaret Hassan.

## À propos de la CGNA-PMEC

Créée en 1973, la CGNA-PMEC réunit les gouverneurs des six États de la Nouvelle-Angleterre, soit le Connecticut, le Maine, le Massachusetts, le New Hampshire, le Rhode Island et le Vermont, ainsi que le premier ministre du Québec et des quatre provinces atlantiques, soit l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador. La Conférence constitue un forum régional de premier plan permettant d'aborder des sujets d'intérêt commun comme les questions transfrontalières, et donne lieu à une coopération dans plusieurs domaines, tels que l'énergie, l'environnement, le commerce, les transports et la sécurité.

La 40<sup>e</sup> édition de la CGNA-PMEC se déroulera en 2016 au Massachusetts.

**MISSION À NEW YORK  
DU PREMIER MINISTRE PHILIPPE COUILLARD**

**PROJET DE PROGRAMME  
27 ET 28 SEPTEMBRE 2015**

Version du 25 septembre 2015 11 h 30

Heure	Programme du premier ministre proposé	Médias
<b>DIMANCHE 27 SEPTEMBRE 2015</b>		
14 h 30	Départ de Montréal	14h30 Arrivée des médias (ÀC)
15 h 50	Arrivée à l'aéroport de Teterboro Accueil par le délégué général	16 h Briefing média
	Déplacement vers l'hôtel [REDACTED] [REDACTED]	
	Arrivée et installation à l'hôtel	
17 h	Séance préparatoire à la mission Lieu : hôtel [REDACTED]	
17 h 30	Rencontre avec le président-directeur général du Climate Group, monsieur Mark Kenber Lieu : à préciser	
18 h 30 [REDACTED]	Fin de l'entretien et retour à l'hôtel	

Heure	Programme du premier ministre proposé	Médias
<b>LUNDI 28 SEPTEMBRE 2015</b>		
7 h 10	Séance de travail préparatoire aux activités de la journée [REDACTED]	
7 h 55	Fin de la séance	
8 h	Déplacement vers l'école PS 84, [REDACTED]	
8 h 40	Arrivée à l'école PS 84 parrainée par la DGQNY [REDACTED]	
8 h 45	Visite de l'école PS 84 [REDACTED]	Présence des médias (AC)
9 h 35	Fin de l'activité	
9 h 40	Déplacement vers l'Alliance française, Florence Gould Hall & Tinker Auditorium [REDACTED]	
10 h 25	Arrivée à l'Alliance française, Florence Gould Hall & Tinker Auditorium [REDACTED]	
10 h 30	Briefing et temps de preparation Lieu: Alliance française, Florence Gould Hall & Tinker Auditorium [REDACTED]	
11 h 05	Allocution dans le cadre de la Climate Week NYC Lieu: Alliance française, Florence Gould Hall & Tinker Auditorium [REDACTED]	Présence des médias (AC)
11 h 10	Participation du premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard, au panel sur les États fédérés et régions de la Climate Week NYC	Présence des médias (AC)

Heure	Programme du premier ministre proposé	Médias
	<b>Thème : Subnational Governments : Why we Lead</b> Lieu : Alliance française, Florence Gould Hall & Tinker Auditorium 55 E 59 <sup>e</sup> rue Modératrice : Christiana Figueres , secrétaire exécutive de la CCNUCC Autre conférencier : Gouverneur du Vermont, Peter Shumlin	
11 h 40	Fin de l'activité à l'Alliance française	
11 h 45	<b>Rencontre préparatoire au point de presse</b>	
12 h 10	<b>Point de presse</b> Lieu : Alliance française	Point de presse (AC)
12 h 30	Fin du point de presse	Période de travail (ÀC)
12 h 35	Déplacement vers le déjeuner ( temps estimé : 15 minutes) Lieu : résidence du délégué général ██████████	
12 h 55	Arrivée à la résidence du délégué général ██████████	
13 h	<b>Déjeuner avec des membres du comité consultatif de la DGQNY en compagnie de madame Jan Hopkins, présidente du Economic Club</b> Lieu : résidence du délégué général ██████████ ██████████	
14 h 05	Fin du déjeuner	
14 h 10	Déplacement vers la prochaine activité ██████████ ██████████	
14 h 25	Arrivée à Citigroup ██████████	
14 h 30	<b>Rencontre avec des rédacteurs du rapport de Citigroup sur l'Environnement M. Ebrahim Rahbari / M. Jason Channell / M. Seth / M. Kleinman</b> Présence du président-directeur général, monsieur Eric Martel, et du vice-président – Affaires corporatives et secrétaire général, monsieur Pierre-Luc Desgagnés, d'Hydro-Québec ██████████ Accueil par William Mills, président des Amériques chez Citigroup	Prise d'images au début de l'entretien (ÀC)

Heure	Programme du premier ministre proposé	Médias
	████████████████████	
15 h 15	Fin de l'entretien	
15 h 20	Déplacement vers les bureaux de Bloomberg ████████████████████	
15 h 45	Arrivée à Bloomberg ████████████████	
16 h	<b>Table éditoriale Bloomberg</b> ████████████████	
16 h 45	Fin de la table éditoriale	
████	██	
████	████████████████ ████████████████	
17 h 15 (AC)	<b>Entretien (AC) :</b> - M. Angel Gurría, secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économique (AC) ou - Avec le maire de New York (AC)  Lieu : à préciser	Prise d'images au début de l'entretien (AC)
18 h	Fin de l'entretien	
18 h 05	Déplacement à la DGQNY █████	
18 h 20	Arrivée à la DGQNY █████	
18 h 25	<b>Préparation pour la réception</b>	
18 h 40	Départ vers la réception	
18 h 55	Arrivée à la réception privée offerte par le Climate Group ██	
19 h 15	<b>Réception et dîner privés offerts par le Climate Group</b>	

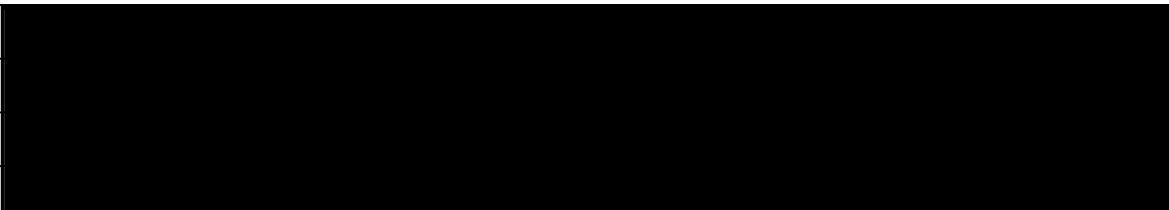
Heure	Programme du premier ministre proposé	Médias
	(50 à 60 personnes) [Redacted] [Redacted]	
	Fin des activités	
	Déplacement vers l'aéroport	
22 h	Départ pour Montréal	

PROJET



Mission du premier ministre du Québec  
monsieur Philippe Couillard  
à New York  
à l'occasion de la *Climate Week NYC*

**27 au 28 septembre 2015**

<b>DÉLÉGATION OFFICIELLE</b>	
1.	M. Philippe Couillard, premier ministre
<b>DÉLÉGATION D'ACCOMPAGNEMENT</b>	
<b>Cabinet du premier ministre</b>	
2.	M. Jean-Louis Dufresne, directeur de cabinet
3.	M. Harold Fortin, porte-parole du premier ministre et directeur des communications
4.	M <sup>me</sup> Brigitte Fortier, directrice des opérations et du protocole
<b>Ministère du Conseil exécutif</b>	
5.	M. Patrick Lachance, photographe et vidéaste
<b>Ministère des Relations internationales et de la Francophonie</b>	
6.	M. Jean-Stéphane Bernard, sous-ministre
7.	M. Vincent Royer, directeur, Organisations internationales et enjeux globaux
8.	M. Guillaume Sarra-Bournet, conseiller Amérique du Nord, Stratégie et diplomatie publique
9.	M <sup>me</sup> Isabel Charron, conseillère, Stratégie et diplomatie publique
<b>Sûreté du Québec</b>	
	
	
	
	
	
<b>Médias</b>	
	



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Septembre 2015](#) 28 septembre 2015

---

Mission à la Climate Week New York City

---

# « Nous avons tous une obligation morale envers notre génération et celles qui nous suivront » - Philippe Couillard

---

**New York, le 28 septembre 2015.** – À l'invitation du Climate Group à titre de coprésident de l'Alliance des États fédérés et des régions du Climate Group, le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a participé aujourd'hui à la Climate Week New York City (CW-NYC), un événement de grande envergure qui constitue un rendez-vous incontournable en vue de la Conférence des parties (CdP-21) de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC), qui se déroulera à Paris en décembre prochain. Le premier ministre a profité de cette tribune prestigieuse pour rappeler que les nombreuses initiatives des États fédérés permettent non seulement de réduire les émissions de gaz à effet de serre, mais également d'apporter de nouvelles perspectives à la lutte globale contre les changements climatiques.

« Les États fédérés possèdent une connaissance poussée de leur territoire, de leurs ressources et de leurs moyens, faisant en sorte que leurs initiatives en matière de lutte contre les changements climatiques se révèlent efficaces et ciblées », a déclaré le premier ministre. « Le Québec a réduit ses émissions de gaz à effet de serre, notamment par la mise en place d'un système de plafonnement et d'échange sur son territoire, une initiative qui a mis la table pour une alliance étroite avec la Californie et la création du plus grand marché du carbone en Amérique du Nord. Avec l'intérêt de l'Ontario à joindre notre système et le souhait de la Chine de mettre en place son propre marché du carbone, force est de constater que cette approche recueille de plus en plus d'appuis et permet la création de partenariats solides en la matière », a-t-il ajouté.

Cette allocution a également été l'occasion pour le premier ministre d'annoncer l'adhésion du Vermont à l'Alliance des États fédérés et des régions, que le Québec copréside depuis sa création en 2012 avec le Pays basque et l'Australie-Méridionale. Cette annonce a été suivie d'une séance d'échanges fructueux entre M. Couillard et le gouverneur du Vermont, Peter Shumlin, sur le thème de States and Regions leading the way, modérée par la secrétaire exécutive de la CCNUCC, Christiana Figueres.

## L'économie au service de l'environnement

Parallèlement à sa participation à la CW-NYC, le premier ministre participera à une rencontre économique avec la présidente de l'Economic Club, Jan Hopkins, pour discuter entre autres des occasions d'affaires potentielles pour le Québec sur le territoire américain au cours des prochaines années. Il prendra également part à une rencontre avec les rédacteurs du rapport de la banque Citi : Energy Darwinism II : Why a Low Carbon Future Doesn't Have to Cost the Earth, afin d'échanger sur les enjeux économiques de la lutte contre les changements climatiques. Il s'agira notamment d'explorer les nouvelles approches pour lutter contre les changements climatiques tout en favorisant le développement économique et l'innovation.

## **Appui à la francophonie et sensibilisation aux enjeux climatiques auprès des jeunes**

Plus tôt aujourd'hui, le premier ministre a visité l'école Lillian Weber School for the Arts (PS-84), une école primaire offrant un programme scolaire bilingue parrainé par la Délégation générale du Québec à New York. En plus d'échanger sur l'importance du programme et les avantages du parrainage dont il bénéficie, M. Couillard s'est entretenu avec des élèves sur les enjeux des changements climatiques. Le premier ministre a invité les jeunes à participer au projet Dessine la Terre (<http://www.dessinelaterre.com/>), qui vise à recueillir des dessins d'enfants illustrant le futur qu'ils envisagent pour leur planète. Ces dessins seront ensuite présentés à la CdP-21 afin de sensibiliser les décideurs du monde entier à l'impact de leurs décisions lorsqu'ils seront réunis à Paris en décembre.

Notons que le programme de parrainage de l'école PS-84 s'inscrit dans le cadre d'une initiative de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), en partenariat avec l'organisme à but non lucratif Éducation en français à New York. Le gouvernement du Québec a par ailleurs annoncé la semaine dernière le parrainage d'une nouvelle école au New Jersey. Il prévoit également s'impliquer dans un même type de programme pour une école de Washington et ailleurs dans le nord-est des États-Unis, démontrant sa volonté d'intensifier ses efforts afin d'appuyer et d'encourager le rayonnement de la francophonie et de la culture québécoise aux États-Unis.

**RÉALISÉ**

**COMPOSITION DE LA DÉLÉGATION**

**Délégation d'accompagnement**

**GOVERNEMENT DU QUÉBEC**  
**LE PROTOCOLE**

**MISSION**

**DU**

**PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC**

**MONSIEUR PHILIPPE COUILLARD**

**AU**

**ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE**

Monsieur Philippe **Couillard**  
Premier ministre du Québec

Monsieur Jacques **Daoust**  
Ministre de l'Économie, de l'Innovation et des  
Exportations

-----  
Monsieur Éric R. **Mercier**  
Délégué général du Québec à Mexico

Cabinet du premier ministre

Madame Brigitte **Fortier**  
Directrice des opérations et du protocole

Monsieur Harold **Fortin**  
Directeur des communications et porte-parole du premier  
ministre

Monsieur Alexis **Landreville**  
Conseiller économique

Monsieur Jacques **Fortier**  
Éclaireur

Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des  
Exportations

Madame Méli<sup>s</sup>sa **Turgeon**  
Attachée politique

Ministère de la Culture et des Communications

Madame Alexandra **Gauthier**  
Conseillère en relations internationales  
Direction des affaires internationales et des relations  
intergouvernementales

Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des  
Exportations

Volet Export Québec

Monsieur Rafael **Sánchez**  
Directeur, Marchés Asie-Pacifique

Monsieur Pierre **Morissette Redmond**  
Conseiller en affaires internationales

Monsieur Dominic **Têtu**  
Conseiller en affaires internationales

**Mexico, du 11 au 14 octobre 2015**

Volet innovation

Madame Barbara **Béliveau**  
Directrice des partenariats internationaux

Monsieur Jason **Naud**  
Conseiller en affaires internationales  
Direction des partenariats internationaux

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Monsieur Michel **Lafleur**  
Sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales

Madame Johanne **Desnoyers**  
Chef du pupitre Mexique

Monsieur Frederic **Dufour**  
Conseiller au Protocole, Visite, missions et cérémonial d'État

Monsieur Tommie **Hamel**  
Conseiller au Protocole, Visite, missions et cérémonial d'État

Madame Manon **Hamel**  
Agente au Protocole

Monsieur Bruno **Sarra-Bournet**  
Conseiller Amérique latine et Antilles / Asie-Pacifique,  
Stratégie et diplomatie publique

Madame Julianne **Bossé**  
Conseillère aux communications  
Stratégie et diplomatie publique

Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de la Science

Monsieur Samir **Achaïbi**  
Conseiller en affaires internationales

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Madame Roxana **Arriagada**  
Conseillère en affaires internationales, Amérique latine,  
Antilles, États-Unis  
Direction de l'accès aux marchés

Services techniques

Monsieur Patrick **Lachance**  
Photographe-vidéaste

Monsieur Guillaume **Garon**  
Technicien informatique

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Médias

Monsieur Hugo **Lavallée**  
Journaliste  
Radio-Canada

Monsieur Charles **Lecavalier**  
Journaliste  
Journal de Québec

Madame Jocelyne **Richer**  
Journaliste  
La Presse Canadienne

Monsieur Bernard **Huard**  
Caméraman  
Radio-Canada

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



*Monsieur Jacques Fortier est déjà sur place*

Arrivée et accueil par le directeur en devoir de l'hôtel

Installation

**Programme privé**

---

**COUCHER À : Mexico**

---

**DIMANCHE 11 OCTOBRE 2015**  
**Agenda du premier ministre**  
**Mexico**

**17 h 30 Lancement de la mission Québec-  
Mexique 2015** (██████████)

**Météo : 26 degrés, ciel variable**

*La salle de travail est* ██████████  
██████████

**Petit déjeuner libre**

**9 h Séance de travail préparatoire à l'ensemble des  
activités de la mission** ██████████

**Participants :**

M. Philippe Couillard	M <sup>me</sup> Barbara Béliveau
M. Jacques Daoust	M <sup>me</sup> Mónica Sánchez
M. Éric R. Mercier	M. Dominique Decorme
M. Michel Lafleur	M <sup>me</sup> Anne Toussaint
M <sup>me</sup> Brigitte Fortier	M. Frederic Dufour
M. Harold Fortin	M. Bruno Sarra-Bournet
M. Alexis Landreville	M. Sébastien Lévesque-B.
M. Jacques Fortier	M <sup>me</sup> Julianne Bossé
M <sup>me</sup> Mélissa Turgeon	M <sup>me</sup> Johanne Desnoyers
M. Rafael Sánchez	M. Tommie Hamel

10 h Fin de la séance de travail

**10 h 15 Séance de travail préparatoire aux allocutions**

**11 h Séance de travail préparatoire au point de  
presse** ██████████

**Participants :**

M. Philippe Couillard	M. Alexis Landreville
M. Jacques Daoust	M <sup>me</sup> Mélissa Turgeon
M. Éric R. Mercier	M. Bruno Sarra-Bournet
M. Harold Fortin	M. Sébastien Lévesque-B.

**11 h 30 Point de presse**

12 h Fin du point de presse

**Programme privé**

**Déroulement**

Le directeur Amérique latine et Antilles au ministère du Développement économique, de l'Innovation et des Exportations, monsieur Rafael Sánchez, agit à titre de maître de cérémonie

Mot du délégué général du Québec à Mexico, monsieur Éric R. Mercier, qui présente et invite le premier ministre du Québec à prendre la parole (5 minutes)

**Allocution du premier ministre du Québec**  
(10 minutes)

**Photographie de groupe avec l'ensemble des  
participants à la mission**

**Photographies avec les participants par région**

Réception pendant les prises de photographies

Fin de la présence du premier ministre du Québec

*Présence des médias*

**Dîner privé**

---

**COUCHER À : Mexico**

---

**LUNDI 12 OCTOBRE 2015**  
**Agenda du premier ministre**  
**Mexico**

Météo : 28 degrés, ensoleillé

La salle de travail est [REDACTED]

Petit déjeuner libre

**8 h Séance de travail préparatoire à la journée**

**Participants :**

M. Philippe Couillard	M. Alexis Landreville
M. Jacques Daoust	M <sup>me</sup> Mélissa Turgeon
M. Éric R. Mercier	M. Rafael Sánchez
M. Michel Lafleur	M. Dominique Decome
M <sup>me</sup> Brigitte Fortier	M. Sébastien Lévesque-B.
M. Harold Fortin	M <sup>me</sup> Anne Toussaint

8 h 40 Fin de la séance préparatoire

8 h 50 Départ pour le Secrétariat des Relations extérieures

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

9 h 20 Arrivée du premier ministre du Québec au Secrétariat des Relations extérieures

Accueil par la directrice Amérique du Nord au Secrétariat des Relations extérieures, madame Ana Luisa Fajer, et le directeur du Protocole, monsieur Miguel Malfabón

[REDACTED]

9 h 30 Entretien avec la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique, madame Claudia Ruiz Massieu (1+4)

[REDACTED]

**Participants :**

Québec

M. Philippe Couillard  
M. Jacques Daoust  
M. Éric R. Mercier  
M. Alexis Landreville

Mexique

M<sup>me</sup> Claudia R. Massieu

[REDACTED]

Canada

M. Pierre Alarie  
Ambassadeur du Canada au Mexique

*Prise de photographies et d'images*

[REDACTED]

10 h Fin de l'entretien et déplacement vers [REDACTED]

[REDACTED]

10 h 5 Brève rencontre en vue de la cérémonie de signature entre la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique, madame Claudia Ruiz Massieu, le secrétaire de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique, monsieur Rafael Pacchiano Alamán, le directeur général de ProMéxico, monsieur Francisco González Díaz et le premier ministre du Québec

**Participants :**

Québec

M. Philippe Couillard  
M. Jacques Daoust  
M. Éric R. Mercier  
M. Michel Lafleur  
M. Alexis Landreville

Mexique

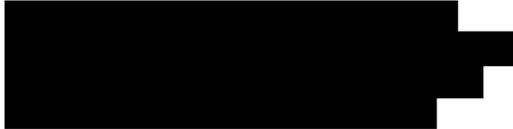
M<sup>me</sup> Claudia R. Massieu  
M. Rafael P. Alamán  
M. Francisco G. Díaz  
Ambassadeur du Mexique au Canada

**Canada**

M. Pierre Alarie  
Ambassadeur du Canada au  
Mexique

*Prise de photographies*

10 h 10 Déplacement vers la salle [REDACTED]



10 h 20 Cérémonie de signature d'ententes entre le Québec et le Mexique

**Déroulement**

*Le maître de cérémonie invite le premier ministre du Québec et la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique à prendre place à la table de signature*

**Signature de l'accord de coordination et de coopération entre le gouvernement du Québec et le gouvernement des États-Unis mexicains**

*Le premier ministre du Québec reste sur place pour la prochaine signature. Le secrétaire de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique prend place à la table de signature*

**Signature de l'entente entre le gouvernement du Québec et le secrétariat de l'Environnement et des Ressources naturelles des États-Unis mexicains visant à renforcer la coopération en matière d'environnement et de changements climatiques**

*Le premier ministre du Québec et la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique prennent place derrière les signataires à titre de témoins d'honneur*

*Le ministre du Développement économique, de l'Innovation et des Exportations et le*

*directeur de ProMéxico sont invités à prendre place à la table de signature*

**Signature d'entente de coopération dans les domaines économique et commercial entre le gouvernement du Québec et le fidéicomis public PROMÉXICO des États-Unis mexicains**

Le maître de cérémonie invite la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique à prendre la parole

**Allocution de la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique (5 minutes)**

Le maître de cérémonie remercie la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique et invite le secrétaire de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique à prendre la parole

**Allocution du secrétaire de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique (5 minutes)**

Le maître de cérémonie remercie le secrétaire de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique et invite le premier ministre du Québec à prendre la parole

**Allocution du premier ministre du Québec (5 minutes)**

*Présence des médias*

*Prise de photographies et d'images*

10 h 50 Fin de la cérémonie de signature

Déplacement vers [REDACTED]

11 h **Entretien avec le secrétaire de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique, monsieur Rafael Pacchiano Alamán (SEMARNAT)**



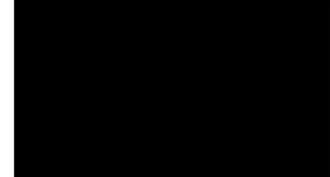
**Participants :**

**Québec**

M. Philippe Couillard  
M. Éric R. Mercier  
M. Michel Lafleur  
M. Alexis Landreville

**Mexique**

M. Rafael P. Alamán



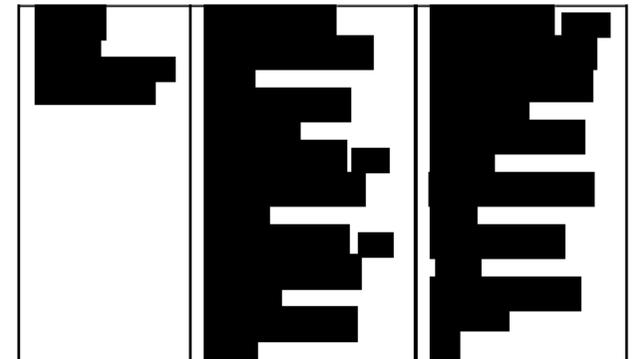
**Canada**

M. Pierre Alarie  
Ambassadeur du Canada au  
Mexique

*Prise de photographies et d'images*



11 h 40 Retour à l'hôtel





[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

16 h 30 Arrivée au Centre de culture digitale

Accueil par la directrice du Centre de culture digitale, madame Grace Quintanilla, et le conseiller en affaires internationales, monsieur Dominic Têtu

Déplacement vers [REDACTED]

16 h 35 Brève séance de travail préparatoire au Forum sur l'industrie de l'animation

**Participants :**

M. Philippe Couillard      M. Alexis Landreville  
M. Éric R. Mercier          M. Dominic Têtu  
M. Harold Fortin

16 h 45 Clôture du 1<sup>er</sup> Forum « Québec-Mexique sur l'animation »

**Déroulement**

*Interprétation simultanée en français*

*L'attaché commercial à la Délégation générale du Québec à Mexico, monsieur Victor Dávila, agit à titre de maître de cérémonie*

Le maître de cérémonie annonce l'arrivée du premier ministre du Québec dans l'auditorium

**Présentation du président de Siete Media, monsieur Robert López (10 minutes)**

**Présentation du directeur des ventes pour l'Amérique latine de Ubisoft Canada, monsieur Charles Étienne Nobert et sur les jeux vidéo développés au Québec (10 minutes)**

Le maître de cérémonie remercie le directeur des ventes et invite le premier ministre du Québec à prendre la parole (5 minutes)

**Allocution du premier ministre du Québec (5 minutes)**

À la fin de son allocution, le premier ministre du Québec prend place dans un fauteuil à l'avant de la salle

*L'attaché commercial à la Délégation générale du Québec à Mexico, monsieur Victor Dávila, agit à titre de modérateur*

**Panel sur le secteur d'animations, jeux vidéo et multimédia (15 minutes)**

17 h 30 Fin de l'activité

17 h 40 Départ pour le Museo del Templo Mayor

<b>Réserve</b>	[REDACTED]	[REDACTED]
----------------	------------	------------

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

**Escorte de motards et de véhicules de police**

<b>L1</b>	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

18 h 15 Arrivée et accueil par la directrice du Museo del Templo Mayor, madame Patricia Ledesma Bouchan, et la directrice générale de Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, madame Francine Lelièvre

**Prise de photographies et d'images**

Déplacement vers la sculpture murale du Tzompantli

Accueil par le président de CONACULTA, monsieur Rafael Tovar y de Teresa

**Prise de photographies et d'images**

Déplacement vers le bureau de la directrice [REDACTED]

**18 h 30 Entretien avec le président du Conseil national pour la Culture et les Arts (CONACULTA), monsieur Rafael Tovar y de Teresa**

**Participants :**

**Québec**

M. Philippe Couillard  
M. Éric R. Mercier  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> Francine Lelièvre  
M. Alexis Landreville  
M<sup>me</sup> Angela Silva  
Interprète du PM

**Mexique**

M. Rafael T. de Teresa

**Prise de photographies**

18 h 50 Fin de l'entretien et déplacement vers la salle d'exposition principale

**18 h 55 Signature du livre d'or du Museo del Templo Mayor**

*Prise de photographies et d'images*

*Présence des médias*

Déplacement vers le grand hall d'exposition

**19 h Inauguration de l'exposition**  
« Iroquoiens : vision archéologique d'une ancienne culture du Québec »

**Déroulement**

*Interprétation simultanée en français*

*La directrice des relations publiques du Musée, madame Mitzzy Alcalá, agit à titre de maître de cérémonie*

La maître de cérémonie invite les membres du présidium à prendre place de part et d'autre du lutrin

**Allocution du président du CONACULTA, monsieur Rafael Tovar y de Teresa (3 minutes)**

**Allocution de la directrice générale de INAH, madame Maria Teresa Franco G. S. (3 minutes)**

**Allocution de la directrice générale du musée d'archéologie et d'histoire Pointe-à-Callière de Montréal, madame Francine Lelièvre (3 minutes)**

**Allocution du premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard (5 minutes)**

Fin des allocutions et déplacement vers la salle d'exposition

**Coupure du ruban par les dignitaires :**

M. Philippe Couillard  
M. Jacques Daoust  
M. Rafael Tovar y de Teresa  
M<sup>me</sup> Maria Teresa Franco G. S.  
M<sup>me</sup> Francine Lelièvre  
M<sup>me</sup> Patricia Ledesma Bouchan

**Visite guidée de l'exposition**

**Réception**

*Prise de photographies et d'images*

20 h 15 Fin de l'activité et retour à l'hôtel

**Dîner privé**

---

**COUCHER À : Mexico**

---

MARDI 13 OCTOBRE 2015  
Agenda du premier ministre  
Mexico

Météo : 28 degrés, ensoleillé

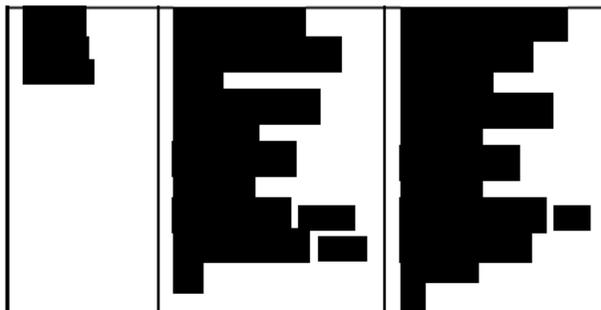
Petit déjeuner libre

8 h 20 Départ pour le Palais du gouvernement du District fédéral de Mexico



[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]



8 h 55 Arrivée au Palais du gouvernement

Accueil par le coordonnateur des affaires internationales du District fédéral de Mexico, monsieur Cuauhtémoc Cárdenas Solórzano ou par le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico, monsieur Miguel Ángel Mancera

Déplacement vers [Redacted]

9 h Entretien avec le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico, monsieur Miguel Ángel Mancera



Participants :

Québec  
M. Philippe Couillard  
M. Jacques Daoust  
M. Éric R. Mercier  
M. Alexis Landreville  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> Angela Silva  
Interprète du PM

Mexique  
M. Miguel Á. Mancera



Fin de l'entretien et déplacement vers [Redacted]

9 h 20 Cérémonie de remise de la médaille et du parchemin d'Invité d'honneur- *Huésped distinguido* au premier ministre du Québec par le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico

**Déroulement**

*Le maître de cérémonie présente et invite le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico, à prendre la parole*

Allocution du chef de gouvernement du District fédéral de Mexico, monsieur Miguel Ángel Mancera (4 minutes)

**Le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico remet la médaille et le parchemin d'Invité d'honneur au premier ministre du Québec, monsieur Philippe Couillard**

*La médaille est remise en licou*

Allocution du premier ministre du Québec (5 minutes)

Fin de la cérémonie

Déplacement vers [Redacted]



Déplacement vers [Redacted]

9 h 45 Déclaration commune entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du District fédéral, États-Unis du Mexique

**Déroulement**

*Le premier ministre du Québec et le chef de gouvernement prennent place à la table de signature*

Signature de l'entente par le chef de gouvernement du District fédéral de Mexico et le premier ministre du Québec

*Prise de photographies et d'images*

Signature du livre d'or du District fédéral de Mexico

*Présence des médias*

Fin de la cérémonie

Le chef du gouvernement du District fédéral de Mexico reconduit le premier ministre du Québec à son véhicule

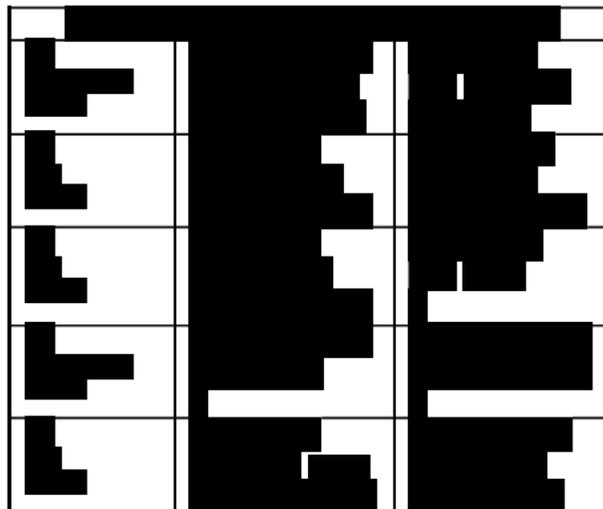
9 h 55 **Prise de photographies et d'images dans l'escalier d'honneur**

10 h Départ à pied pour l'hôtel [REDACTED]



Temps libre

10 h 40 Départ pour le Sénat de la République



Arrivée du premier ministre au Sénat de la République

Accueil par le chef du Protocole du Sénat, monsieur Jaime Padilla

11 h **Visite officielle du premier ministre du Québec au Sénat de la République**

**Participants :**

M. Philippe Couillard

M. Alexis Landreville

M. Éric R. Mercier

M<sup>me</sup> Johanne Desnoyers

M. Michel Lafleur

#### Déroulement

*Interprétation simultanée en français*

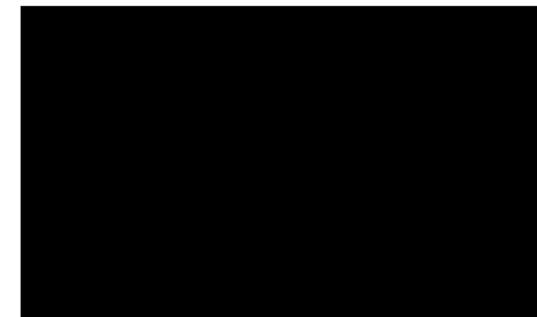
11 h 5 Déplacement vers la salle de commission

La présidente de la Commission des Affaires étrangères pour l'Amérique du Nord et sénatrice, madame Marcela Guerra, prend la parole

Mot d'ouverture de la présidente de la Commission des Affaires étrangères pour l'Amérique du Nord et sénatrice, et présentation des membres de la commission (5 minutes)

**Allocution du premier ministre du Québec** (5 minutes)

**Période d'échange avec les membres de la commission** (15 minutes)



**Prise de photographie officielle**

Les membres de la commission quittent la salle. Le premier ministre du Québec demeure sur place pour l'entrevue

11 h 45 **Entrevue avec la journaliste Rina Mussali de la chaîne télévisuelle du Sénat**

11 h 55 Fin de l'entrevue

12 h Déplacement vers les tribunes de la salle plénière du Sénat

Présentation devant le Sénat

Fin de la présentation

*Présence des médias*

12 h 30 Fin de l'activité et retour à l'hôtel



### 13 h 30 Cérémonie de signatures et d'annonces

#### Déroulement

*Interprétation simultanée en français et espagnol*

*L'attaché commercial à la Délégation générale du Québec à Mexico, monsieur Victor Dávila, agit à titre de maître de cérémonie*

Le maître de cérémonie invite le premier ministre du Québec, le ministre du Développement économique, de l'Innovation et des Exportations ainsi que le sous-secrétaire Amérique du Nord du Secrétariat des Relations internationales, monsieur Carlos Pérez Verdía, le sous-secrétaire au Commerce extérieur du Secrétariat des Relations internationales à l'Économie du Mexique, monsieur Francisco de Rosenzweig, et le président de Copamex, monsieur Juan Pablo Castañón, à se placer derrière la table de signature afin d'agir à titre de témoins d'honneur

#### Signature des ententes et présentation des annonces

Le maître de cérémonie présente et invite le sous-secrétaire Amérique du Nord du Secrétariat aux Relations extérieures, monsieur Carlos Pérez Verdía, à prendre la parole

#### Mot du sous-secrétaire Amérique du Nord du Secrétariat aux Relations extérieures (5 minutes)

Le maître de cérémonie présente et invite le sous-secrétaire de commerce extérieur de l'Économie du Mexique, monsieur Francisco de Rosenzweig, à prendre la parole

#### Mot du sous-secrétaire de commerce extérieur de l'Économie du Mexique (5 minutes)

13 h 10 Arrivée à l'hôtel et déplacement vers [redacted]

### 13 h 15 Préparation de la séance d'annonces et de signatures et du déjeuner-conférence

#### Participants :

M. Philippe Couillard	M. Alexis Landreville
M. Jacques Daoust	M <sup>me</sup> Mélissa Turgeon
M. Éric R. Mercier	M. Sébastien Lévesque-B.
M. Michel Lafleur	M. Victor Dávila
M <sup>me</sup> Brigitte Fortier	M. Carlos Pérez Verdía
M. Rafael Sánchez	M. Francisco de Rosenzweig
M. Harold Fortin	

13 h 25 Fin de la préparation et déplacement vers [redacted]

Le maître de cérémonie remercie le sous-secrétaire de commerce extérieur, présente et invite le premier ministre du Québec, à prendre la parole

#### Mot du premier ministre du Québec (5 minutes)

*Prise de photographies et d'images*

*Présence des médias*

14 h 15 Fin de la séance d'annonces et de signatures

14 h 20 Déplacement vers [redacted]

[redacted] d'honneur et des invités spéciaux

### 14 h 30 Déjeuner-conférence du premier ministre « Le Québec et le Mexique : une alliance stratégique durable »

#### Déroulement

*Interprétation simultanée en français*

*La directrice générale du Conseil mexicain des Affaires internationales (COMEXI), madame Claudia Calvin, agit à titre de maître de cérémonie*

*L'entrée est déjà servie*

Le maître de cérémonie annonce l'entrée de la table d'honneur

Les invités de la table d'honneur sont présentés par le maître de cérémonie tour à tour

Le maître de cérémonie présente et invite le sous-secrétaire Amérique du Nord du Secrétariat aux Relations extérieures à prendre la parole

#### Mot du sous-secrétaire Amérique du Nord du Secrétariat aux Relations extérieures

Le maître de cérémonie présente et invite le délégué général du Québec à Mexico et

l'invite à présenter le premier ministre du Québec

**Le délégué général du Québec à Mexico présente le premier ministre du Québec et l'invite à prendre la parole**

**Allocution du premier ministre du Québec (20 minutes)**

**Le président de COMEXI, monsieur Jaime Zabudovsky, remercie le premier ministre du Québec et prend la parole à titre de partenaire de l'événement (5 minutes)**

*Service du plat principal*

*Service du dessert*

La maître de cérémonie remercie les invités et annonce la fin du déjeuner-conférence

Fin de l'activité et déplacement vers [REDACTED]

**16 h 15 Préparation du point de presse bilan**

**Participants :**

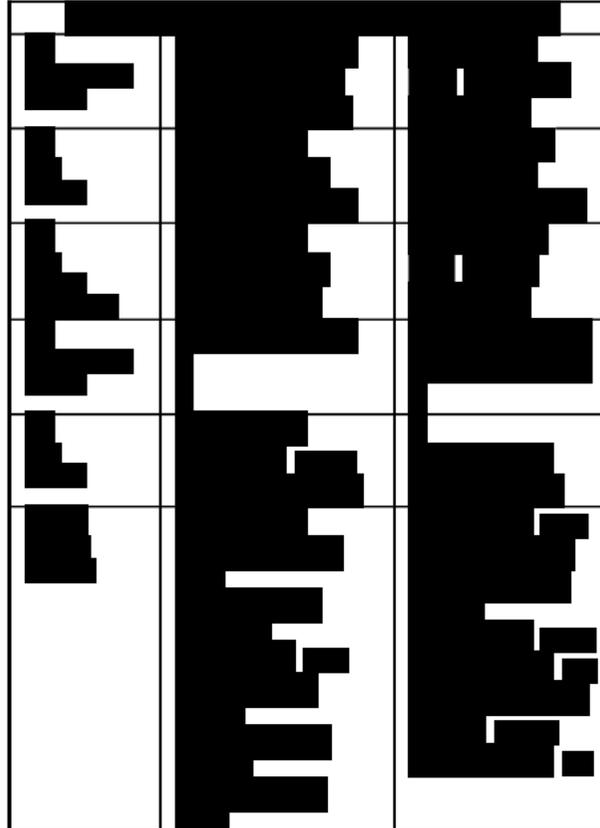
M. Philippe Couillard	M. Alexis Landreville
M. Jacques Daoust	M. Rafael Sánchez
M. Éric R. Mercier	M <sup>me</sup> Mélissa Turgeon
M. Michel Lafleur	M <sup>me</sup> Anne Toussaint
M. Harold Fortin	

16 h 40 Fin de la préparation et déplacement vers le lieu du point de presse

**16 h 45 Point de presse bilan**

17 h 15 Fin du point de presse bilan

17 h 30 Départ pour le Secrétariat de l'Économie



17 h 55 Arrivée et accueil par le sous-secrétaire de commerce extérieur de l'Économie du Mexique, monsieur Francisco de Rosenzweig

Déplacement vers [REDACTED]

**18 h Entretien avec le secrétaire de l'Économie, monsieur Idefonso Guajardo Villareal**

**Participants :**

Québec

M. Philippe Couillard  
M. Jacques Daoust  
M. Éric R. Mercier  
M. Alexis Landreville  
M. Rafael Sánchez

Mexique

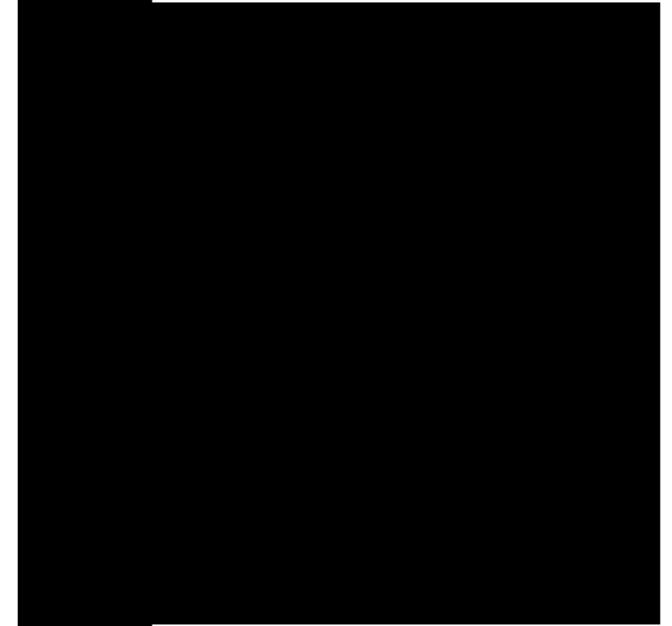
M. Idefonso G. Villareal

**Prise de photographies**

18 h 30 Fin de l'entretien

Déplacement vers [REDACTED]

**18 h 40 Rencontre avec des représentants d'entreprises québécoises**



19 h 15 Fin de la rencontre et départ pour la résidence du délégué général

[Redacted]

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------

20 h Dîner en compagnie de personnalités influentes des arts et de la culture mexicaine

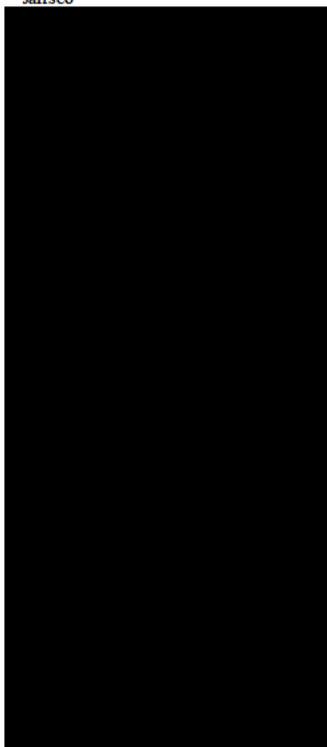
Invités :

Québec

- M. Philippe Couillard
- M<sup>me</sup> Suzanne Pilote
- M. Éric R. Mercier
- M<sup>me</sup> Alejandra Vizcarra
- M. Michel Lafleur
- M. Alexis Landreville
- M. Dominique Decome
- M<sup>me</sup> Mónica Sánchez

Mexique

- M<sup>me</sup> Myriam V. Plagnol
- Secrétaire de la Culture de l'État du Jalisco



[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

COUCHER À : Mexico

21 h 30 Fin du dîner et retour à l'hôtel

MERCREDI 14 OCTOBRE 2015  
Agenda du premier ministre  
Mexico, États-Unis du Mexique

10 h 5 Départ par le vol [REDACTED]  
[REDACTED] (durée du vol : 4 h 30)

FIN DE LA MISSION

Tenue vestimentaire :  
Météo :

Petit déjeuner libre

8 h 15 Départ pour l'aéroport international Benito Juárez  
de Mexico

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

[REDACTED]

## Liste des coopérations bilatérales

Pays ▪ État, autre	Nom du mécanisme de coopération bilatérale	Période <sup>1</sup>
<b>Europe</b>		
Allemagne ▪ Bavière	XIII <sup>e</sup> Groupe de travail coopération Québec/Bavière	2014-2016
<b>Belgique</b>		
▪ Bruxelles-Capitale	Coopération Québec/Bruxelles-Capitale	2014-2015
▪ Flandre	XIII <sup>e</sup> Commission mixte permanente Québec/Flandre	2013-2015
▪ Wallonie-Bruxelles	IX <sup>e</sup> Commission mixte permanente Québec/Wallonie-Bruxelles	2015-2017
Espagne ▪ Catalogne	VIII <sup>e</sup> Comité mixte de coopération Québec/Catalogne	2015-2017
Italie	VIII <sup>e</sup> Sous-commission mixte Québec/Italie	2013-2015
Royaume-Uni	Coopération Québec/British Council	2014-2015
France	65 <sup>e</sup> Commission de coopération franco-québécoise (CPCFQ) 3 appels	2015-2017
	1. Appel de projets général de la CPCFQ	2015-2017
	2. Appel du Programme Samuel-De Champlain (recherche scientifique et technologique)	2015-2017
	3. Appel du Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée (FFQCD)	2015-2017
<b>Amérique latine</b>		
Brésil	Coopération Québec/Rio de Janeiro	2013-2014
	Coopération Québec/São Paulo	2013-2014
	Coopération Québec/Paraná	2013-2014
	Coopération Québec /Brésil	2015-2017
Chili	Coopération Québec/Chili	2014-2016
Haïti	Groupe de travail mixte Québec-Haïti	2015-2016
Mexique	XVe Groupe de travail Québec-/Mexique (GTQM)	2015-2017
	Secteur Éducation culture	2015-2017
	Secteur Recherche et innovation	2015-2017
<b>Asie Pacifique</b>		
Chine	IV <sup>e</sup> Groupe de travail Québec/Shandong	2013-2015
	Coopération Québec/Chine	2015-2016
Inde	Coopération Québec/Mahārāshtra	2014-2016
Vietnam	13 <sup>e</sup> Commission mixte Coopération Québec/Vietnam	2012-2014

<sup>1</sup> Indiquer la période de la programmation adoptée lors de la réunion des instances (bienné, trienné ou autre).



**MISSION DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC  
MONSIEUR PHILIPPE COUILLARD  
AUX ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE**

**Mexico  
11 au 14 octobre 2015**

**DÉLÉGATION**

<b>DÉLÉGATION OFFICIELLE</b>	
1.	M. Philippe Couillard, premier ministre.
2.	
3.	M. Jacques Daoust, ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations.
<b>DÉLÉGATION D'ACCOMPAGNEMENT</b>	
<b>Cabinet du Premier ministre</b>	
4.	M. Alexis Landreville, conseiller économique
5.	M <sup>me</sup> Brigitte Fortier, directrice des opérations et du Protocole
6.	M. Harold Fortin, directeur des communications et porte-parole du premier ministre
7.	M. Jacques Fortier, éclaireur
<b>Cabinet du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations</b>	
8.	M <sup>me</sup> Mélissa Turgeon, attachée politique
<b>Ministère des Relations internationales et de la Francophonie</b>	
9.	M. Michel Lafleur, sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales
10.	M <sup>me</sup> Julianne Bossé, conseillère aux communications
11.	M <sup>me</sup> Johanne Desnoyers, chef du pupitre Mexique
12.	M. Frederic Dufour, conseiller au Protocole et aux missions
13.	M. Bruno Sarra-Bournet, conseiller aux communications
14.	M. Tommie Hamel, conseiller au Protocole et aux missions
15.	M <sup>me</sup> Manon Hamel, agente de protocole et responsable du secrétariat-
<b>Ministère du Conseil exécutif</b>	
16.	M. Patrick Lachance, photographe-vidéaste
17.	M. Guillaume Garon, technicien en informatique

**Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations-Secteur innovation**

18.	M. Rafael Sanchez, directeur, Direction des marchés Amérique latine et Antilles, Export Québec
19.	M <sup>me</sup> Barbara Béliveau, directrice, Direction des partenariats internationaux
20.	M. Pierre Morissette Redmond, conseiller en affaires internationales, Export Québec
21.	M. Jason Naud, conseiller en affaires internationales, Direction des partenariats internationaux
22.	M. Dominic Têtu, conseiller en affaires internationales, Export Québec-du 6 au 15 octobre

**Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche**

23.	M. Samir Achaïbi, conseiller en affaires internationales
-----	--

**Ministère de la Culture et des Communications**

24.	M <sup>me</sup> Alexandra Gauthier, conseillère en relations internationales, Direction des affaires internationales et des relations intergouvernementales
-----	---

**Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation**

25.	M <sup>me</sup> Roxana Arriagada, conseillère en affaires internationales, Amérique latine, Antilles, États-Unis, Direction du développement des marchés extérieurs.
-----	--

**Délégation générale du Québec à Mexico**

26.	M. Éric R. Mercier, délégué général
-----	-------------------------------------

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

**Médias**

[REDACTED]



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Octobre 2015](#) 11 octobre 2015

---

# Le Mexique : un partenaire important pour le Québec

---

**Mexico, le 11 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, Jacques Daoust, entament aujourd'hui une importante mission économique, politique et institutionnelle au Mexique, troisième partenaire commercial du Québec dans le monde. Pour l'occasion, ils seront accompagnés d'une délégation composée d'une centaine de représentants d'entreprises, d'institutions d'enseignement et de recherche ainsi que d'organismes culturels québécois.

« Partenaires de longue date, le Mexique et le Québec feront désormais partie de la plus vaste zone de libre-échange au monde grâce au Partenariat transpacifique. Bien que nos échanges globaux aient quintuplé depuis l'entrée en vigueur de l'ALENA, un grand potentiel demeure inexploité. Cette mission vise à dynamiser encore davantage nos échanges dans plusieurs secteurs, à conclure des partenariats liés à l'enjeu planétaire de la lutte contre les changements climatiques, et à bâtir des ponts qui permettront au talent et à la créativité québécoise de s'exprimer dans ce pays », a indiqué le premier ministre.

« Le Mexique est un partenaire économique de taille pour le Québec et les occasions de maillages entre nos deux territoires sont appelées à croître au cours des prochaines années. Nous avons d'ailleurs beaucoup à offrir au pays sur le plan de l'expertise et du savoir-faire, et ce, dans des secteurs clés tels que les technologies de l'information et des communications, l'aérospatiale et le domaine de la recherche et de l'innovation. Je m'assurerai donc, durant cette mission, d'appuyer nos entreprises et les participants dans leurs démarches de développement de partenariats, au bénéfice de la croissance de nos économies respectives », a affirmé le ministre Jacques Daoust.

En 2014, la valeur des exportations du Québec à destination du Mexique s'établissait à 1,2 milliard de dollars, ce qui correspond à une hausse de 19,5 % par rapport à 2013 et représente 22,1 % de la valeur des exportations totales canadiennes vers ce pays. Toujours en 2014, le Mexique était le 1<sup>er</sup> client du Québec en Amérique latine et le 6<sup>e</sup> client du Québec au monde.

« Notre présence permet d'ouvrir des portes aux PME, aux institutions et aux organismes québécois qui croient, comme nous, que le Québec gagne à élargir ses horizons sur les marchés à forte croissance. Le rendement soutenu de l'économie mexicaine parle de lui-même; il y a au Mexique des occasions à saisir, et le nombre considérable de participants à cette mission le démontre bien », a ajouté le premier ministre.

En ce qui a trait au volet politique de cette mission, le premier ministre du Québec entend profiter de chaque occasion qui lui sera donnée pour faire la promotion de l'action du Québec dans la lutte contre les changements climatiques, pour rappeler la pérennité des relations entre le Mexique et le Québec –dont la Délégation générale célèbre son 35<sup>e</sup> anniversaire cette année –, pour mettre en valeur les secteurs d'excellence ainsi que l'intérêt de faire des affaires avec le Québec, en plus de faire valoir les nouvelles perspectives de coopération qui s'offrent au Québec et au Mexique en raison de l'entrée récente de ce dernier à l'Organisation internationale de la Francophonie à titre d'observateur.

-30-

---

Mise en ligne : 11 octobre 2015



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Octobre 2015](#) 15 octobre 2015

---

Mission Québec-Mexique

---

# Philippe Couillard fait la promotion du partenariat transpacifique et du marché du carbone

---

**Mexico, le 13 octobre 2015.** – C'est devant un parterre de près de 400 représentants québécois et mexicains d'entreprises, d'institutions d'enseignement, de recherche et de culture, ainsi que de personnalités politiques mexicaines que le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a fait état des grandes priorités économiques du Québec, soulignant l'intérêt de renforcer les liens déjà fructueux entre le Québec et le Mexique, de sorte que les deux territoires profitent du vaste potentiel qu'offrirait le Partenariat transpacifique.

« Le Québec et le Mexique ont tout intérêt à prendre les devants et à définir des objectifs communs pour approfondir leur intégration économique, de manière à appuyer la compétitivité régionale dans le contexte d'un accord qui poussera davantage leurs économies à se tourner vers l'Asie », a déclaré le premier ministre Couillard.

À cette fin, tout avait été mis en œuvre dans cette mission pour permettre à la centaine de participants de renforcer leurs relations, notamment par l'intermédiaire de maillages et de rencontres d'affaires dont les résultats n'ont pas tardé pour certains. Au total, plus de 300 rencontres d'affaires ont été organisées au cours de cette mission, qui a culminé par le dévoilement de dix-huit annonces et signatures dans les secteurs du commerce, de la recherche et de l'innovation, et de l'enseignement supérieur (voir [liste en annexe](#)).

« Je retiens, des témoignages que j'ai recueillis auprès des participants québécois, un enthousiasme généralisé devant le potentiel qu'offre le Mexique sur le plan des affaires et des partenariats de toutes sortes. Le Québec peut et doit miser sur les atouts mis en lumière au cours de cette mission. Si j'en juge par la qualité et le nombre des annonces diffusées aujourd'hui, je conclus que la proximité géographique et culturelle, sur le plan des affaires à tout le moins, permet à nos entreprises, institutions et organismes de développer rapidement des relations concrètes avec leurs partenaires mexicains », a ajouté M. Couillard.

« Les entreprises du Québec ont été au cœur de cette mission gouvernementale, qui a permis de faire valoir leurs forces et leur dynamisme auprès des acteurs économiques du Mexique. Les échanges commerciaux à venir avec le pays s'annoncent

fructueux, en particulier dans le contexte de l'Alliance du Pacifique, où il exercera une grande influence en raison de son poids économique en Amérique latine. Grâce à nos efforts, le Québec et ses entreprises seront aux premières loges des occasions d'affaires futures avec ce partenaire d'avenir, qui fait figure de plateforme majeure pour les exportations québécoises », a souligné le ministre Daoust.

En matinée, le premier ministre a été fait « Citoyen d'honneur » (Huésped distinguido en espagnol) par le chef du gouvernement du District fédéral, Miguel Ángel Mancera, un honneur qui lui a été réservé pour souligner la qualité des liens qui unissent le Québec au District fédéral dans le contexte du 35<sup>e</sup> anniversaire de la Délégation générale du Québec à Mexico.

Cette rencontre a aussi donné lieu à la signature d'une Déclaration commune entre les deux parties, qui prévoit une collaboration accrue dans les domaines de la culture, de l'économie, de l'environnement et des changements climatiques. Cette Déclaration est l'aboutissement de démarches entreprises par les ministres québécois Jacques Daoust et David Heurtel lors d'entretiens tenus respectivement avec le Secrétaire du développement économique et le Secrétaire de l'environnement du District fédéral au cours de la dernière année.

« Je me réjouis du fait que la tarification du carbone et autres mécanismes de marché ainsi que l'électrification des transports sont explicitement mentionnées dans cette Déclaration. Cela signifie que c'est à l'agenda du district fédéral, une entité fédérée abritant quelque 23 millions d'habitants, et qu'on reconnaît le Québec comme un partenaire crédible dans ces matières tout comme le rôle que doivent jouer les entités infranationales en matière de lutte contre les changements climatiques », a conclu le premier ministre du Québec.

Le premier ministre du Québec s'envole demain pour Reykjavík, capitale de l'Islande, où il participera, du 16 au 18 octobre, à la 3<sup>e</sup> Assemblée de l'Arctic Circle. Ce forum international facilite les échanges et le dialogue entre des décideurs sur les principaux enjeux liés à l'Arctique, dont les changements climatiques.

-30-

---

Mise en ligne : 15 octobre 2015

## ANNEXE

### MISSION QUÉBEC-MEXIQUE 2015 Liste des signatures et annonces

<p>M. Denis Hardy, président-directeur général du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ)</p>	<p>M. Jaime Reyes Robles, Secrétaire de l'innovation, de la Science et de la Technologie (SICYT) de l'État de Jalisco</p> <p>M. Óscar Ramírez Figueroa, Président du conseil de direction du Centre de Coordination du secteur productif forestier de l'État de Jalisco</p>	<p><b>Protocole d'entente entre le CRIQ, le SICYT et la Grappe forestière du JALISCO</b></p> <p>Ce nouveau protocole d'entente entre le CRIQ, le SICYT et la Grappe forestière du JALISCO a pour objectif de permettre aux partenaires d'entreprendre des discussions et d'échanger de l'information visant la signature d'une entente pour la mise en commun de leurs ressources, expertises et installations dans le cadre de projets d'implantation de technologies dans le domaine forestier, mais également d'autres secteurs.</p>
<p>M. Éric Tetrault, président des Manufacturiers et Exportateurs du Québec (MEQ)</p>	<p>M. Francisco Lopez, directeur de la Confédération patronale de la République Mexicaine (COPARMEX)</p>	<p><b>Entente de coopération stratégique entre les Manufacturiers et Exportateurs du Québec et la Confédération patronale de la République Mexicaine (COPARMEX)</b></p> <p>Cette entente vise à accélérer, faciliter et appuyer l'internationalisation des manufacturiers et exportateurs québécois au Mexique par le biais d'actions de promotion commune, la diffusion et l'organisation d'activités communes, le partage de calendrier, la mise sur pied d'un comité de travail, l'identification d'occasions d'affaires ainsi que l'affiliation de membres.</p>
<p>M<sup>me</sup> Nathalie Landry, conseillère en innovation et développement au Cégep de Saint-Félicien</p>	<p>M<sup>me</sup> Leslie Angelina Hendricks Rubio, rectrice de l'Université technologique de Cancún</p>	<p><b>Entente spécifique sur la double diplomation entre le Cégep de Saint-Félicien et l'Université technologique de Cancún</b></p> <p>Entente spécifique sur la double diplomation pour les programmes de formation en tourisme : mise en place d'un parcours international multilingue de formation technique en tourisme menant à l'obtention d'un double diplôme.</p>
<p>M<sup>me</sup> Colette Fournier, directrice de la formation continue et des affaires internationales au Cégep de Jonquière</p>	<p>Dra. Miriam Yta, rectrice, Polytechnique de Tulancingo</p>	<p><b>Accord de coopération pour la mobilité étudiante entre le Cégep de Jonquière et le Polytechnique de Tulancingo</b></p> <p>Accord de coopération pour la mobilité étudiante et enseignante visant à favoriser les initiatives de collaboration dans les domaines de la science, de la technologie et de la recherche.</p>
<p>M. Bernard Tremblay, président-directeur général de la Fédération des cégeps</p>	<p>M. Raul Martinez Hernandez, président de l'Association nationale des universités technologiques (ANUT)</p>	<p><b>Entente de mobilité étudiante et enseignante entre la Fédération des cégeps et l'Association nationale des universités technologiques (ANUT)</b></p> <p>L'entente vise également à promouvoir davantage d'échanges pédagogiques et de matériel didactique ainsi qu'à favoriser le développement conjoint de programmes d'études, de projets et d'activités dans des domaines et sur des thèmes d'intérêt commun, notamment l'enseignement du français et de l'espagnol. Enfin, l'entente vise la collaboration sur des projets conjoints en matière de recherche appliquée, de transfert technologique et d'innovation.</p>

<p>M. Bernard Tremblay, président-directeur général de la Fédération des cégeps</p>	<p>M. Luis Carlos Barros Gonzalez, président de l'Association nationale des Universités Polytechniques</p>	<p><b>Entente de collaboration entre la Fédération des cégeps et l'Association nationale des Universités Polytechniques</b></p> <p>Nouvelle entente de collaboration sur des projets conjoints en matière de recherche appliquée, de transfert technologique et d'innovation.</p> <p>L'entente vise également à promouvoir le développement de projets de mobilité étudiante et enseignante, d'échanges pédagogiques et de matériel didactique, ainsi que le développement conjoint des programmes d'études, de projets et d'activités dans des domaines et sur des thèmes d'intérêt commun, notamment sur l'enseignement du français et espagnol.</p>
<p>M. Pierre Dumouchel, directeur général de l'École de Technologie Supérieure (ÉTS)</p>	<p>M. José Sadot Rivera Banuet, représentant au District Fédéral de l'Université Veracruzana</p>	<p><b>Entente de collaboration entre l'École de technologie supérieure (ÉTS) et l'Université Veracruzana</b></p> <p>Cette entente vise à souligner et à renforcer les collaborations actives entre les deux établissements et à faciliter les échanges d'étudiants.</p>
<p>M. Alain Bourque, directeur général d'Ouranos</p> <p>M. Pierre Dumouchel, directeur général de l'École de Technologie Supérieure (ÉTS)</p>	<p>M. José Sadot Rivera Banuet, représentant au District Fédéral de l'Université Veracruzana</p>	<p><b>Entente de collaboration entre l'École de Technologie Supérieure (ÉTS), OURANOS et l'Université de Veracruz</b></p> <p>Cette entente vise le développement conjoint de collaborations scientifiques, la formation de jeunes chercheurs et les échanges d'étudiants en science du climat et en adaptation aux changements climatiques.</p> <p>La signature tripartite avec Ouranos permet de concrétiser l'entente-cadre sur des projets de développement des savoirs et des techniques appropriées axées sur la résolution des problèmes engendrés par les changements climatiques, afin de les transmettre à la société à travers une éducation à l'écocitoyenneté.</p>
<p>M. Michel Guay, président et chef de la direction de l'entreprise Groupe Techna</p>	<p>M. Carles Arroyo, président-directeur général de l'entreprise INTEGRA Soluciones de Parking S. de R.L de CV</p>	<p><b>Contrat de vente d'un système de paiement de stationnement par téléphone et l'émission automatisée des contraventions au Mexique</b></p> <p>Le projet a été lancé dans les villes de Guadalajara et Ciudad Valles en septembre 2015.</p>
<p>M. Michel Guay, président et chef de la direction de l'entreprise Groupe Techna</p>	<p>M. Clint Andrew Frieirdich, président Directeur-général de l'entreprise Grupo Arroco S.A. de C.V.</p>	<p><b>Contrat de vente d'un système de paiement de stationnement par téléphone et l'émission automatisée des contraventions au Mexique</b></p> <p>Le projet sera lancé dans les villes de Tlaquepaque y Tónala en octobre 2015.</p>
<p>M. Richard Hains, directeur des ventes de Rotec International</p>	<p>M. Fred Zakian, directeur commercial et technique de Kevork Instruments</p>	<p><b>Signature d'un contrat de distribution entre Rotec International et Kevork Instruments</b></p> <p>La signature du contrat de distribution permettra d'introduire les lits ajustables de Rotec sur le territoire mexicain.</p>
<p>M. Serge Ferland, président du Conseil d'administration de Slow Cow</p>		<p><b>Entente de licence pour la production et la distribution des produits Slow Cow au Mexique</b></p> <p>Cette entente de licence permettra de disposer de tous les outils nécessaires pour l'introduction, la production et la distribution des produits Slow Cow au Mexique. Cette entente devrait générer des retombées de 2,5 à 4 M\$ au Québec et de 4 à 6 M\$ au Mexique.</p>

M. Parsa Famili, président directeur-général de l'entreprise Novatek International	Merck Sharp & Dohme and Co, Mexico	<p><b>Contrat de vente entre Novatek International et Merck Sharp &amp; Dohme and Co, Mexico</b></p> <p>Cette entente permettra à Merck &amp; Co d'utiliser le logiciel de gestion de stabilité de Novatek International (NOVA STABILITY) dans ses installations du Mexique.</p>
M. Jacques Larue, associé de l'entreprise XYZ Technologie culturelle		<p><b>Ouverture d'un bureau à Merida pour l'entreprise XYZ Technologie culturelle</b></p> <p>Ouverture d'un bureau à Merida au Yucatan. Ce bureau est composé, pour l'instant, d'un ingénieur et d'un représentant aux ventes.</p>
M. Dominique Bohec, vice-président Ventes et Marketing de l'entreprise La Petite Bretonne	OXXO	<p><b>Entente commerciale entre La Petite Bretonne et OXXO</b></p> <p>Grâce à cette entente, les produits de La Petite Bretonne seront vendus dans les quelque 13 000 points de vente d'OXXO au Mexique.</p> <p>La valeur du contrat est estimée à 1 000 000 \$ et créera une vingtaine d'emplois à l'usine de Joliette au Québec où sont fabriqués tous les produits de La Petite Bretonne.</p>
M. Denis Hardy, président-directeur général du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ)	Institut mexicain des technologies de l'eau (IMTA)	<p><b>Reconduction de l'entente entre le CRIQ et l'IMTA</b></p> <p>Annnonce de la reconduction de l'entente entre le CRIQ et l'Institut mexicain des technologies de l'Eau (IMTA) avec l'ajout d'un partenaire de recherche mexicain, soit le Centre interdisciplinaire de recherche pour le développement régional de Durango (CIIDIR-DURANGO) qui relève de l'Institut Polytechnique National (IPN), pour la mise au point d'un système de digestion anaérobie et de biofiltration pour le traitement des résidus de tequila.</p>
M. Michel Letellier, président et chef de la direction de l'entreprise Innergex	Benjamin Granados directeur des projets d'investissement financier Commission fédérale de l'électricité (CFE)	<p><b>Protocole d'entente de partenariat pour des projets hydroélectriques entre Innergex et la Commission fédérale d'Électricité (CFE)</b></p> <p>Ce protocole d'entente a été signé avec le Directeur général de la CFE, M. Enrique Ochoa Reza et le directeur des projets d'investissement financier de CFE, l'Ing. Benjamin Granados, en présence du ministre de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations, M. Jacques Daoust.</p> <p>Le protocole d'entente a pour objectif de créer une table de travail conjointe afin de partager de l'information et des expériences sur le développement de petits projets hydroélectriques et d'étudier la faisabilité de projets hydroélectriques au Mexique.</p>
M <sup>me</sup> Marcelina Jugureau, présidente de MJ Systems	M. Carlos Bencomo Leal, directeur general de Granos y Maltas	<p><b>Contrat de distribution entre MJ Systems et Granos Y Maltas</b></p> <p>Ce contrat de distribution vise l'introduction, au Mexique, d'un logiciel d'automatisation industrielle pour le secteur agroalimentaire développé par MJ Systems.</p>

**MISSION DU PREMIER MINISTRE PHILIPPE COUILLARD EN ISLANDE  
DANS LE CADRE DE LA 3<sup>E</sup> ASSEMBLÉE DE L'ARCTIC CIRCLE**

**PROJET DE PROGRAMME  
15-18 OCTOBRE 2015**

Version finale - réalisée

Heure	Programme du premier ministre	Programme sectoriel	Médias
<b>JEUDI 15 OCTOBRE</b>			
6 h 20	Arrivée à Reykjavik en provenance du Mexique		Arrivée des médias (AC)
	Départ pour l'hôtel		
	Installation		
14 h 00	Séance de travail préparatoire à la mission Lieu :		
14 h 40	Fin de la rencontre préparatoire et départ vers le Centre de conférences		
15 h 00	Entretien avec le premier ministre d'Islande, M. Sigmundur David Gunnlaugsson		Prise d'images au début des entretiens (AC)
16 h 30	Rencontres préparatoires aux entretiens et au point de presse conjoint		

Heure	Programme du premier ministre	Programme sectoriel	Médias
17 h 00	Entretien avec le président de la République d'Islande, M. Ólafur Ragnar Grímsson		
17 h 20	Point de presse conjoint du premier ministre et du président de la République d'Islande		
Soirée	Dîner privé		
<b>VENDREDI 16 OCTOBRE</b>			
7 h 00	Séance de travail préparatoire à la Journée [REDACTED]		
7 h 30	Fin de la rencontre préparatoire et déplacement vers le centre de conférences  Participation du premier ministre à la séance plénière d'ouverture de l'Arctic Circle		
8 h 00 - 10 h 30	<p>8 h - Préparation technique pour l'allocation par l'Arctic Circle Lieu : [REDACTED]</p> <p>Plénière d'ouverture – 8 h 30 à 10 h 30</p> <p>Allocation de 15 minutes et période de questions de la salle de 5 minutes</p> <p>Mot de bienvenue - M. Ólafur Ragnar Grímsson, président de l'Islande</p> <p>Moderateur : Alice Rogoff, Publisher, Alaska Dispatch News</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prince Albert II, Principauté de Monaco</li> <li>2. <b>Philippe Couillard, premier ministre du Québec</b></li> <li>3. Wang Yi, ministre des affaires étrangères de la République populaire de Chine (sur vidéo)</li> <li>4. Dr Sultan Ahmed Al Jaber, ministre d'Etat, Emirats arabes unis.</li> <li>5. Artur Chilingarov, explorateur et envoyé spécial du président russe pour l'Arctique.</li> </ol> <p>Moderateur : Frederik Paulsen, Chairman, Ferring International Center</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Okalik Egeesiak, Chair, Inuit Circumpolar Council</li> <li>7. Dagfinn Høybråten, Secrétaire général du Conseil nordique des ministres</li> <li>8. Carter Roberts, président et CEO du <i>World Wildlife Fund</i> aux Etats-Unis</li> </ol> <p>Lieu : Centre de conférence Hapa, salle Siilfurberg</p>	Présence médias ( AC)	

Heure	Programme du premier ministre	Programme sectoriel	Médias
10 h 30	Fin de la séance plénière et déplacement vers la salle [REDACTED]		
10 h 45	<b>Entretien avec le secrétaire général du Conseil Nordique des ministres, M. Dagfinn Høybråten</b> Lieu : [REDACTED]		Prise d'images au début de l'entretien (AC)
11 h 10	<b>Rencontre préparatoire à l'annonce</b> 30 minutes		
11 h 25	<b>Announcement du Protocole d'entente sur la collaboration scientifique entre le Fonds de recherche du Québec— Nature et technologies et Nordforsk, suivie d'une période de questions des médias</b> 30 minutes		Point de presse (AC)
11 h 50	<b>Point de presse</b>		
12 h 30	<b>Entretien avec le Prince Albert II de la principauté de Monaco</b> Lieu : [REDACTED]		
13 h 00	<b>Déjeuner</b>		
13 h 50	Fin du déjeuner et déplacement vers [REDACTED]		
14 h 00	<b>Rencontre du premier ministre avec la délégation québécoise d'accompagnement</b> Lieu : [REDACTED]	Invitation des participants de la délégation québécoise d'accompagnement	Prise d'images au début de la rencontre (AC)
14 h 45	Fin de la rencontre et déplacement vers la <i>Breakout session</i> du Conseil nordique des ministres		
15 h 30 h à 16h	<b>Présence du premier ministre à la <i>Breakout session</i> du Conseil nordique des ministres</b> Ouverture de la séance par Dagfinn Høybråten Titre : <i>Nordic Nexus - Nordic connections and solutions for a developing Arctic</i> Lieu : [REDACTED] [REDACTED]		Présence médias (AC)
15 h 45	Fin de la présence du premier ministre à la <i>Breakout session</i>		

Heure	Programme du premier ministre	Programme sectoriel	Médias
16 h à 16 h 30	Entretien avec M. Uwe Beckmeyer, Secrétaire d'État parlementaire au Ministère de l'Économie et de l'Énergie d'Allemagne et coordonnateur pour les questions maritimes du gouvernement fédéral allemand [REDACTED]		
17 h 35	Entretien avec Susan Harper, directrice-générale et représentante spéciale pour l'Arctique, MAECD		
18 h 15 à 19 h	Présence du premier ministre lors de l'allocation du président de la République française, François Hollande [REDACTED]		
20 h 30	Dîner offert par le président de la République d'Islande, M. Ólafur Ragnar Grímsson, en l'honneur du président de la République française, M. François Hollande		
<b>SAMEDI 17 OCTOBRE</b>			
8 h 00	Séance de travail préparatoire aux activités de la journée Lieu : [REDACTED]		
8 h 30	Fin de la réunion préparatoire et déplacement vers le Centre de conférences		
9 h 00	Entretien avec le président de la chambre des représentants du Maine, M. Mark Eyes Lieu : [REDACTED]		Prise d'images au début de l'entretien (AC)
9 h 35	Rencontre avec le directeur général de la Réserve mondiale de la biosphère de Manicouagan-Uapishka, Jean-Philippe L. Messier		Prise d'images au début de l'entretien (AC)
10 h 00	Entretien avec la conseillère spéciale auprès du secrétaire d'État américain sur la politique et la science arctique, Mme Fran Ulmer		
11 h 00	Entretien avec le ministre de l'Industrie, du Travail et des Affaires étrangères du Groenland, M. Vittus Qujaukitsoq		
11 h 45	Entretien avec le <i>Managing Partner</i> de <i>Guggenheim Partners</i> , M. Scott Minerd (A/C)		
13 h 30	Entretien avec des représentants de l'Institut nordique du Québec Lieu : [REDACTED]		Prise d'images au début de l'entretien (AC)
14 h 15	Fin de l'entretien		

Heure	Programme du premier ministre	Programme sectoriel	Médias
14 h 30	Point de presse bilan		Prise d'images au début de l'entretien (AC)
15 h 25	Préparation et déplacement vers la <i>Breakout session</i>		
15 h 30	<p>Participation à la <i>Breakout session</i> de l'Institut nordique du Québec</p> <p>Prise de paroles du premier ministre : mot d'ouverture de la séance (5 à 10 minutes)</p> <p>Titre : « Sustainable development in Northern Québec : Challenges and Innovation »</p> <p>Lieu : [REDACTED]</p>	Invitation des participants de la délégation québécoise d'accompagnement	Présence médias (AC)
17 h 30	Entretien avec le président de la République d'Islande, M. Olafur Ragnar Grimsson		
19 h 30	<p>Dîner de travail offert par l'ambassadeur du Canada en Islande, M. Stewart Wheeler</p> <p>Lieu : [REDACTED]</p> <p>Fin du dîner et retour à l'hôtel</p>		
<b>DIMANCHE 18 OCTOBRE</b>			
8 h 30	[REDACTED]		
17 h	<p>Départ vers Québec</p> <p>Par le vol [REDACTED]</p>		
23 h 22	Arrivée à Québec		

- Heure Islande = heure Québec + 4h



**MISSION DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC  
MONSIEUR PHILIPPE COUILLARD  
DANS LE CADRE DE LA 3<sup>E</sup> ASSEMBLÉE DE L'ARCTIC CIRCLE  
REYKJAVIK, ISLANDE  
15 – 18 OCTOBRE 2015**

**DÉLÉGATION OFFICIELLE ET D'ACCOMPAGNEMENT**

<b>DÉLÉGATION OFFICIELLE</b>	
1.	M. Philippe Couillard, premier ministre du Québec
<b>DÉLÉGATION D'ACCOMPAGNEMENT</b>	
<b>Cabinet du premier ministre</b>	
2.	M <sup>me</sup> Brigitte Fortier, directrice des opérations et du protocole
3.	M. Harold Fortin, porte-parole de premier ministre et directeur des communications
4.	M. Alexis Landreville, conseiller économique
<b>Ministère du Conseil exécutif</b>	
5.	M. Patrick Lachance, photographe et vidéaste du premier ministre
6.	M. Martin Derome, technicien en informatique
<b>Ministère des Relations internationales et de la Francophonie</b>	
7.	M. Éric Thérout, sous-ministre adjoint aux Politiques et Affaires francophones et multilatérales
8.	M <sup>me</sup> Jessy Gélinas, conseillère aux ressources naturelles et aux affaires nordiques et arctiques
9.	M. Guillaume Sarra-Bournet, conseiller, Stratégie et diplomatie publique
<b>Délégation du Québec à Londres</b>	
10.	M. Christos Sirros, déléguée général du Québec à Londres
11.	M <sup>me</sup> Katia Grimard, conseillère aux affaires publiques et politiques
<b>Société du Plan Nord</b>	
12.	M. Robert Sauvé, président-directeur général
13.	M <sup>me</sup> Nathalie Camden, secrétaire adjointe

<b>Sûreté du Québec</b>
[Redacted]
<b>Médias</b>
[Redacted]



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Octobre 2015](#) 15 octobre 2015

---

3<sup>e</sup> Assemblée de l'*Arctic Circle*

---

# Philippe Couillard veut élargir les relations entre le Québec et l'Islande

---

**Reykjavik, Islande, le 15 octobre 2015.** – À sa première journée de mission en Islande où il participera à la 3<sup>e</sup> Assemblée de l'*Arctic Circle*, le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a rencontré le président de l'Islande, Ólafur Ragnar Grímsson, ainsi que le premier ministre, Sigmundur David Gunnlaugsson. À cette occasion, il a affirmé que le gouvernement entend élargir les relations entre le Québec et l'Islande.

« Par sa géographie, son climat et son histoire, le Québec vit en symbiose avec le Nord. Depuis deux ans, nous bâtissons une relation directe avec les représentants de ce pays dans le cadre de l'Assemblée de l'*Arctic Circle*. Nous voulons que cette relation évolue dans l'intérêt de nos deux nations. Les possibilités de collaboration sont nombreuses et nous devons saisir cette occasion pour faire avancer le Québec », a indiqué le premier ministre.

## Un vol Montréal-Reykjavik dès mai 2016

Au cours des derniers mois, deux compagnies aériennes ont annoncé leurs intentions d'offrir des vols aller-retour vers Reykjavik à partir de Montréal. Elles permettront ainsi à la population québécoise, notamment à la communauté d'affaires, d'accéder plus facilement à ce pays qui constitue un carrefour entre l'Amérique et l'Europe. Rappelons également que ce pays de plus de 330 000 habitants accueille, chaque année, plus de 1 million de visiteurs.

« Ces vols sont une excellente nouvelle pour Montréal et pour tout le Québec. Ils faciliteront nos échanges sur tous les plans », a ajouté M. Couillard.

## Un forum satellite de l'*Arctic Circle* au mois de mars 2016

Le président de l'Islande, Ólafur Ragnar Grímsson, a également profité de la présence du premier ministre du Québec pour annoncer que le Québec tiendra une conférence internationale sur les questions arctiques en mars 2016. À la demande du

président islandais, ce forum satellite de l'*Arctic Circle* portera notamment sur le Plan Nord, afin de partager l'approche partenariale de développement nordique durable du Québec. Cet événement vient ainsi consolider l'expertise et la réputation internationale du Québec en matière d'enjeux nordiques.

« Le Québec et l'Islande ont une même vision du développement nordique durable. Nous affichons depuis longtemps une volonté ferme de protéger à la fois les phénomènes naturels et les traditions des communautés, comme en témoigne l'approche que nous avons mise de l'avant pour le Plan Nord. Notre implication au sein de l'*Arctic Circle* et la tenue de ce nouveau forum nous permettent d'encourager au niveau mondial la connaissance scientifique, une des conditions de réussite de tout développement nordique durable », a affirmé Philippe Couillard.

Cette annonce a également été l'occasion de confirmer la nomination du premier ministre au Comité honorifique (*Honorary Board*) de l'*Arctic Circle*, une fonction qui lui permettra de se joindre à une coalition de personnalités internationales s'intéressant aux questions arctiques. Au cours d'un entretien précédant l'annonce, MM. Couillard et Grímsson ont pu échanger sur différents enjeux touchant le Plan Nord et la lutte contre les changements climatiques.

Dans le cadre de sa mission, le premier ministre sera accompagné d'une délégation québécoise multisectorielle, composée notamment d'institutions de recherche, de chercheurs et d'entreprises qui se distinguent tous par leurs activités dans le Nord québécois. « L'expertise scientifique et le savoir québécois en matière de questions arctiques sont de plus en plus reconnus à l'étranger. Nous voulons maintenant contribuer à la mise en place d'une approche collaborative et intégrée avec nos partenaires internationaux pour assurer le développement durable du Nord, comme nous travaillons à le faire au Québec avec le Plan Nord », a conclu le premier ministre.



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Octobre 2015](#) 16 octobre 2015

---

3<sup>e</sup> Assemblée de l'Arctic Circle

---

### **« Le Québec est engagé à participer aux discussions et aux efforts mondiaux nécessaires pour préserver le Nord. Car préserver le Nord, c'est préserver notre planète. » - Philippe Couillard**

---

**Islande, le 16 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a pris la parole lors de la séance d'ouverture de la 3<sup>e</sup> Assemblée de l'*Arctic Circle*, qui se déroule en Islande du 16 au 18 octobre, en rappelant l'importance des questions arctiques dans la lutte contre les changements climatiques. Le premier ministre a notamment fait la promotion des différentes initiatives du Québec visant à contribuer à la réduction de gaz à effet de serre et a fait valoir l'importance pour tous les acteurs, tant de l'Arctique que des autres régions, de conjuguer leurs efforts afin de préserver la planète.

« Cette lutte mondiale que nous menons contre les changements climatiques nous donne une occasion sans précédent de mettre notre génie scientifique et technologique au service d'une même cause. Nous sommes maintenant en mesure d'affirmer que, si les impacts des changements climatiques se font déjà sentir de différentes façons autour du globe, c'est au Nord qu'on en ressent le plus les contrecoups. Nos choix en tant que décideurs auront des répercussions bien au-delà de nos frontières ou de notre époque. Le temps est venu pour nous d'investir tous les efforts nécessaires afin d'assurer un développement durable de notre planète », a affirmé M. Couillard.

La séance plénière d'ouverture de l'*Arctic Circle* à laquelle le premier ministre a participé rassemblait plusieurs personnalités importantes dont le Prince Albert II de Monaco et Artur Chilingarov, envoyé spécial du président russe pour l'Arctique.

En matinée, M. Couillard s'est entretenu avec le secrétaire général du Conseil nordique des ministres (CNM), Dagfinn Høybråten, avant de prendre part à l'annonce de la signature d'un protocole d'entente entre les Fonds de recherche du Québec et NordForsk, un organisme regroupant différents centres de recherche de pays nordiques et relevant du CNM. Cette entente est une retombée directe de la tenue du Symposium international sur le développement nordique tenu à Québec en février dernier et de la coopération renforcée entre le Québec et le CNM qui en a découlé. Elle vise à renforcer la collaboration scientifique dans la recherche nordique entre le Québec et les pays nordiques.

« La force de notre action en matière de lutte contre les changements climatiques sera proportionnelle à la qualité des partenariats que nous saurons créer. Nous avons, plus que jamais, besoin d'atteindre un niveau d'excellence en recherche nordique pour pouvoir faire face à ce grand défi. Le Québec entend optimiser cet effort de recherche et échanger avec les pays participant aux grands programmes de recherche nordique », a précisé le premier ministre.

M. Couillard a également pris part à une table ronde avec la délégation québécoise composée de plus d'une vingtaine de représentants des milieux académiques et de la recherche, du secteur privé et des Premières Nations afin d'échanger sur les enjeux liés aux questions nordiques et au Plan Nord.

En soirée, le premier ministre a pu s'entretenir avec le président de la République française, François Hollande, sur l'importance du rendez-vous que se donnera la communauté internationale à la 21<sup>e</sup> Conférence des parties de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques qui se tiendra à Paris en décembre 2015.

-30-

---

Mise en ligne : 16 octobre 2015



## Premier ministre

[Accueil](#) [Actualités](#) [Communiqués](#) [Octobre 2015](#) 17 octobre 2015

---

3<sup>e</sup> Assemblée de l'Arctic Circle

---

# « Notre gouvernement et ses partenaires ont positionné le Québec comme leader scientifique pour l'Arctique » - Philippe Couillard

---

**Islande, le 17 octobre 2015.** – Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a conclu sa mission à la 3<sup>e</sup> Assemblée de l'Arctic Circle, en Islande, en livrant un plaidoyer sur l'importance de la collaboration internationale en matière de recherche scientifique afin de mettre en valeur le plein potentiel du Nord et d'améliorer les façons de faire pour minimiser les impacts des changements climatiques. Cette prise de parole du premier ministre s'inscrivait dans le cadre d'un atelier organisé par l'Institut nordique du Québec et la Société du Plan Nord intitulé « Sustainable Development in Northern Québec : Challenges and Innovation ».

« Les impacts des changements climatiques se font maintenant sentir à grande échelle, et le Nord représente un territoire particulièrement à risque. Face à ces défis, le Québec a su développer une expertise en développement nordique durable de renommée internationale. En multipliant les coopérations scientifiques et en combinant les connaissances et l'expertise québécoises à celles d'autres partenaires nordiques, le Québec démontre sa détermination à travailler au progrès technique, scientifique, économique, social et culturel du Nord », a souligné le premier ministre.

## Institut nordique du Québec

Le premier ministre s'est entretenu avec les représentants de l'Université Laval, de l'Institut national de recherche scientifique et de l'Université McGill dans le but d'échanger sur l'état d'avancement des travaux de l'Institut nordique du Québec (INQ). M. Couillard a également confirmé que le gouvernement du Québec financerait, jusqu'à un maximum de 30 millions de dollars, une infrastructure consacrée aux activités de l'Institut qui sera situé sur le campus de l'Université Laval.

Rappelons qu'en octobre 2014, le gouvernement du Québec avait annoncé la création de l'Institut nordique du Québec ainsi qu'une enveloppe de 3 millions de dollars sur trois ans financée à partir du Fonds du Plan Nord pour soutenir la mise en place des activités de l'Institut.

## **Des entretiens bilatéraux fructueux**

En matinée, M. Couillard a rencontré le ministre de l'Industrie, du Travail et des Affaires étrangères du Groenland, Vittus Qujaukitsoq, avec qui les pistes de collaboration et le partage d'expertise sur les questions arctiques sont nombreux, notamment dans les domaines de la production d'énergie renouvelable, de la santé et des services sociaux en régions isolées et en matière d'adaptation aux changements climatiques.

Le premier ministre a également pris part à une série d'entretiens portant sur les enjeux arctiques et la lutte contre les changements climatiques en vue de préparer la participation du Québec à la 21<sup>e</sup> Conférence des parties de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques qui se tiendra à Paris en décembre 2015. Notons entre autres les rencontres avec la conseillère spéciale auprès du secrétaire d'État américain sur la politique et la science arctique, Fran Ulmer, le président de la chambre des représentants du Maine, Mark Eves, et avec le directeur général de la Réserve mondiale de la biosphère de Manicouagan-Uapishka, Jean-Philippe L. Messier.

-30-

---

Mise en ligne : 17 octobre 2015

**Missions à l'étranger  
de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (MRIF)  
Juin à Octobre 2015**

**Feuilleton du 27 octobre 2015**

**1. Liste des personnes accompagnant la ministre (délégation officielle et accompagnateurs)**

Voir les programmes ci-joints.

**2. L'ensemble des dépenses liées à ces missions ainsi qu'à leur préparation et imputées au ministère des Relations internationales et de la Francophonie**

*Frais de déplacement de la ministre Christine St-Pierre :*

- Mission à Barcelone, Paris et Rome, du 20 au 27 juin 2015 : **13 132,24 \$**
- Mission à Burns Harbor (Indiana) et Chicago, du 27 au 30 septembre 2015 : **7 093,15 \$**
- Mission à Bruxelles, Mons, Namur (Belgique) et Munich, du 17 au 22 septembre 2015 : **14 981,51 \$**
- Mission à Paris et Erevan (Arménie), du 8 au 12 octobre 2015 : **9 904,56 \$**

*Frais de déplacement de son personnel de cabinet :*

- Mme France Proulx, attachée politique, mission Barcelone, Paris et Rome, du 20 au 27 juin 2015 : **6 006,44 \$**
- M. Jacques Roy, attaché politique, mission Burns Harbor (Indiana) et Chicago, du 27 au 30 septembre 2015 : **3 987,77 \$**
- Mme France Proulx, attachée politique, mission Bruxelles, Mons, Namur (Belgique) et Munich, du 17 au 22 septembre 2015 : **2 101,20 \$**
- Mme Annie Lagueux, attachée politique, mission Paris et Erevan (Arménie), du 8 au 12 octobre 2015 : **4 540,29 \$**

*Frais de déplacement de titulaires d'emplois supérieurs :*

- M. Michel Lafleur, sous-ministre adjoint aux Affaires bilatérales (MRIF), mission Barcelone, Paris et Rome, du 20 au 27 juin 2015 : **5 154,91 \$**
- M. Michel Lafleur, sous-ministre adjoint aux Affaires bilatérales (MRIF), mission Bruxelles, Mons, Namur (Belgique) et Munich, du 17 au 22 septembre 2015 : **2 203,87 \$**
- M. Michel Robitaille, délégué général du Québec à Paris, mission Erevan, du 8 au 13 octobre 2015 (Arménie) : **2 021,52 \$**
- M. Ian Morissette, délégué aux affaires francophones et multilatérales du Québec à Paris, mission Erevan (Arménie) : **2 165,80 \$**

*Frais de déplacement du personnel accompagnant (cadres et professionnels de la fonction publique):*

- Mission à Burns Harbor (Indiana) et Chicago, du 27 au 30 septembre 2015 : **3 599,53 \$**
- Mission à Paris, du 6 au 9 octobre 2015: **1 018,74 \$**
- Mission à Erevan, du 7 au 13 octobre 2015 : **7 255.14 \$**

### **3. Le programme complet des missions**

Voir les programmes ci-joints.

### **4. La liste des personnes rencontrées ainsi qu'une copie de leurs cartes professionnelles**

Voir les documents spécifiques ou programmes ci-joints.

### **5. Pour chaque rencontre de travail, obtenir la liste des personnes présentes, le lieu, la durée, le détail de tous les frais engagés, le sujet et un compte-rendu**

Voir les programmes ci-joints.

### **6. L'itinéraire complet de la ministre**

Voir les programmes ci-joints.

### **7. La liste des annonces officielles**

Voir les communiqués de presse ci-joints.

**RÉALISÉ - PROTÉGÉ**



**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**  
**LE PROTOCOLE**

---

**MISSION**

**DE LA**

**MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES ET**

**DE LA FRANCOPHONIE**

**MADAME CHRISTINE ST-PIERRE**

**EN**

**EUROPE**

**Paris, du 21 au 24 juin 2015**  
**Barcelone, les 22 et 23 juin 2015**  
**Rome, les 25, 26 et 27 juin 2015**



## Composition de la délégation

---

Madame Christine **St-Pierre**

Ministre des Relations internationales et de la Francophonie

Monsieur Michel **Lafleur**

Sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

### Délégation d'accompagnement

#### Cabinet de la ministre

Madame France **Proulx**

Attachée politique

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

---

Monsieur Michel **Robitaille**

Délégué général

Délégation générale du Québec à Paris

Monsieur Alfons **Calderón**

Directeur p.i.

Bureau du Québec à Barcelone

Madame Amalia Daniela **Renosto**

Déléguée

Délégation du Québec à Rome



## PARIS – Dimanche 21 juin 2015

---

### PARIS

(Heure du Québec : - 6 heures)

9 h 35 Arrivée à l'aéroport international de Paris-Charles-de-Gaulle par le vol [REDACTED] en provenance de Montréal

[REDACTED]

*Les arrangements aéroportuaires ont été faits par la délégation générale du Québec à Paris*

**La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est accueillie à son arrivée par le délégué général du Québec à Paris, monsieur Michel Robitaille**

10 h 30 Départ pour l'hôtel [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

11 h Arrivée à l'hôtel

Installation

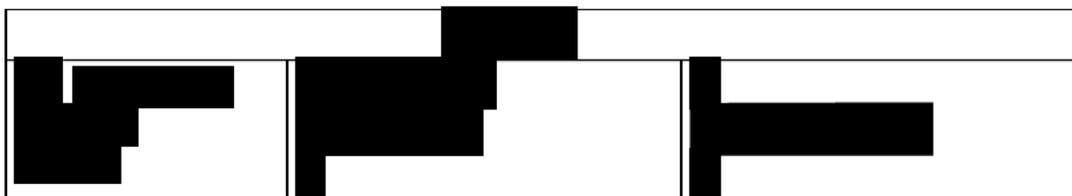
Temps réservé

16 h 20 Départ pour la Délégation générale du Québec à Paris

66, rue Pergolèse  
75116 Paris  
+33 01 40 67 85 00

## PARIS – Dimanche 21 juin 2015

---



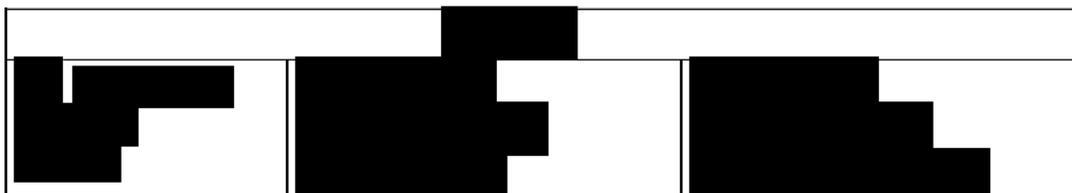
Déplacement à la salle Jean-Chapelaine

### 16 h 30 Séance de travail préparatoire à la mission Paris

#### Participants :

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Robitaille  
M. Michel Lafleur  
M. Patrice Bachand  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Ian Morissette

### 17 h 15 Fin de la séance de travail et départ pour le Centre culturel canadien



### 17 h 40 Arrivée et accueil par le directeur du service culturel de la Délégation générale du Québec à Paris, monsieur Stéphane Konopczynski

**17 h 45 Participation à l'évènement Nuit boréale**

**Déroulement**

**17 h 45 Réception offerte par l'ambassadeur du Canada en France, monsieur Lawrence Cannon, et par le directeur général de TV5 Monde, monsieur Yves Bigot**

**Visite de l'Espace Pro**

18 h 8 Fin de la visite et déplacement vers l'Esplanade des invalides

**18 h 10 Brève rencontre préparatoire avec la maîtresse de cérémonie, madame Catherine Pogonat, et les autres intervenants**

Fin de la rencontre

18 h 13 La maîtresse de cérémonie invite l'ambassadeur du Canada en France, monsieur Lawrence Cannon, à prendre la parole

18 h 15 Allocution de l'ambassadeur du Canada en France (2 minutes)

18 h 17 La maîtresse de cérémonie remercie l'ambassadeur et invite le directeur général de TV5 Monde, monsieur Yves Bigot, à prendre la parole

18 h 18 Allocution du directeur général de TV5 Monde (2 minutes)

18 h 20 La maîtresse de cérémonie remercie le directeur général et invite le directeur de publication de l'Express, monsieur Christian Barbier, à prendre la parole

18 h 21 Allocution du directeur de publication de l'Express (2 minutes)

## PARIS – Dimanche 21 juin 2015

---

- 18 h 23 La maître de cérémonie remercie le directeur et invite la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation, du Travail et de la Francophonie du Nouveau-Brunswick, madame Francine Landry, à prendre la parole
- 18 h 24 Allocution de la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation du Travail et de la Francophonie (2 minutes)
- 18 h 26 La maître de cérémonie remercie la ministre de l'Éducation et invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole
- 18 h 27 Allocution de la ministre des Relations internationale et de la Francophonie (2 minutes)**
- 18 h 29 La maître de cérémonie remercie la ministre
- 18 h 30 Fin des allocutions et départ pour la loge des artistes
- 18 h 40 Visite de la loge des artistes**
- 18 h 55 Fin de la visite et déplacement vers la tente VIP derrière la scène
- 19 h Concert**
- Artistes :**
- 19 h M<sup>me</sup> Alejandra Ribera de Montréal
- 20 h M. Alexandre Poulin de Sherbrooke
- 21 h Les Hay Babies de Moncton
- 22 h In-Flight Safety de Halifax
- 23 h Louis-Jean Cormier de Montréal
- 24 h Skratch Bastid de Toronto
- 00 h 30 Fin du concert
- La ministre quitte à sa convenance*

Retour à l'hôtel

## PARIS – Lundi 22 juin 2015

---

5 h 30 La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est attendue dans le hall de l'hôtel par la conseillère aux affaires politiques et à la coopération de la Délégation générale du Québec à Paris, madame Catherine Dalphond

Départ de l'hôtel pour l'aéroport international de Paris-Charles-de-Gaulle


La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est saluée à son départ par la conseillère aux affaires politiques et à la coopération de la Délégation générale du Québec à Paris, madame Catherine Dalphond

7 h 40 Départ par le vol [redacted] à destination de Barcelone



## BARCELONE – Lundi 22 juin 2015

---

### BARCELONE

(Heure du Québec : - 6 heures)

9 h 20 Arrivée à l'aéroport international de Barcelone El-Prat par le vol  
[REDACTED] en provenance de Paris

[REDACTED]

**La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est accueillie à son arrivée par le directeur p.i., monsieur Alfons Calderón, et l'attachée aux affaires politiques, madame Maria Jesus Bronchal, du Bureau du Québec à Barcelone**

10 h Départ pour l'hôtel [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

10 h 30 Arrivée à l'hôtel

Installation

**11 h Séance de travail préparatoire à la mission Barcelone**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Alfons Calderón

M. Michel Lafleur

M<sup>me</sup> France Proulx

## BARCELONE – Lundi 22 juin 2015

---

11 h 45 Fin de la séance de travail



13 h 5 La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est attendue dans le hall d'hôtel par le directeur p.i., monsieur Alfons Calderón

13 h 10 Départ à pied pour le restaurant



**13 h 30 Déjeuner avec le professeur au département de droit constitutionnel et de science politique de l'Université de Barcelone, monsieur Xavier Arbós i Marín**

**Invités :**

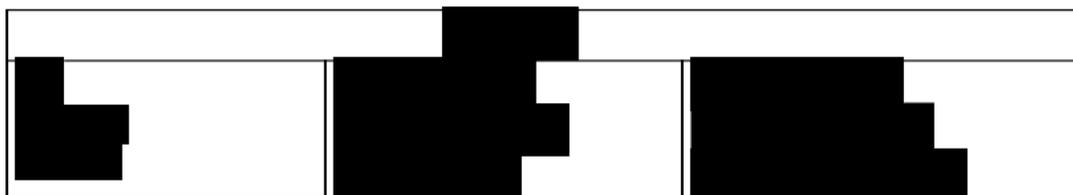
**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Alfons Calderón  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Maria Jesus Bronchal

**Barcelone**

M. Xavier Arbós i Marín

15 h 45 Fin du déjeuner et départ pour le ministère de la Culture de la Generalitat de Catalogne



## BARCELONE – Lundi 22 juin 2015

---

**16 h 30** Entretien avec le ministre de la Culture, monsieur Ferran Mascarell (en français)

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Alfons Calderón  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Maria Jesus Bronchal

**Barcelone**

M. Ferran Mascarell

[Redacted]

**17 h 30** Fin de l'entretien et retour à l'hôtel

Temps réservé

**18 h 40** Départ pour le Salo Vigatà du Palau Moja

[Redacted]

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------

**19 h Réception de la Fête nationale (100-140 personnes)**

**Déroulement**

*Interprétation consécutive*

**La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, et le directeur p.i. du Bureau du Québec à Barcelone, monsieur Alfons Calderón, accueillent les invités**

19 h 29 Mot de bienvenue par le directeur p.i. du Bureau du Québec à Barcelone, monsieur Alfons Calderón, qui agit à titre de maître de cérémonie (5 minutes)

19 h 34 Le maître de cérémonie invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**19 h 35 Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (5 minutes)**

19 h 40 Le maître de cérémonie remercie la ministre  
La ministre se promène parmi les invités

21 h Fin de la réception et retour à l'hôtel

## BARCELONE – Mardi 23 juin 2015

---

9 h 25 Déplacement vers le restaurant de l'hôtel

9 h 30 **Petit déjeuner de travail préparatoire aux événements de la journée**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Alfons Calderón  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Maria Jesus Bronchal

10 h 30 Fin du petit déjeuner de travail et départ pour le Secrétariat aux Affaires extérieures et de l'Union européenne




11 h **Entretien avec le secrétaire aux Affaires étrangères et de l'Union européenne, monsieur Roger Albinyana (en français)**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Alfons Calderón  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Maria Jesus Bronchal

**Barcelone**

M. Roger Albinyana

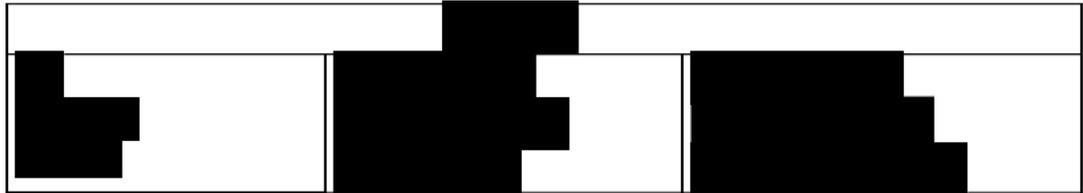
## BARCELONE – Mardi 23 juin 2015

---

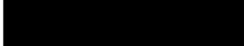


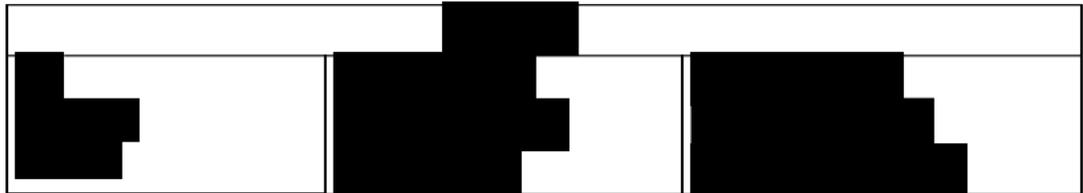
12 h Fin de l'entretien et départ pour le Bureau du Québec à Barcelone

Av. Diagonal, 420, 3<sup>e</sup> 1A  
08037 Barcelone  
+93 476 42 58



**12 h 15 Visite du Bureau du Québec à Barcelone et rencontre avec le personnel**

13 h Fin de la visite et départ pour le restaurant 



**13 h 30 Déjeuner de travail avec les partenaires culturels**

### **Invités :**

#### **Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Alfons Calderón  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Maria Jesus Bronchal

#### **Barcelone**

M. Alex Susanna  
Directeur de l'Institut Ramon Llull (IRL)  
Generalitat de Catalogne  
M<sup>me</sup> Marta Almirall  
Directrice des Fêtes et Traditions  
Institut de la Culture de la mairie de  
Barcelone (ICUB)

## BARCELONE – Mardi 23 juin 2015

---

M. Francesc Casadesus  
Directeur du théâtre Mercat de les Flors  
Centre de la danse et des arts du  
mouvement  
M<sup>me</sup> Antonia Andugar  
Directrice à l'Institut catalan des  
entreprises culturelles (ICEC)

15 h 30 Fin du déjeuner de travail

15 h 45 Départ pour l'aéroport international de Barcelone-El Prat



[Redacted]		
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est saluée à son départ par le directeur p.i. du Bureau du Québec à Barcelone, monsieur Alfons Calderón

18 h Départ par le vol [Redacted] à destination de Paris



## PARIS – Mardi 23 juin 2015

---

### PARIS

(Heure du Québec : - 6 heures)

19 h 55 Arrivée à l'aéroport international de Paris-Charles-de-Gaulle par le vol [REDACTED] en provenance de Barcelone

[REDACTED]

*Les arrangements aéroportuaires ont été faits par la délégation générale du Québec à Paris*

**La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est accueillie à son arrivée par le premier conseiller aux affaires politiques et à la coopération à la Délégation générale du Québec à Paris, monsieur Patrice Bachand**

21 h Départ pour l'hôtel [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

21 h 30 Arrivée à l'hôtel

Installation

## PARIS – Mercredi 24 juin 2015

---

Petit déjeuner

8 h 50 La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est attendue par le délégué général du Québec à Paris, monsieur Michel Robitaille

8 h 55 Départ à pied pour la Délégation générale du Québec à Paris

66, rue Pergolèse  
75116 Paris  
+33 01 40 67 85 00

Arrivée et accueil par l'attachée aux affaires politiques et à la coopération de la Délégation générale du Québec à Paris, madame Nathalie Genest

Déplacement vers la salle Jean-Chapdelaine

**9 h Entretien avec le vice-président chargé de l'Europe et des relations internationales de la région Rhône-Alpes, monsieur Bernard Soulage**

**Participants :**

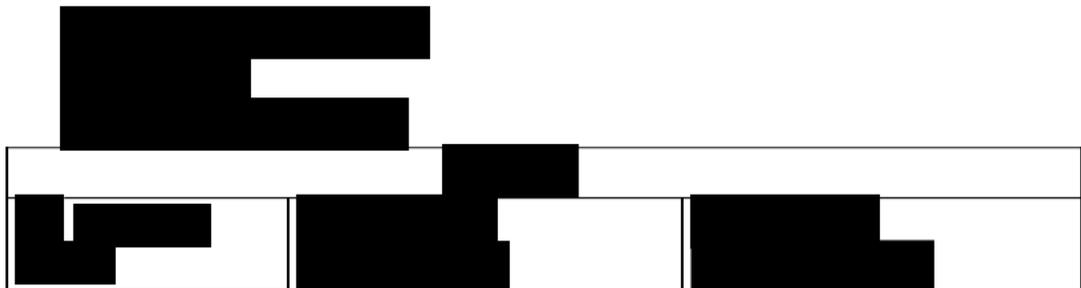
**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Robitaille  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Nathalie Genest

**Paris**

M. Bernard Soulage

9 h 40 Fin de l'entretien et départ pour les bureaux de l'UNESCO



--	--	--	--	--

9 h 55 Arrivée et accueil par la représentante du Québec au sein de la Délégation permanente du Canada à l'UNESCO, madame Line Beauchamp

*Madame Dalphond sera sur place pour accueillir la ministre*

**10 h Rencontre sur le thème de la radicalisation avec des représentants du secteur de la Communication et de l'Information de l'UNESCO**

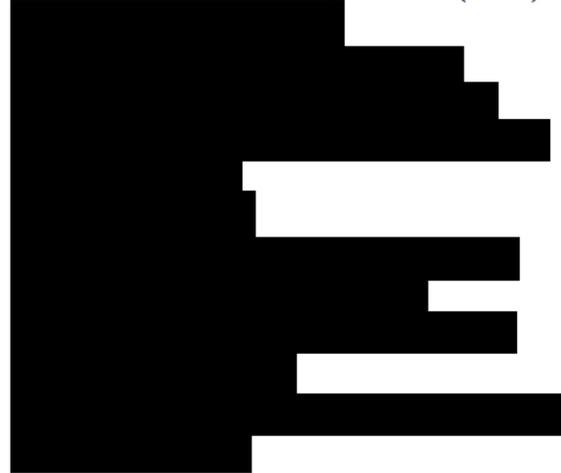
**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M<sup>me</sup> Line Beauchamp  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Catherine Dalphond

**UNESCO**

M<sup>me</sup> Chafica Hadda  
Présidente du Bureau du PIPT  
M. Indrajit Banerjee  
Directeur, Division des Sociétés du savoir,  
Secteur de la Communication et de  
l'information (CI), Secrétaire du  
Programme Information pour tous (PIPT)



10 h 45 Fin de la rencontre et retour à l'hôtel

Temps réservé

**Déjeuner** (*Des boîtes à lunch seront servies*)

12 h Départ pour la résidence du délégué général



Arrivée et accueil par le délégué général du Québec à Paris, monsieur Michel Robitaille

Déplacement vers le salon privé

**12 h 10 Entretien avec la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation, du Travail et de la Francophonie du Nouveau-Brunswick, madame Francine Landry**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Robitaille  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Ian Morissette

**Nouveau-Brunswick**

M<sup>me</sup> Francine Landry



12 h 25 Fin de l'entretien

**12 h 30 Réception offerte à l'occasion de la Fête nationale**  
(± 100 invités)

**Déroulement**

13 h 15 Mot de bienvenue du délégué général du Québec,  
monsieur Michel Robitaille

Le délégué général invite la ministre des Relations  
internationales et de la Francophonie, madame  
Christine St-Pierre, à prendre la parole

**13 h 18 Allocution de la ministre des Relations  
internationales et de la Francophonie (5 minutes)**

13 h 23 Fin de l'allocution

**Réception**

**13 h 40 Entretien avec le nouvel administrateur de  
l'Organisation internationale de la Francophonie  
(OIF), monsieur Adama Ouane**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Robitaille  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Ian Morissette

**OIF**

M. Adama Ouane

13 h 55 Fin de l'entretien

14 h 30 Fin de la réception

*La ministre quitte à sa convenance*

Retour à l'hôtel

Temps réservé

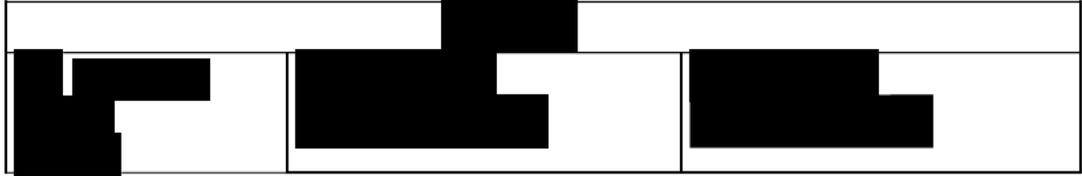
15 h 55 Départ pour l'Assemblée nationale



## PARIS – Mercredi 24 juin 2015

---

+33 1 40 63 60 00



Arrivée et accueil par :

- Le sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales du ministère des Relations internationales et de la Francophonie, monsieur Michel Lafleur
- Le premier conseiller aux affaires politiques et à la coopération de la Délégation générale du Québec à Paris, monsieur Patrice Bachand
- L'attaché aux affaires politiques et à la coopération de la Délégation générale du Québec à Paris, monsieur Antoine Malone

### **16 h 15 Rencontre avec le Groupe d'amitié France-Québec de l'Assemblée nationale**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Robitaille (ÀC)  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Patrice Bachand  
M. Antoine Malone

**Paris**

Noms à venir

17 h 30 Fin de la rencontre et retour à l'hôtel

Temps réservé

18 h 25 Départ à pied pour la Délégation générale du Québec à Paris

66, rue Pergolèse  
75116 Paris

+33 01 40 67 85 00

**18 h 30 Fête populaire soulignant la Fête nationale du Québec**

**Déroulement**

Mot de bienvenue par le délégué général du Québec à Paris, monsieur Michel Robitaille, qui agit à titre de maître de cérémonie

Le maître de cérémonie invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (2 minutes)**

Le maître de cérémonie remercie la ministre

La ministre se promène parmi les invités

*La ministre quitte à sa convenance*

Retour à l'hôtel



## ROME – Jeudi 25 juin 2015

---

### ROME

(Heure du Québec : - 6 heures)

9 h Arrivée à l'aéroport Léonard-de-Vinci de Rome Fiumicino par le vol [REDACTED] en provenance de Paris

[REDACTED]

**La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est accueillie à son arrivée par la déléguée du Québec à Rome madame Amalia Daniela Renosto**

10 h Départ pour l'hôtel [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

10 h 45 Arrivée à l'hôtel

Installation

11 h 30 Départ pour la Délégation du Québec à Rome

Via Delle Quattro Fontane No 16  
2<sup>e</sup> étage, appartement 5  
00184 Rome  
+39 06 42034501


**11 h 45 Visite de la Délégation du Québec à Rome et rencontre du personnel**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Amalia Daniela Renosto  
M. Giovanni Bilancia  
Adjoint administratif (temps partiel)  
M<sup>me</sup> Vanessa Antoniali  
Attachée aux affaires publiques et institutionnelles  
M<sup>me</sup> Johanne Larivière-Tieri  
Attachée aux affaires culturelles et éducatives

12 h 45 Fin de la visite et départ pour le restaurant

[REDACTED]

[REDACTED]

**13 h Déjeuner avec la députée représentant la circonscription étrangère de l'Amérique du Nord et de l'Amérique centrale à la Chambre des députés de la République d'Italie, madame Francesca La Marca**

**Invités :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M<sup>me</sup> Amalia Daniela Renosto  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx

**Rome**

M<sup>me</sup> Francesca La Marca

[REDACTED]

## ROME – Jeudi 25 juin 2015

---

14 h 30 Fin du déjeuner et départ pour la Chambre des députés de la République d'Italie



[Redacted]		
[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

14 h 45 Arrivée et accueil par l'assistante du député-questeur, madame Daniela Morini

Déplacement vers le bureau du député-questeur

**15 h Entretien avec le député-questeur, monsieur Stefano Dambruoso**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M<sup>me</sup> Amalia Daniela Renosto  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Paolo Massabki  
Interprète

**Rome**

M. Stefano Dambruoso

Remise d'un cadeau : stylo en érable tigré torréfié de l'artisan Yves Langlois de Québec

15 h 55 Fin de l'entretien

## ROME – Jeudi 25 juin 2015

---

**16 h      Entretien avec un représentant de la Commission des Affaires étrangères et communautaires de la Chambre**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M<sup>me</sup> Amalia Daniela Renosto

M. Michel Lafleur

M<sup>me</sup> France Proulx

M. Paolo Massabla

Interprète

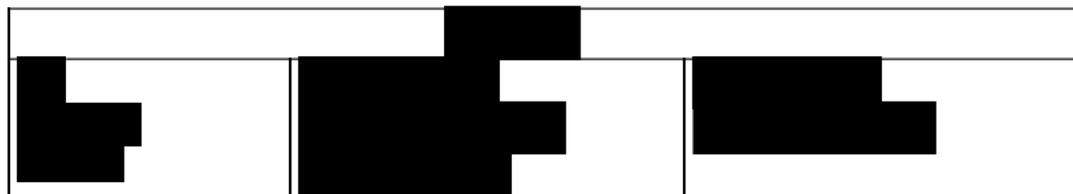
**Rome**

Nom à venir



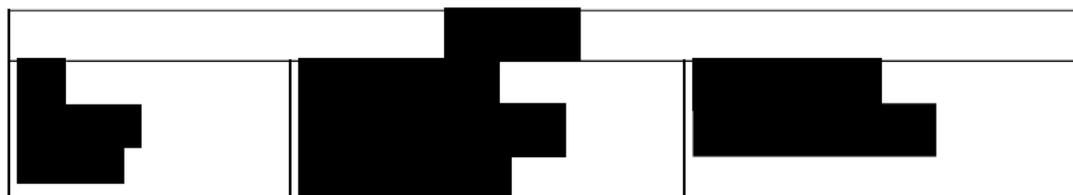
16 h 30    Fin de l'entretien

**16 h 35    Visite de la Chambre des députés OU retour à l'hôtel**



17 h 15    Fin de la visite

18 h      Départ pour le Cercle des Officiers des Forces Armées d'Italie



18 h 15    Arrivée et déplacement vers la salle 

**18 h 30 Réception pour la Fête nationale (80-100 personnes)**

**Déroulement**

Mot de bienvenue par la déléguée du Québec à Rome, madame Amalia Daniela Renosto, qui agit à titre de maître de cérémonie, prendra la parole en français et en italien

La maître de cérémonie invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**Allocution de la ministre de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (5-7 minutes)**  
Interprétation consécutive

La maître de cérémonie remercie la ministre

La ministre se promène parmi les invités

*La ministre quitte à sa convenance et la déléguée doit rester sur place pour circuler parmi les invités*

**20 h 30 Fin de la réception et retour à l'hôtel**

## ROME – Vendredi 26 juin 2015

---

Petit déjeuner libre

9 h 10 La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre est attendue dans le hall de l'hôtel par la déléguée du Québec à Rome, madame Amalia Daniela Renosto

9 h 15 Départ pour le ministère des Affaires étrangères et de la Coopération internationale

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

9 h 50 Arrivée et accueil par la chef de section Canada de l'Unité des pays d'Amérique septentrionale, madame Sandra Aiello

Déplacement vers la salle [REDACTED]

**10 h Entretien avec le sous-secrétaire aux Affaires étrangères et délégué aux relations avec le Canada, monsieur Mario Giro**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M<sup>me</sup> Amalia Daniela Renosto  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx

**Rome**

M. Mario Giro

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

10 h 45 Fin de l'entretien et départ pour le cabinet juridique associé NCTM

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
------------	------------	------------

11 h 15 Arrivée et accueil par l'associé de NCTM, monsieur Paolo Quattrocchi

Déplacement vers la salle Sant'Andrea degli Scozzesi

**11 h 30 Présentation de la Stratégie économique pour la Francophonie par le conseiller spécial, chargé de l'Économie et du Développement durable au cabinet de la Secrétaire générale de la Francophonie, monsieur Hervé Cronel**

**Déroulement**

Accueil des chefs de missions francophones par la déléguée du Québec à Rome, madame Amalia Daniela Renosto, et présidente du Groupe des chefs de missions Francophones à Rome

11 h 35 Mot de bienvenue par l'associé de NCTM. Monsieur Paolo Quattrocchi

- 11 h 39 La maître de cérémonie remercie monsieur Quattrocchi et invite le conseiller spécial, monsieur Hervé Cronel, à prendre la parole
- 11 h 40 Allocution du conseiller spécial (40 minutes)
- 12 h 20 La maître de cérémonie remercie le conseiller et invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole
- 12 h 21 Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (3 minutes)**
- 12 h 24 La maître de cérémonie remercie la ministre et ouvre la période de questions et d'échanges

Fin de la présentation et déplacement vers l'atrium

**13 h Déjeuner offert par la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, aux Chefs de missions francophones** [REDACTED]

14 h 15 Fin du déjeuner et départ pour le ministère de l'Environnement, de la Tutelle du Territoire et de la Mer

[REDACTED]





Relations  
internationales  
et Francophonie

Québec 

## La ministre Christine St-Pierre en mission en Europe

Québec, le 21 juin 2015 - La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, effectuera une mission politique et institutionnelle en sol européen du 21 au 26 juin prochain. Cette mission qui la mènera à Barcelone, à Paris et à Rome vise à faire valoir, auprès de partenaires européens de premier plan, les grandes priorités et les intérêts du gouvernement du Québec sur plusieurs dossiers.

« Dans le contexte du futur Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et de la mise en œuvre des grands projets que sont le Plan Nord et la Stratégie maritime, l'Europe est plus que jamais appelée à contribuer à la prospérité du Québec. En outre, les grands enjeux qui touchent actuellement nos sociétés, notamment ceux liés à la lutte contre les changements climatiques, à la sécurité publique et à la radicalisation, favorisent et commandent tout à la fois une collaboration plus étroite avec nos partenaires européens », a déclaré la ministre St-Pierre.

La ministre effectuera pour la première fois une mission en Espagne. À Barcelone, elle s'entretiendra avec des représentants du gouvernement catalan. La coopération avec la Catalogne à l'approche de la 21<sup>e</sup> Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques figure parmi les thèmes qui seront abordés. La collaboration économique sera également à l'ordre du jour, la Catalogne assumant actuellement la présidence des Quatre moteurs pour l'Europe (4ME), un regroupement de quatre régions européennes parmi les plus dynamiques et prospères avec lequel le Québec a établi un partenariat l'automne dernier.

À Paris, la ministre St-Pierre participera à la Fête de la Musique, dont la Nuit boréale, un concert extérieur auquel participeront des artistes du Québec, et le Concert Outremer & Francophonie, en compagnie de la secrétaire d'État au Développement et à la Francophonie, Annick Girardin. Elle s'entretiendra également avec des représentants de l'UNESCO sur les thèmes de la radicalisation et de l'extrémisme chez les jeunes, en plus de prendre part à une rencontre avec des parlementaires français membres du Groupe d'amitié France-Québec de l'Assemblée nationale.

Mme St-Pierre conclura cette mission avec une première visite en Italie. Dans la foulée de la mission effectuée par le premier ministre en mai dernier à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la présence institutionnelle du Québec en Italie, la ministre participera à Rome à plusieurs entretiens à caractère politique. La sécurité publique, de même que la lutte contre la radicalisation seront notamment abordés. La ministre St-Pierre assistera également à une présentation de l'Organisation internationale de la Francophonie avec des membres du Groupe des Chefs des Missions francophones à Rome afin de promouvoir la Stratégie économique pour la Francophonie, adoptée l'automne dernier lors du XV<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie à Dakar, et faire valoir le leadership exercé par le Québec sur cette question.

Des événements soulignant la Fête nationale du Québec réuniront à Barcelone, Paris et Rome des centaines de partenaires du Québec des milieux économique, culturel et institutionnel. La ministre fera à cette occasion la promotion du Québec et des grandes priorités gouvernementales.

**Source :**

François Caouette

Attaché de presse

Cabinet de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2319

**Information :**

Philippe Hébert

Conseiller en communication

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2400, poste 56009

Pour diffusion immédiate  
CNW : code 01

## Mission européenne de la ministre St-Pierre

### L'approche québécoise en matière de lutte à la radicalisation suscite un vif intérêt

**Rome, Italie, le 26 juin 2015** – Le thème de la radicalisation a fait l'objet d'échanges fructueux lors d'entretiens réalisés en Espagne, en France et en Italie. Au terme de la mission européenne qu'elle a menée du 21 au 26 juin, la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, constate que le plan d'action gouvernemental de lutte contre la radicalisation permet d'entrevoir des avenues de collaboration avec des partenaires internationaux du Québec et suscite un vif intérêt de la part des interlocuteurs rencontrés.

Ainsi à Paris, la ministre St-Pierre a participé à une rencontre à l'UNESCO en compagnie de Line Beauchamp, représentante du Québec au sein de la Délégation permanente du Canada auprès de cette organisation, sur les thèmes de la radicalisation et de l'extrémisme. Elle a présenté à cette occasion le Plan d'action gouvernemental « La radicalisation au Québec : agir, prévenir, détecter et vivre ensemble ». Dévoilé au début du mois, ce plan comporte une soixantaine de mesures destinées à assurer la sécurité des Québécois et à favoriser la cohésion sociale en matière ethnoculturelle et religieuse.

« Parce qu'elle vise à la fois à assurer la sécurité de nos citoyens, mais aussi à mieux comprendre le phénomène de radicalisation et à promouvoir le vivre-ensemble, l'approche québécoise en matière de lutte à la radicalisation a suscité un vif intérêt chez mes interlocuteurs. Il s'agit de phénomènes contre lesquels nous devons, comme société, faire front commun avec nos partenaires internationaux afin de trouver des solutions innovantes », a ajouté la ministre.

#### Espagne

À Barcelone, la ministre St-Pierre s'est entretenue avec le ministre catalan de la Culture, Ferran Mascarell, afin d'échanger sur leurs priorités respectives en matière de culture, un axe majeur de la coopération entre les deux gouvernements.

Ce fut aussi l'occasion de rencontrer les dirigeants de quatre organismes culturels catalans engagés dans la coopération avec le Québec afin d'appuyer les efforts de développement de marché sur ce territoire.

Lors d'un entretien avec le secrétaire aux Affaires extérieures et à l'Union européenne de la Catalogne, Roger Albinyana, la ministre a réitéré l'intérêt du Québec à coopérer avec le regroupement des Quatre moteurs pour l'Europe (4ME), un regroupement avec lequel le Québec a établi un partenariat l'automne dernier et présidé actuellement par la Catalogne, notamment dans le secteur de l'économie et de l'innovation.

« J'ai rappelé la volonté du Québec de resserrer ses liens économiques avec l'Europe. La perspective de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne, les grands projets de développement du Québec, de même que notre partenariat avec les Quatre moteurs pour l'Europe sont autant de leviers qui favoriseront le rapprochement de nos économies et de nos sociétés », a déclaré Christine St-Pierre.

Italie

France

À Paris, la ministre a rencontré Bernard Soulage, vice-président chargé de l'Europe et des relations internationales de la région Rhône-Alpes, l'une des régions membres des Quatre moteurs pour l'Europe (4ME).

Auprès du Groupe d'amitié France-Québec de l'Assemblée nationale française, la ministre St-Pierre a présenté ses priorités pour l'évolution de la relation franco-québécoise.

Italie

À Rome, où l'on célèbre le 50e anniversaire de la présence institutionnelle du Québec en Italie et dans la foulée de la récente mission menée par le premier ministre, la ministre s'est entretenue avec le sous-secrétaire aux Affaires étrangères de la République italienne, Mario Giro. Les travaux de la Sous-commission mixte Québec-Italie, qui orchestre la coopération entre les deux gouvernements, la lutte contre les changements climatiques à l'approche de la Conférence Paris Climat 2015 (CdP21), de même qu'une éventuelle collaboration en matière de sécurité publique ont notamment fait l'objet d'échanges.

M<sup>me</sup> St-Pierre a également été reçue à la Chambre des députés de la République italienne par M. Stefano Dambruoso, député-questeur, au cours d'une rencontre à laquelle participaient d'autres parlementaires italiens et à qui elle a présenté les grandes priorités gouvernementales.

De plus, la ministre St-Pierre a pris la parole devant des membres du Groupe des Chefs des Missions francophones à Rome, dont la présidence est assumée par la déléguée du Québec, lors d'une présentation effectuée par un représentant de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) destinée à promouvoir la Stratégie économique pour la Francophonie.

« Le gouvernement du Québec a exercé un rôle de premier plan dans l'élaboration de la Stratégie économique pour la Francophonie. La mise en œuvre de cette initiative destinée à favoriser l'essor économique et social du continent africain repose sur la pleine participation des États et gouvernements membres de l'OIF. Le Québec doit poursuivre son travail de promotion pour en favoriser l'adhésion », a déclaré la ministre.

Pour clore cette mission européenne, une rencontre avec des experts de l'Institut italien des Hautes études en géopolitique et sciences auxiliaires a permis un échange de vues sur les enjeux de sécurité dans des contextes géopolitiques différents, le contexte nord-américain et celui de la Méditerranée.

Dans chacune des villes, la ministre a par ailleurs participé aux événements soulignant la Fête nationale du Québec qui ont réuni de nombreux partenaires institutionnels et politiques du Québec.

**Source :**

François Caouette  
Attaché de presse  
Cabinet de la ministre des Relations  
internationales et de la Francophonie  
Téléphone : 418 649-2319

**Information :**

Philippe Hébert  
Direction des communications et des  
affaires publiques  
Ministère des Relations internationales et  
de la Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 56009

**RÉALISÉ  
PROTÉGÉ**



**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
LE PROTOCOLE**

**MISSION  
DE LA  
MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
ET DE LA FRANCOPHONIE  
MADAME CHRISTINE ST-PIERRE  
AUX  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

---

**Chicago, du 27 au 29 septembre 2015  
Burns Harbor, le 29 septembre 2015  
Chicago, les 29 et 30 septembre 2015**



## **Composition de la délégation**

---

Madame Christine **St-Pierre**

Ministre des Relations internationales et de la Francophonie

### **Délégation d'accompagnement**

Monsieur Jack **Roy**

Conseiller politique

Madame Ariadne **Moisan**

Chef de pupitre Midwest

### Délégation du Québec à Chicago

Monsieur Éric **Marquis**

Délégué



**MONTRÉAL**

17 h 45 Départ de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal par le vol [REDACTED] à destination de Chicago [REDACTED]

**Passagers :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Jack Roy

**CHICAGO**

(Québec : + 1 heure)

19 h 5 Arrivée à l'aéroport international O'Hare de Chicago

[REDACTED]

Accueil par le délégué du Québec à Chicago, monsieur Éric Marquis

19 h 30 Départ pour le [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

20 h 15 Arrivée et accueil par un responsable de l'hôtel

Installation



Petit déjeuner libre

8 h 50 La ministre est attendue dans le hall de l'hôtel par le délégué du Québec à Chicago, monsieur Éric Marquis

8 h 52 Déplacement vers la salle *Grand Ballroom*

**9 h Ouverture de la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs (CGL)**

**Déroulement**

*L'Acting Chair, monsieur Jon Allan, agit en tant que maître de cérémonie*

9 h Mot de bienvenue du maître de cérémonie, qui invite le directeur du Département des Ressources naturelles de l'Illinois, monsieur Wayne Rosenthal, à prendre la parole (5 minutes)

9 h 5 Allocution du directeur du Département des Ressources naturelles de l'Illinois (15 minutes)

9 h 20 Poursuite de la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs

Le maître de cérémonie invite le sénateur de l'Illinois, monsieur Richard Durbin, à prendre la parole

9 h 30 Allocution du sénateur de l'Illinois

Le maître de cérémonie remercie le sénateur et invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**9 h 45 Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (25 minutes)**

*Thèmes abordés :*

- Stratégie maritime*
- Gestion de l'eau (EAE)*
- Lutte contre les changements climatiques*

**Prise de photographies**

Le maître de cérémonie remercie la ministre et invite les participants à prendre une pause

- 10 h 10 Pause (20 minutes)
- 10 h 30 Le directeur exécutif du Great Lakes Protection Funds, monsieur Rusel Van Herik, présente le bilan du fonds (30 minutes)
- 11 h Allocution d'un conférencier économique de *World Business Chicago* (30 minutes)
- 11 h 30 Allocution du *Acting Deputy Administrator* de la *U.S. Environmental Protection Agency*, monsieur Stan Meiburg (30 minutes)

12 h Fin de la séance et déplacement vers le lieu du déjeuner

**12 h 5 Déjeuner en compagnie des commissaires de la CGL**

13 h 30 Départ pour le salon de la *Water Environment Federation's Annual Technical Exhibition and Conference* (WEFTEC)



Arrivée au McCormick Place Convention Center

Accueil par la coordonnatrice aux affaires économiques de la Délégation du Québec à Chicago, madame Catherine Tadros

**14 h**      **Visite des kiosques d'entreprises québécoises participant au salon WEFTEC en compagnie de l'attaché économique, responsable du secteur de l'environnement, à la Délégation du Québec à Chicago, monsieur Keith Kalinowski**

**Liste des exposants :**

- Orbinox
- Fournier Industries
- Con-V-Air
- Innoveox
- Ovivo

**Prise de photographies**

**15 h**      **Départ pour la Délégation du Québec à Chicago**

444 N Michigan Ave # 3600  
312 645-0392

**15 h 25**    **Arrivée à la Délégation du Québec à Chicago**

**15 h 30**    **Rencontre avec la stagiaire québécoise à l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent, madame Catherine Houbart**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Éric Marquis  
M. Jack Roy

**Alliance des villes**

M<sup>me</sup> Catherine Houbart  
Stagiaire  
M. Simon Belisle  
Gestionnaire de programme

**16 h**      **Rencontre avec le personnel de la Délégation du Québec à Chicago**

**Prise de photographies**

## Lundi 28 septembre 2015

---

17 h Fin de la rencontre et départ pour le *Shedd Aquarium*



17 h 55 Arrivée au *Shedd Aquarium* et accueil par l'attachée aux affaires publiques et gouvernementales de la Délégation du Québec à Chicago, madame Kerith Iverson

18 h **Réception offerte par la Commission des Grands Lacs**



19 h 15 **Dîner privé**

Fin du dîner et retour à l'hôtel

Arrivée à l'hôtel

Petit déjeuner libre

Temps réservé

Déplacement vers la salle de rencontre

**9 h Entrevue avec le journaliste de PBS Détroit, monsieur Scott McCartney**

9 h 20 Fin de l'entrevue

10 h 10 La ministre est attendue dans le hall de l'hôtel par l'attachée aux affaires publiques et gouvernementales, madame Kerith Iverson

10 h 15 Déplacement vers la salle *Grand Ballroom*

**10 h 30 Participation à la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs (CGL)**

**Déroulement**

*La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, assiste aux travaux de la Commission*

10 h 30 Le délégué du Québec à Chicago, monsieur Éric Marquis, présente le rapport du comité aviseur sur le transport de pétrole brut dans les Grands Lacs et le Saint-Laurent (15 minutes)

Autres présentations

10 h 45 Fin de la présentation du délégué

11 h 15 Fin de la réunion et déplacement pour le déjeuner

**11 h 20 Déjeuner libre**

12 h 15 Fin du déjeuner et départ pour le port de Burns Harbor

**BURNS HARBOR**

13 h 40 Arrivée aux bureaux de *Ports of Indiana*



Déplacement vers la salle de conférence

**13 h 45 Rencontre privée avec la lieutenant-gouverneure de l'Indiana, madame Sue Ellspermann et des représentants de *Ports of Indiana*, du Port de Burns Harbor, de *Northwest Indiana Forum* et de FEDNAV**

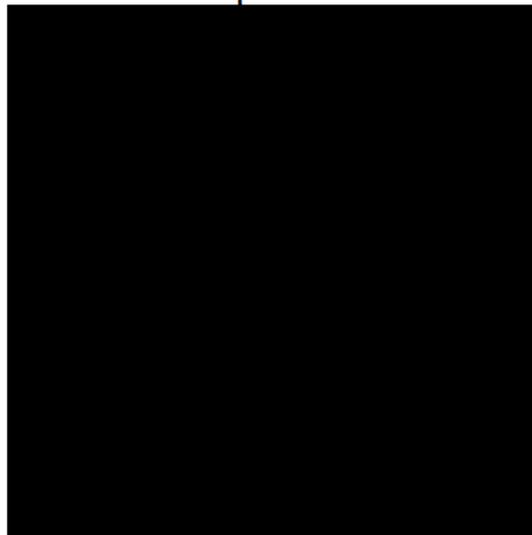
**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Éric Marquis  
M. Jack Roy  
M<sup>me</sup> Kerith Iverson

**Partenaires**

M<sup>me</sup> Sue Ellspermann



14 h 10 Fin de la rencontre et déplacement vers le *Ports of Indiana Federal Marine Terminal Facility*

**14 h 15 Point de presse conjoint Québec-Indiana en transport maritime**

- *Mot de bienvenue par le vice-président de Ports of Indiana – Indianapolis, monsieur Jody Peacock*
- ***Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (5 minutes)***
- *Allocution de la lieutenant-gouverneure de l'Indiana, madame Sue Ellspermann (5 minutes)*
- *Allocution du directeur, Affaires gouvernementales et conformité réglementaire, FEDNAV, monsieur Marc Gagnon (3 minutes)*
- *Période de questions*

15 h Fin du point de presse et retour à Chicago

**CHICAGO**

16 h 30 Arrivée à l'hôtel

Temps libre

17 h 5 Départ pour le *University Club* de Chicago



17 h 35 Arrivée au *University Club* et déplacement vers la salle



**17 h 45 Entretien avec le ministre des Affaires civiques, de l'Immigration et du Commerce international de l'Ontario, monsieur Michael Chan**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Éric Marquis  
M. Jack Roy

**Ontario**

M. Michael Chan

**Prise de photographies**

Fin de l'entretien et déplacement

**18 h Réception conjointe Québec-Ontario dans le cadre du salon de la *Water Environment Federation's Annual Exhibition and Conference (WEFTEC)***

**Déroulement**

*Le délégué du Québec à Chicago, monsieur Éric Marquis, agit en tant que maître de cérémonie*

*La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, circule parmi les invités*

18 h 30 Mot de bienvenue par le maître de cérémonie (3 minutes)

Le maître de cérémonie invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**18 h 33 Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (5 minutes)**

18 h 38 Le maître de cérémonie remercie la ministre, présente et invite le ministre des Affaires civiques, de l'Immigration et du Commerce international de l'Ontario, monsieur Michael Chan, à prendre la parole (2 minutes)

18 h 40 Allocution du ministre des Affaires civiques, de l'Immigration et du Commerce international de l'Ontario (5 minutes)

18 h 45 Le maître de cérémonie remercie les ministres et invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, ainsi que les entreprises québécoises participantes et les commanditaires, à se déplacer pour la prise de photographies

**Prise de photographies (15 minutes)**

19 h Fin de la réception et **dîner privé**

## Mercredi 30 septembre 2015

---

*Les bagages sont placés dans la voiture*

5 h 40 La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, est attendue dans le hall de l'hôtel par le délégué du Québec à Chicago, monsieur Éric Marquis

5 h 45 Départ pour l'aéroport international O'Hare de Chicago



6 h 30 Arrivée à l'aéroport

La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, est saluée à son départ par le délégué du Québec à Chicago, monsieur Éric Marquis

7 h 40 Départ par le vol [redacted] à destination de Montréal (durée du vol : 2 h 3)

**Passagers :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Jack Roy

### **MONTREAL**

10 h 43 Arrivée à l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau à Montréal

13 h 30 Départ par le vol [redacted] à destination de Québec (durée du vol : 52 minutes)

14 h 22 Arrivée l'aéroport international Jean-Lesage à Québec

**FIN DE LA MISSION**

Relations  
internationales  
et Francophonie

Québec 

## Stratégie maritime : la ministre Christine St-Pierre en mission dans le Mid-Ouest américain

**Chicago, Illinois, le 28 septembre 2015** - La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, entame aujourd'hui une mission de deux jours en sol américain afin d'y poser les premiers jalons de la stratégie maritime québécoise. Cette mission dans le Mid-Ouest américain sera l'occasion de faire la promotion, auprès des décideurs américains et canadiens, des grandes priorités du gouvernement du Québec. Il sera principalement question de la Stratégie maritime et des efforts du Québec en matière de lutte contre les changements climatiques.

De passage à Chicago, métropole économique et culturelle du centre des États-Unis, la ministre St-Pierre prononcera une allocution dans le cadre d'un des plus importants forums multilatéraux auquel le Québec participe. La 60<sup>e</sup> réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs réunit des personnalités issues des sphères politique et économique des États-Unis et du Canada. Ce sera l'occasion de faire valoir tout le potentiel de la voie navigable du Saint-Laurent en tant qu'outil de développement économique et durable.

« Le fleuve Saint-Laurent est un atout stratégique pour la région des Grands Lacs en matière de commerce maritime international. L'économie bleue est portée à croître exponentiellement, au même titre que l'économie verte. Le forum offert par la Commission des Grands Lacs est donc le lieu privilégié pour promouvoir auprès de nos partenaires les orientations et les mesures issues de la Stratégie maritime » a souligné la ministre St-Pierre.

De plus, profitant de son passage dans la Ville des vents, la ministre St-Pierre prononcera une allocution dans le cadre de la 87<sup>e</sup> édition du salon WEFTEC (Water Environment Federation's Annual Technical Exhibition and Conference), le plus gros salon en Amérique du Nord dans le domaine du traitement des eaux potables et usées.

« Le salon WEFTEC est une vitrine de choix pour les entreprises québécoises œuvrant dans le domaine des technologies vertes, et je suis fière de les soutenir dans leurs efforts de développement du marché américain » a ajouté la ministre St-Pierre.

Finalement, cette mission sera l'occasion de resserrer les liens du Québec avec un autre État de la région du Mid-Ouest, l'Indiana, où la ministre St-Pierre poursuivra les efforts de promotion de la Stratégie maritime. Rappelons que le Mid-Ouest américain constitue une région stratégique pour le Québec. En 2014, la valeur des échanges commerciaux entre le Québec et le Mid-Ouest étaient de plus de 17,4 G\$. Annuellement, environ le quart des exportations québécoises vers les États-Unis se dirige vers les douze États de cette région. Entre 2010 et 2014, les exportations ont connu une hausse de 30%, s'établissant à 11,9 G\$.

**À propos de la Commission des Grands Lacs**

Le Québec est membre associé de la Commission des Grands Lacs depuis 1999. Fondé en 1955, il s'agit d'un des plus importants forums multilatéraux dont le Québec est membre, puisqu'on y traite des dimensions environnementales et économiques de la gestion du Bassin des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent.

**Source :**

François Caouette

Attaché de presse

Cabinet de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2319

**Information :**

Mathieu Doyle-Gosselin

Conseiller en communication

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2400, poste 57810

Pour diffusion immédiate  
CNW : code 01

## **Le Québec et l'Indiana annoncent un partenariat en matière de transport pour la région des Grands Lacs**

**PORTAGE, Indiana, le 29 septembre 2015** – La ministre des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, Christine St-Pierre, et la lieutenant-gouverneure de l'Indiana, Sue Ellspermann, ont annoncé aujourd'hui que le Québec et l'Indiana vont mettre en œuvre un nouveau partenariat pour intensifier leur collaboration dans le développement économique maritime et du réseau de la voie maritime du Saint-Laurent et des Grands Lacs. De récentes études ont révélé que le transport maritime dans la région des Grands Lacs et de la voie de navigation du Saint-Laurent représente 34 milliards de dollars en retombées économiques annuelles et plus de 225 000 emplois.

Le Québec et l'Indiana ont convenu que le transport maritime côtier constitue un facteur du développement économique régional qui profiterait d'une collaboration régionale accrue. Ensemble, ils lancent une initiative visant à étudier les possibilités d'amélioration des routes maritimes entre les deux régions. Le transport maritime côtier est particulièrement important, car il facilite l'acheminement des marchandises sur les routes commerciales aux prises avec des problèmes de capacité routière et ferroviaire et d'infrastructure.

Cette collaboration est une conséquence directe de l'initiative maritime régionale mise en œuvre lors du Sommet des gouverneurs et des premiers ministres des Grands Lacs et du Saint-Laurent, ainsi que du dévoilement de la Stratégie maritime du Québec en juin 2015 et du travail du groupe d'experts de l'Indiana sur les infrastructures de transport.

« L'Indiana constitue un important partenaire économique du Québec dans la région du Mid-Ouest, en particulier en ce qui a trait au transport maritime. Ce partenariat avec l'Indiana démontre déjà l'impact positif de la Stratégie maritime du Québec sur les relations avec notre principal partenaire commercial, les États-Unis. Cela est de bon augure pour l'avenir, car les exportations du Québec vers la région du Mid-Ouest ont augmenté de 30 % depuis 2010 », a déclaré la ministre Christine St-Pierre.

Le gouvernement du Québec, par le biais de la Stratégie maritime, souhaite que le transport maritime courte distance (TMCD), qui représente actuellement environ 20 % de la circulation maritime dans les ports du Saint-Laurent, atteigne son plein potentiel. Ainsi, la Table du Québec sur le TMCD, réalise actuellement une étude visant à identifier les créneaux potentiels de développement et établir les conditions de réussite de cette industrie.

« Le Québec et l'Indiana ont beaucoup plus en commun que les voies maritimes. Nous partageons des secteurs manufacturiers solides, des systèmes multimodaux robustes et une forte dépendance à l'égard du transport maritime sur les Grands Lacs. Le Québec et l'Indiana, deux des principales économies maritimes de la région des Grands Lacs,

représentent une grande partie de l'activité commerciale générée par le transport du réseau des Grands Lacs et de la voie maritime du Saint-Laurent. Nous espérons que ce partenariat maritime permettra d'accroître les possibilités de collaboration entre nos économies », a pour sa part déclaré la lieutenant-gouverneure de l'Indiana, Sue Ellspermann.

L'Indiana prend en charge actuellement près de 30 millions de tonnes de marchandises par transport côtier dans le bassin des Grands Lacs, composées principalement de minerai de fer destiné aux aciéries situées au nord-ouest de l'Indiana. Le Port Indiana-Burns Harbor, qui est l'un des principaux ports sidérurgiques des Grands Lacs, jouit également d'un solide partenariat avec la société Fednav Limitée, un chef de file pour le transport maritime dans la région des Grands Lacs basé au Québec. La société Fednav dessert régulièrement le Port Indiana-Burns Harbor en plus d'agir à titre de société mère pour l'exploitant de son terminal de marchandises générales, l'entreprise Federal Marine Terminals, qui célèbre son 50<sup>e</sup> anniversaire de fondation cette année.

En outre des retombées économiques directes, le transport maritime côtier comporte de grands avantages pour l'environnement. Il aide à améliorer la sécurité routière et à réduire d'autres coûts sociaux et environnementaux, comme ceux liés à l'entretien et la congestion des autoroutes ainsi qu'à l'émission des gaz à effet de serre, en comparaison des réseaux de transport alternatifs.

Le Québec et l'Indiana travailleront de concert afin de renforcer cette collaboration bilatérale et multilatérale sur le transport maritime côtier et inviteront d'autres partenaires de la région des Grands Lacs et du Saint-Laurent à se joindre à eux. Les domaines de collaboration pourraient englober des ateliers sur le transport maritime, le partage des pratiques exemplaires, des recherches appliquées fondées sur les besoins de l'industrie, ainsi que des études conjointes impliquant la collaboration du secteur concerné, du gouvernement et des institutions universitaires.

Le Québec et l'Indiana inviteront les principaux intervenants de leurs régions économiques et de celle des Grands Lacs et de la voie de navigation du Saint-Laurent à participer pleinement aux discussions afin que ce partenariat produise des résultats tangibles pour le secteur du transport maritime côtier et l'économie régionale.

- 30 -

**SOURCE :**

François Caouette  
Attaché de presse  
Cabinet de la ministre des Relations  
internationales et de la Francophonie  
Téléphone : 418 649-2319

**INFORMATION :**

Mathieu Doyle-Gosselin  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et  
de la Francophonie  
Tél. : 418 649-2400, poste 57810

Pour diffusion immédiate  
CNW : code 01

## Afflux de réfugiés en Allemagne

### Le Québec exprime concrètement sa solidarité envers le gouvernement de la Bavière

**Munich, Allemagne, le 21 septembre 2015** – En entretien aujourd'hui à Munich avec la ministre des Affaires européennes et des Relations régionales de la Bavière, M<sup>me</sup> Beate Merk, la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, M<sup>me</sup> Christine St-Pierre, a assuré son homologue de l'appui du Québec face à l'afflux massif de réfugiés auquel sont actuellement confrontés les autorités allemandes et bavaroises. Région limitrophe de l'Autriche, la Bavière est le principal point d'entrée des réfugiés sur le territoire allemand depuis deux semaines. Depuis le premier septembre, 70 000 réfugiés ont été accueillis à Munich.

« Le gouvernement du Québec est solidaire des efforts déployés par la Bavière, un partenaire de longue date, pour remédier à cette crise qui demande une réponse importante sur les plans humanitaire, logistique, médical et social. Déjà, nous savons que le matériel d'urgence offert par le Québec pour soutenir la mise en place de sites d'accueil de réfugiés a bel et bien été livré en Bavière. Nous souhaitons également appuyer la Bavière dans l'après-crise. Le Québec mettra ainsi à disposition son expertise en matière d'intégration linguistique et culturelle, laquelle pourra faire l'objet d'un nouvel axe de coopération entre nos gouvernements », a déclaré la ministre St-Pierre.

« La Bavière se réjouit de pouvoir compter sur la solidarité active du Québec dans ces circonstances exceptionnelles; cela montre bien que la coopération Bavière-Québec est en phase avec l'actualité et qu'elle répond à des besoins réels de nos sociétés », a déclaré la ministre Merk.

Plus tôt en journée, la ministre a effectué une visite de terrain qui lui a permis de mesurer l'étendue des moyens mis en place pour accueillir les réfugiés dans la dignité. Accompagnée de Robert Schmitt, président du Medizinisches Katastrophen-Hilfswerk, une ONG spécialisée dans l'aide médicale d'urgence, la ministre St-Pierre a visité un centre d'accueil et de premiers soins situé à proximité de la gare centrale de Munich, le principal point d'entrée des réfugiés dans la ville. Elle s'est également rendue dans un centre d'accueil d'urgence à Dornach, dont la capacité d'accueil est de 2000 personnes, ainsi qu'au centre opérationnel de la Croix-Rouge bavaroise.

Mentionnons que les 5000 lits et couvertures offerts par le gouvernement du Québec ont été livrés dans la ville bavaroise de Schweinfurt, située à environ trois heures de route au nord de Munich.

M<sup>me</sup> St-Pierre a également participé à la rencontre de mi-parcours du XIII<sup>e</sup> Groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière. Y ont été discutées les modalités d'un échange d'expertise en matière d'intégration linguistique et culturelle entre le ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion du Québec et le ministère du Travail et des Affaires sociales, de la Famille et de l'Intégration de la Bavière.

« Ce projet pour lequel la Bavière a manifesté un grand intérêt répond à un enjeu qui se posera dans les suites de cette crise, celui de faciliter et de favoriser l'intégration des immigrants et des réfugiés dans leur société d'accueil. Il permettra en outre de présenter le savoir-faire des organismes québécois en intégration et en francisation », a conclu la ministre.

Par ailleurs, plus de cinquante-cinq projets de coopération bilatérale ont été passés en revue à cette occasion, dont une vingtaine de projets en développement économique et en recherche et innovation actuellement en cours de réalisation. Des équipes de recherche québécoises et bavaroises collaborent par exemple dans des projets de recherche en médecine (secteurs de l'imagerie médicale et chirurgie et des maladies neurodégénératives), sur les matériaux composites et sur les impacts des changements climatiques sur les extrêmes hydrologiques.

## **Belgique**

Rappelons que ce passage en Allemagne était précédé, du 17 au 19 septembre, d'une première mission en Belgique.

La ministre s'est notamment entretenue à cette occasion avec le ministre-président de la Communauté française de Belgique, Rudy Demotte, le ministre-président de la Région Wallonne, Paul Magnette, et le ministre-président de la Région Flamande, Geert Bourgeois. La crise des migrants compte parmi les sujets abordés lors de ces entretiens. M<sup>me</sup> St-Pierre a d'ailleurs visité en banlieue de Namur la caserne de Belgrade, qui accueillera 400 réfugiés.

La ministre a inauguré à Mons, Capitale européenne de la culture en 2015, l'événement Ailleurs en Folie Montréal/Québec. Cette vitrine met en vedette jusqu'au 27 septembre, pas moins de 80 artistes et créateurs du Québec. À Namur, M<sup>me</sup> St-Pierre a donné le coup d'envoi à la présence québécoise aux Fêtes de Wallonie. Le Québec est l'invité d'honneur de l'édition 2015.

– 30 –

### **Source :**

François Caouette  
Attaché de presse  
Cabinet de la ministre des Relations  
internationales et de la Francophonie  
Téléphone : 418 649-2319

### **Information :**

Philippe Hébert  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et  
de la Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 56009

**PROTÉGÉ**

**RÉALISÉ**



**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**LE PROTOCOLE**

---

**MISSION**

**DE LA**

**MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**ET**

**DE LA FRANCOPHONIE**

**MADAME CHRISTINE ST-PIERRE**

**EN BELGIQUE**

**Bruxelles, du 17 au 20 septembre 2015**



## **Composition de la délégation**

---

Madame Christine **St-Pierre**

Ministre des Relations internationales et de la Francophonie

### **Délégation officielle**

Monsieur Michel **Lafleur**

Sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales

### **Délégation d'accompagnement**

#### Cabinet de la ministre

Madame France **Proulx**

Attachée politique

---

Monsieur Michel **Audet**

Délégué général du Québec à Bruxelles

**QUÉBEC**

16 h 20 Départ par le vol [REDACTED] à destination de Montréal (durée du vol : 0 h 47)

**Passagers :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Lafleur

M<sup>me</sup> France Proulx

**MONTRÉAL**

17 h 7 Arrivée à l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal

19 h 45 Départ par le vol [REDACTED] à destination de Bruxelles (durée du vol : 6 h 50)

**Passagers :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Lafleur

M<sup>me</sup> France Proulx

**BRUXELLES**

(heure du Québec : -6 heures)

8 h 35 Arrivée à l'aéroport National-Zaventem de Bruxelles

**Accueil par le délégué général du Québec à Bruxelles,  
monsieur Michel Audet**

9 h Départ pour l'hôtel [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

9 h 40 Arrivée et accueil par le responsable des services d'accueil,  
monsieur Charles-Edouard d'Otreppe

Installation

**Déjeuner**

13 h 45 Départ pour le cabinet du ministre-président du gouvernement  
flamand

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

13 h 55 Arrivée et accueil monsieur Karin Van Gyseghem

Déplacement vers le cabinet du ministre-président

**14 h    Entretien avec le ministre-président de Flandre, monsieur Geert Bourgeois**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M. Frédéric Tremblay  
Directeur des Affaires bilatérales  
et publiques, DGQB  
M<sup>me</sup> France Proulx

**Flandre**

M. Geert Bourgeois

[Redacted]

**Prise de photographies**

**14 h 45    Fin de l'entretien et départ pour la Délégation générale du Québec à Bruxelles**

Avenue des Arts, 46, 7<sup>e</sup> étage  
+32 02 512 00 36

[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
------------	------------	------------	------------

**14 h 55    Arrivée et déplacement vers la salle de conférence**

## Jeudi 17 septembre 2015

---

**15 h** Rencontre avec les employés de la Délégation générale du Québec à Bruxelles

**Prise de photographies**

**15 h 15** Séance de travail préparatoire pour la mission

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Frédéric Tremblay

M. Michel Audet

M. Mathieu Parenteau

M. Michel Lafleur

M. Jean Frédéric

M<sup>me</sup> France Proulx

**16 h 20** Fin de la séance de travail et départ pour l'hôtel de ville de Mons




**MONS**

**17 h 25** Arrivée et accueil par la conseillère Québec de Wallonie-Bruxelles international, madame Vinciane Penin

Déplacement vers le salon d'apparat du bourgmestre

**17 h 30 Entretien avec le ministre-président de la Communauté française de Belgique, monsieur Rudy Demotte**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Frédéric Tremblay

**Communauté française**

M. Rudy Demotte



**Prise de photographies**

**18 h Fin de l'entretien et départ à pied pour la Maison Folie**



**18 h 15 Arrivée et déplacement vers la cours intérieur**

Accueil par le commissaire de Mons 2015, monsieur Yves Vasseur

**Soirée d'ouverture officielle de l'Ailleurs en folie  
Montréal/Québec**

**Déroulement**

*La directrice de la Maison Folie, madame Anne André,  
agît à titre de maître de cérémonie*

**18 h Début de la Réception**

18 h 30 La maître de cérémonie souhaite la bienvenue et invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**18 h 32 Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (3 minutes)**

18 h 35 La maître de cérémonie remercie la ministre et invite la commissaire de l’Ailleurs en Folie Montréal/Québec, madame Jasmine Catudal, à prendre la parole

18 h 36 Allocution de la commissaire (3 minutes)

18 h 39 La maître de cérémonie remercie la commissaire et invite le ministre-président de la Communauté française de Belgique, monsieur Rudy Demotte, à prendre la parole (3 minutes)

18 h 40 Allocution du ministre-président

18 h 43 La maître de cérémonie remercie le ministre-président et invite la vice-présidente de la Communauté française de Belgique et ministre de l’Éducation, de la Culture et de l’Enfance, madame Joëlle Milquet, à prendre la parole

18 h 44 Allocution de la vice-ministre-présidente (3 minutes)

18 h 47 La maître de cérémonie remercie la vice-présidente

**Prise de photographies**

**18 h 50 Visite guidée des salles d’expositions par la commissaire de l’Ailleurs en Folie Montréal/Québec, madame Jasmine Catudal (15 minutes)**

19 h 15 Fin de la visite

Déplacement vers 

## Jeudi 17 septembre 2015

---

**19 h 30** Dîner avec le ministre-président de la Communauté française de Belgique, monsieur Rudy Demotte

**Invités:**

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M. Frédéric Tremblay  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Jean Frédéric  
M<sup>me</sup> Catherine Mussely

Communauté française

M. Rudy Demotte

19 h 55 Fin du dîner et déplacement vers la salle des Arbalestriers

**20 h** Spectacle d'ouverture 26 lettres : *Abécédaire des mots en perte de sens*, du dramaturge québécois Olivier Choinière

*La ministre salue les artistes en coulisse et quitte par la suite*

20 h 15 Départ pour [REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

### BRUXELLES

21 h 15 Arrivée à l'hôtel [REDACTED]

## Vendredi 18 septembre 2015

---

**7 h 30** Petit déjeuner avec la ministre fédéral de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, madame **Marie-Christine Marghem**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> Catherine Mussely

**Flandre**

M<sup>me</sup> M.-Christine Marghem



**8 h 30** Fin du petit déjeuner

**8 h 45** Départ pour la Délégation générale du Québec à Bruxelles

Avenue des Arts 46, 7<sup>e</sup> étage  
+32 02 512 00 36

Arrivée et déplacement vers la salle de conférence

**9 h** Entrevue avec le journaliste du quotidien **La Libre Belgique**, monsieur **Valentin Dauchot**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Catherine Mussely  
Attachée affaires publiques et communications

**Bruxelles**

M. Valentin Dauchot

**Prise d'images**

**9 h 30** Fin de l'entrevue

## Vendredi 18 septembre 2015

---

9 h 35 *Arrivée de l'ambassadeur du Canada auprès de l'Union européenne, monsieur Dan Costello*

9 h 40 Départ pour la Commission européenne




9 h 55 Arrivée et accueil par l'adjoint de monsieur Christian Burgsmüller, monsieur Johan Verly

**10 h Rencontre avec le conseiller Canada du cabinet de la Commissaire au Commerce Malmström, monsieur Christian Burgsmüller**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx

**Commission européenne**

M. Christian Burgsmüller

**Canada**

M. Dan Castello  
Ambassadeur du Canada auprès  
de l'Union européenne



**Prise de photographies**

10 h 45 Fin de la rencontre et départ pour Namur




**NAMUR**

12 h 20 Arrivée au Palais provincial

Accueil par le gouverneur de la province de Namur, monsieur Denis Mathen

**12 h 30 Entretien avec le ministre-président de la Région wallonne, monsieur Paul Magnette**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M<sup>me</sup> France Proulx

**Région wallonne**

M. Paul Magnette



**Prise de photographies**

Fin de l'entretien et déplacement vers la salle du déjeuner

*Prise d'images*

**13 h Déjeuner offert par le gouverneur de la province de Namur, monsieur Denis Mathen**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M. Frédéric Tremblay  
M<sup>me</sup> Julie Lemieux  
Vice-présidente du comité  
exécutif  
Ville de Québec  
M<sup>me</sup> France Proulx

**Région wallonne**

M. Denis Mathen



**14 h 30 Fin du déjeuner et départ pour Jambes**




**JAMBES**

14 h 50 Arrivée à la Seigneurie d'Anhaive

Déplacement vers la salle d'exposition

**15 h Inauguration de l'Exposition de l'Association des illustrateurs du Québec**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M. Frédéric Tremblay  
M. Jean Frédéric  
M<sup>me</sup> Catherine Mussely

**Déroulement**

Le maître de cérémonie invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (1 minute)**

Le maître de cérémonie remercie la ministre



La ministre quitte à sa convenance

16 h Fin de l'inauguration et départ vers les bureaux de l'Association sans but lucratif (ASBL) Namur-Europe-Wallonie




## NAMUR

16 h 15 Arrivée et programme privé

17 h 50 Départ pied vers le Chapiteau institutionnel

**18 h Inauguration officielle du Chapiteau institutionnel et du kiosque Québec en présence du ministre-président de la Région wallonne, monsieur Paul Magnette, et des autorités namuroises**

### **Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Audet

M. Michel Lafleur

M. Frédéric Tremblay

M<sup>me</sup> France Proulx

M<sup>me</sup> Catherine Mussely

<b>Déroulement</b>
--------------------

## Vendredi 18 septembre 2015

---

18 h	Arrivée des participants et montée sur le podium des six signataires de la charte
18 h 5	Mot de bienvenue du président du Comité Central de Wallonie (CCW), monsieur Claude Willemart
18 h 6	Allocution du Bourgmestre de la Ville de Namur et vice-président du gouvernement wallon, monsieur Maxime Prévot
<b>18 h 12</b>	<b>Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, madame Christine St-Pierre (3 minutes)</b>
<b>18 h 15</b>	<b>Cérémonie de signature de la Charte d'entente entre le Comité Central de Wallonie et le Comité des Fêtes de Namur-Québec</b>
18 h 20	Remise d'un cadeau souvenir par le président du Comité Central de Wallonie, monsieur Claude Willemart
18 h 23	Intervention d'un petit échasseur qui invite les Autorités aux manifestations organisées par le Comité Central de Wallonie dont le fameux combat de l'Échasse d'Or
<b>18 h 25</b>	<b>Inauguration officielle des Fêtes de Wallonie 2015</b> <b>Réception</b> ( <i>découverte des produits du terroir wallon</i> )
<b>18 h30</b>	<b>Prestation du groupe folklorique québécois « La Tuque Bleue » et visite des kiosques</b>
18 h 50	Fin de l'inauguration

Déplacement à pied vers la Place de la Ville de Québec

**19 h** **Inauguration officielle de la fresque offerte par la Ville de Québec, en présence du ministre-président de la Région wallonne, monsieur Paul Magnette, et des autorités namuroises**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M. Frédéric Tremblay  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Catherine Mussely

**Déroulement**

*Allocution de la vice-présidente du comité exécutif de la Ville de Québec, madame Julie Lemieux, à prendre la parole*

19 h 15 Fin de l'inauguration officielle et départ à pied pour les Jardins du Mayor à l'hôtel de ville de Namur



**19 h 30 Inauguration officielle du Village des Saveurs**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M. Frédéric Tremblay  
M<sup>me</sup> France Proulx  
M<sup>me</sup> Catherine Mussely

**Déroulement**

Le maître de cérémonie invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (2 minutes)**

Le maître de cérémonie remercie la ministre

19 h 50 Fin de l'inauguration

**20 h Visite de l'ancienne caserne militaire de Belgrade**

**Participants :**

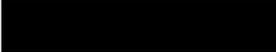
**Québec**

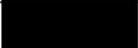
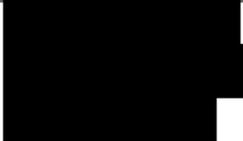
M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M. Frédéric Tremblay  
M<sup>me</sup> France Proulx

**Région wallonne**

M. Maxime Prévot  
Vice-président et ministre des Travaux  
publics, de la Santé, de l'Action sociale et  
du Patrimoine. Bourgmestre empêché de  
Namur  
M<sup>me</sup> Anne Barzin  
Échevine de la ville de Namur, en charge  
des questions mayorales

20 h 45 Fin de la visite et retour à l'hôtel

			
---	---	---	--

**BRUXELLES**

20 h 50 Arrivée à l'hôtel Sofitel Le Louise

**Petit déjeuner libre**

10 h 5    Départ pour l'hôtel de ville à Namur




**NAMUR**

10 h 55    Arrivée à l'hôtel de ville

**11 h      Réception offerte par le bourgmestre de Namur, monsieur Maxime Prévot, en présence des autorités politiques (800 à 1000 personnes)**

<b>Déroulement</b>	
11 h 25	Déplacement dans les jardins de Mayeur
11 h 30	Allocution du bourgmestre de Namur, monsieur Maxime Prévot
12 h	Fin de l'allocution et chants wallons
<b>12 h 5</b>	<b>Réception dans les bureaux du bourgmestre</b> <i>(30 à 40 personnes)</i>
12 h 45	Fin de la réception

Déplacement à pied vers le Palais provincial



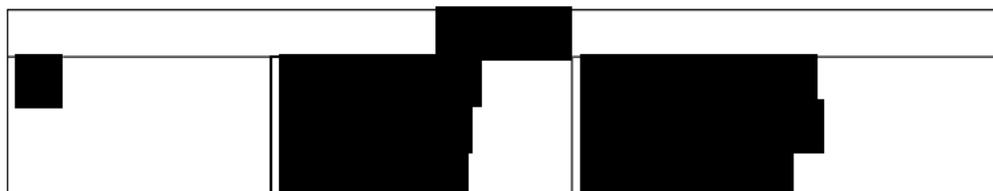
**13 h Déjeuner des ambassadeurs organisé par le gouverneur de la Province, monsieur Denis Mathen, en collaboration avec le bourgmestre de Namur, monsieur Maxime Prévot**

**Déroulement**

*Prise de parole du gouverneur de la Province, monsieur Denis Mathen (5 minutes)*

*Prise de parole du bourgmestre de Namur, monsieur Maxime Prévot (5 minutes)*

**15 h Fin du déjeuner et départ pour la présidence du gouvernement wallon à l'Élysette**



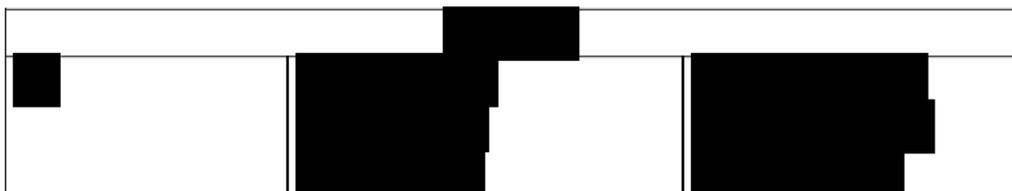
**15 h 10 Arrivée à la résidence**

**15 h 15 Réception des ambassadeurs organisée par le ministre-président de la Région wallonne, monsieur Paul Magnette**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Audet  
M. Michel Lafleur  
M. Frédéric Tremblay  
M<sup>me</sup> France Proulx

15 h 30 Déplacement vers les bureaux de l'ASBL Namur-Europe-Wallonie



15 h 45 Arrivée et programme privée

16 h 35 Déplacement à pied vers le Théâtre de Namur



**17 h Rentrée politique et réception du Parlement wallon**

**Déroulement**

Le maître de cérémonie invite le président du Parlement wallon, monsieur André Antoine

Allocution du président du Parlement wallon (10 minutes)

Le maître de cérémonie remercie le président et invite la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, à prendre la parole

**Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (10 minutes)**

Le maître de cérémonie remercie la ministre et invite le ministre-président de la Région wallonne, monsieur Paul Magnette, à prendre la parole

Allocution du ministre-président de la Région wallonne (10 minutes)

Le maître de cérémonie remercie le ministre-président

Déplacement vers le foyer du Théâtre

**18 h Réception**

**Bref entretien avec le ministre des Pouvoirs locaux,  
de la Ville, du Logement et de l'Energie, monsieur  
Paul Furlan**

**Rencontre avec le président du Parlement wallon et  
signature du livre d'or**

La ministre quitte à sa convenance

19 h 30 Départ pour la présidence du gouvernement Wallon à l'Élysette




**20 h Réception offerte par le ministre-président de la Région  
wallonne, monsieur Paul Magnette, en présence des  
gouverneurs et des bourgmestres de la Région wallonne**

*La ministre quitte à sa convenance*

21 h 30 Fin de la réception et retour à l'hôtel



**PROTÉGÉ**

**RÉALISÉ**



**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**LE PROTOCOLE**

---

**MISSION**

**DE LA**

**MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES ET**

**DE LA FRANCOPHONIE**

**MADAME CHRISTINE ST-PIERRE**

**EN**

**ALLEMAGNE**

**Munich, du 20 au 22 septembre 2015**

## Composition de la délégation

---

Madame Christine **St-Pierre**

Ministre des Relations internationales et de la Francophonie

### Délégation officielle

Monsieur Michel **Lafleur**

Sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales

### Délégation d'accompagnement

#### Cabinet de la ministre

Madame France **Proulx**

Attachée politique

---

Monsieur Claude **Trudelle**

Délégué général du Québec à Munich

## Dimanche 20 septembre 2015

---

### MUNICH

(heure du Québec : - 6 heures)

14 h 25 Arrivée à l'aéroport Franz-Joseph-Strauss de Munich par le vol [REDACTED] en provenance de Bruxelles

*Les formalités à l'arrivée sont facilitées par le service VIP de l'aéroport*

**Accueil au salon VIP par le délégué général du Québec à Munich, monsieur Claude Trudelle**

15 h Départ pour l'hôtel [REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

15 h 50 Arrivée à l'hôtel

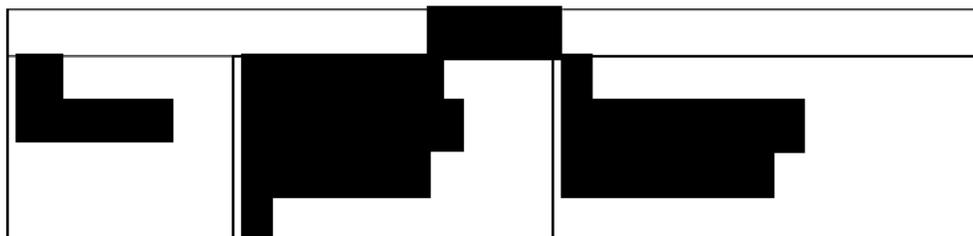
Installation

Soirée libre

Petit déjeuner privé

8 h 45 Départ pour la Délégation générale du Québec à Munich

Karl-Scharnagl-Ring 6  
80539 Munich



8 h 55 Arrivée et déplacement vers la salle de rencontre

**9 h Séance de travail préparatoire à l'ensemble des activités de la mission**

**Participants :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Claude Trudelle

M. Michel Lafleur

M<sup>me</sup> France Proulx

M. Benedikt Miklós

Attaché aux affaires politiques,  
publiques et à la coopération

M. Manuel Feifel

Attaché aux affaires  
institutionnelles et culturelles

M<sup>me</sup> Nicole Koufou

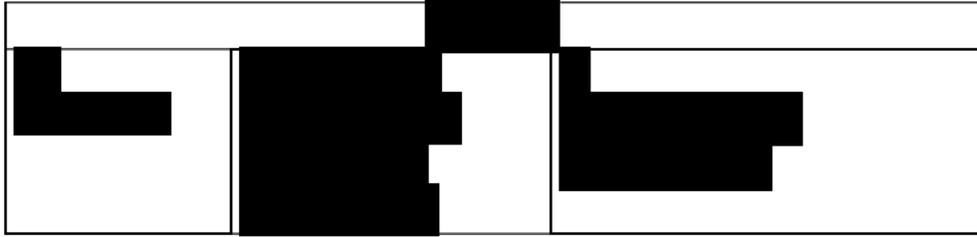
Adjointe du délégué général

9h45 Fin de la séance de travail

## Lundi 21 septembre 2015

---

10h Départ pour le centre d'accueil d'urgence pour réfugiés à la gare centrale de Munich



10 h 15 Visite du centre d'accueil d'urgence pour réfugiés à la gare centrale de Munich avec le président *du Medizinisches Katastrophen-Hilfswerk Deutschland*, monsieur Robert Schmitt



11 h 15 Fin de la visite et départ pour le centre d'hébergement d'urgence pour réfugiés à Dornach



11 h 45 Visite du centre d'hébergement d'urgence pour réfugiés à Dornach

### **Participants :**

#### **Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Claude Trudelle  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx

---

M<sup>me</sup> Maria Wolf  
Interprète

#### **Munich**

M. Alexander Graf von  
Gneisenau  
Représentant de la Johanniter-Unfall-  
Hilfe (*organisme de secours médical  
de l'Ordre de St-Jean*)  
M. Wolfgang Obermair,  
Directeur adjoint de la Croix-Rouge  
de Bavière

12 h 45 Fin de la visite

**13 h 30 Déjeuner privé**

14 h 15 Fin du déjeuner et départ pour la Chancellerie de l'État de Bavière




14 h 25 Arrivée et accueil par le directeur de la Politique européenne et internationale à la Chancellerie de l'État de Bavière, monsieur Jörg Vogel

Déplacement vers la salle de réunion

**14 h 30 Participation de la ministre à la rencontre de mi-parcours du XIII<sup>e</sup> Groupe de travail sur la Coopération Québec-Bavière**

**Déroulement**

*La rencontre est coprésidée par le sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales, monsieur Michel Lafleur, et le directeur de la Politique européenne et internationale à la Chancellerie de l'État de Bavière, monsieur Jörg Vogel*

Mot de bienvenue par le directeur de la Politique européenne et internationale à la Chancellerie de l'État de Bavière, monsieur Jörg Vogel

Le sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales, monsieur Michel Lafleur, présente la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, et l'invite à prendre la parole

**Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie (5 minutes)**

*La ministre quitte à sa convenance*

15 h 15 Départ pour le centre de coordination de la Croix-Rouge de Bavière pour les opérations d'accueil des réfugiés dans toute la Bavière




15 h 45 Arrivée et accueil par le directeur adjoint de la Croix-Rouge de Bavière, monsieur Wolfgang Obermair

Visite du centre de coordination de la Croix-Rouge de Bavière pour les opérations d'accueil des réfugiés dans toute la Bavière

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Claude Trudelle  
M<sup>me</sup> France Proulx

---

M<sup>me</sup> Maria Wolf  
Interprète

**Munich**

M. Wolfgang Obermair  
Directeur adjoint de la Croix Rouge de Bavière  
M. Rudi Cermak  
Directeur du centre opérationnel de la Croix Rouge de Bavière

17 h Fin de la visite et départ pour la Chancellerie de l'État de Bavière




17 h 15 Arrivée et accueil par monsieur Klaus Ulrich

Déplacement vers la salle d'entretien

**17 h 30 Entretien avec la ministre des Affaires européennes et des Relations régionales de la Bavière, madame Beate Merk**

**Participants :**

**Québec**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Claude Trudelle  
M. Michel Lafleur  
M<sup>me</sup> France Proulx

\_\_\_\_\_  
M<sup>me</sup> Maria Wolf  
Interprète

**Munich**

M<sup>me</sup> Beate Merk



**Prise de photographies**

18 h Fin de l'entretien

Soirée libre

## Mardi 22 septembre 2015

---

5 h Départ pour l'aéroport Franz-Josef-Strauss de Munich

[REDACTED]		
[REDACTED]		
[REDACTED]		
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

**La ministre est saluée par le délégué général du Québec à Munich, monsieur Claude Trudelle**

*Les formalités de départ sont facilitées par le service VIP de l'aéroport*

7 h **Départ par le vol [REDACTED] à destination de Francfort (durée du vol : 1 h 5)**

**Passagers :**

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Lafleur

M<sup>me</sup> France Proulx

### FRANCFORT

8 h 5 Arrivée à l'aéroport international de Francfort (aérogare 1)

10 h 15 **Départ par le vol [REDACTED] à destination de Montréal (durée du vol : 7 h 55)**

### MONTRÉAL

12 h 10 Arrivée à l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau à Montréal

**FIN DE LA MISSION**

Relations  
internationales  
et Francophonie

Québec 

## La ministre St-Pierre en Belgique et en Allemagne pour promouvoir l'expertise du Québec et l'excellence culturelle québécoise

**Québec, le 17 septembre 2015** - La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, amorce aujourd'hui une mission politique, institutionnelle et culturelle en Belgique qui la mènera dans les villes de Bruxelles, Mons et Namur. Elle conclura cette mission européenne le 21 septembre à Munich, en Allemagne.

Au cours de cette première mission sur le territoire belge à titre de ministre des Relations internationales et de la Francophonie, M<sup>me</sup> St-Pierre s'entretiendra avec les ministres-présidents de la Communauté française de Belgique, de la Région Wallonne et de la Région Flamande, des partenaires de premier plan du Québec à l'étranger. La ministre prendra également la parole devant les hauts représentants du Gouvernement et du Parlement de Wallonie et des autres gouvernements de Belgique ainsi que du corps diplomatique à l'occasion de la rentrée politique, à Namur, et rencontrera des représentants de l'Union européenne à Bruxelles.

« Plusieurs enjeux qui touchent actuellement nos sociétés, tels que les changements climatiques, la radicalisation des jeunes ou la crise des migrants, commandent une action gouvernementale importante. Le Québec a tout à gagner à établir un dialogue fort sur ces questions avec ses partenaires étrangers, lui permettant à la fois de promouvoir et d'enrichir son expertise », a déclaré la ministre.

Cette mission politique est couplée à un important volet culturel en Wallonie. La ministre inaugurera ainsi à Mons, Capitale européenne de la culture en 2015, l'événement Ailleurs en Folie Montréal/Québec. Cette vitrine mettra en vedette, du 17 au 27 septembre, pas moins de 80 artistes et créateurs du Québec auprès du grand public mais aussi des diffuseurs et des programmeurs européens. La danse, le théâtre, le cinéma, la musique et les arts numériques figurent notamment au programme.

À Namur, M<sup>me</sup> St-Pierre inaugurera la présence québécoise aux Fêtes de Wallonie. Le Québec est l'invité d'honneur de l'édition 2015 de cet événement qui attire chaque année plus de 250 000 personnes.

« C'est avec une immense fierté que je représenterai le gouvernement du Québec à ces deux événements majeurs tenus en simultané en Communauté française de Belgique. Il s'agit d'une occasion exceptionnelle de promouvoir la personnalité culturelle, touristique et gastronomique du Québec auprès du grand public », a indiqué la ministre.

### Allemagne

Dans la capitale bavaroise, Munich, la ministre participera à des rencontres politiques dans le contexte, notamment, de la tenue de la Rencontre de mi-parcours du XIII<sup>e</sup> Groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière. Cette rencontre vise à faire le bilan des projets et des activités de coopération entre les gouvernements du Québec et de la Bavière et à convenir de futurs axes de collaboration.

**Source :**

François Caouette

Attaché de presse

Cabinet de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2319

**Information :**

Philippe Hébert

Conseiller en communication

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2400, poste 56009

Pour diffusion immédiate  
CNW : code 01

## Afflux de réfugiés en Allemagne

### Le Québec exprime concrètement sa solidarité envers le gouvernement de la Bavière

**Munich, Allemagne, le 21 septembre 2015** – En entretien aujourd'hui à Munich avec la ministre des Affaires européennes et des Relations régionales de la Bavière, M<sup>me</sup> Beate Merk, la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, M<sup>me</sup> Christine St-Pierre, a assuré son homologue de l'appui du Québec face à l'afflux massif de réfugiés auquel sont actuellement confrontés les autorités allemandes et bavaroises. Région limitrophe de l'Autriche, la Bavière est le principal point d'entrée des réfugiés sur le territoire allemand depuis deux semaines. Depuis le premier septembre, 70 000 réfugiés ont été accueillis à Munich.

« Le gouvernement du Québec est solidaire des efforts déployés par la Bavière, un partenaire de longue date, pour remédier à cette crise qui demande une réponse importante sur les plans humanitaire, logistique, médical et social. Déjà, nous savons que le matériel d'urgence offert par le Québec pour soutenir la mise en place de sites d'accueil de réfugiés a bel et bien été livré en Bavière. Nous souhaitons également appuyer la Bavière dans l'après-crise. Le Québec mettra ainsi à disposition son expertise en matière d'intégration linguistique et culturelle, laquelle pourra faire l'objet d'un nouvel axe de coopération entre nos gouvernements », a déclaré la ministre St-Pierre.

« La Bavière se réjouit de pouvoir compter sur la solidarité active du Québec dans ces circonstances exceptionnelles; cela montre bien que la coopération Bavière-Québec est en phase avec l'actualité et qu'elle répond à des besoins réels de nos sociétés », a déclaré la ministre Merk.

Plus tôt en journée, la ministre a effectué une visite de terrain qui lui a permis de mesurer l'étendue des moyens mis en place pour accueillir les réfugiés dans la dignité. Accompagnée de Robert Schmitt, président du Medizinisches Katastrophen-Hilfswerk, une ONG spécialisée dans l'aide médicale d'urgence, la ministre St-Pierre a visité un centre d'accueil et de premiers soins situé à proximité de la gare centrale de Munich, le principal point d'entrée des réfugiés dans la ville. Elle s'est également rendue dans un centre d'accueil d'urgence à Dornach, dont la capacité d'accueil est de 2000 personnes, ainsi qu'au centre opérationnel de la Croix-Rouge bavaroise.

Mentionnons que les 5000 lits et couvertures offerts par le gouvernement du Québec ont été livrés dans la ville bavaroise de Schweinfurt, située à environ trois heures de route au nord de Munich.

M<sup>me</sup> St-Pierre a également participé à la rencontre de mi-parcours du XIII<sup>e</sup> Groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière. Y ont été discutées les modalités d'un échange d'expertise en matière d'intégration linguistique et culturelle entre le ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion du Québec et le ministère du Travail et des Affaires sociales, de la Famille et de l'Intégration de la Bavière.

« Ce projet pour lequel la Bavière a manifesté un grand intérêt répond à un enjeu qui se posera dans les suites de cette crise, celui de faciliter et de favoriser l'intégration des immigrants et des réfugiés dans leur société d'accueil. Il permettra en outre de présenter le savoir-faire des organismes québécois en intégration et en francisation », a conclu la ministre.

Par ailleurs, plus de cinquante-cinq projets de coopération bilatérale ont été passés en revue à cette occasion, dont une vingtaine de projets en développement économique et en recherche et innovation actuellement en cours de réalisation. Des équipes de recherche québécoises et bavaroises collaborent par exemple dans des projets de recherche en médecine (secteurs de l'imagerie médicale et chirurgie et des maladies neurodégénératives), sur les matériaux composites et sur les impacts des changements climatiques sur les extrêmes hydrologiques.

## **Belgique**

Rappelons que ce passage en Allemagne était précédé, du 17 au 19 septembre, d'une première mission en Belgique.

La ministre s'est notamment entretenue à cette occasion avec le ministre-président de la Communauté française de Belgique, Rudy Demotte, le ministre-président de la Région Wallonne, Paul Magnette, et le ministre-président de la Région Flamande, Geert Bourgeois. La crise des migrants compte parmi les sujets abordés lors de ces entretiens. M<sup>me</sup> St-Pierre a d'ailleurs visité en banlieue de Namur la caserne de Belgrade, qui accueillera 400 réfugiés.

La ministre a inauguré à Mons, Capitale européenne de la culture en 2015, l'événement Ailleurs en Folie Montréal/Québec. Cette vitrine met en vedette jusqu'au 27 septembre, pas moins de 80 artistes et créateurs du Québec. À Namur, M<sup>me</sup> St-Pierre a donné le coup d'envoi à la présence québécoise aux Fêtes de Wallonie. Le Québec est l'invité d'honneur de l'édition 2015.

– 30 –

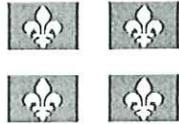
### **Source :**

François Caouette  
Attaché de presse  
Cabinet de la ministre des Relations  
internationales et de la Francophonie  
Téléphone : 418 649-2319

### **Information :**

Philippe Hébert  
Conseiller en communication  
Ministère des Relations internationales et  
de la Francophonie  
Téléphone : 418 649-2400, poste 56009

RÉALISÉ  
PROTÉGÉ



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
LE PROTOCOLE

MISSION  
DE LA  
MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
ET DE LA FRANCOPHONIE  
MADAME CHRISTINE ST-PIERRE  
PARIS - EREVAN

---

Paris, du 7 au 9 octobre 2015  
Erevan, du 9 au 12 octobre 2015

## Composition de la délégation

---

Madame Christine St-Pierre  
Ministre des Relations internationales et de la Francophonie

### **Délégation d'accompagnement**

#### Délégation générale du Québec à Paris

Monsieur Michel **Robitaille (Erevan)**  
Représentant personnel du premier ministre pour la Francophonie et  
Délégué général du Québec à Paris

Monsieur Patrice **Bachand (Paris)**  
Chargé d'affaires

#### Délégation aux Affaires francophones et multilatérales du Québec à Paris

Monsieur Ian **Morissette (Erevan)**  
Délégué aux affaires francophones et multilatérales

Madame Chantal **Gagnon (Erevan)**  
Attachée aux affaires francophones et multilatérales

#### Cabinet de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie

Madame Annie **Lagueux (Paris et Erevan)**  
Attachée politique

#### Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

---

Monsieur Marc-André **Thivierge (Paris)**  
Directeur France

Monsieur Michel **Constantin (Erevan)**  
Conseiller aux affaires politiques et institutionnelles

## Composition de la délégation

---

Office franco-québécois pour la jeunesse

Monsieur Alfred Pilon (Paris)

Secrétaire général de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ)

Mercredi 7 octobre 2015

---

## QUÉBEC

16 h 20 Départ de l'aéroport international Jean-Lesage de Québec par le vol [REDACTED] à destination de Montréal (durée du vol : 47 minutes)

Passagers :

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M<sup>me</sup> Annie Lagueux

## MONTRÉAL

17 h 07 Arrivée à l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau

19 h 20 Départ par le vol [REDACTED] à destination de Paris (durée du vol : 7 heures).

Passagers :

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M<sup>me</sup> Annie Lagueux

Jeudi 8 octobre 2015

---

PARIS

(Québec : - 6 heures)

8 h 20 Arrivée à l'aéroport international Paris-Charles-de-Gaulle

Accueil par le chargé d'affaires de la Délégation générale du Québec à Paris, monsieur Patrice Bachand

[REDACTED]

[REDACTED]

10 h Arrivée et installation

Départ pour la résidence du délégué général du Québec à Paris

[REDACTED]

13 h Déjeuner

14 h Fin du déjeuner

14 h 40 Départ pour le ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner

[REDACTED]

Arrivée au cabinet du ministre

Accueil par la conseillère aux affaires politiques et à la coopération de la Délégation générale du Québec à Paris, madame Catherine Dalphond

Déplacement vers le bureau du ministre

## Jeudi 8 octobre 2015

---

### 15 h Séance de travail préparatoire

#### Participants :

#### Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Patrice Bachand  
M. Marc-André Thivierge  
M<sup>me</sup> Annie Lagueux

#### OFQJ (Québec)

M. Alfred Pilon

Fin de la séance de travail

### 16 h Séance du Conseil d'administration de l'OFQJ

#### Déroulement

Ouverture de la séance du Conseil d'administration de l'OFQJ :

- Allocution du ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner
- Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre

1. Adoption de l'ordre du jour de la 61<sup>e</sup> séance du Conseil d'administration de l'OFQJ

- Le ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner, s'adresse aux administrateurs pour savoir s'ils souhaitent proposer des points divers puis propose l'adoption de l'ordre du jour

2. Rappel et adoption du relevé des décisions de la 60<sup>e</sup> séance

- La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, s'adresse aux administrateurs pour avoir leurs commentaires et propose l'adoption du relevé de décisions

Déroulement (suite)

3. Suivi du relevé 60<sup>e</sup> séance
  - Le ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner, donne la parole aux secrétaires généraux pour la présentation des suivis des recommandations de la 60<sup>e</sup> séance
  - Présentation des secrétaires généraux :
    - Monsieur Alfred Pilon
    - Monsieur Pascal Bonnetain
4. Adoption du Règlement intérieur de l'OFQJ
  - La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, s'adresse aux administrateurs pour avoir leurs commentaires et propose l'adoption du Règlement intérieur de l'OFQJ
5. Présentation et adoption des bilans des activités
  - Le ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner, donne la parole aux secrétaires généraux pour la présentation :
    - des bilans 2014 de la section France
    - des bilans 2014-2015 de la section Québec
  - Le ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner, propose l'approbation des bilans

Déroulement (suite)

6. Présentation [REDACTED] des états financiers

- La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, passe la parole aux vérificateurs pour la présentation des états financiers
- La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, propose aux administrateurs d'intervenir, puis fait approuver la résolution suivante :
  - Le Conseil d'administration approuve les états financiers 2014-2015 pour la section québécoise et les états financiers 2014 pour la section française

7. Présentation et adoption de la résolution pour autoriser deux administrateurs à signer les états financiers vérifiés

- La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, fait adopter les résolutions suivantes :
  - Le Conseil d'administration autorise :
    - [REDACTED] pour la section québécoise et
    - [REDACTED] pour la section française à signer les états financiers vérifiés

Présentation et adoption de la résolution pour donner quitus aux secrétaires généraux

[REDACTED]

Déroulement (suite)

8. Présentation des perspectives
  - Le ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner, donne la parole aux secrétaires généraux la présentation :
    - des perspectives générales
    - des projections budgétaires
  - Présentation par les secrétaires généraux
    - Année 2016 – section française
    - Année 2016-2017 – section québécoise
9. Présentation des recommandations formulées lors des ateliers de travail
10. Commentaires et conclusions
  - Mot de clôture du ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, monsieur Patrick Kanner
  - Mot de clôture de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre
11. Annonce de la date et du lieu de la 62<sup>e</sup> séance et clôture de la 61<sup>e</sup> séance du conseil d'administration
  - La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, annonce la date et le lieu de la 62<sup>e</sup> séance

Prise de photographies

16 h 45 Fin de la séance et départ pour le cabinet du président de la République française

Jeudi 8 octobre 2015

---

17 h 15 Entretien avec le conseiller diplomatique du président de la République française, monsieur Jacques Audibert

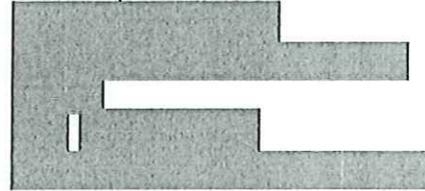
Participants (1+3) :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Patrice Bachand  
M. Marc-André Thivierge  
M<sup>me</sup> Annie Lagueux

France

M. Jacques Audibert



17 h 40 Fin de l'entretien et retour à l'hôtel

Vendredi 9 octobre 2015

---

Petit déjeuner libre

*Les chambres doivent être libérées*

10 h 45 Départ pour la résidence du délégué général du Québec à Paris

[REDACTED]

Accueil par la conseillère aux affaires politiques et à la coopération de la Délégation générale du Québec à Paris, madame Catherine Dalphond

11 h Enregistrement d'une capsule vidéo sur la mobilité durable - Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

12 h Départ pour l'aéroport international Paris-Charles-de-Gaulle

[REDACTED]

La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre, est saluée à son départ par le chargé d'affaires de la Délégation générale du Québec à Paris, monsieur Patrice Bachand

14 h Départ par le vol [REDACTED] à destination de Kiev (durée du vol : 3 h 5)

Passagers :

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M<sup>me</sup> Annie Lagueux

Vendredi 9 octobre 2015

---

KIEV

(Québec : - 7 heures)

18 h 5 Arrivée à l'aéroport international de Boryspil

*Présence du premier secrétaire de l'ambassade du Canada en Ukraine, monsieur Peter Janura*

19 h 30 Départ par le vol [REDACTED] à destination d'Erevan (durée du vol : 2 h 40)

EREVAN

(Québec : - 8 heures)

23 h 10 Arrivée à l'aéroport international Zvartnots

Accueil par :

- Le représentant personnel du premier ministre pour la Francophonie et délégué général du Québec à Paris, monsieur Michel Robitaille

- [REDACTED]

*(l'Ambassadeur du Canada en Ukraine,  
M. Roman Waschuk*

Départ pour l'hôtel [REDACTED]

[REDACTED]

Arrivée et accueil par un responsable de l'hôtel

Installation

Samedi 10 octobre 2015

---

Départ pour le Complexe de Sports et de Concerts Karen Demirchyan

Parc Tsitsernakaberd

Arrivée au Complexe de Sports et de Concerts Karen Demirchyan

Déplacement vers la salle de conférence

9 h 30 Cérémonie d'ouverture

**Déroulement**

*Le ministre des Affaires étrangères et des Sénégalais de l'Extérieur de la République du Sénégal, monsieur Mankeur Ndiaye, agit en tant que maître de cérémonie*

Allocution du président de la République d'Arménie, monsieur Serge Sarkissian

Allocution de la secrétaire générale de la Francophonie, madame Michaëlle Jean

Allocution du président de la Conférence ministérielle de la Francophonie et ministre des Affaires étrangères et des Sénégalais de l'Extérieur de la République du Sénégal, monsieur Mankeur Ndiaye

Allocution du ministre des Affaires étrangères de la République d'Arménie, monsieur Edouard Nalbandian

Prise de photographies

Fin de la cérémonie d'ouverture et départ pour la salle de conférence

Samedi 10 octobre 2015

---

10 h 30 Ouverture des travaux

**Déroulement**

*Le ministre des Affaires étrangères et des Sénégalais de l'Extérieur de la République du Sénégal, monsieur Mankeur Ndiaye, agit en tant que maître de cérémonie*

10 h 30 Ouverture des travaux

Rapport du Conseil permanent de la Francophonie

*Allocution de la secrétaire générale de la Francophonie, madame Michaëlle Jean*

Rapport de l'Auditeur externe de l'OIF et du FMU

*Allocution du Représentant de la Cour des Comptes du Royaume du Maroc*

Débats et décisions

*Allocution de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, madame Christine St-Pierre*

Fin des travaux

12 h 45 Entretien avec le secrétaire d'État aux Affaires européennes de la République française, monsieur Harlem Désir

Participants :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Robitaille



M Annie Lagueux

M. Michel Constantin

France

M. Harlem Désir

Déplacement vers la salle du déjeuner

## Samedi 10 octobre 2015

---

13 h 15 Déjeuner offert conjointement par la secrétaire générale de la Francophonie, madame Michaëlle Jean, et par le ministre des Affaires étrangères de la République d'Arménie, monsieur Edouard Nalbandian

14 h 35 Fin du déjeuner et déplacement vers la salle de conférence

14 h 45 Reprise des travaux

*La ministre peut être invitée à quitter la salle de conférence pour participer à des entretiens*

### Déroulement

14 h 45 Poursuite des débats, adoption des projets de résolutions et des documents budgétaires et administratifs présentés par le CPF à son intention. Entérine les décisions de nature politique et/ou budgétaire adoptées par le CPF au cours de l'année 2015

16 h 45 Points d'information

- Bilan à mi-parcours de la mise en œuvre des engagements pris lors du Sommet de Dakar
- Préparation du XVI<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie (Antananarivo 2016)
- VIII<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie (Abidjan, 2017)

Communication de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie

- Intervention du président de l'Assemblée nationale du Québec, monsieur Jacques Chagnon, à titre de représentant de l'APF

Signature des Mémoires

17 h Suspension des travaux

Samedi 10 octobre 2015

---

15 h 30 Entretien avec le ministre des Affaires étrangères de la République d'Arménie, monsieur Edouard Nalbandian

Participants :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Robitaille



M Annie Lagueux

M. Michel Constantin

Fin des travaux

Arménie

M. Edouard Nalbandian

16 h 15 Entretien avec l'ambassadeur de la République de Bulgarie en France, monsieur Anguel Tcholakov

Participants :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Robitaille



M<sup>me</sup> Annie Lagueux

M. Michel Constantin

Bulgarie

M. Anguel Tcholakov

17 h Entretien avec le ministre des Affaires étrangères et des Sénégalais de l'Extérieur de la République du Sénégal, monsieur Mankeur Ndiaye

Participants :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Robitaille



M Annie Lagueux

M. Michel Constantin

Sénégal

M. Mankeur Ndiaye

Déplacement vers la salle de concert

19 h Concert de Charles Aznavour

Samedi 10 octobre 2015

---

19 h 30 Fin du concert et départ pour l'hôtel [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

20 h 40 Départ pour le restaurant [REDACTED]

[REDACTED]

21 h 30 Dîner offert par le président de la République d'Arménie,  
monsieur Serge Sarkissian

Fin du dîner et retour à l'hôtel

## Dimanche 11 octobre 2015

---

Déplacement vers la salle du petit déjeuner

7 h Petit déjeuner avec la ministre des Affaires étrangères de la République de Madagascar, madame Béatrice Atallah

Participants :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre  
M. Michel Robitaille  
[REDACTED]  
M. Annie Lagueux  
M. Michel Constantin

Madagascar

M<sup>me</sup> Béatrice Atallah  
M. Hughes Ratsiferana  
Représentant personnel du président  
auprès de l'OIF  
M. Mamy Rajaobelina  
Délégué général, Comité national  
d'organisation du XVI<sup>e</sup> Sommet de la  
Francophonie

8 h 30 Départ des chefs de délégation vers le Mémorial des victimes du Génocide arménien

[REDACTED]

Arrivée au Mémorial des victimes du Génocide arménien

8 h 45 Visite du Mémorial des victimes du Génocide arménien

9 h 15 Départ pour le Complexe de Sports et de Concerts Karen Demirchyan  
Parc Tsitsernakaberd

Arrivée et déplacement vers la salle de conférence

## Dimanche 11 octobre 2015

---

9 h 30 Reprise des travaux

*La ministre peut être invitée à quitter la salle de conférence pour participer à des entretiens*

### Déroulement

- |         |   |
|---------|---|
| 9 h 30  | <p><b>Prise de parole de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie lors des présentations et débats sur les thèmes de la CMF</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- La Francophonie, espace de paix, de tolérance, de dialogue et de compréhension mutuelle (incluant la prévention du génocide)</li><li>- Les enjeux de la CdP-21 sur les changements climatiques</li></ul> |
| 11 h 30 | Communications des États membres associés et des Observateurs   |
| 12 h 15 | Dates et lieu de la prochaine session de la Conférence ministérielle de la Francophonie   |
|         | Questions diverses  |
| 12 h 30 | Examen et adoption du relevé des décisions et des projets de résolutions thématiques de la 31 <sup>e</sup> session de la Conférence ministérielle   |
| 12 h 45 | Cérémonie de passation des pouvoirs de la présidence de la Conférence ministérielle   |
|         | Allocution du président sortant de la Conférence ministérielle de la Francophonie et ministre des Affaires étrangères et des Sénégalais de l'Extérieur de la République du Sénégal, monsieur Mankour Ndiaye   |
|         | Allocution de la ministre des Affaires étrangères de la République de Madagascar, madame Béatrice Atallah, nouvelle présidente de la CMF  |

Dimanche 11 octobre 2015

---

10 h 20 Entretien avec le sous-secrétaire pour les Affaires multilatérales,  
ministère des Affaires étrangères et de la Coopération du Mexique

Participants :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Robitaille

[REDACTED]

M Annie Lagueux

M. Michel Constantin

Mexique

M. Juan Manuel

Gómez-Robledo Verduzco

12 h 15 Entretien avec le ministre des Affaires étrangères du Liban,  
monsieur Gebran Bassil

Participants :

Québec

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M. Michel Robitaille

[REDACTED]

M Annie Lagueux

M. Michel Constantin

Liban

M. Gebran Bassil

M<sup>me</sup> Fadia Kiwan

Représentante personnelle du  
président libanais auprès de  
l'OIF

13 h Fin des travaux

Programme culturel en après-midi :

- Temple Garni
- Monastère de Guéghard

Fin du programme privé et retour à l'hôtel

18 h 40 Déplacement vers la salle d'entretien

---

Dimanche 11 octobre 2015

---

18 h 45 Entretien avec la secrétaire générale de la Francophonie,  
madame Michaëlle Jean

Participants :

Québec

OIF

*M. Ian Morissette*  
*Mme Annie Laqueux*



M<sup>me</sup> Michaëlle Jean

19 h 5 Fin de l'entretien

Programme privé

Lundi 12 octobre 2015

---

Petit déjeuner libre

*Les chambres doivent être libérées*

Départ pour l'aéroport international Zvartnots

La ministre des Relations internationales et de la Francophonie est saluée par le représentant personnel du premier ministre pour la Francophonie et délégué général du Québec à Paris, monsieur Michel Robitaille

*Et la déléguée commerciale à l'Ambassade du Canada à Moscou, Mme Corinne Petrisor*

9 h 25 Départ par vol [REDACTED] à destination de Paris (durée du vol : 5 h 20)

Passagers :

M<sup>me</sup> Christine St-Pierre

M<sup>me</sup> Annie Lagueux

PARIS

12 h 45 Arrivée à l'aéroport international Paris-Charles-de-Gaulle

[REDACTED]

14 h 10 Départ par le vol [REDACTED] à destination de Montréal (durée du vol : 7 h 45)

MONTRÉAL

15 h 55 Arrivée à l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau

---

FIN DE LA MISSION



## Christine St-Pierre en mission en Europe

Paris, France, le 8 octobre 2015 - La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, entame aujourd'hui une mission de quatre jours qui la mènera à Paris et ensuite à Erevan, en Arménie, où elle prendra part à la 31<sup>e</sup> session de la Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) les 10 et 11 octobre.

À l'occasion de sa participation à la CMF, la ministre St-Pierre présentera les grandes priorités gouvernementales du Québec dans l'espace francophone, notamment en matière de Francophonie économique et de lutte contre les changements climatiques.

« J'entends profiter de chaque occasion pendant cette Conférence pour faire la promotion de la candidature du Québec pour l'organisation des Jeux de la Francophonie en 2021. J'entends aussi profiter de cette tribune pour parler des initiatives et du leadership du Québec en matière de lutte contre les changements climatiques alors que la Conférence des parties (CdP-21) de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC) approche à grands pas », a soutenu la ministre St-Pierre.

Auparavant, à Paris, la ministre St-Pierre coprésidera, avec le ministre français de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, Monsieur Patrick Kanner, la 61<sup>e</sup> séance du Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ). Organisme bi-gouvernemental franco-québécois, l'OFQJ a été créé à l'initiative d'un protocole d'entente entre le gouvernement de la République Française et le gouvernement du Québec signé le 9 février 1968.

« En mettant l'intensité de nos liens et la maturité de notre amitié au service de la mobilité de notre jeunesse, nous leur ouvrons des perspectives professionnelles plus larges. C'est en favorisant l'engagement et la participation de tous ces jeunes que nous construirons un avenir meilleur pour nos deux sociétés », a ajouté la ministre St-Pierre.

Profitant de son passage dans la capitale française, la ministre St-Pierre s'entretiendra également avec Jacques Audibert, conseiller diplomatique du Président de la République Française et ancien consul général de France à Québec. La ministre entend discuter d'enjeux prioritaires pour le Québec et tout particulièrement des initiatives du Québec en matière de lutte contre les changements climatiques.

### À propos de la Conférence ministérielle de la Francophonie

La Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) fait partie des trois instances consacrées par la Charte de la Francophonie avec le Sommet et le Conseil permanent de la Francophonie (CPF). La CMF se réunit chaque année et a notamment pour mission de veiller à l'exécution des décisions adoptées lors des Sommets. C'est l'occasion d'examiner certaines des grandes questions de l'actualité internationale et se prononcera sur les grands axes de l'action multilatérale francophone. Rappelons que l'Organisation internationale de la Francophonie regroupe 80 États et gouvernements (57 membres et 23 observateurs).

**Source :**

François Caouette

Attaché de presse

Cabinet de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2319

**Information :**

Mathieu Doyle-Gosselin

Conseiller en communication

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2400, poste 57810

Relations  
internationales  
et Francophonie

Québec 

## Jeunesse et Francophonie au cœur de la mission de la ministre St-Pierre

Québec, le 12 octobre 2015 - La ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, dresse un excellent bilan de sa mission à Paris, en France, et à Erevan, en Arménie. Cette mission a entre autres permis à la ministre de participer à la 61<sup>e</sup> séance du Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) et à la 31<sup>e</sup> session de la Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF).

À Paris, la ministre St-Pierre a d'abord pu réitérer l'attachement du Québec à sa relation directe et privilégiée avec la France en coprésidant la 61<sup>e</sup> séance du Conseil d'administration de l'OFQJ en compagnie du ministre français de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, Patrick Kanner.

« Je suis très fière du chemin parcouru par l'OFQJ depuis ses tout débuts, en 1968. L'OFQJ contribue au rayonnement international du Québec et au rapprochement des jeunes françaises et québécoises en plus de favoriser la mobilité outre-Atlantique de nos talents, qu'ils soient professionnels, créateurs, artistes ou artisans », a déclaré la ministre St-Pierre.

Par ailleurs, lors de la CMF à Erevan, la ministre St-Pierre a fait la promotion de la candidature du Québec pour accueillir les Jeux de la Francophonie en 2021 à Sherbrooke. « Si les États et gouvernements nous accordent leur confiance pour organiser ces jeux, nous comptons, à travers le sport, la jeunesse et la culture, faire de cet événement un tremplin vers le renforcement de nos liens solidaires au sein de l'espace francophone », a-t-elle souligné.

De plus, la ministre St-Pierre a appelé à la mobilisation des 80 États et gouvernements de la Francophonie en vue de la 21<sup>e</sup> Conférence des parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CdP21). En ce sens, les ministres se sont engagés pour un accord universel et ambitieux. Par ailleurs, d'autres résolutions d'importance ont été adoptés portant sur la crise migratoire, la prévention du génocide, ainsi que la participation de la jeunesse à la vie des institutions de la Francophonie.

La ministre St-Pierre a également rencontré plusieurs acteurs clés de cette Conférence afin de partager les priorités du Québec dans l'espace francophone. À cet égard, mentionnons notamment la Secrétaire générale de la Francophonie, Michaëlle Jean, le secrétaire d'État aux Affaires européennes de la République française, Harlem Désir, le ministre des Affaires étrangères et des Sénégalais de l'Extérieur du Sénégal, Mankeur Ndiaye, et le ministre des Affaires étrangères et des Emigrés du Liban, Gebran Bassil.

Enfin, la ministre St-Pierre a visité le site du Mémorial des victimes du génocide arménien, où elle a remis au ministre des Affaires étrangères d'Arménie, M. Édouard Nalbandian, la motion adoptée à l'unanimité par l'Assemblée nationale au mois d'avril dernier visant à commémorer le centième anniversaire du génocide arménien en présence du président de l'Assemblée nationale du Québec, Jacques Chagnon.

« En cette année qui marque le centième anniversaire du génocide arménien, cette Conférence revêt une importance toute particulière. En effet, c'est l'occasion d'exprimer toute notre solidarité envers le peuple arménien, de même que de réitérer l'attachement du Québec aux principes de la démocratie, des droits et des libertés », a soutenu la ministre St-Pierre.

#### **En route vers Antananarivo**

Lors d'une rencontre avec la ministre des Affaires étrangères de la République de Madagascar, Béatrice Atallah, la ministre St-Pierre a affirmé l'intention du Québec de contribuer au succès du XVI<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie qui aura lieu à Antananarivo en novembre 2016 sous le thème « La croissance partagée et le développement responsable : les conditions de la stabilité du monde et de l'espace francophone ».

#### **Source :**

François Caouette

Attaché de presse

Cabinet de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2319

#### **Information :**

Mathieu Doyle-Gosselin

Conseiller en communication

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Téléphone : 418 649-2400, poste 57810